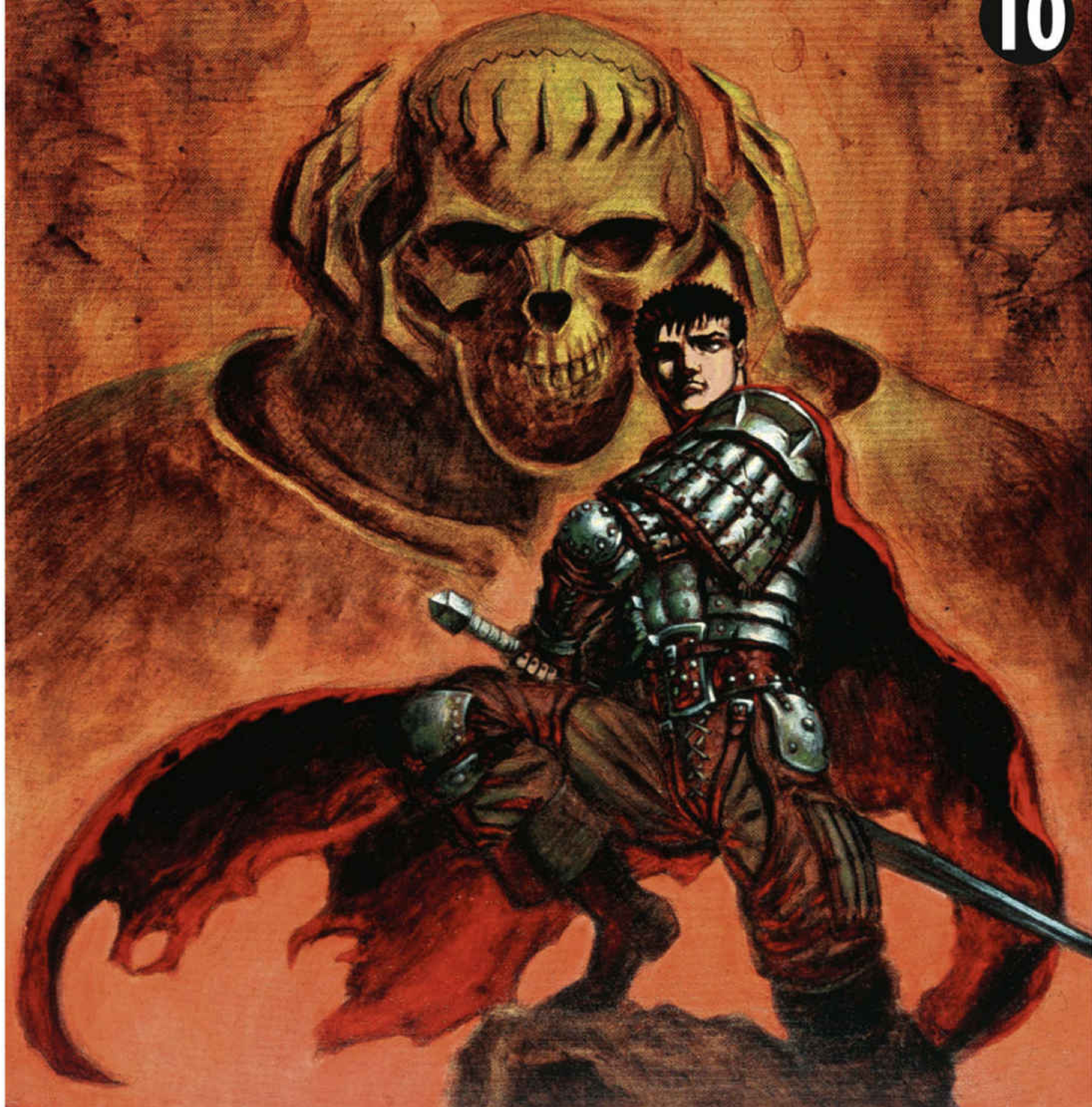
KENTARO MIURA

BERSERK

10

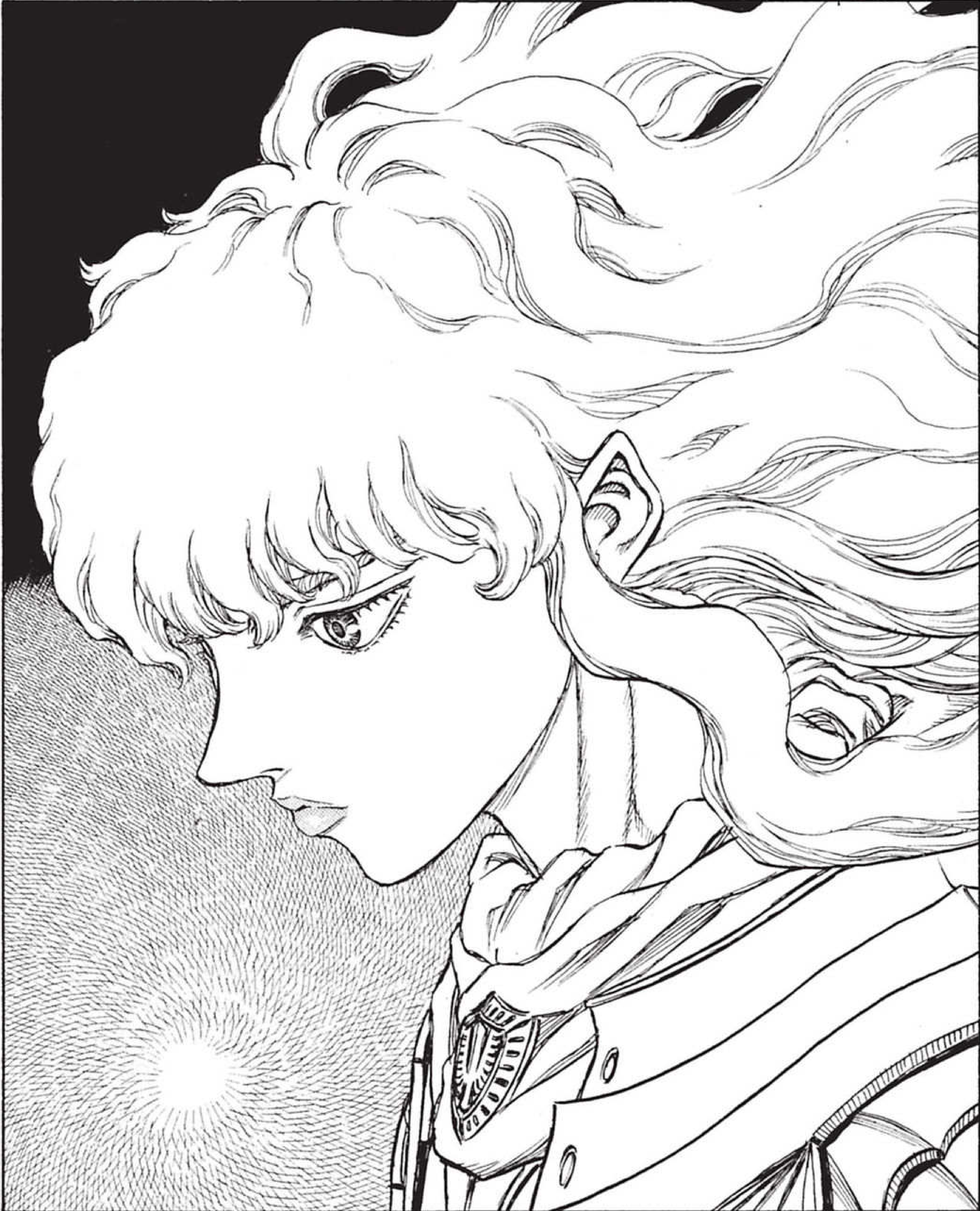


Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

POUR LECTEURS AVERTIS

BERSERK 10



KENTARO MIURA

BERSERK 10

SOMMAIRE

LES ÉTINCELLES À LA POINTE DE L'ÉPÉE 5

INFILTRATION À WYNDHAM (1) 28

INFILTRATION À WYNDHAM (2) 53

LA VEILLE (1) 73

LA VEILLE (2) 95

LE FIEF MILLÉNAIRE 115

RETROUVAILLES EN SOUS-SOL 135

L'ÉCHAPPÉE 155

LES BAKIRAKA (1) 175

LES BAKIRAKA (2) 194

UNE FLEUR DANS UN CHÂTEAU DE PIERRE .217


BERSERK
ベルセルク
LES ÉTINCELLES À LA POINTE DE L'ÉPÉE




C'EST ÉTRANGE.

J'AI L'IMPRESSION QUE CE N'EST PLUS MON CORPS.


...


POUR TOI AUSSI...
...C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS.




TU ÉTAIS DÉCHAÎNÉ AU DÉBUT !
TU Y AS DONNÉ TOUTES TES FORCES.
HI HI


PAS ÉTONNANT, APRÈS CE QUE TU AS VÉCU.


C'EST POUR CELA QUE TU REFUSAIS QUE QUICONQUE TE TOUCHE ?


SAUF SI C'ÉTAIT TOI.
HEIN ?


PEUT-ÊTRE PARCE QUE C'EST TOI QUI M'AS SAUVÉ LA VIE LA PREMIÈRE.
JE NE SAIS PAS POURQUOI.
MAIS...

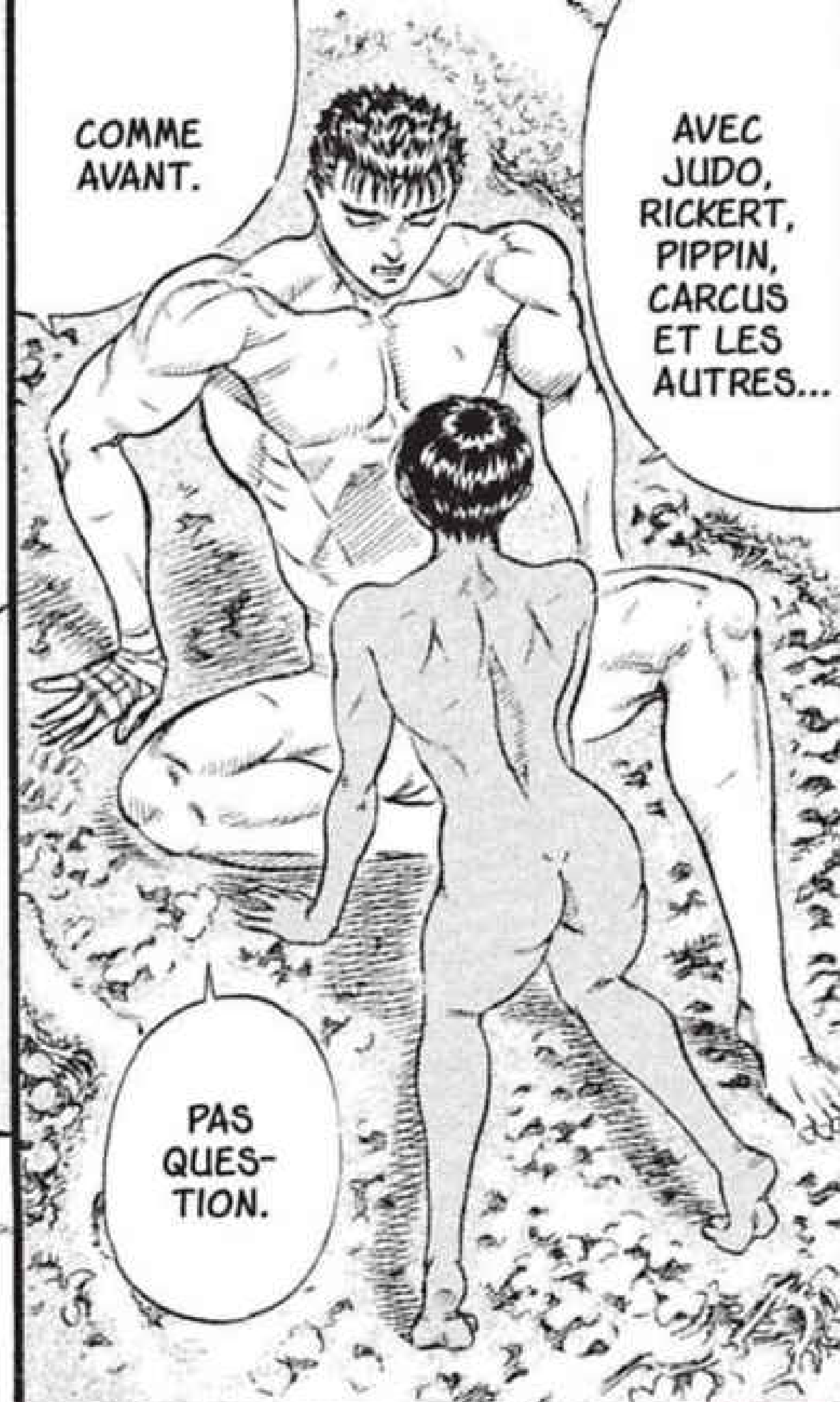

DU MOMENT QUE C'ÉTAIT TOI...
...CELA NE ME GÊNAIT PAS.

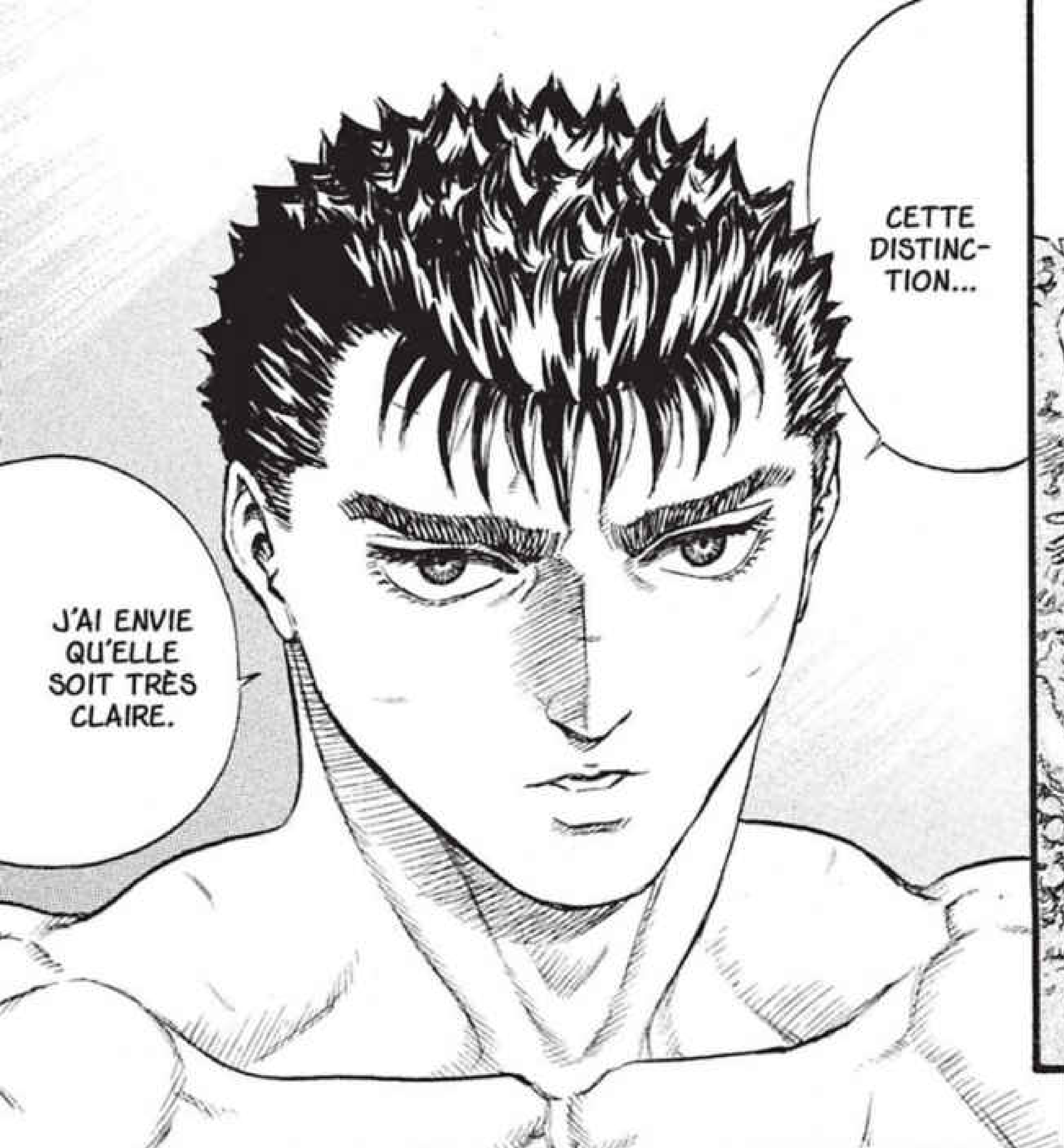



SHAAAAAA


DIS, GUTS.
TU NE VEUX PAS RESTER ?
HEIN ?


APRÈS QU'ON AURA SAUVÉ GRIFFITH.
TU RESTERAS À LA TROUPE DU FAUCON ?


AVEC JUDO, RICKERT, PIPPIN, CARCUS ET LES AUTRES...
COMME AVANT.
PAS QUESTION.


CETTE DISTINCTION...
J'AI ENVIE QU'ELLE SOIT TRÈS CLAIRE.


...
DÉSOLÉ.
ME DEMANDE PAS L'IMPOSSIBLE.


SHAAAA
...


UNE CASCADE...
IL Y EN AVAIT UNE LÀ-BAS AUSSI.
OÙ ?


LÀ OÙ JE ME SUIS ABRITÉ PENDANT UN AN.
...







BAKLAM




TU AS CASSÉ TON ÉPÉE.
TIC TIC
EN EFFET.

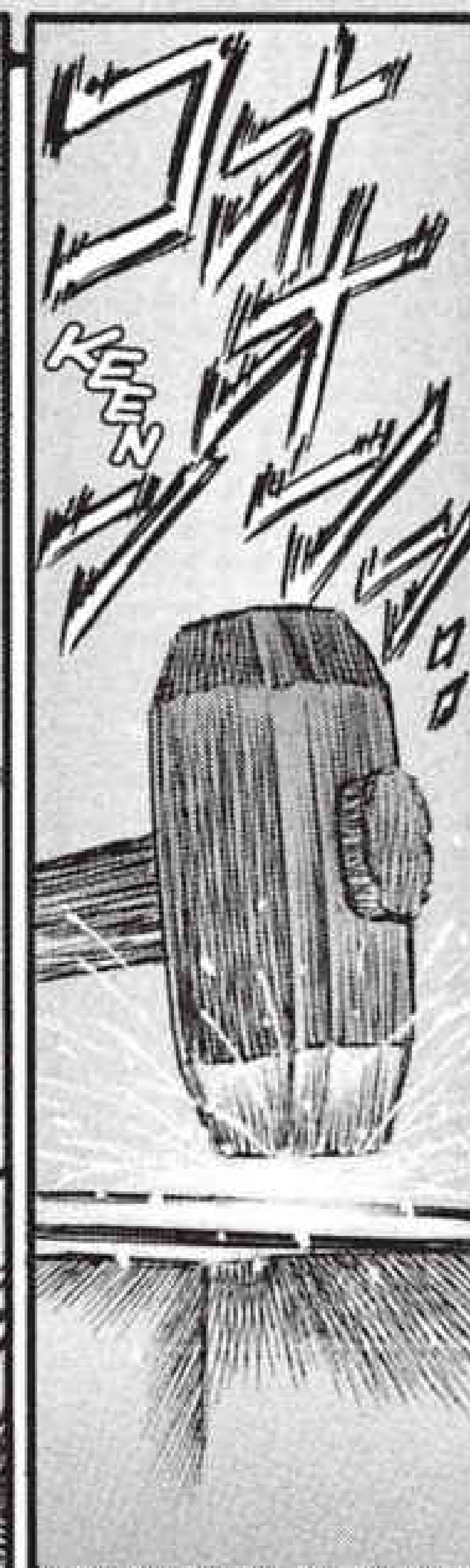

...




DIS-MOI, GODO.
QU'EST-CE QU'UN FORGERON COMME TOI FAIT, PERDU TOUT SEUL ICI AU CŒUR DE LA MONTAGNE ?


JE SUIS PAS TOUT SEUL, J'AI MA GAMINE.
KLANK


C'EST PAS VRAI.
PENDANT UNE SEMAINE T'ÉTAIS LÀ LE REGARD FIXE, QU'ON AURAIT DIT QUE T'ÉTAIS MORT.
ET MAINTENANT ON DIRAIT QUE TU CHERCHES À TE SUICIDER, JE PIGE PAS !
KLANK
KEEEN
SI TU VEUX TE CREVER AU TRAVAIL, COUPE PLUTÔT DU BOIS, PIQUE-ASSIETTE.


KEEN









...
ON L'A TOUS ÉTÉ DANS LA FAMILLE, DEPUIS L'ARRIÈRE-GRAND-PÈRE.

TU AIMES ÇA ?
COMME ÇA.
MOI J'AIME BIEN, C'EST MARRANT.

COMME ÇA... QUOI ?
MOI AUSSI JE SERAI FORGERON !
FAIS ATTENTION, DIS DONC.

AVANT MÊME QUE JE COMMENCE À MARCHER...
...JE BRANDISSAIS CE MARTEAU.


QUE J'AIME ÇA OU PAS, AVANT MÊME QUE JE PUISSE Y SONGER, JE TAPAIS LE FER.
ET PUIS...
...À FORCE DE ME DIRE QUE JE POURRAIS TOUJOURS MIEUX FAIRE...
...PAF, JE SUIS DÉJÀ UN VIEILLARD ! C'EST PLUTÔT SIMPLE.
カコオオン
KAKLANK


DEPUIS QUE JE SUIS NÉ, J'AI MARTELÉ LE FER AINSI.
JE NE SAIS PAS POURQUOI L'ON VIENT EN CE BAS MONDE.
PAS PLUS QUE J'AI LA MOINDRE IDÉE DE POURQUOI JE MARTÈLE.


...


J'Y PENSE.
IL Y A QUELQUE CHOSE DE BIEN AGRÉABLE QUAND ON FORGE.
QUOI DONC ?


LES ÉTIN-CELLES.
LES ÉTINCELLES SONT BELLES, ELLES T'HYPNO-TISENT.
COMME SI...


COMME SI PENDANT UN INSTANT...
TA VIE...
...JAILLISSAIT SOUS TES YEUX.
...

CETTE ÉPÉE SERAIT MON RÊVE ?

CE SERAIT ELLE ?

FINALEMENT...

...JE N'AI QUE ÇA.





ELLE EST QUELQUE CHOSE DE PLUS FAMILIER.

QUASIMENT UNE PARTIE DE MON CORPS.

GRÂCE À ELLE, J'AI RELIÉ PENDANT UN INSTANT D'INDÉNOMBRABLES DESTINS.

PARCE QUE JE LA TENAIS, MON CORPS A PU ÉCHAPPER À LA MORT.

TOUT CE TEMPS QUE J'AI VÉCU, ELLE A ÉTÉ À MES CÔTÉS COMME UNE EXTENSION DE MON CORPS.



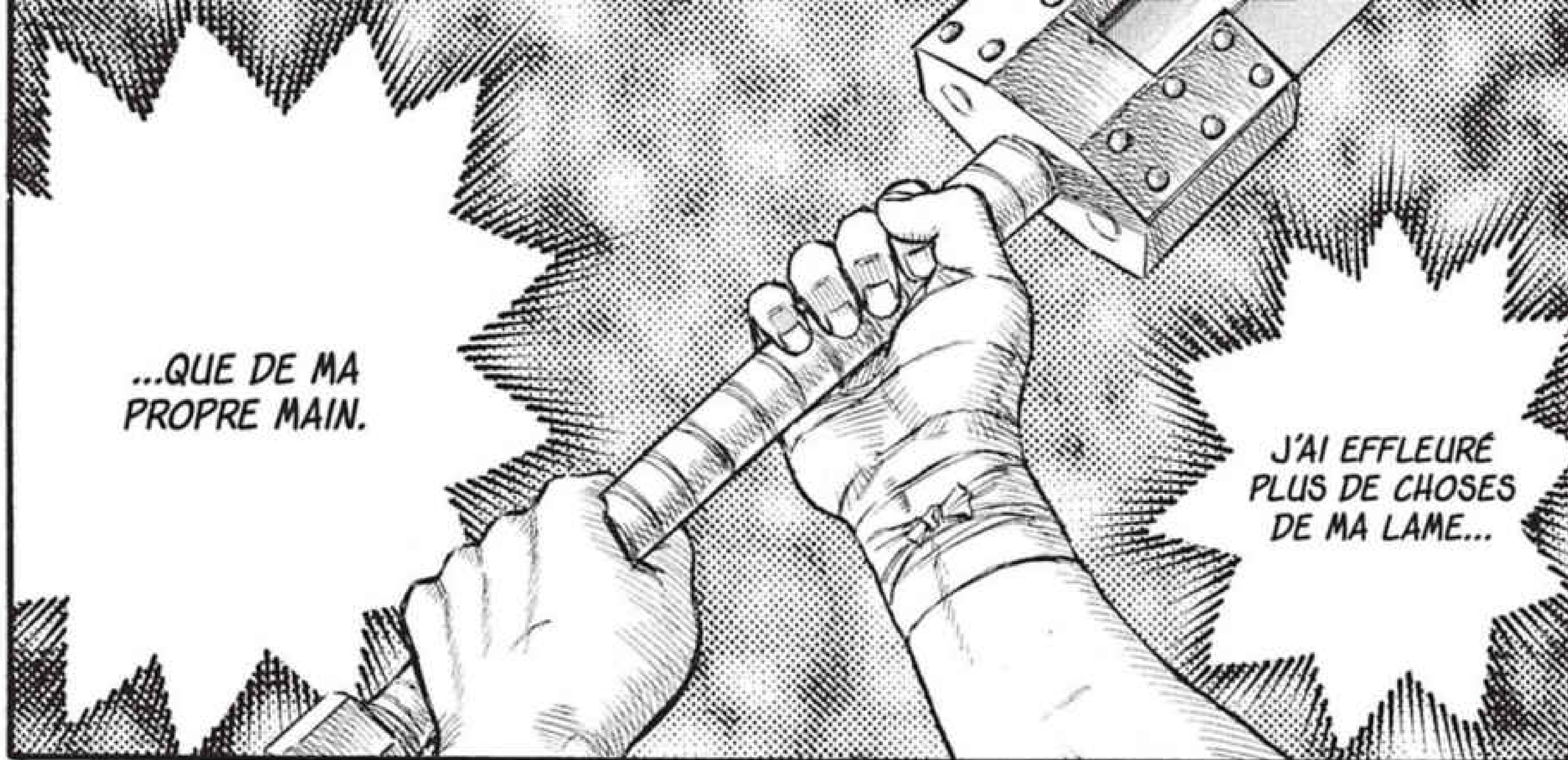
LORSQUE J'AI PERDU GAMBINO, LORS DE MA RENCONTRE ET DE MA SÉPARATION D'AVEC LA TROUPE DU FAUCON...

ZODD L'IMMORTEL...

GRÂCE À ELLE, J'AI PU SURMONTER UNE DOULEUR INVRAISEMBLABLE ET UNE MORT CERTAINE.

J'AI VÉCU DES MOMENTS INOUBLIABLES, RENCONTRÉ DES GENS INOUBLIABLES, PAR SA POINTE.

TOUT CE QUE J'AI RESSENTI, J'AI L'IMPRESSION DE NE L'AVOIR FAIT QU'AU TRAVERS DE SON POMMEAU.





COMME SI...

...CE N'ÉTAIT PAS MOI QUI VIVAIS...

...MA PROPRE VIE.

COMME SI...
...PENDANT UN INSTANT...
...TA VIE JAILLISSAIT SOUS TES YEUX.
DES ÉTINCELLES...
PEUT-ÊTRE SONT-ELLES CE QUI M'ATTIRE AUSSI.
JE BRANDIS L'ÉPÉE.
POUR FAIRE JAILLIR...
...UN INSTANT...
...SA PROPRE ÉTINCELLE.
PEUT-ÊTRE N'ÉTAIT-CE PAS LÀ CE QUE SIGNIFIAIT GRIFFITH EN PARLANT DE RÊVES.
NE PLUS SE LAISSER PORTER PAR LES AMBITIONS D'UN AUTRE, MAIS PAR SA VOLONTÉ PROPRE.
LES PETITES ÉTINCELLES D'ÉPÉES S'ENTRE-CHOQUANT.
TOUT CE QUI S'EST ACCUMULÉ ENTRE MOI ET MON ADVERSAIRE... NOS EXISTENCES S'ENTRECHOQUENT POUR LIBÉRER DE MINUSCULES ÉTINCELLES.
MA VIE...
...DEVIENT VISIBLE.

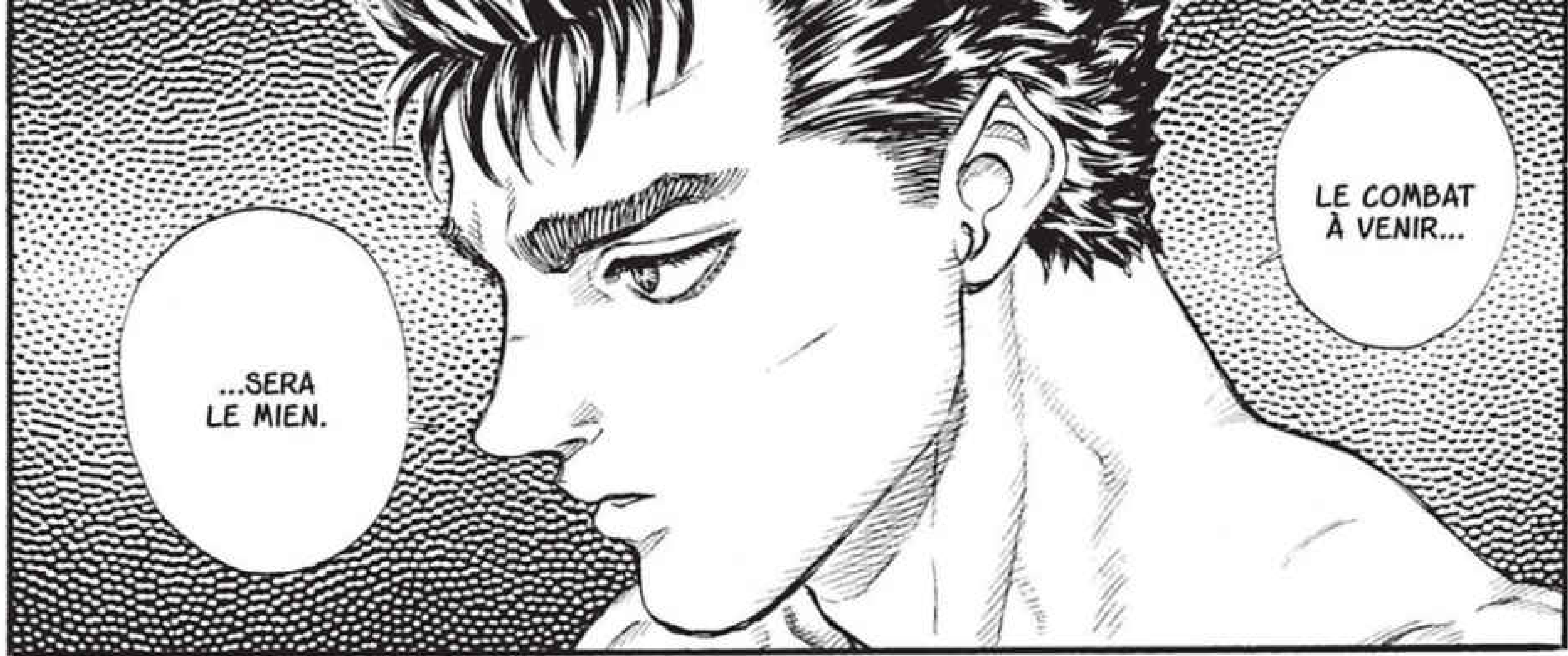

PEUT-ÊTRE EST-CE COMPLÈTEMENT BIAISÉ.
MAIS C'EST CE QUE J'AI COMPRIS À PROPOS DE MOI-MÊME.


JE T'ACCOMPAGNERAI JUSQU'À CE QUE VOUS AYEZ ATTEINT VOS BUTS DE SAUVER GRIFFITH ET DE RECONSTITUER LA TROUPE DU FAUCON.


MAIS CE SERA TOUT. APRÈS JE REPRENDS MON PÉRIPLE.
JE VEUX AMÉLIORER MA TECHNIQUE ET AFFRONTER DE NOUVEAUX ADVERSAIRES DANS DES CONDITIONS EXTRÊMES.


LES OPPORTUNITÉS DE COMBATS NE MANQUERAIENT SANS DOUTE PAS AU SEIN DE LA TROUPE DU FAUCON.
MAIS CE NE SERONT QUE DES COMBATS QU'ON M'ORDONNERA DE FAIRE.
...


J'AI PRIS MA DÉCISION.
JE NE PRÊTERAI PLUS MA LAME À QUI QUE CE SOIT.
JE NE SERAI PLUS SUSPENDU AU RÊVE D'UN AUTRE.


LE COMBAT À VENIR...
...SERA LE MIEN.


HA HA HA !


HÉ...
HAHA... C'EST SPLENDIDE, MAGNIFIQUE.


TU AS BEAUCOUP RÉFLÉCHI, POUR QUELQU'UN DÉPOURVU DE MATIÈRE GRISE.
JE N'AURAIS JAMAIS CRÛ ÇA DE TOI AUPARAVANT.


ON CROIRAIT PRES-QUE...
...ENTENDRE GRIFFITH...
?





LE RÊVE, C'EST TOUT ! TOUT CE QUI COMPTE !

QUE J'EXISTE OU PAS, QUELLE DIFFÉRENCE ?!

TU VAS ENCORE TE BARRER !

PARCE QUE... TU L'AVAIS DÉCIDÉ !


CASSE-TOI DONC !
OHÉ.
ÇA VA PAS RECOMMENCER...
POT
PAF
PUISQUE ÇA TE PLAÎT D'ÊTRE SEUL, VA DONC TE FRITTER À L'ÉPÉE !...


ET CREVER TOUT SEUL DANS TON COIN !...
...DANS LES BRAS DE TON ÉPÉE ADORÉE !


POUIC!
WOARGH !


AVANT DE CREVER, JE COMPTE BIEN PIQUER UNE TÊTE DANS UNE CASCADE.
HEIN ?!
TU N'AS QU'À VENIR.
BAM


...


VIENS AVEC MOI.







...QUELQUES CENTAINES...

CRÉTIN...

...OU MÊME QUELQUES MILLIERS DE FOIS.

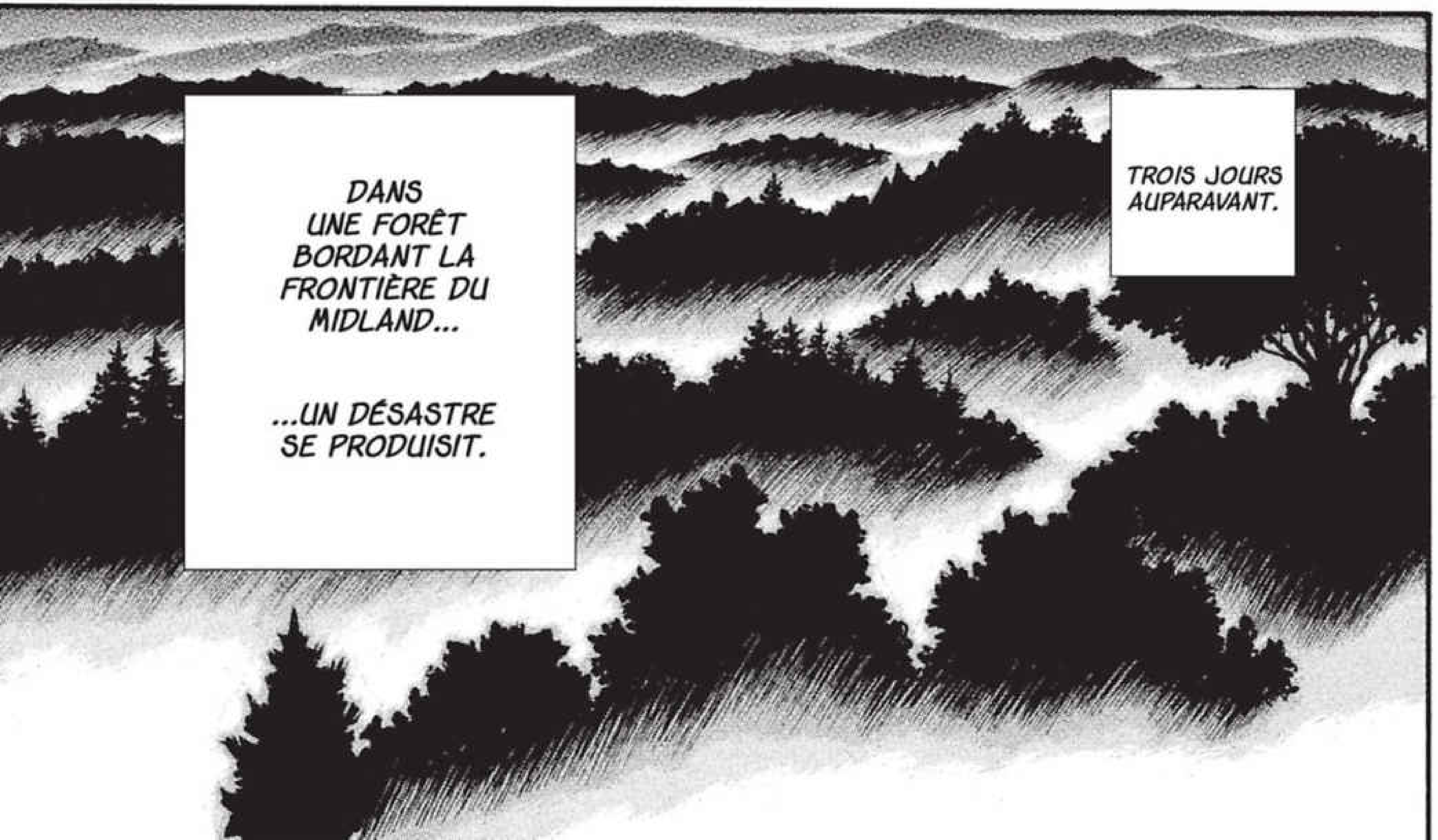
VOILÀ.

C'EST CE QUE JE RESSENS.



CRÉ-
TIN...
ARRÊTE DE RÉPÉTER ÇA, JE POURRAIS FINIR PAR LE DEVENIR.




TROIS JOURS AUPARAVANT.
DANS UNE FORÊT BORDANT LA FRONTIÈRE DU MIDLAND...
...UN DÉSASTRE SE PRODUISIT.









LES BÛCHERONS VIRENT,

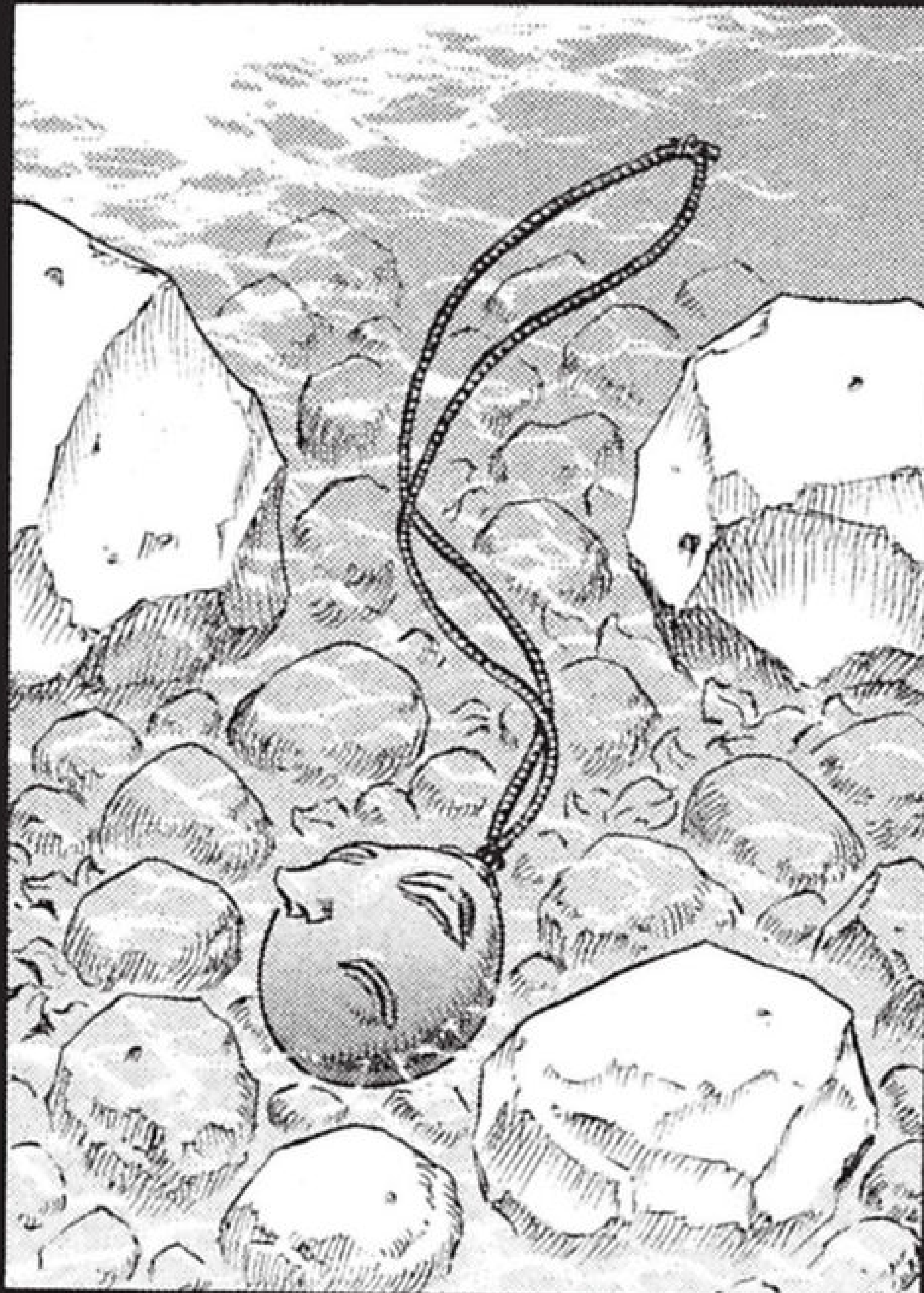
SURGISSANT D'UNE CLAIRIÈRE AU FOND DES BOIS,

BIEN NETTE, SUR FOND DE SOLEIL COUCHANT,

UNE CRÉATURE GIGANTESQUE ARBORANT
UNE TÊTE VAGUEMENT SERPENTINE.

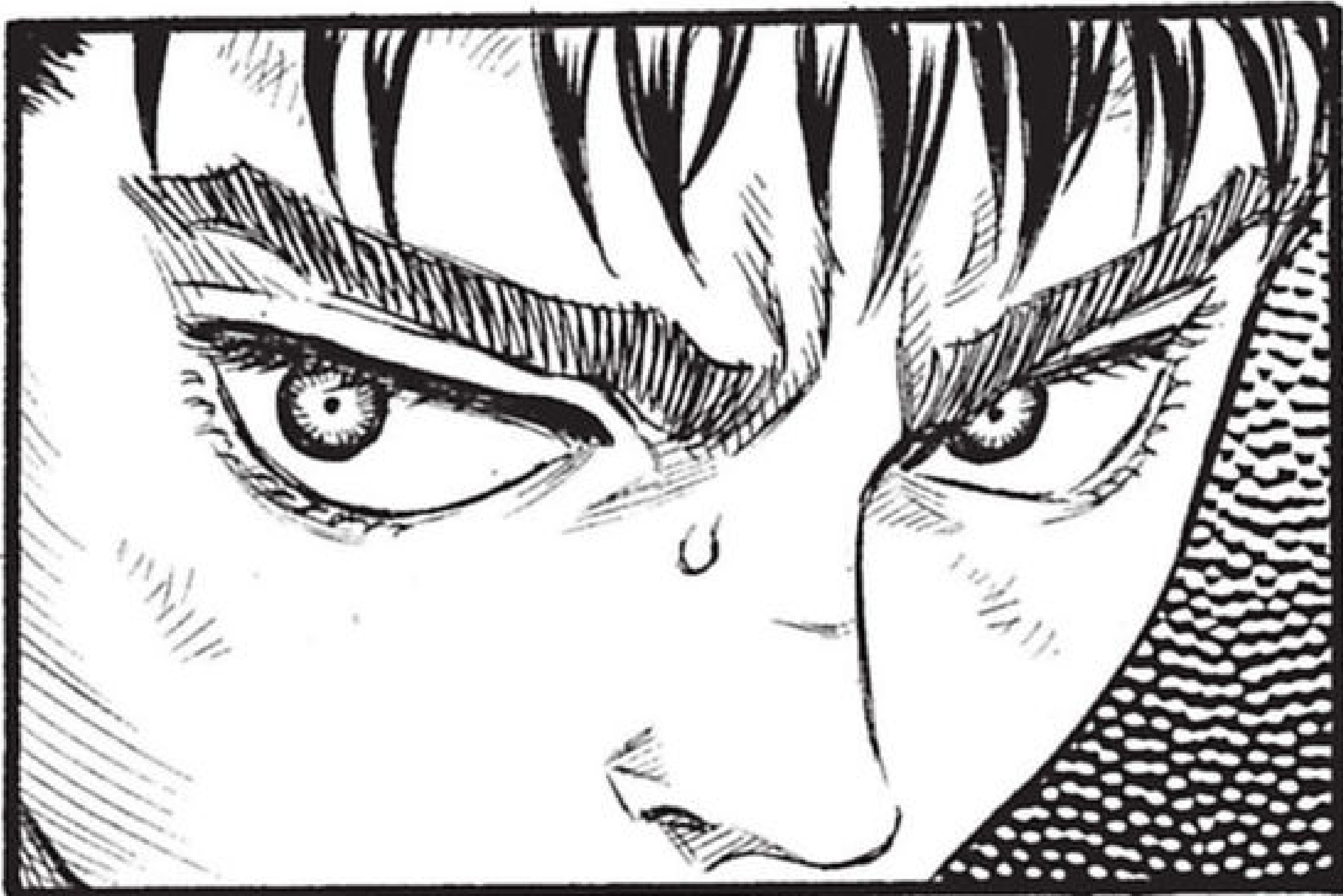
CE JOUR-LÀ...

...QUELQUE CHOSE DÉPASSANT L'ENTENDEMENT HUMAIN...



...SE MIT EN BRANLE.

"LES ÉTINCELLES À LA POINTE DE L'ÉPÉE" - FIN




BERSERK
ベルセルク
INFILTRATION À WYNDHAM (1)

À LA TOMBÉE DE LA NUIT...

À LA LUEUR DU CRÉPUSCULE, IL ÉTAIT À MES YEUX LA CHOSE QUI BRILLAIT D'UN ÉCLAT INCOMPARABLE.

...JE LE VOYAIS EN LEVANT LES YEUX DANS CES RUELLES DE BORDELS ET DE BARS, OÙ LA LUMIÈRE DU JOUR NE SE FRAYAIT JAMAIS SON CHEMIN.






J'AI PRIS MA DÉCISION.
LE BUTIN DE GUERRE QUE J'OBTIENDRAIS...
...CE SERAIT CELUI-CI.

LES TÉNÈBRES.

CES VRAIES TÉNÈBRES, SANS UN SEUL RAI DE LUMIÈRE.

DEPUIS COMBIEN DE TEMPS MON CORPS EN EST-IL PRISONNIER ?

DEPUIS L'ÉTERNITÉ ?

OU BIEN UN INSTANT...

TOUS MES SENS SONT PARALYSÉS, JE NE RESSENS PLUS RIEN.

MON CORPS FLOTTE-T-IL DANS L'AIR ?

SUIS-JE ENCORE SAIN D'ESPRIT ?

OU AI-JE PERDU LA TÊTE IL Y A DÉJÀ BIEN LONGTEMPS ?

TOUT EST PERDU DANS LE VIDE.

UNE SEULE CHOSE M'APPARAÎT CERTAINE.

LUI SEUL SE DISTINGUE
EN MOI, TEL UN ÉCLAIR
PAR UNE NUIT NOIRE.

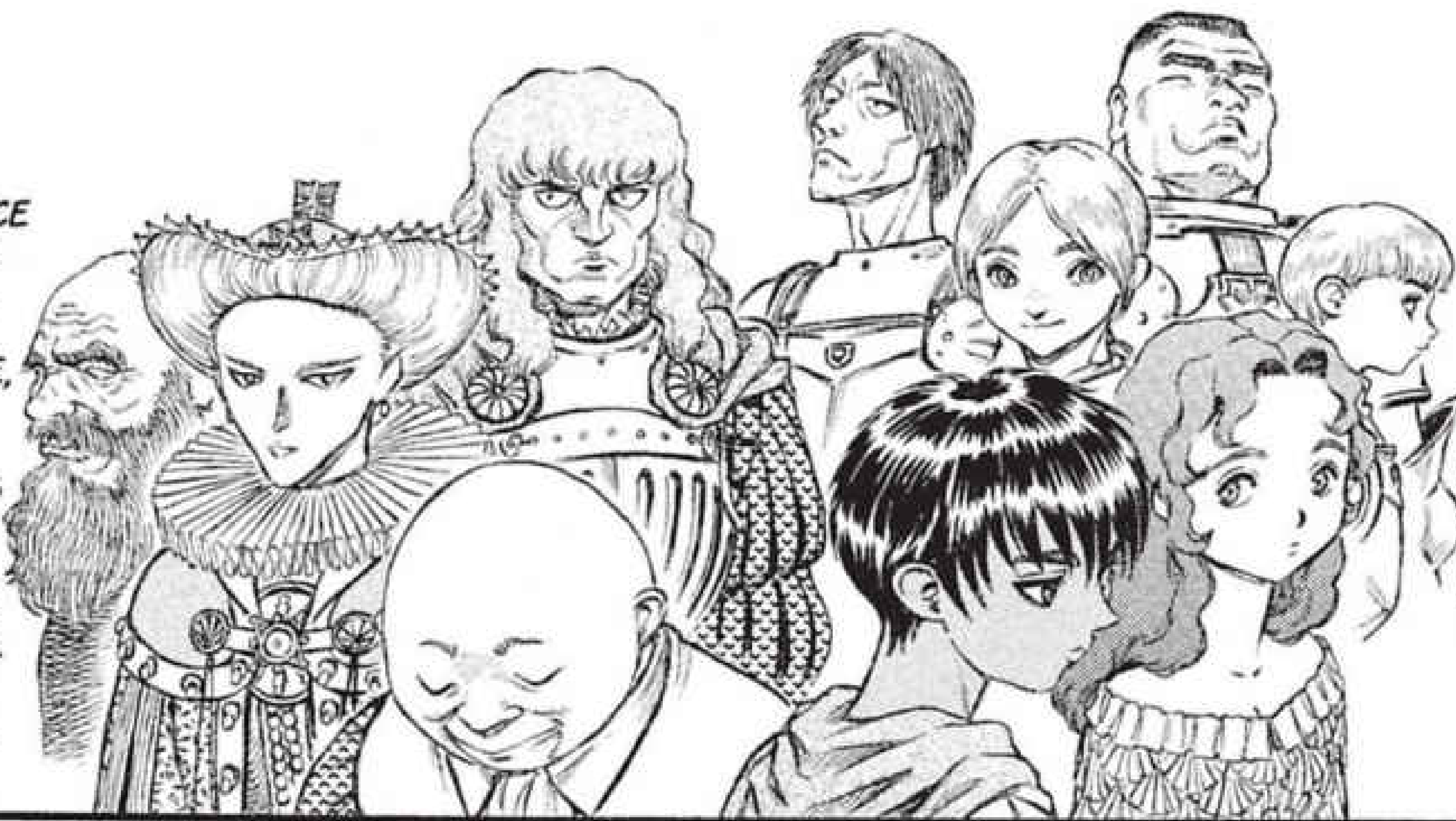
ET TANT DE SENSATIONS ME
REVIENNENT, COMME LES VAGUES
D'UN RAZ DE MARÉE.

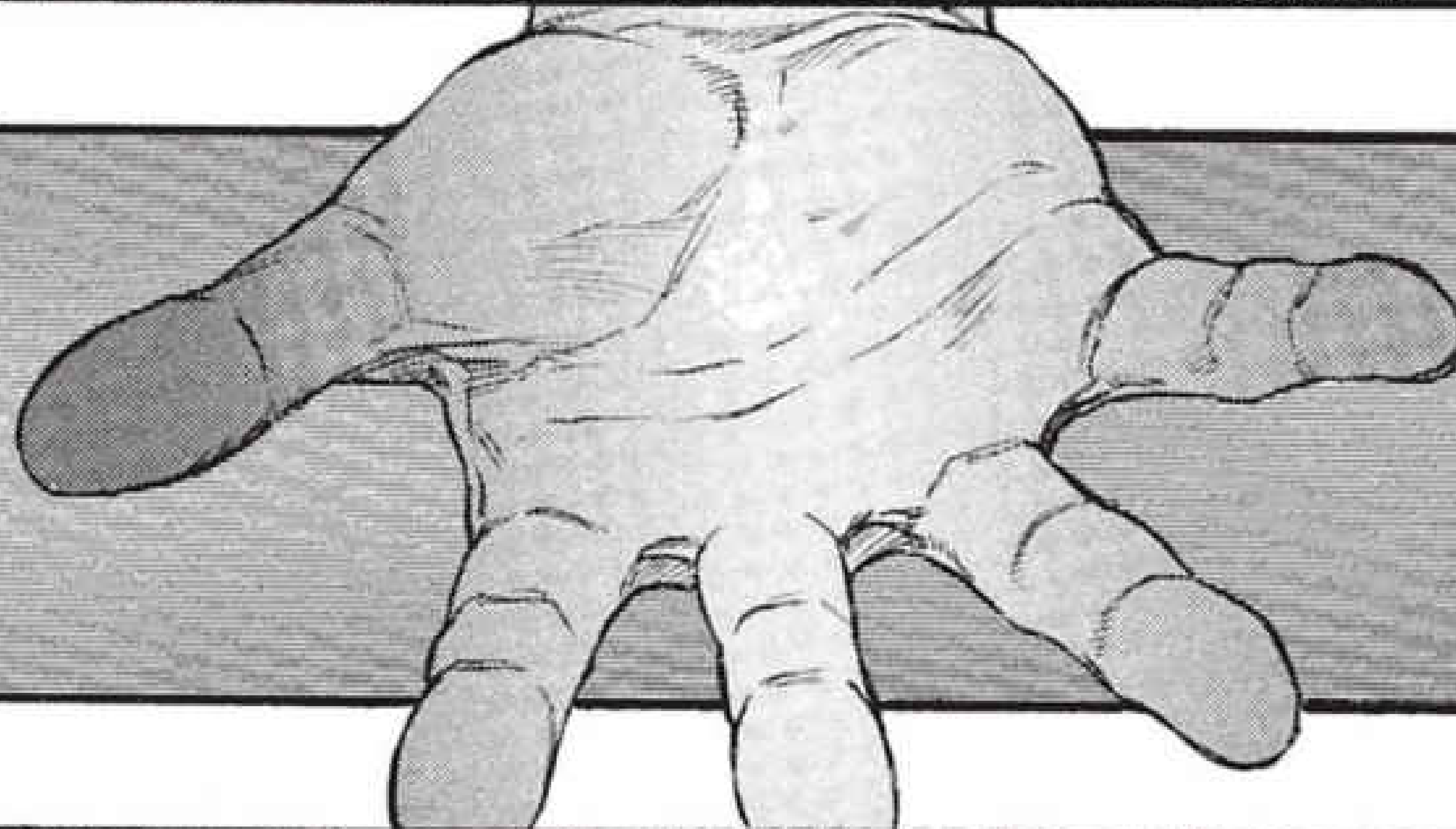
HAINE, AMITIÉ, JALOUSIE, VANITÉ, DÉPIT, AMOUR,
TRISTESSE, GENTILLESSE, FAIM...

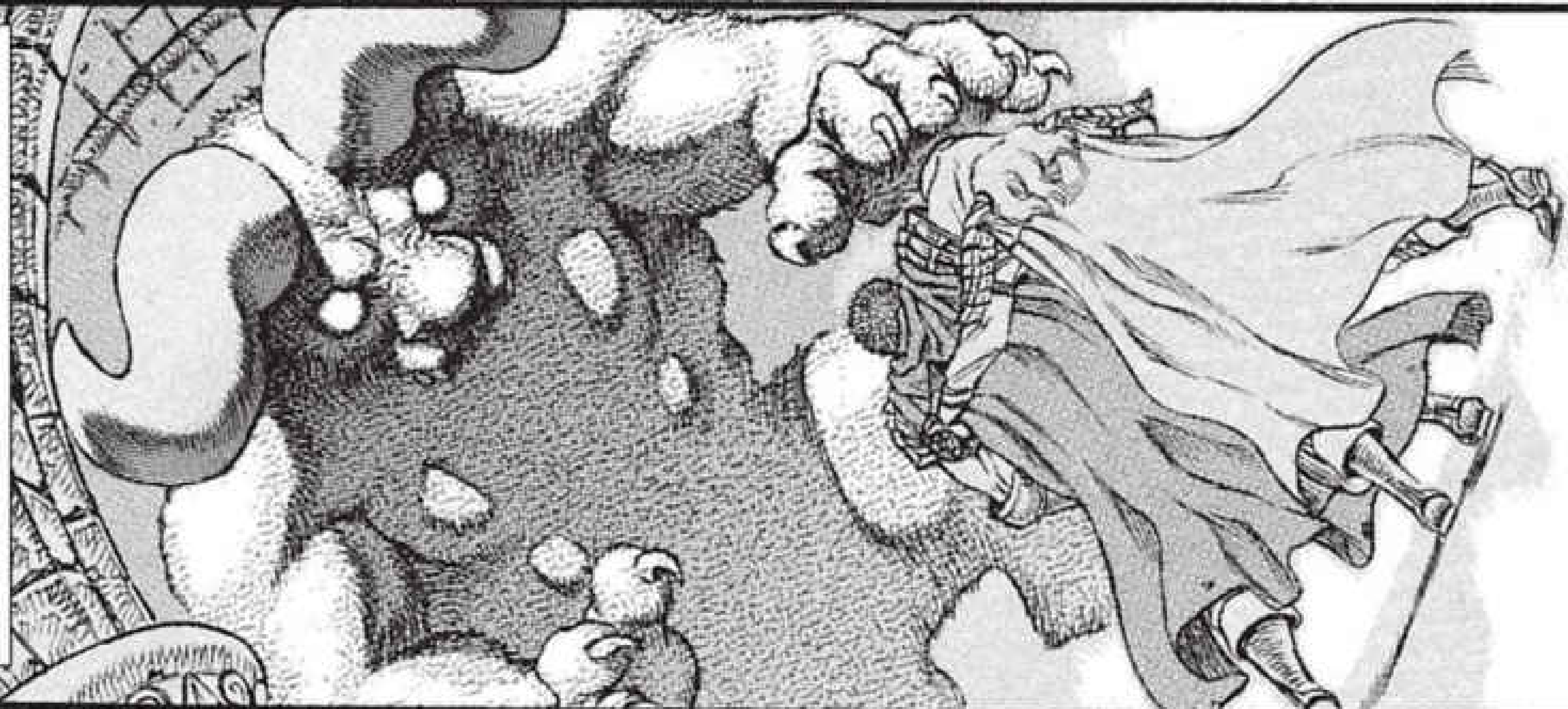
DES SENSATIONS DÉVORANTES, QUI VONT ET REVIENNENT...

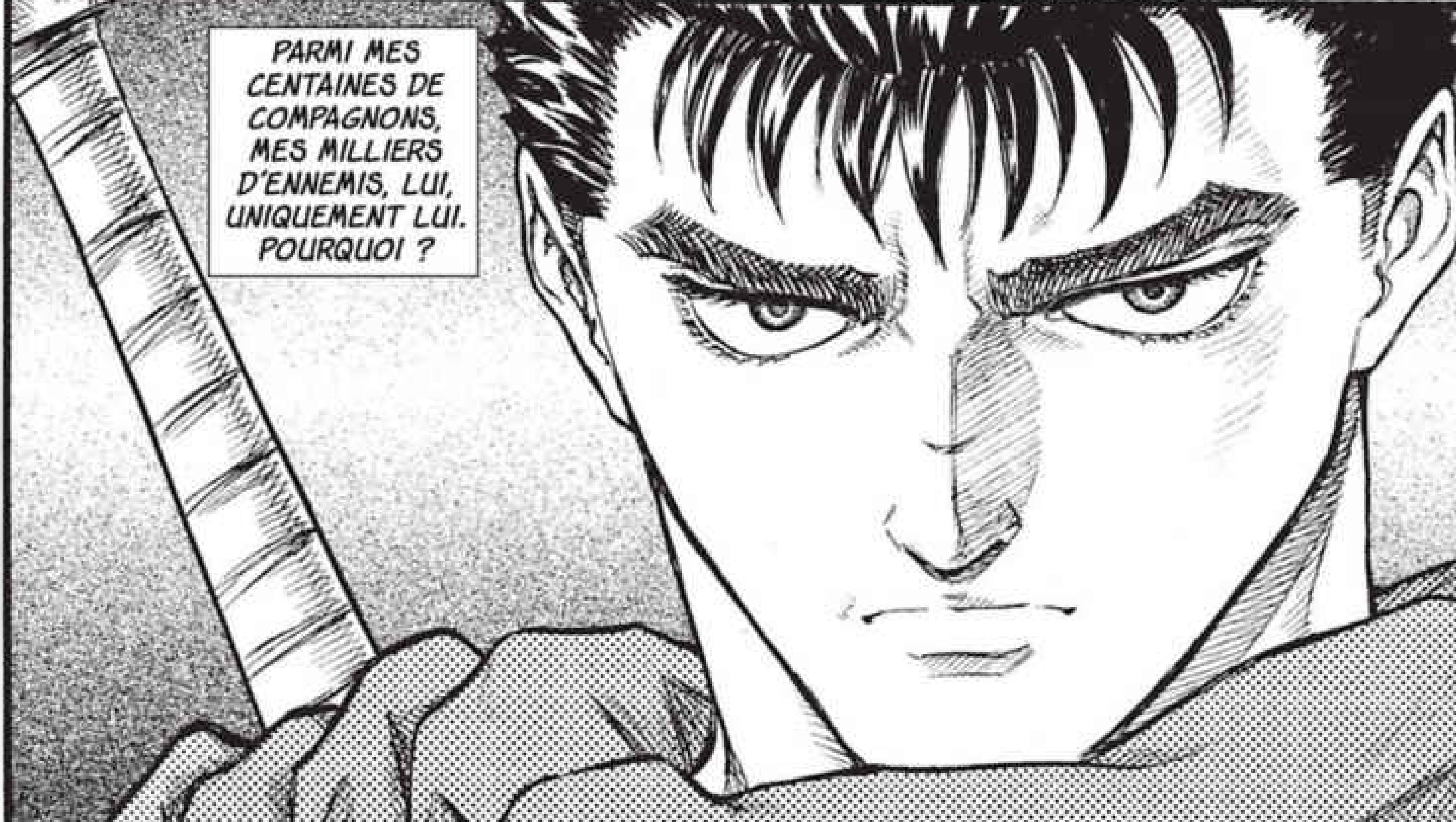
AUCUNE EN PARTICULIER, MAIS UN TOURBILLON
DE PASSIONS LES ENGLOBANT TOUTES.


C'EST TOUT CE QUI MAINTIENT MA
CONSCIENCE AU BORD DU PRÉCIPICE
DE L'OUBLI ET DU NÉANT.


J'AI BIEN CONSCIENCE D'ÊTRE DIFFÉRENT DES AUTRES. QUICONQUE ME RENCONTRE NE PEUT RESTER INDIFFÉRENT, ET SE DOIT D'ÉPROUVER OU BIENVEILLANCE OU INIMITIÉ À MON ÉGARD.
LA BIENVEILLANCE VIENT DE LA CONFIANCE, DE LA CAMARADERIE, LÀ OÙ L'INIMITIÉ TROUVE SES RACINES DANS LA PEUR, VOIRE LA TERREUR. JE SAIS TOUT CELA.


C'EST AINSI QUE DE MA MAIN...
...J'AI PRIS LE CONTRÔLE DE NOMBREUX CŒURS.


MAIS POURQUOI ? POURQUOI, QUAND JE PENSE À LUI, IL M'EST IMPOSSIBLE DE CONSERVER MON CALME HABITUEL ?


LUI, PAR LA FAUTE DE QUI JE ME SUIS RETROUVÉ PRÉCIPITÉ DANS CES ABÎMES... LUI DEVIENT LA PRINCIPALE SOURCE D'ÉNERGIE ME RACCROCHANT À LA VIE.
PARMI MES CENTAINES DE COMPAGNONS, MES MILLIERS D'ENNEMIS, LUI, UNIQUEMENT LUI. POURQUOI ?

DEPUIS QUAND EST-CE AINSI ?

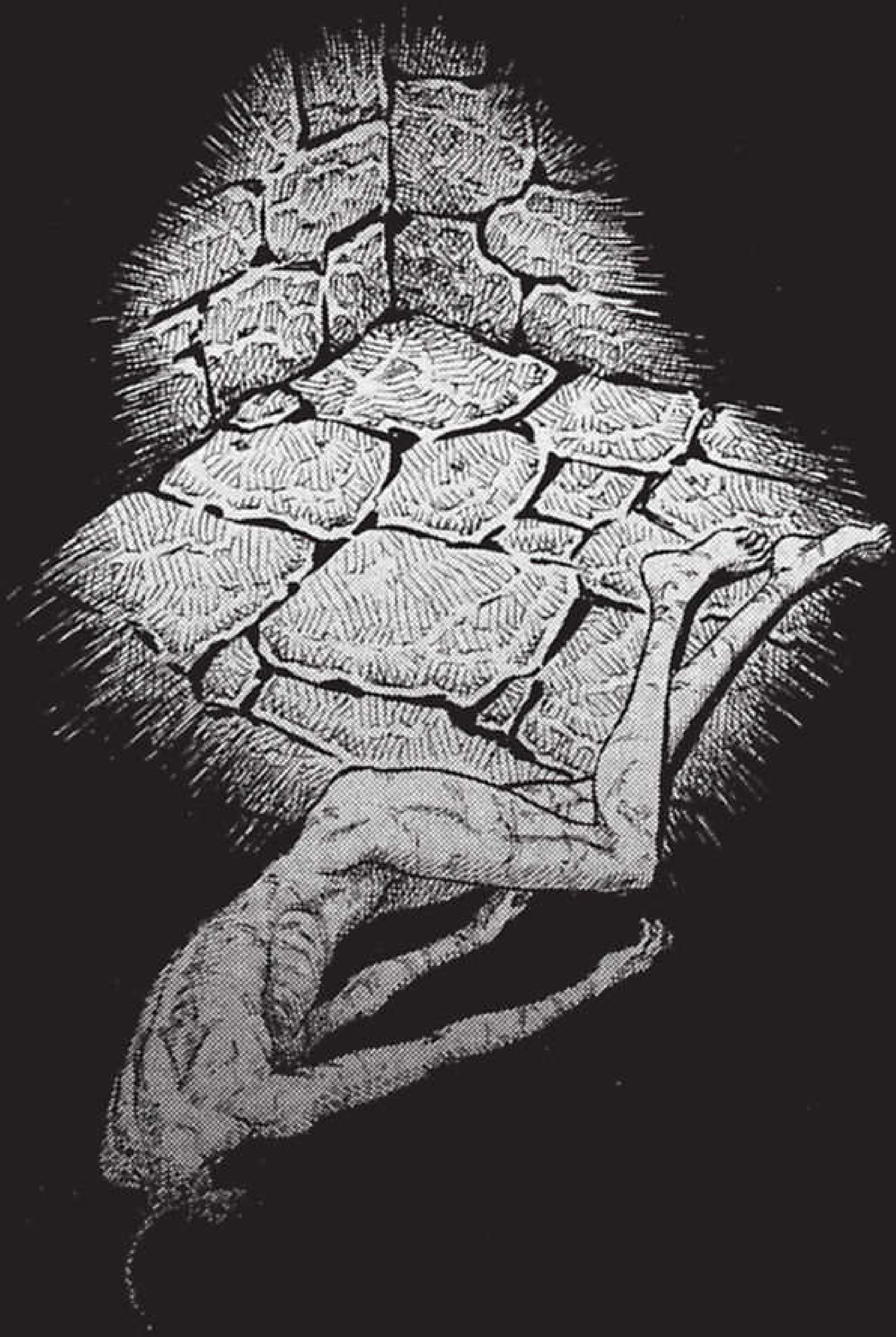
DEPUIS QUAND A-T-IL MAINMISE SUR MOI ALORS QUE C'EST MOI QUI AURAIS DÛ M'EMPARER DE LUI ?..

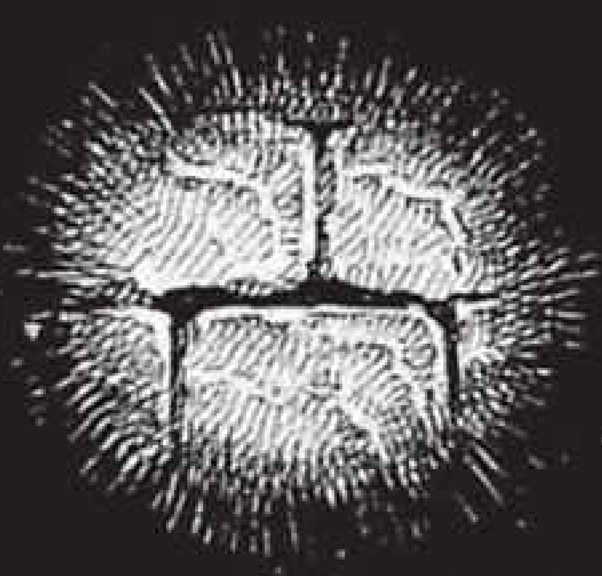
LE JEU D'ANTAN AUQUEL JE M'ADONNAIS SUR LES PAVÉS DES RUELLES N'A-T-IL DONC JAMAIS PRIS FIN ?

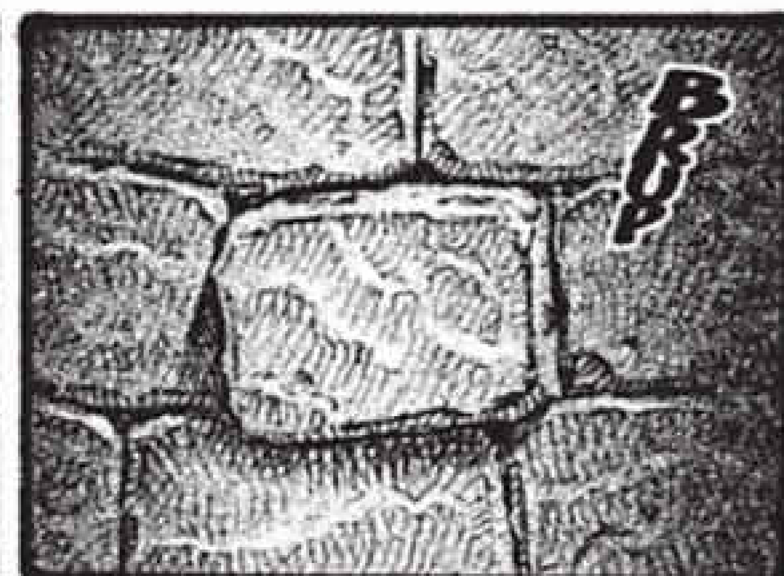
CE PÈLERINAGE POUR OBTENIR CE BUTIN, SACRÉ ENTRE TOUS.

MAIS MAINTENANT, IL SE MÊLE EN MOI À CETTE RELIQUE.

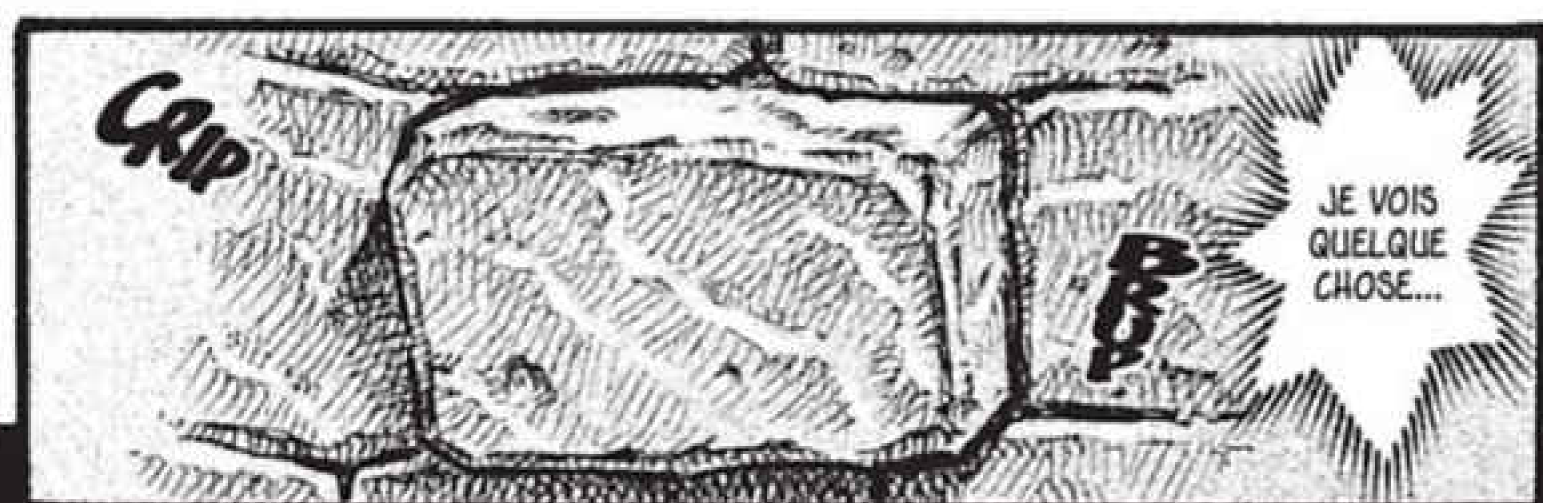
LEUR ÉCLAT ME FAIT MAL AUX YEUX.


GUTS !


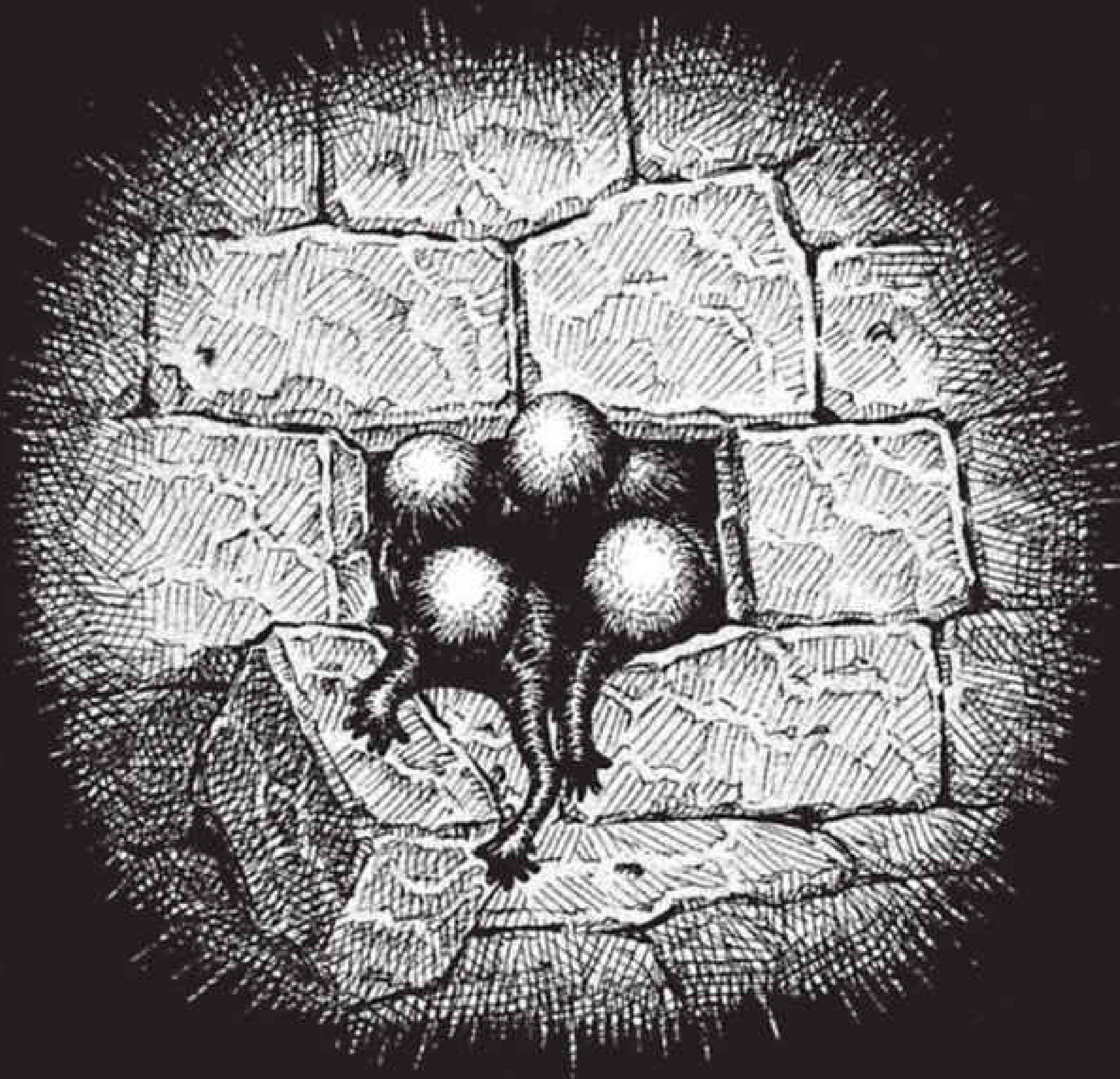


TIC
!

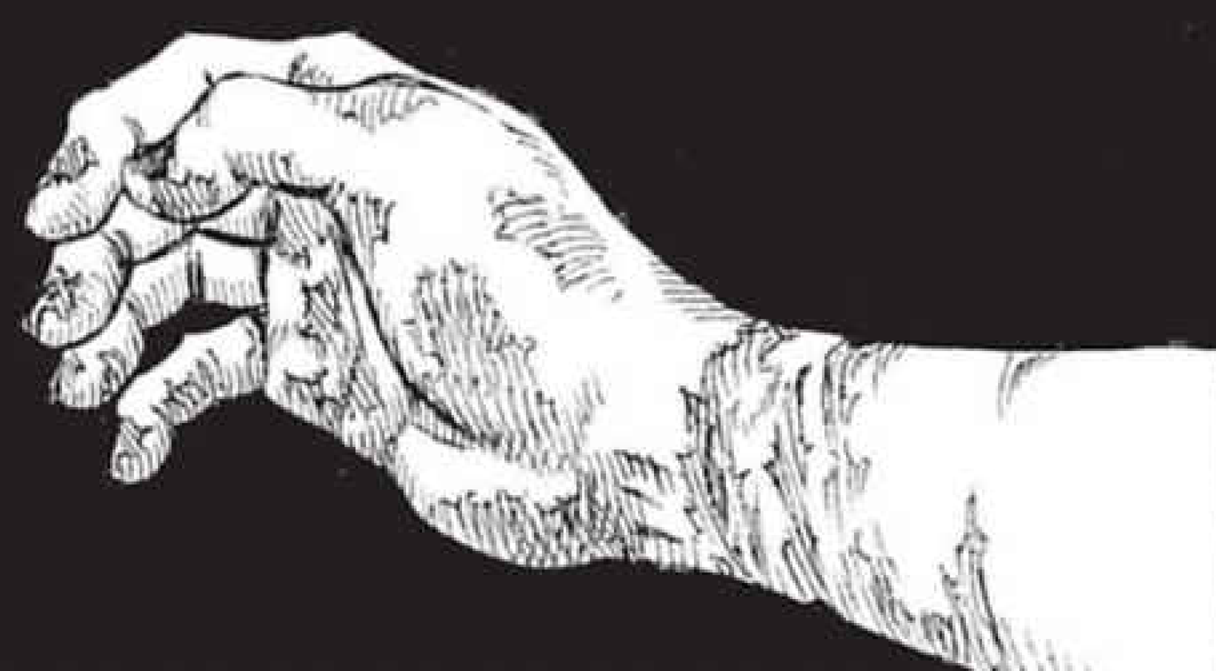

BRUP

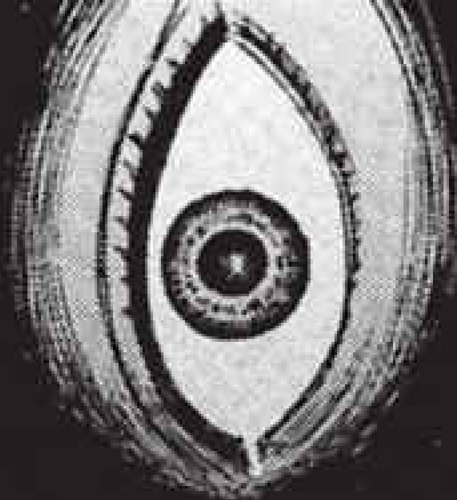

...
QU'EST-CE QUE C'EST ?


JE VOIS QUELQUE CHOSE...
BRUP
CRIP


POC

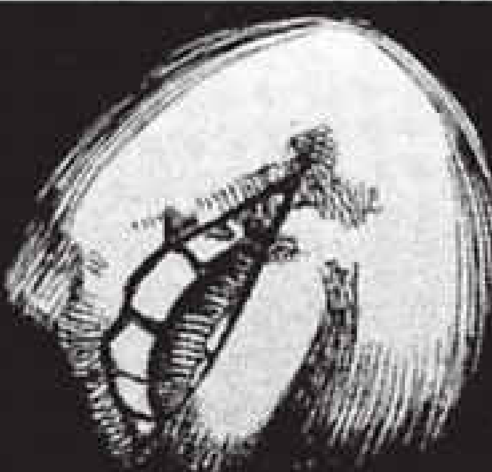





UNE HALLUCINA-TION ?


MON PRINCE.


À NOUS, CEUX QU'ON NE PEUT PAS PARDONNER.
NOTRE PRINCE.


UN PRINCE ?
...


NOUS DÉSIRIONS TANT CETTE AUDIENCE...

...

UN JOUR.

DANS CET AUTRE MONDE.

TU VIENDRAS À NOTRE RENCONTRE.

NOUS SOMMES DE LA MÊME FAMILLE.

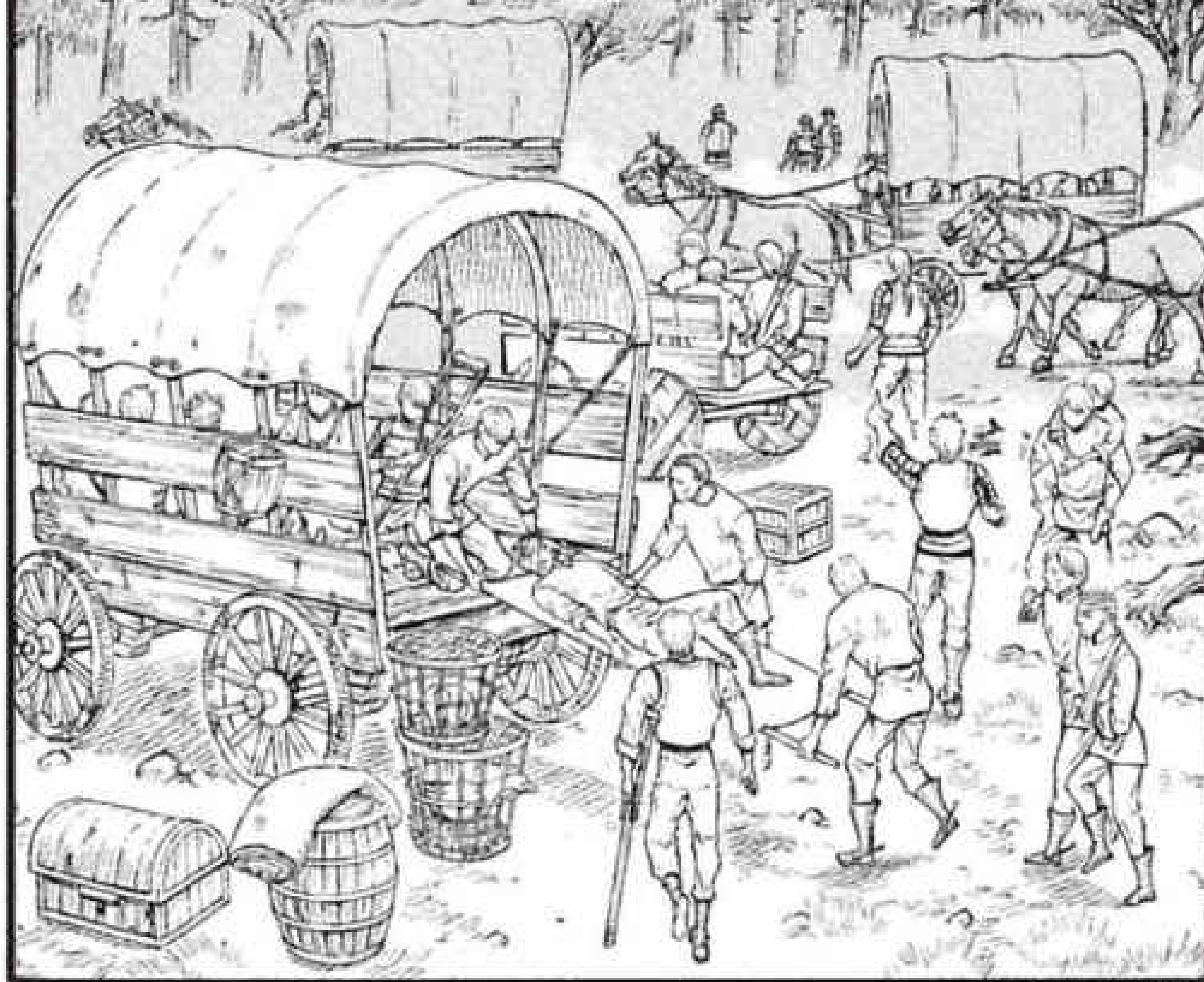
ゴオオ・オ・オオ・・

GOOO...

オ・オオ・・オオオオオ

...OOO...

LE ROI BENI AVIDE.










ON EST SUR LE DÉPART.


OUI.
DIRE QUE SANS CETTE BLESSURE J'AURAIS PU VENIR AVEC VOUS...
J'AI TOUJOURS ÉTÉ À VOS CÔTÉS, APRÈS TOUT.

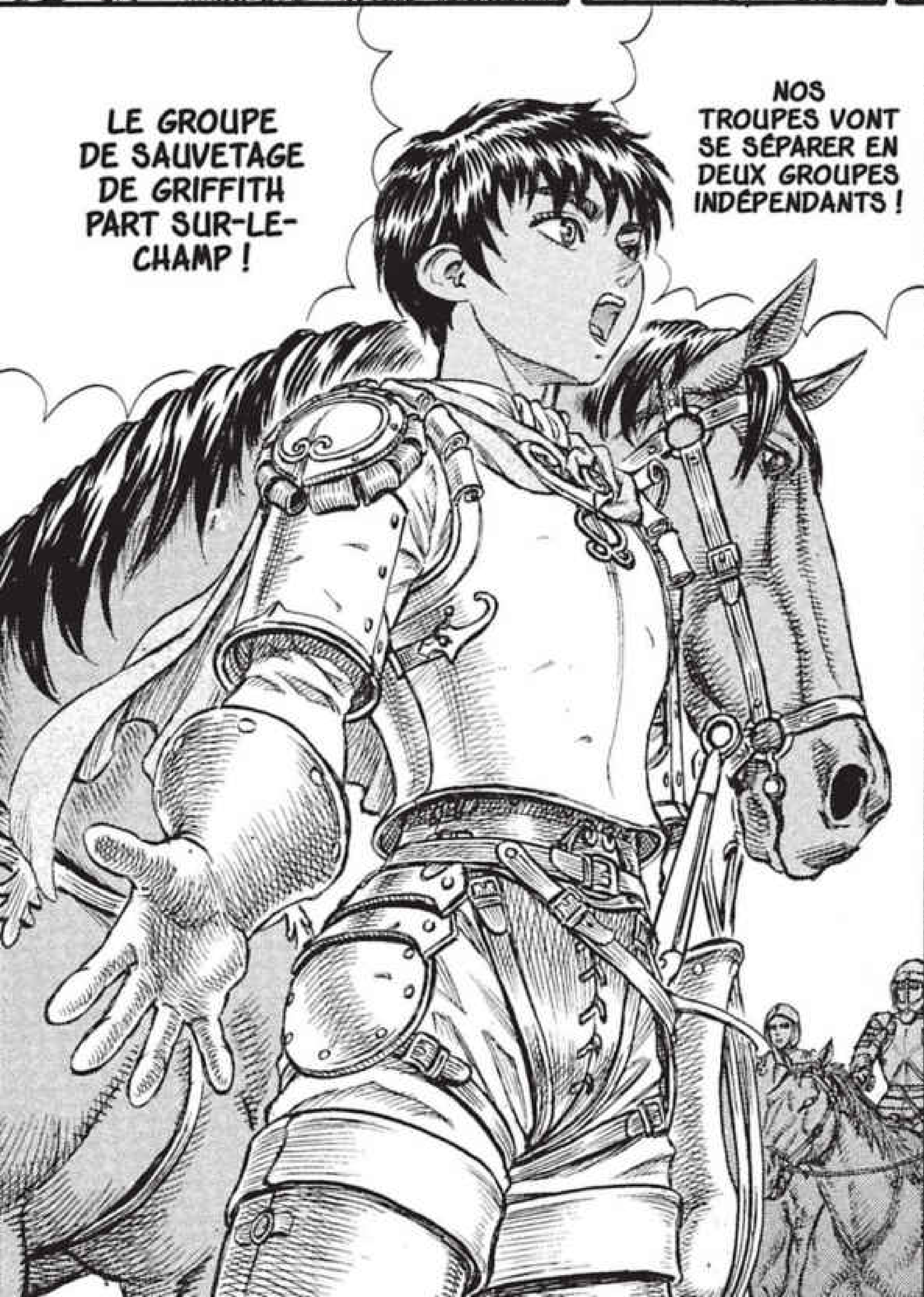

NE FAIS PAS CETTE TÊTE ! QUAND GRIFFITH SERA DE RETOUR, TU SERAS LE PREMIER À POUVOIR L'EMBRASSER.
...
POP
FAIS-NOUS CONFIANCE.


...


GUTS, JE COMPTE SUR TOI.
SAUVE ABSOLUMENT GRIFFITH.
PAS DE PROBLÈME.


ET ALORS...
...ON SERA COMME AVANT.


TOUS À CHEVAL, EN COLONNE !
AH, OUPS.

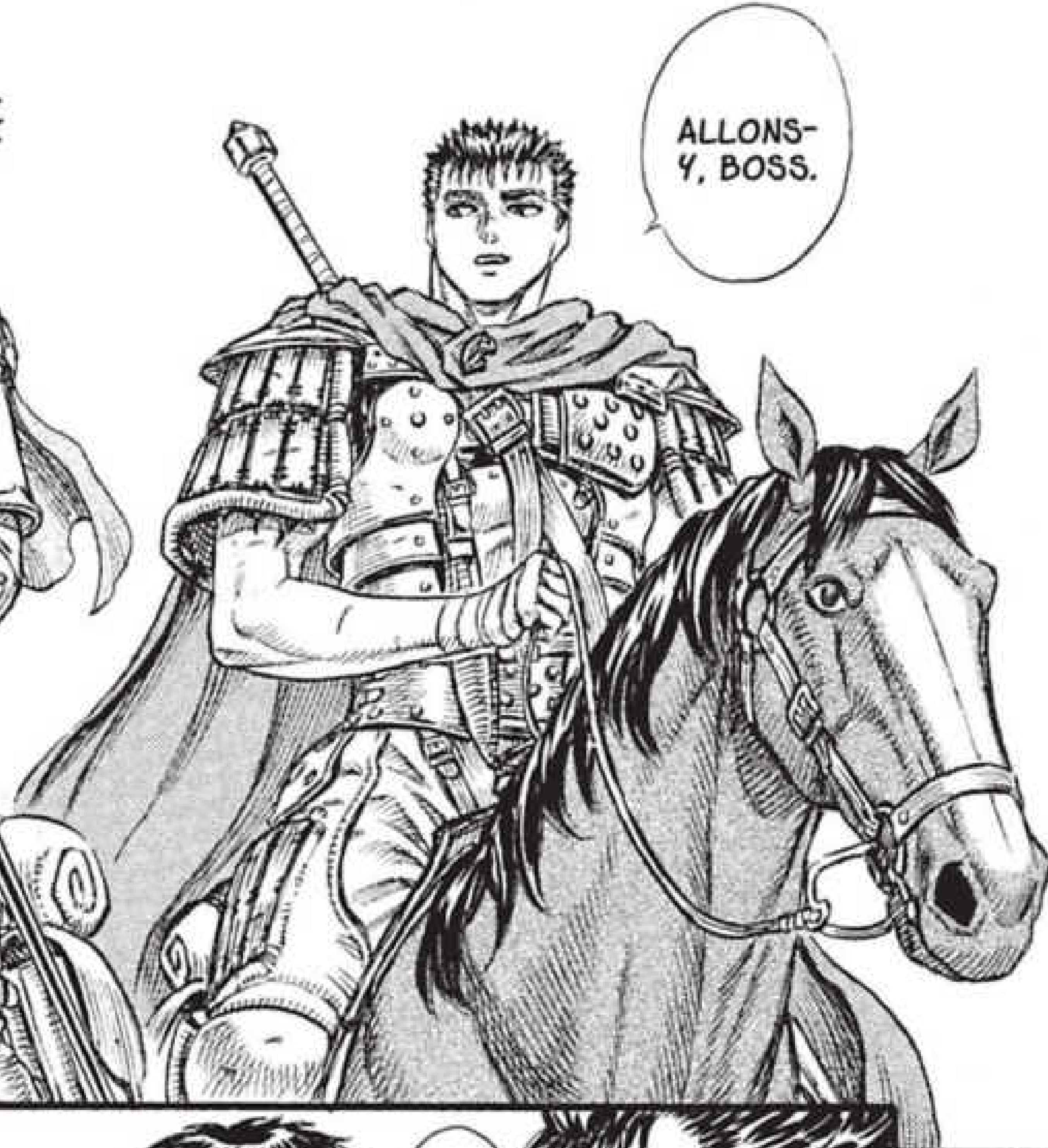

NOS TROUPES VONT SE SÉPARER EN DEUX GROUPES INDÉPENDANTS !
LE GROUPE DE SAUVETAGE DE GRIFFITH PART SUR-LE-CHAMP !

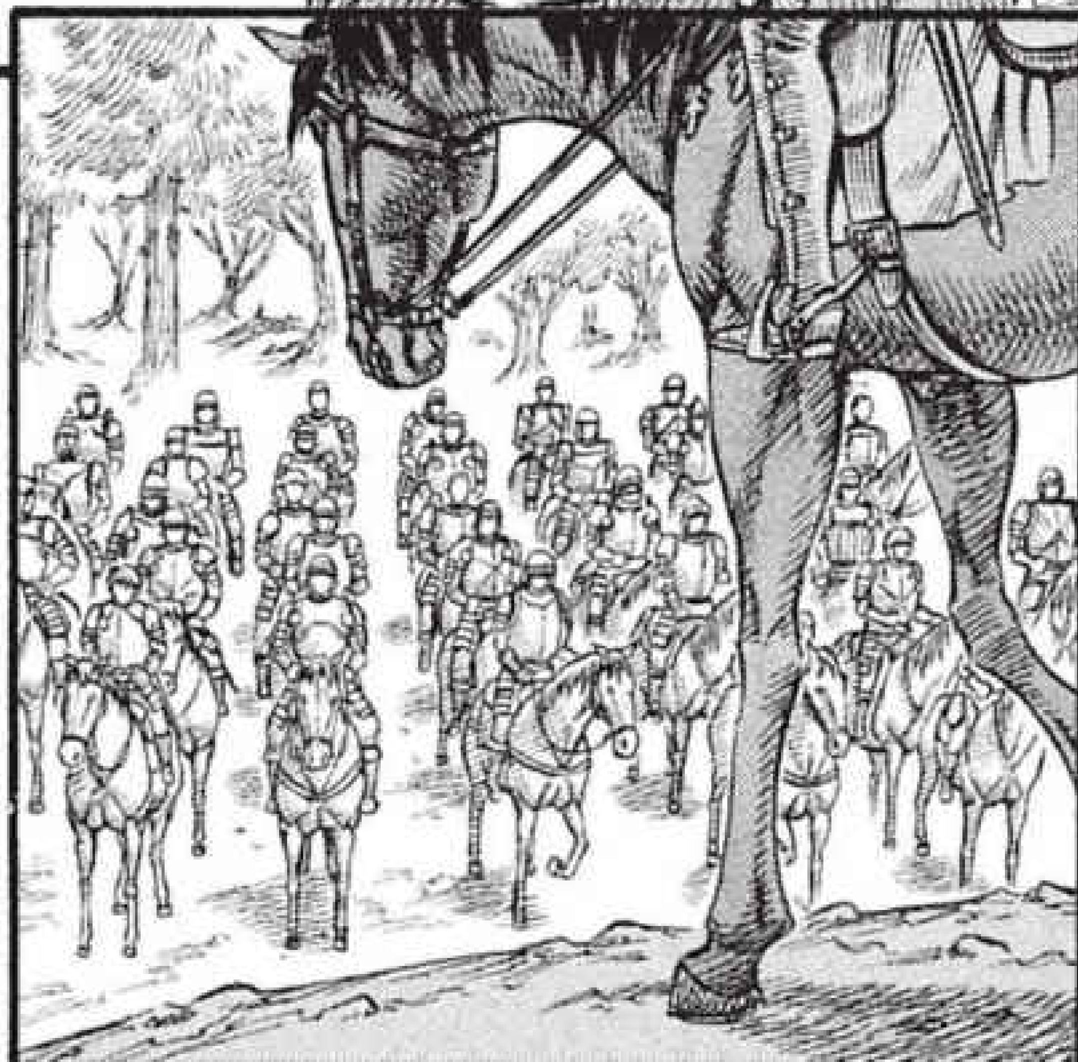



...


ZWIK
ZWIK
ZWIK
ZWIK




ALLONS-Y, BOSS.




QUOI ENCORE ?
ZWIK
C'EST TROP INJUSTE.
ZWIK
ZWIK
ZWIK
ZWIK


RIEN.

WOOO







...EN ROUTE POUR WYNDHAM !



TROIS JOURS PLUS TARD...

オ・オ・オオオ・
...OOO...
...OOO...



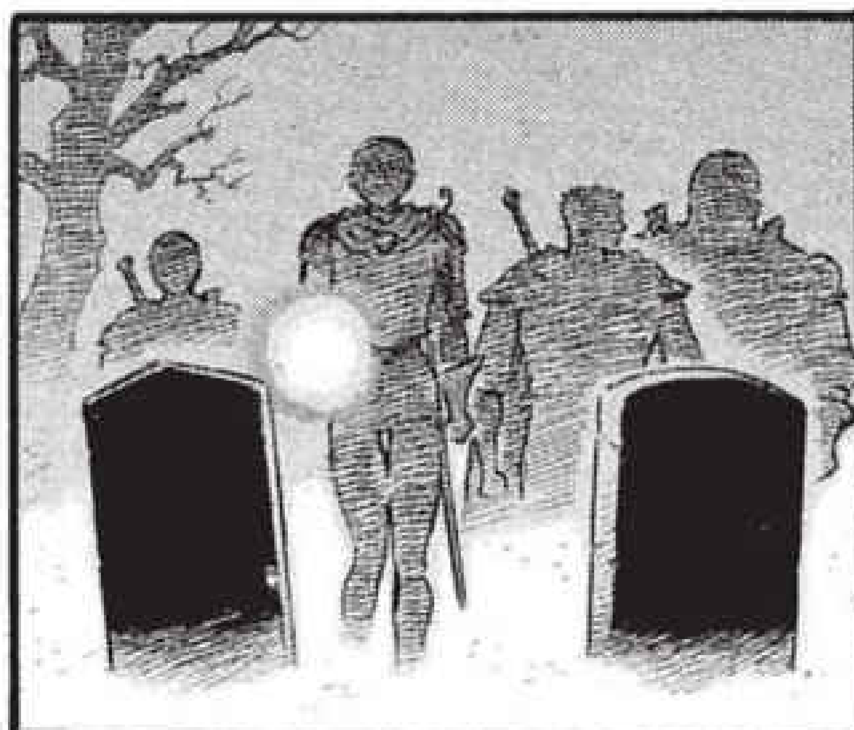


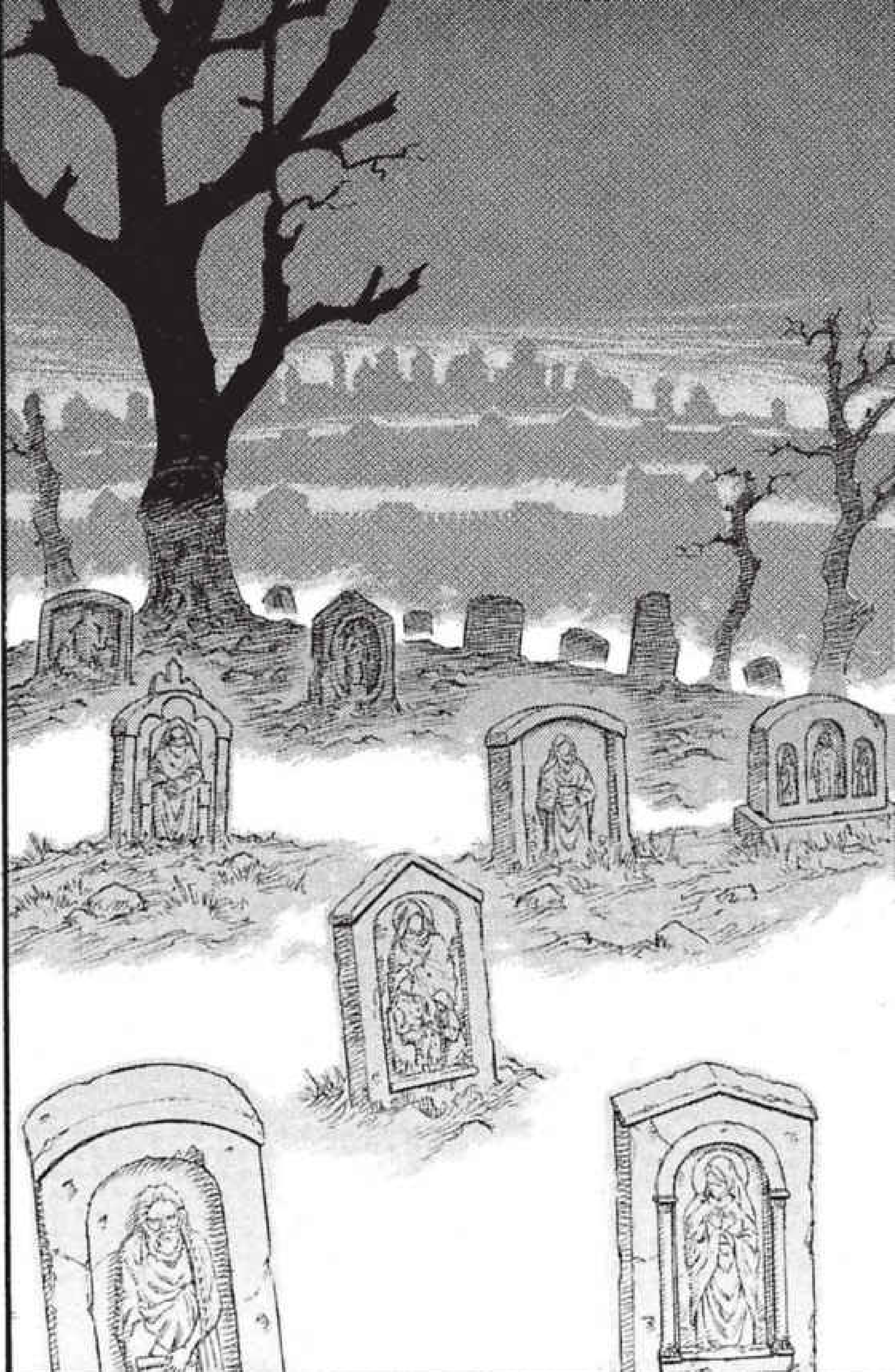

...


ゴオオオ
WOOO...

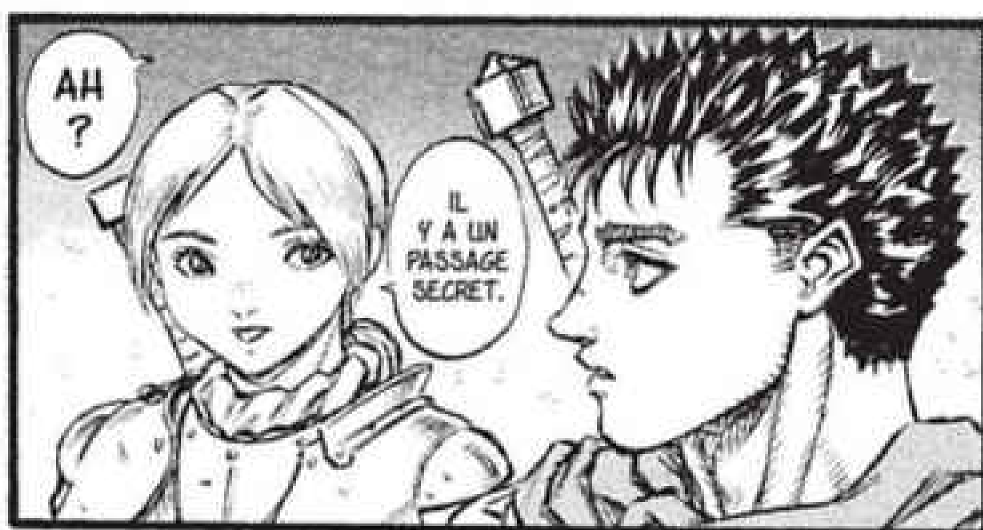




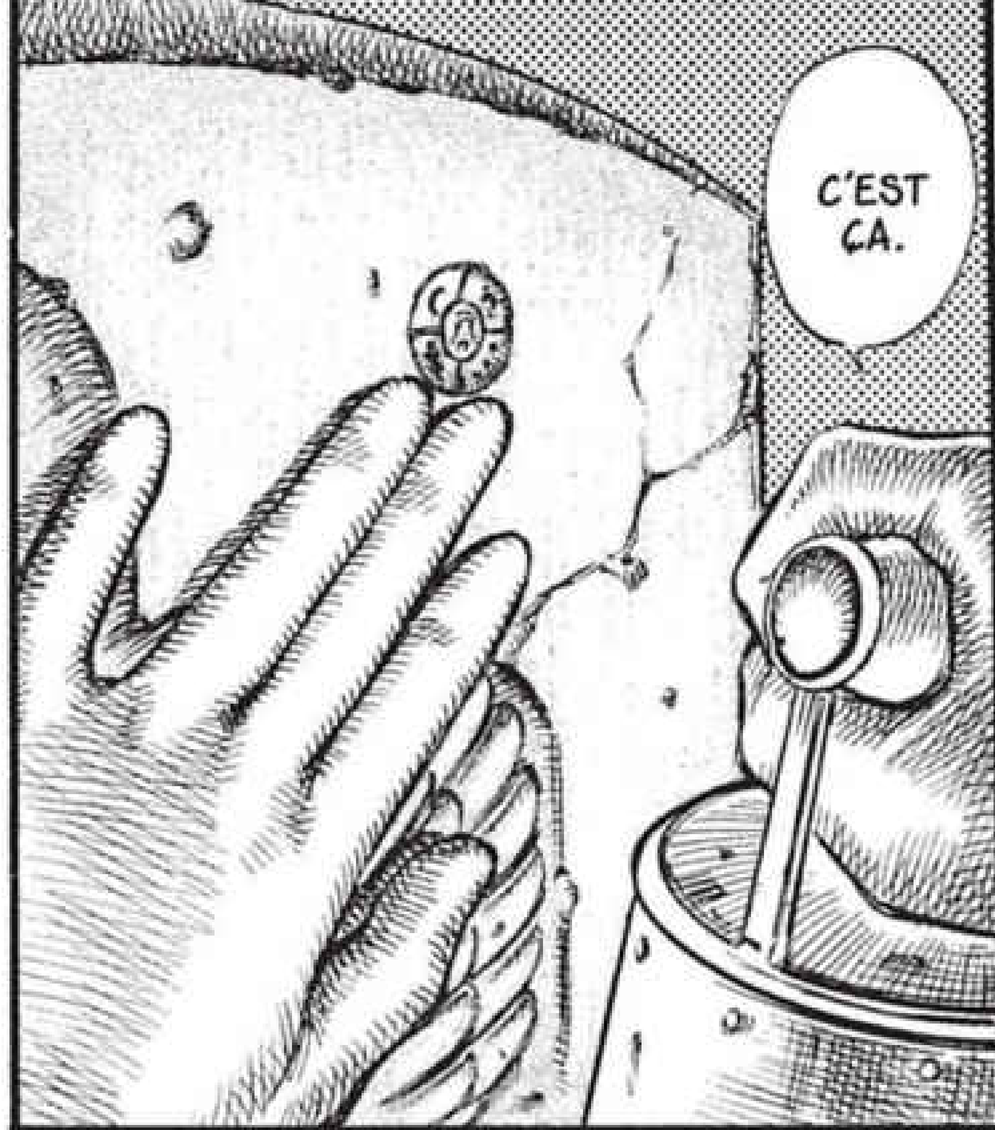




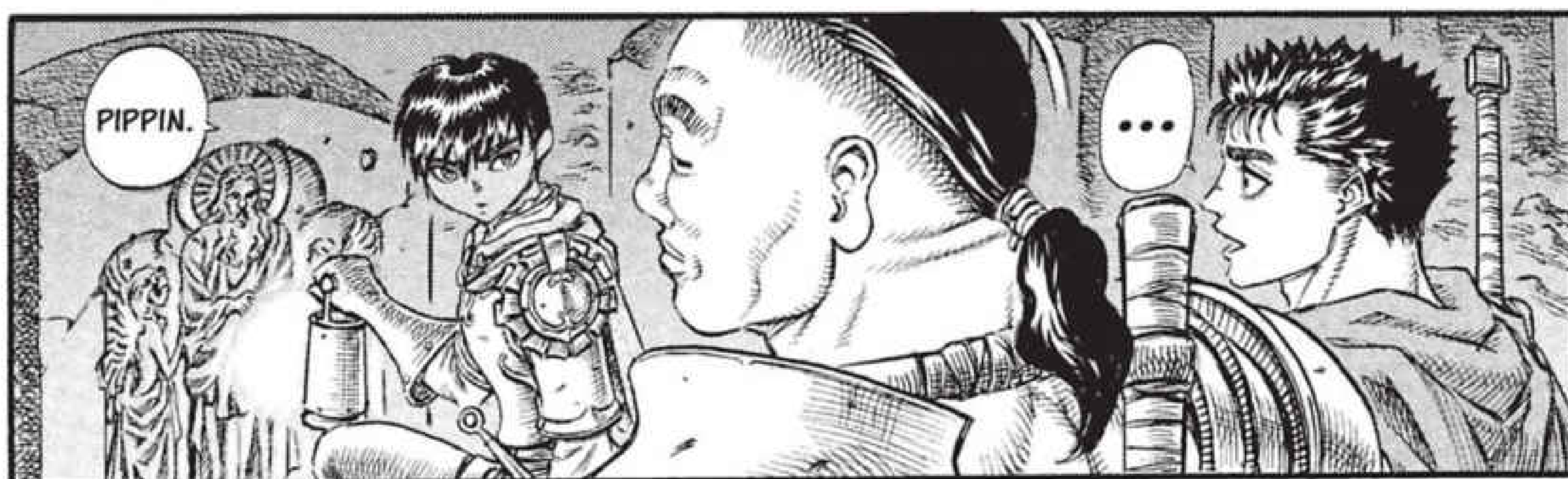

POURQUOI TOUJOURS UN CIMETIÈRE ?
C'EST ÉNERVANT.
WYNDHAM EST DROIT DEVANT, TU VEUX RENDRE UN DERNIER HOMMAGE À TON AÏEUL ?

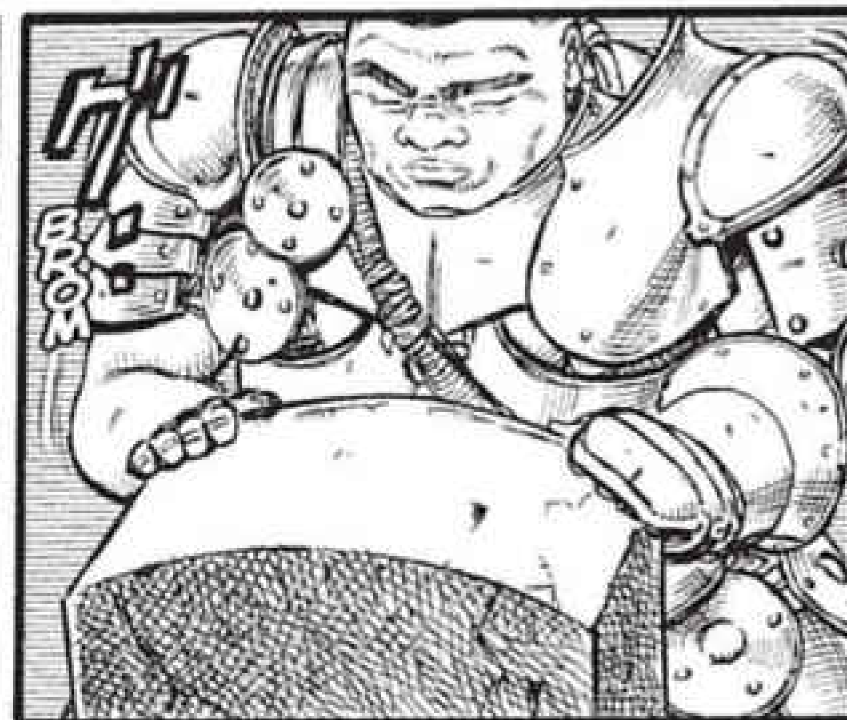

IL Y A UN PASSAGE SECRET.
AH ?


DANS UN TEL CHÂTEAU, IL Y A TOUJOURS UNE OU PLUSIEURS ÉCHAPPATOIRES.
QUESTION DE BON SENS, À LA GUERRE.


C'EST ÇA.


EUH, SI UN TEL PASSAGE ÉTAIT SI FACILE À TROUVER, NOUS AUTRES MERCENAIRES ON N'AURAIT PLUS QU'À SE CHERCHER UNE AUTRE OCCUPATION.
LE VOILÀ.
TU PRENDS QUOI COMME RECONVERSION ?


...
PIPPIN.


BROM


DOSKOÏ !
DOS-QUOI ?...
BODOM
ドドオーン。


HUM.


GHH


PAS DE DOUTE, LE VOILÀ.
EST-CE QUE JE VAIS PASSER LÀ-DEDANS ?


BON, ALLONS-Y.


UNE SECONDE.


TU TROUVES ÇA UNE BONNE IDÉE QUE VOUS Y ALLIEZ TOUS, ENTRE JUDO, PIPPIN, ET TOI LEUR CHEF ?
...


ON N'A PAS LE CHOIX, NOUS AVONS BESOIN DE NOS FORCES LES PLUS VIVES.
SI ON DÉBARQUAIT EN GRAND NOMBRE, ON ÉVEILLERAIT TOUT DE SUITE L'ATTENTION.


ON REPRENDRA CE CHEMIN POUR ESCORTER GRIFFITH DEHORS.
NOUS SOMMES LES PLUS À MÊME DE RÉUSSIR.

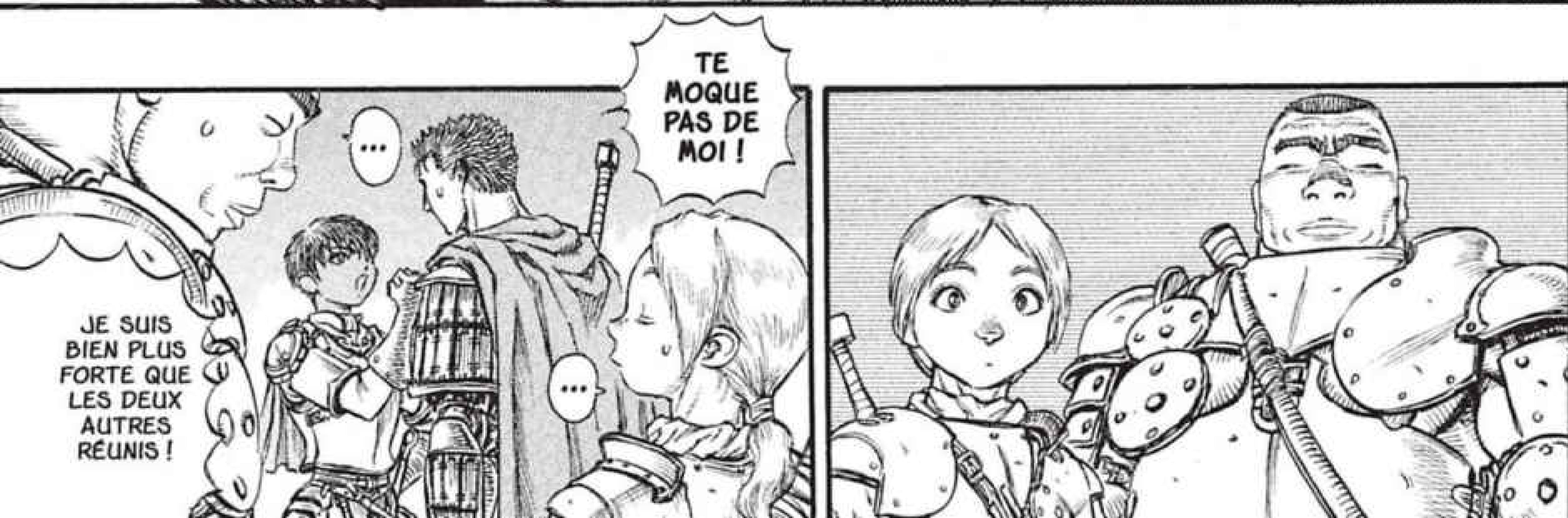
MAIS...

ガチン。

BLAM

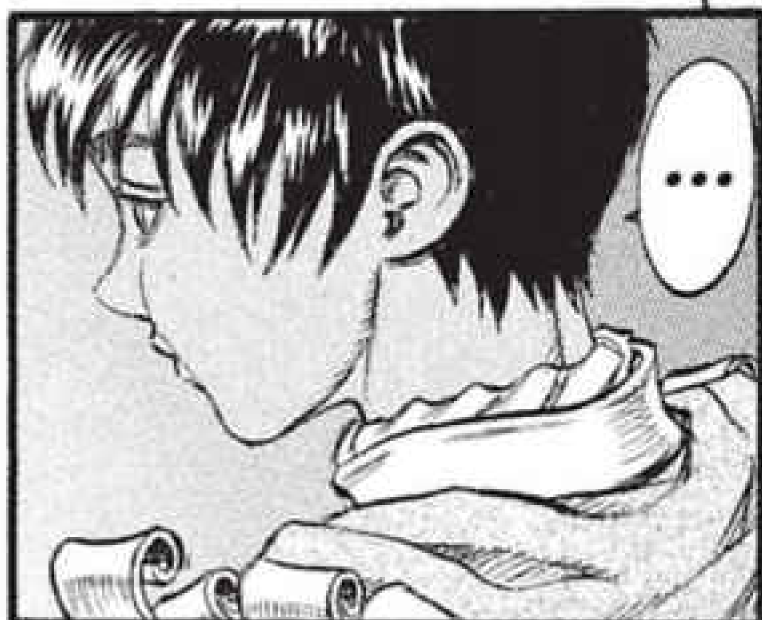
J'ÉCOUTE.





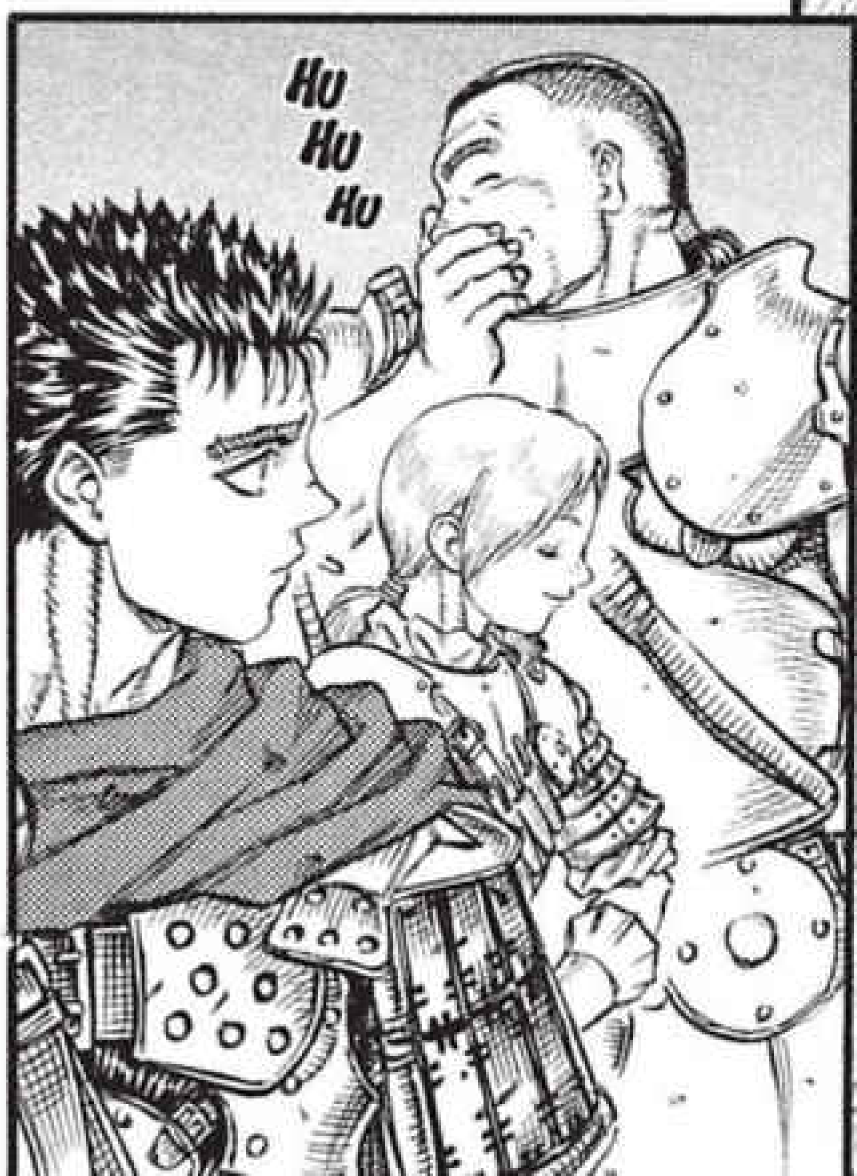

TU ES UN PROFES-SIONNEL, NON ?
ALORS NE MÊLE PAS TES PRÉOCCU-PATIONS PERSON-NELLES AU PLAN.


...
SUIS LES ORDRES DE TON SUPÉRIEUR.


...


QUANT À MOI...
...JE SUIS TOUT À FAIT CAPABLE DE PROTÉGER TES ARRIÈRES.
NE L'OUBLIE PAS.


...
JE SAIS.


HU HU HU

ALLONS-Y !

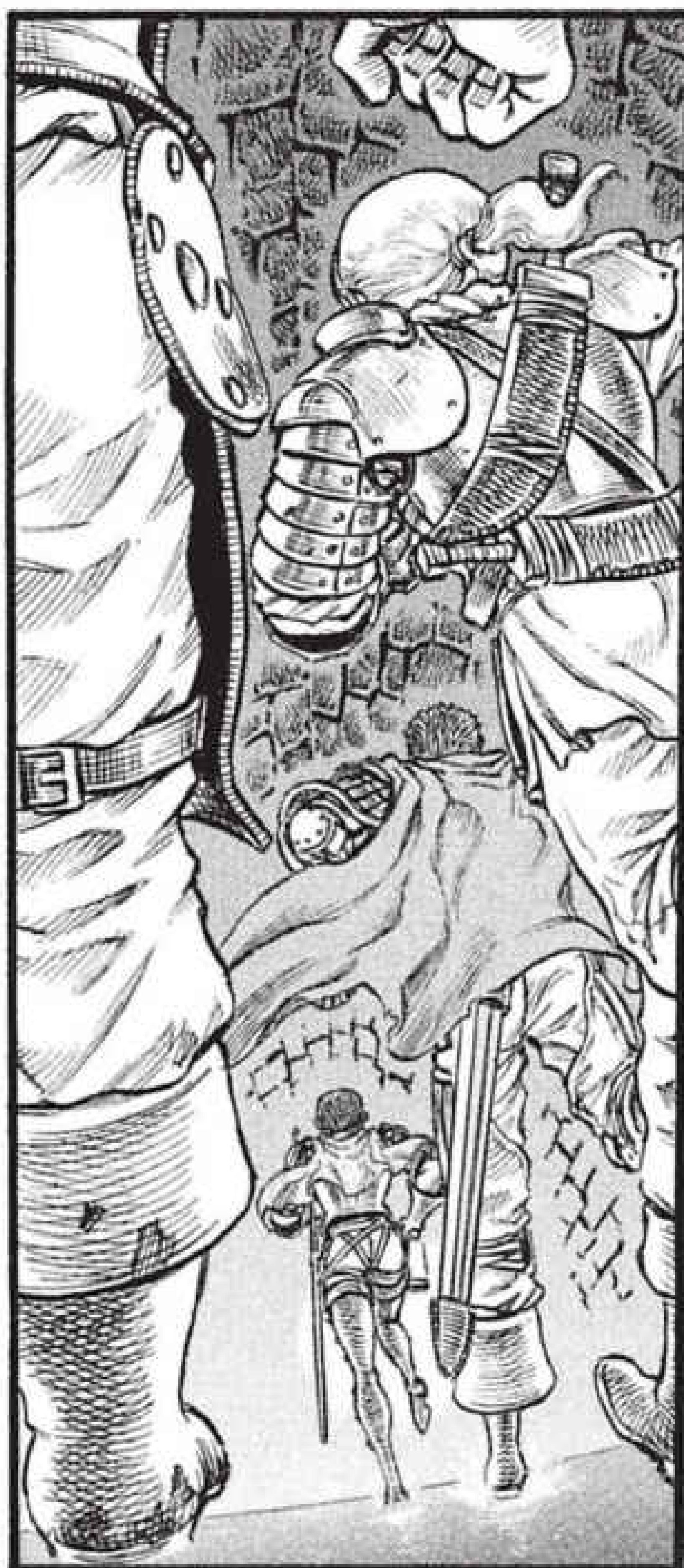
"INFILTRATION À WYNDHAM (1)" - FIN




BERSERK
ベルセルク
INFILTRATION À WYNDHAM (2)



SPLASH
SPLASH
SPLASH





IL REGARDAIT TOUJOURS PLUS HAUT, VOULANT ATTEINDRE LE SOMMET. LE FAUCON NE PENSAIT QU'À CONTINUER DE VOLER.

CONTINUER SON VOL, SEUL.







TU VEUX VRAIMENT QUE JE TE DONNE UNE RAISON POUR LAQUELLE JE T'AI SAUVÉ LA VIE ?

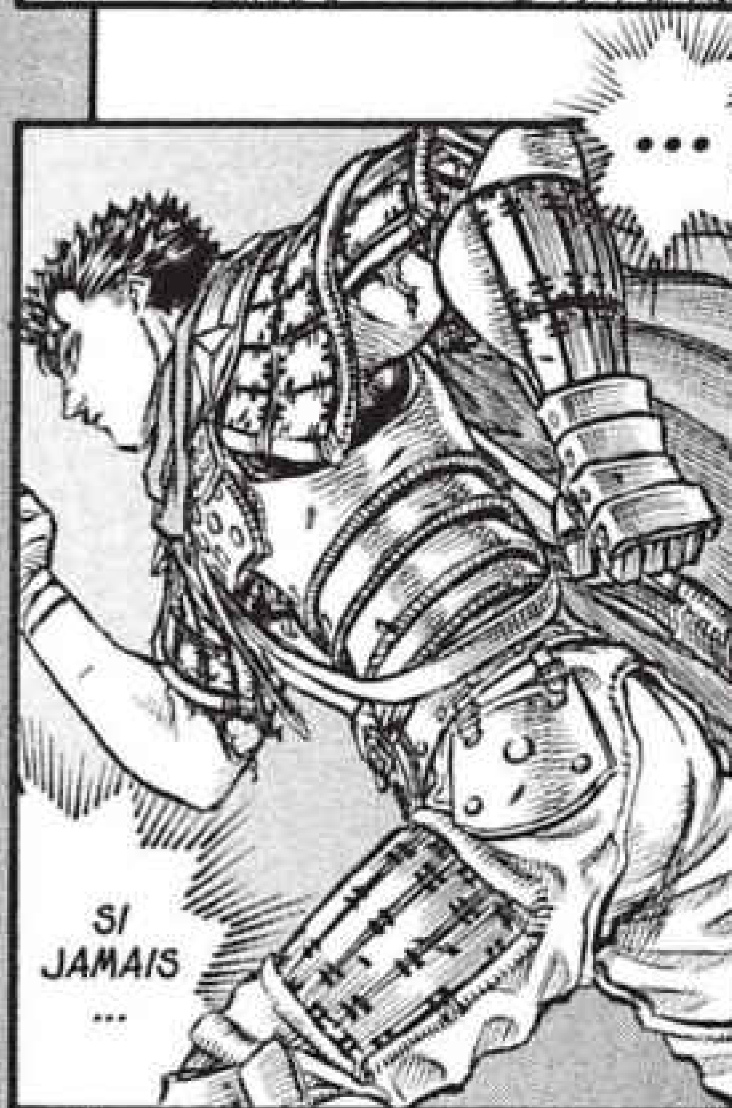


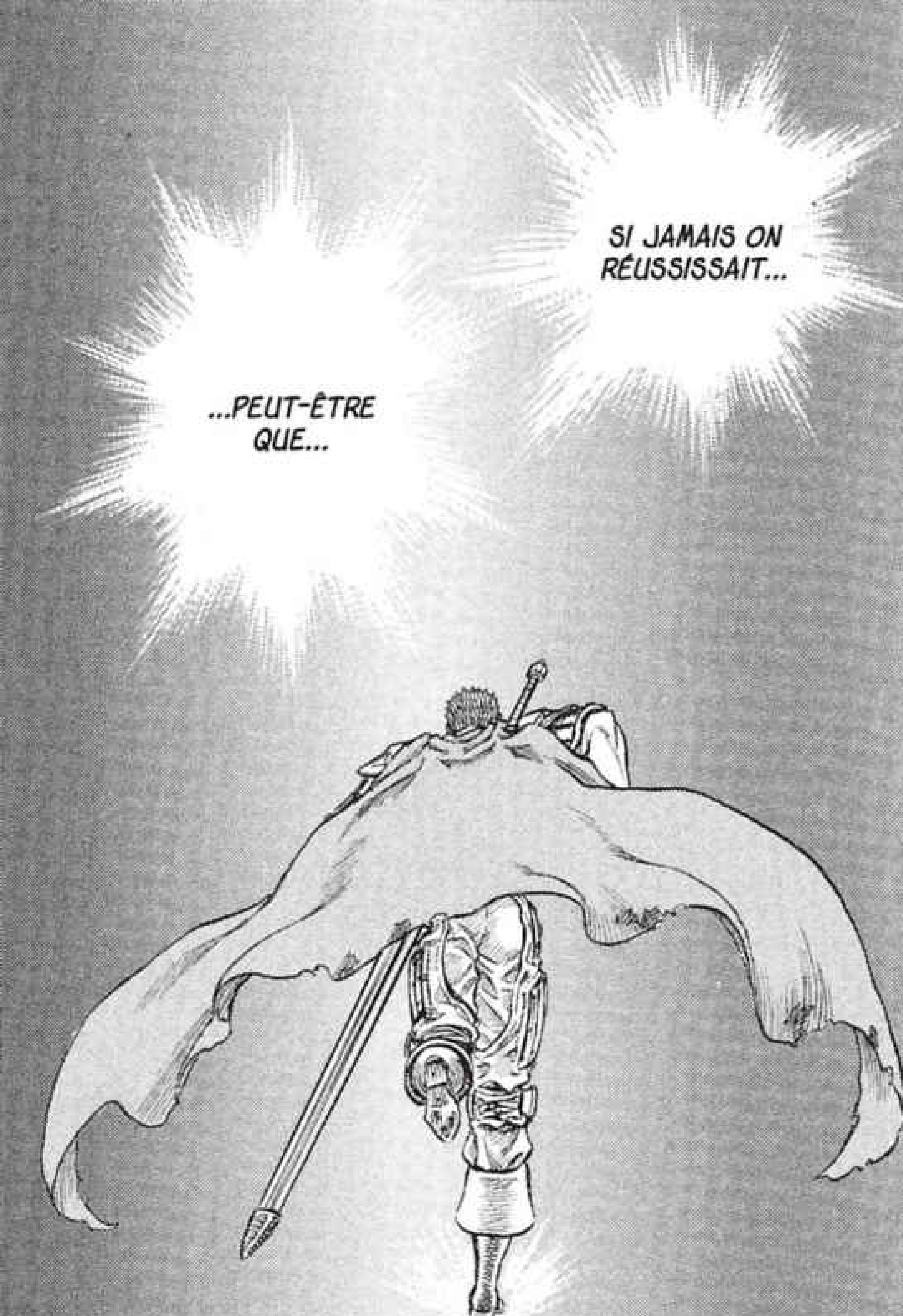
JE ME DEMANDE...

...SI TU NE ME TROUVES PAS DÉGUEULASSE ?

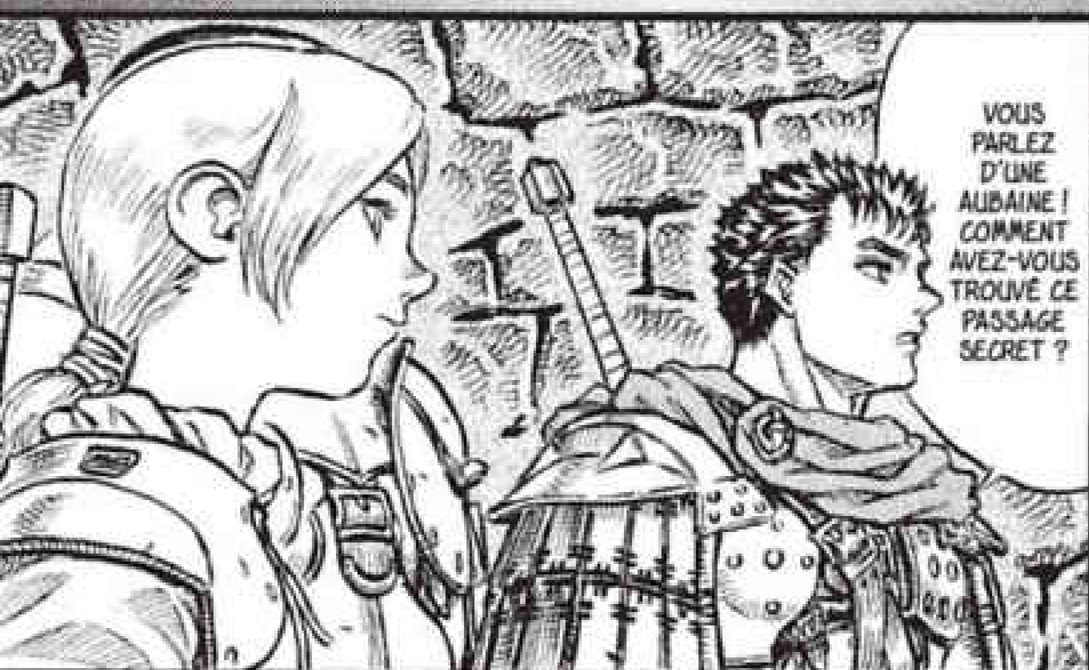


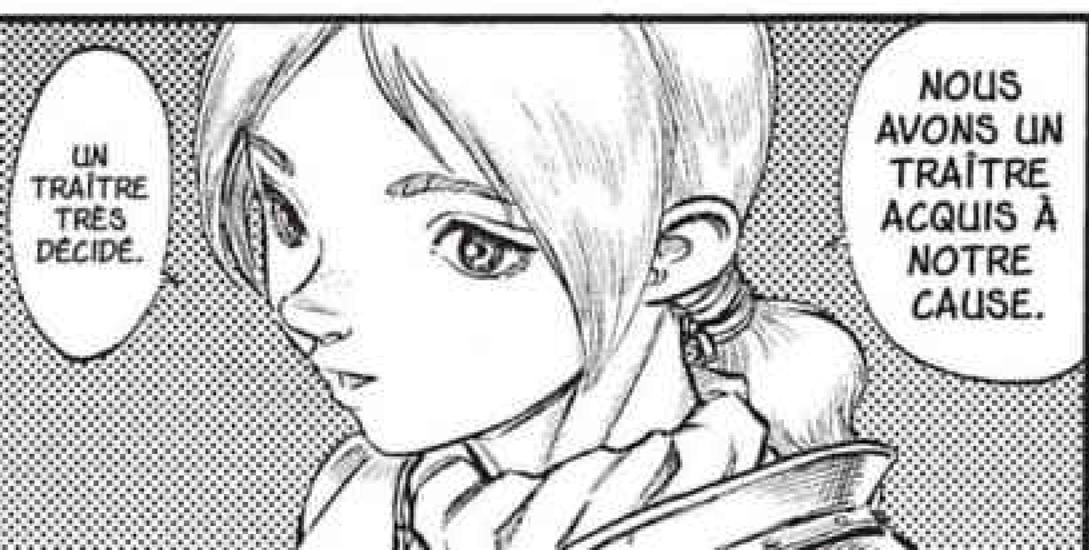

GRIFFITH, TU DOIS VIVRE !

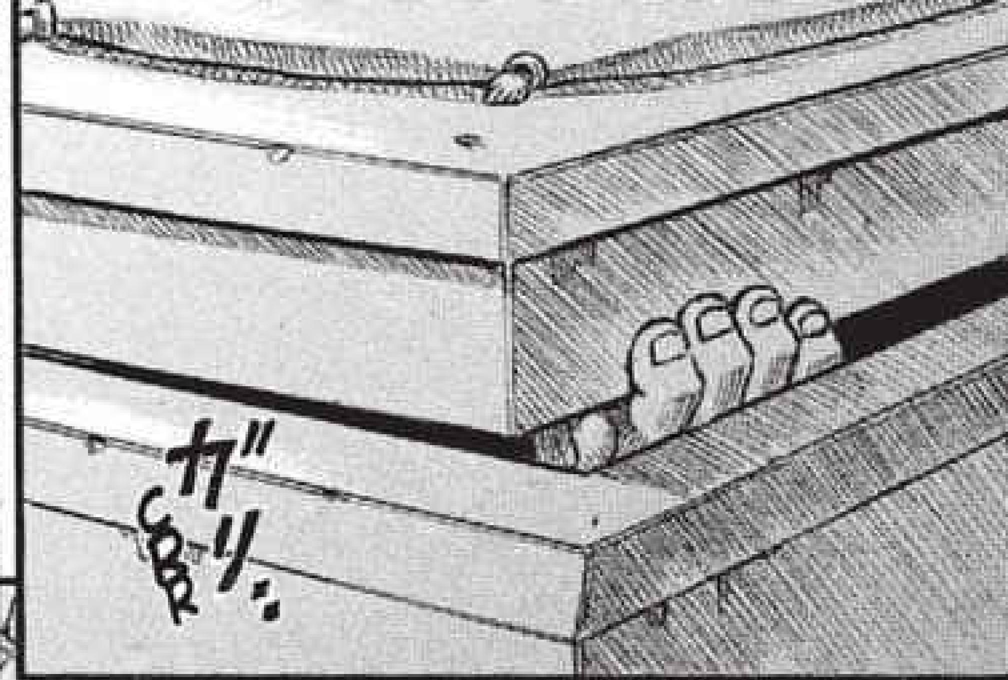

...
SI JAMAIS ...


SI JAMAIS ON RÉUSSISSAIT...
...PEUT-ÊTRE QUE...


NOUS Y VOILÀ.


VOUS PARLEZ D'UNE AUBAINE ! COMMENT AVEZ-VOUS TROUVÉ CE PASSAGE SECRET ?


NOUS AVONS UN TRAÎTRE ACQUIS À NOTRE CAUSE.
UN TRAÎTRE TRÈS DÉCIDÉ.


ガリ
GARI


ゴドーン
GODON

UN MAUSOLÉE...


CA NOUS CHANGE.
LA DÉCORATION EST QUELCONQUE.


QUI VA LÀ ?
FLASH


!...
ATTENDS !





VOUS ÊTES VRAIMENT VENUS ! JE VOUS AI TANT ATTENDUS !



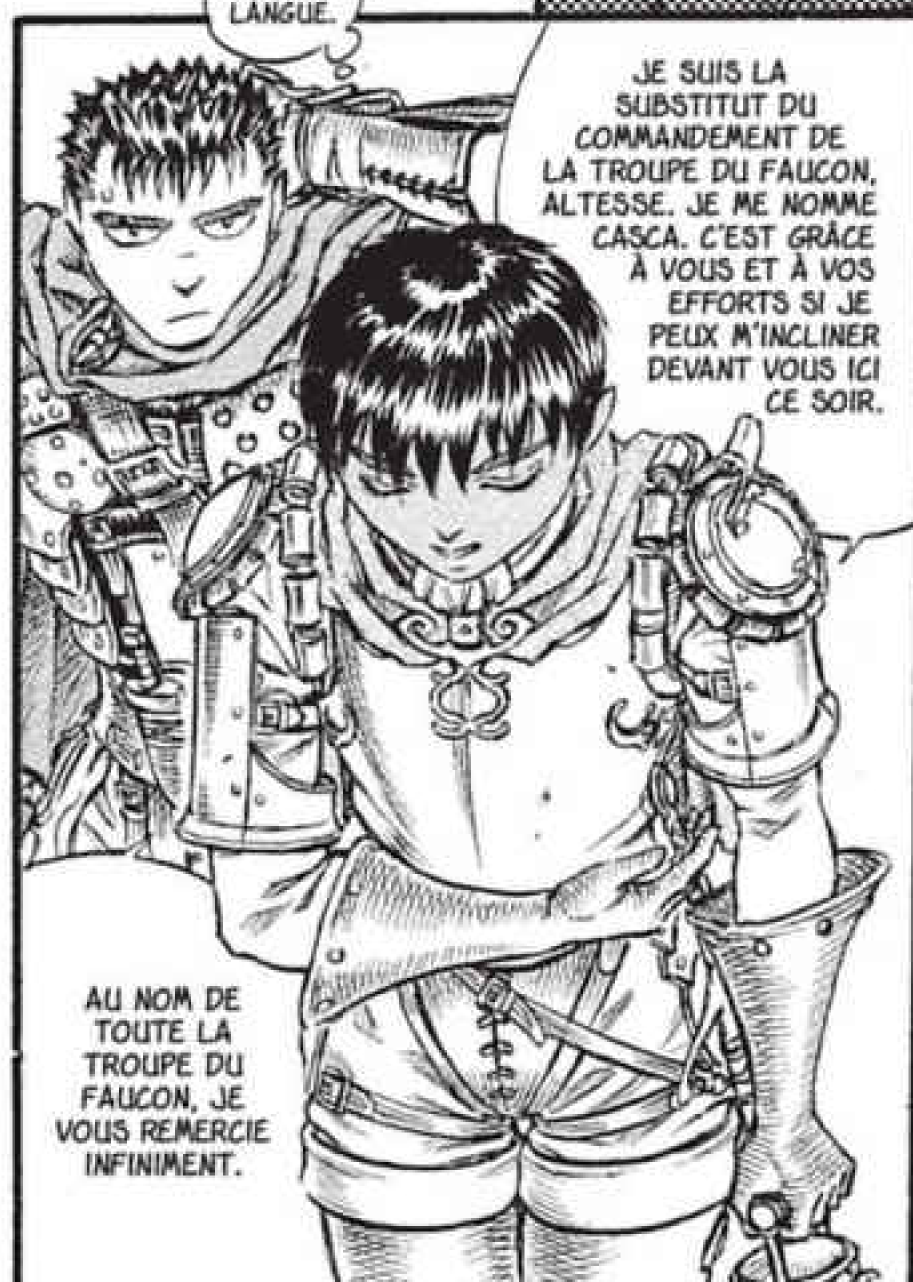







!
PRINCESSE ? LE TRAÎTRE, C'ÉTAIT DONC...

JE M'APPELLE CHAR-LOTTE.
ENCHAN-TÉE.


'ME SUIS MORDU LA LANGUE.
JE SUIS LA SUBSTITUT DU COMMANDEMENT DE LA TROUPE DU FAUCON, ALTESSE. JE ME NOMME CASCA. C'EST GRÂCE À VOUS ET À VOS EFFORTS SI JE PEUX M'INCLINER DEVANT VOUS ICI CE SOIR.
AU NOM DE TOUTE LA TROUPE DU FAUCON, JE VOUS REMERCIE INFINIMENT.


TU ES INCON-VENANT !
PLOF
6 ...
AH...
PEU IMPORTE, ALLONS.


OH, JE ME SOUVIENS DE VOUS AUSSI !


LE MATIN DU DÉPART POUR DORDRAY...
...VOUS ÉTIEZ LE CHEVALIER À QUI J'AI ORDONNÉ DE PROTÉGER SIRE GRIF-FITH.


VOUS ÉTIEZ UNE FILLE, JE N'AVAIS PAS REMARQUÉ.
HÉ HÉ HÉ HÉ
HÉ HÉ


AH...
MAIS...
MAIS...
J'AI COMPRIS AU PREMIER COUP D'ŒIL, AUJOUR-D'HUI.


POURQUOI DONC ?...


IL FAIT SOMBRE.
ELLE A DÛ LA CONFONDRE AVEC UNE FEMME, PLUTÔT.
...


BONG


ALTES-SE.
NOUS N'AVONS PAS DE TEMPS POUR ÇA.
...

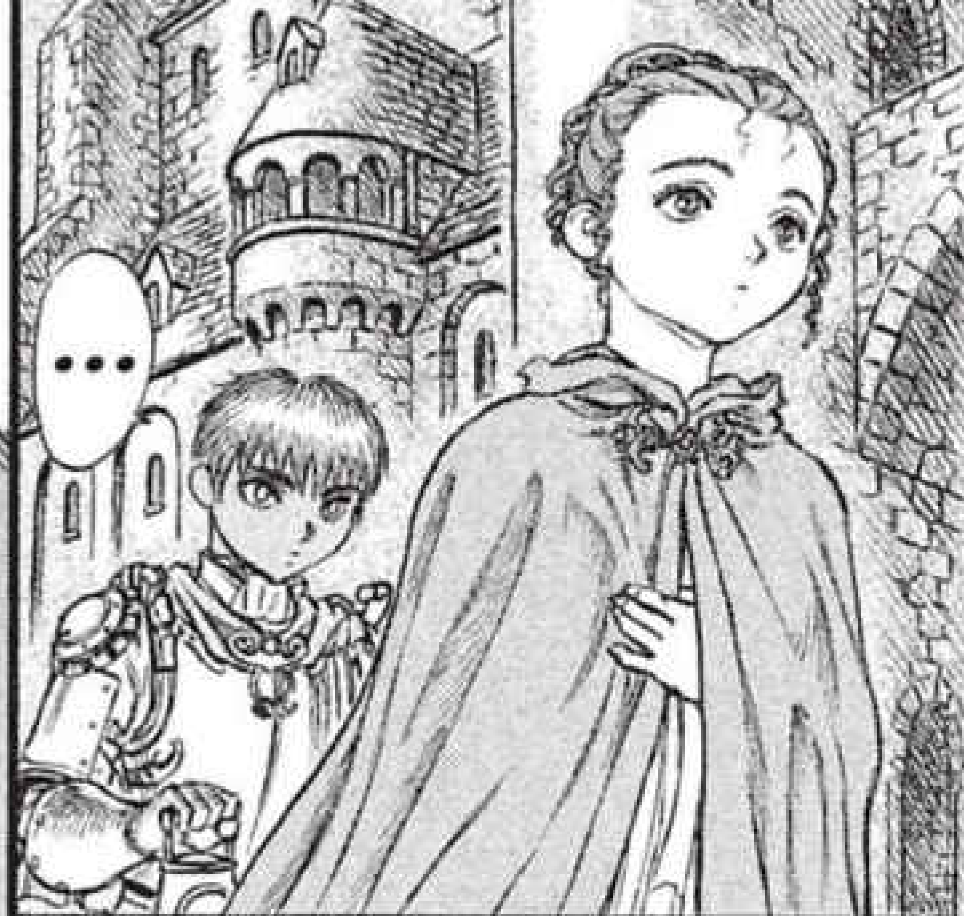

NOUS DEVONS ALLER À LA RESCOUSSE DE GRIF... DE MAÎTRE GRIFFITH AU PLUS VITE.
NOUS AVONS PEU DE TEMPS AVANT LE LEVER DU SOLEIL.


EUH...
OUI...
VOUS AVEZ RAISON.


ALLEZ, DÉPÊCHONS-NOUS.
PAR ICI.


JE ME SOUVIENS DES ENVIRONS.
MOI AUSSI.


JE NE PENSAIS PAS REVENIR ICI DANS CES CIRCONSTANCES.
...

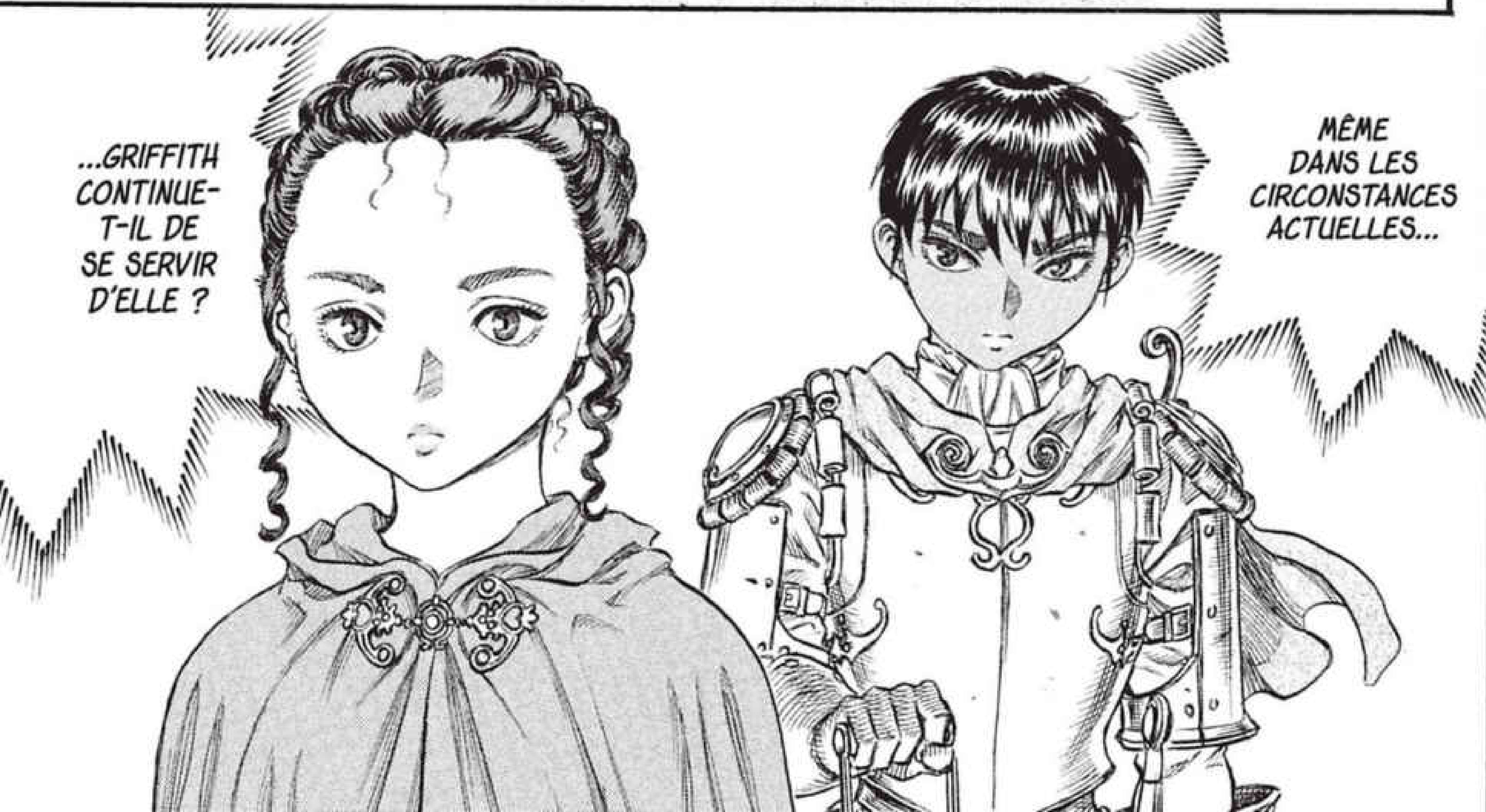


BIEN QUE PRINCESSE, ELLE EST DÉPOURVUE DE L'ATTITUDE HAUTAINE COMMUNE CHEZ LES MEMBRES DE LA NOBLESSE ET DE LA ROYAUTÉ.

ELLE EST GENTILLE, AGRÉABLE. MÊME UNE FEMME COMME MOI LA TROUVE SYMPATHIQUE.







MÊME SI JE CONTINUE DE VÉNÉRER GRIFFITH...
QUAND MÊME...
JE NE PEUX PAS ENCORE...
...REFOULER MA JALOUSIE !
ET JE DÉTESTE ÇA.
...
GOUH !






ALLONS, NUL BESOIN DE VOUS EXCUSER, ALTESSE.
LA RÉUSSITE DE CETTE INFILTRATION À WYNDHAM NE TIENT QU'À VOUS, INUTILE DONC DE VOUS TOURMENTER.
...


MAIS QUAND MÊME, QUELQUE CHOSE ME LAISSE INSATISFAIT. PEUT-ÊTRE POURRIEZ-VOUS NOUS EXPLIQUER CE QUI S'EST PASSÉ LA VEILLE DE L'ATTAQUE POUR QUE GRIFFITH SE FASSE ARRÊTER ?


...
TRÈS BIEN.

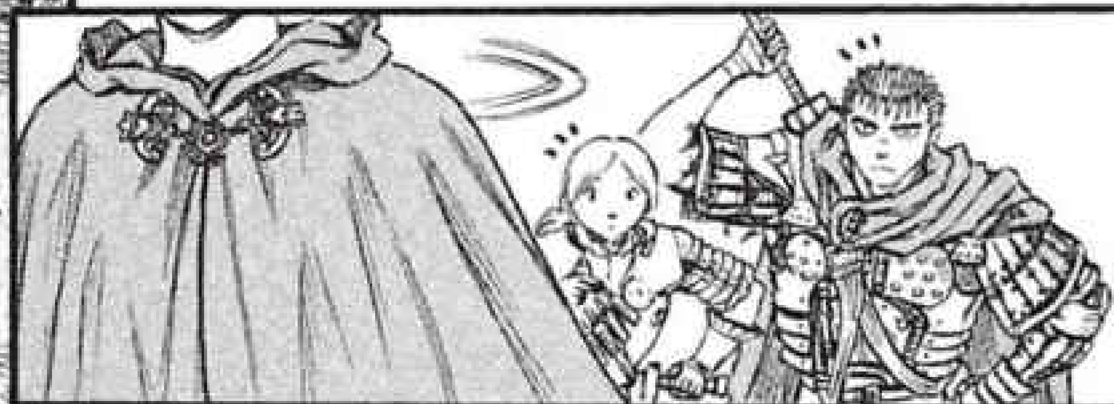

ALTES-SE !
CELA IRA.


...
CETTE NUIT-LÀ.
SIRE GRIFFITH EST VENU...
...DANS MA CHAMBRE.


ドキン
BOBOM
ドキン
BOBOM
ドキン
BOBOM


QUI VA LÀ ?
QUE FAITES-VOUS ICI ?
!


...
TSAC
TSS

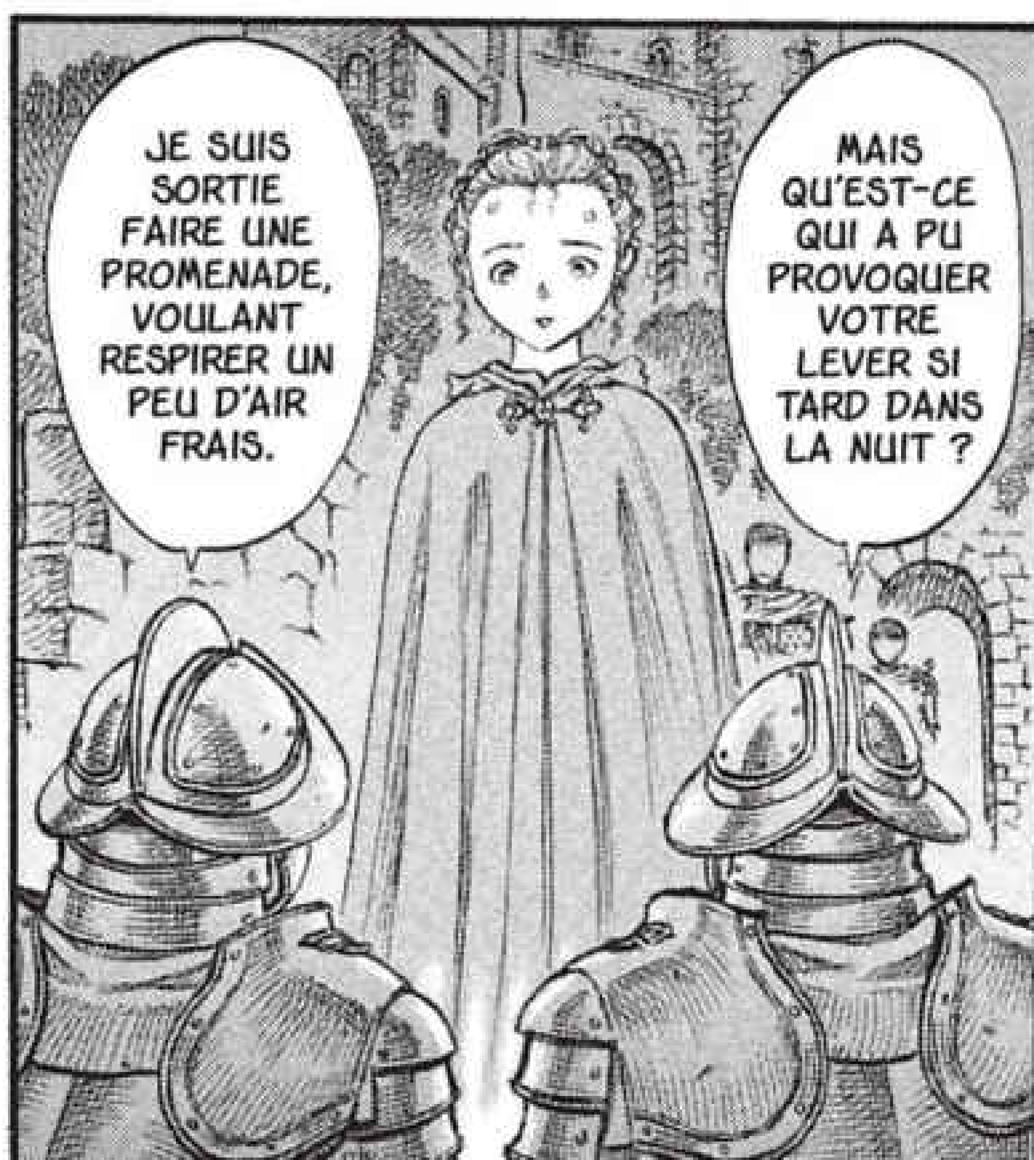



ALTESSE ?
QU'Y A-T-IL ?
A... ALTESSE ?
TAC TAC
...


QUE FAITES-VOUS ICI À PAREILLE HEURE ?

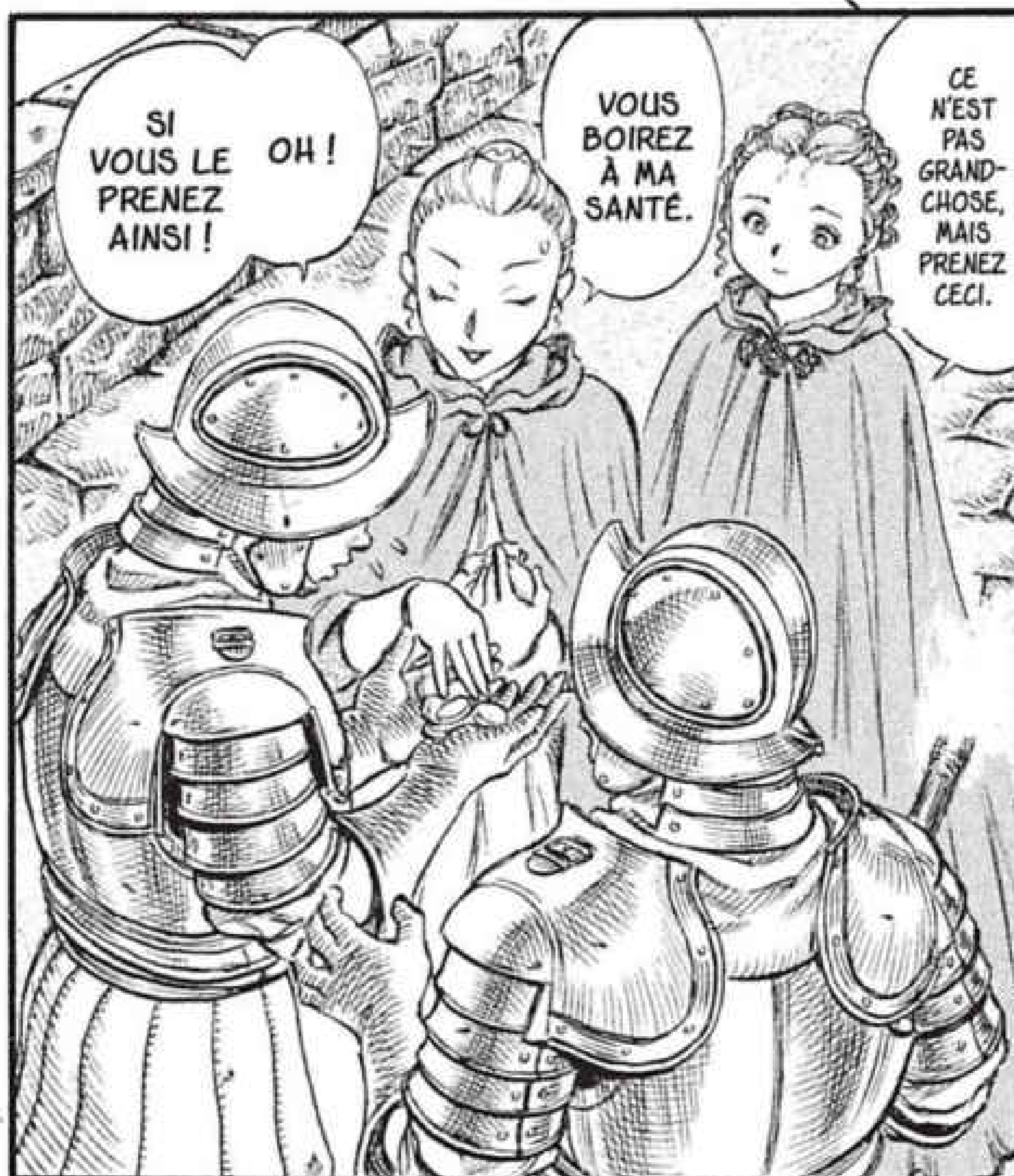

!


OH, VOTRE ALTESSE !
NOUS AVONS ÉTÉ BIEN IMPUDENTS !
ALLONS, CELA IRA, RELEVEZ-VOUS.

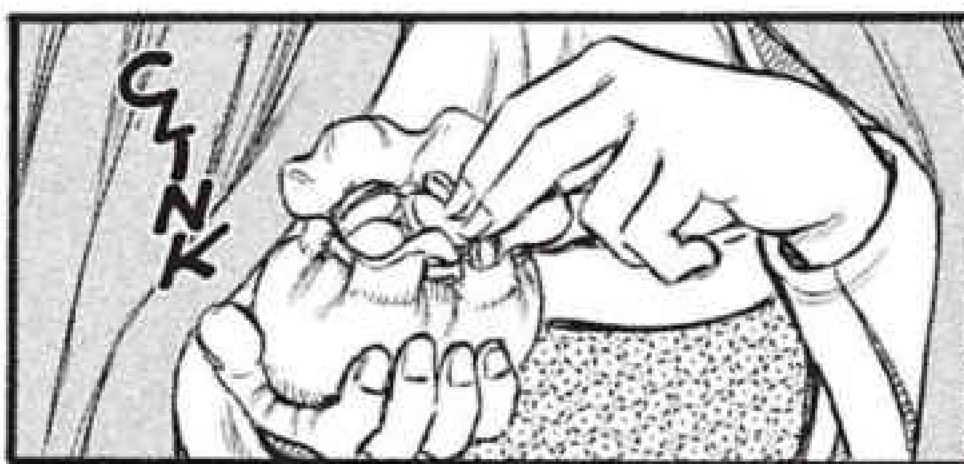

MAIS QU'EST-CE QUI A PU PROVOQUER VOTRE LEVER SI TARD DANS LA NUIT ?
JE SUIS SORTIE FAIRE UNE PROMENADE, VOULANT RESPIRER UN PEU D'AIR FRAIS.


BOM
BOM
JE RENTRERAI TANTÔT AU DONJON.
JE VOUS EN SUPPLIE.
MAIS NE MENTIONNEZ TOUT CECI À PERSONNE.


MAIS, EUH... VOUS NE DEVRIEZ PAS SORTIR DU DONJON, ALTESSE. CE SONT LES ORDRES DE SA MAJESTÉ.
VOILÀ POURQUOI JE SUIS SORTIE SI TARD, À L'ABRI DES REGARDS D'AUTRUI.
VOILÀ QUI EST GÊNANT... JE PERDAIS MON SOUFFLE, ET...


CE N'EST PAS GRAND-CHOSE, MAIS PRENEZ CECI.
VOUS BOIREZ À MA SANTÉ.
OH !
SI VOUS LE PRENEZ AINSI !


ANNA.
EUH... OUI, ALTESSE ?
MAIS...
QUAND MÊME...


CLINK

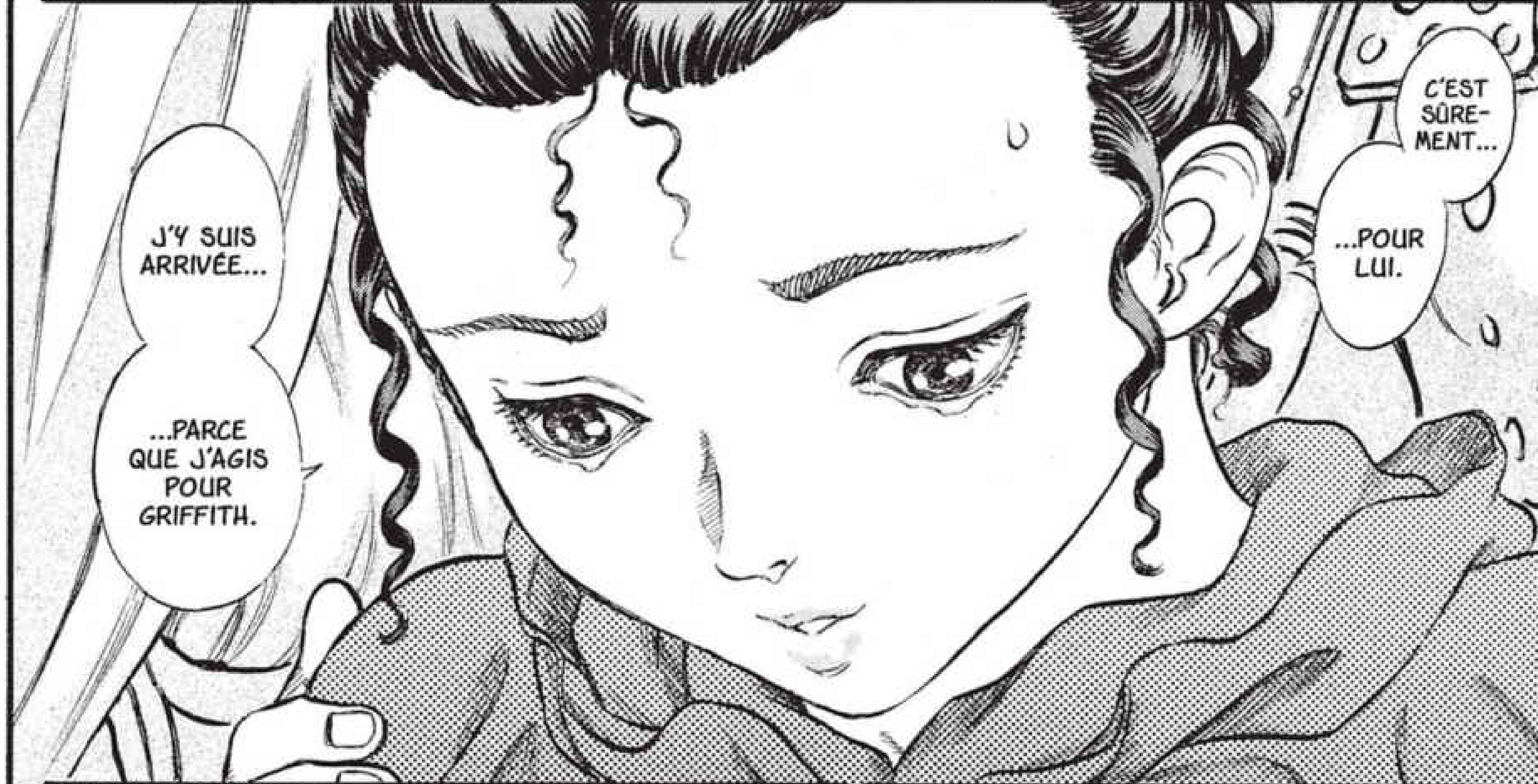

PAS MAL POUR UNE PRINCESSE QUE JE PENSAIS ÊTRE UNE PAUVRE PETITE FILLE RICHE.
...
CERTES.

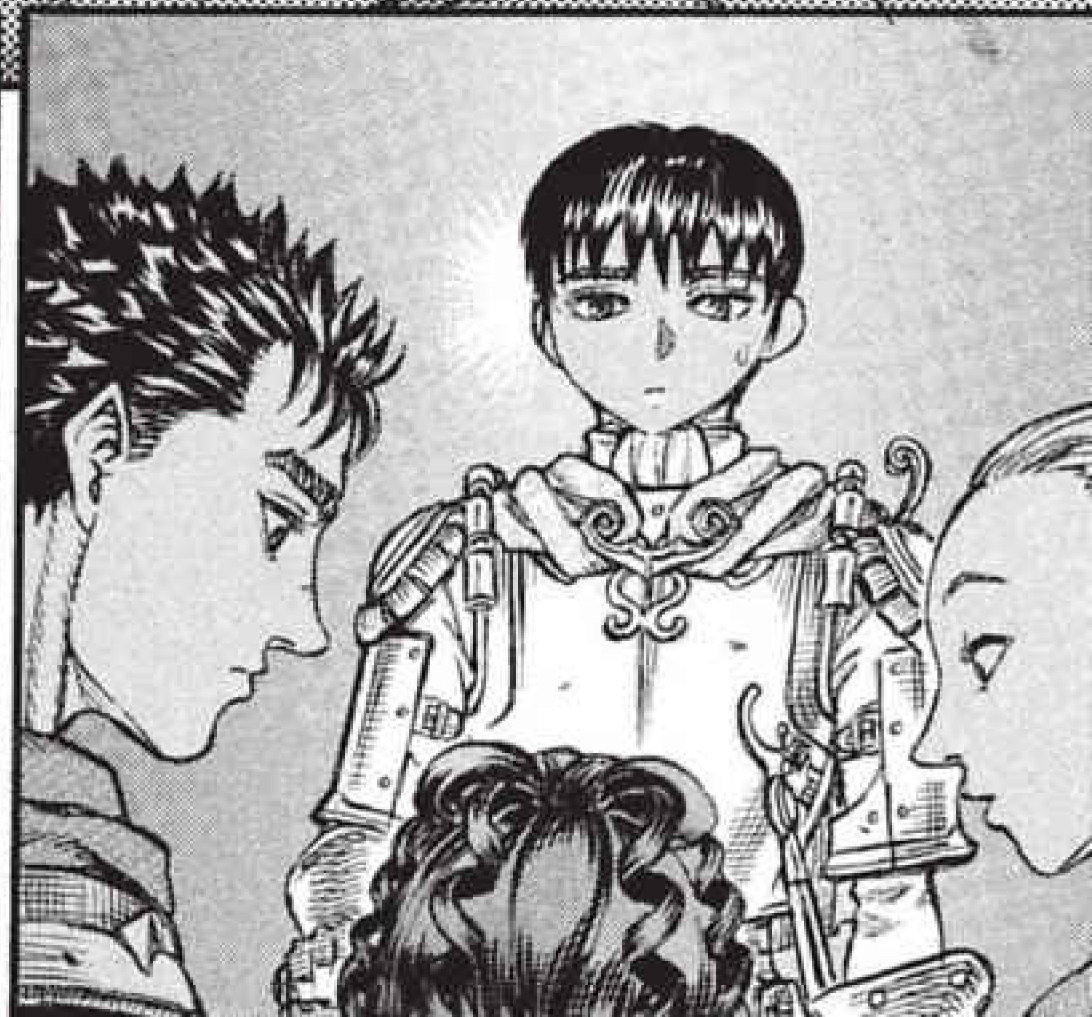

BON COURAGE.
À VOUS AUTRES AUSSI, LES GARDES.


OH.
HÉ !
HUF HUF
ALTES-SE ?!


ÇA VA ALLER, C'EST JUSTE LA TENSION. MAIS CELA NOUS A BIEN AIDÉS.
ÔTEZ VOS SALES PATTES, GOUJAT !


C'EST COMME VOUS LE DISIEZ.
KOF
KOF
JE NE SUIS QU'UNE PAUVRE PETITE FILLE RICHE, SANS TALENT, SANS CONNAISSANCE. JE N'AURAIS JAMAIS CRU POUVOIR ACCOMPLIR CECI.

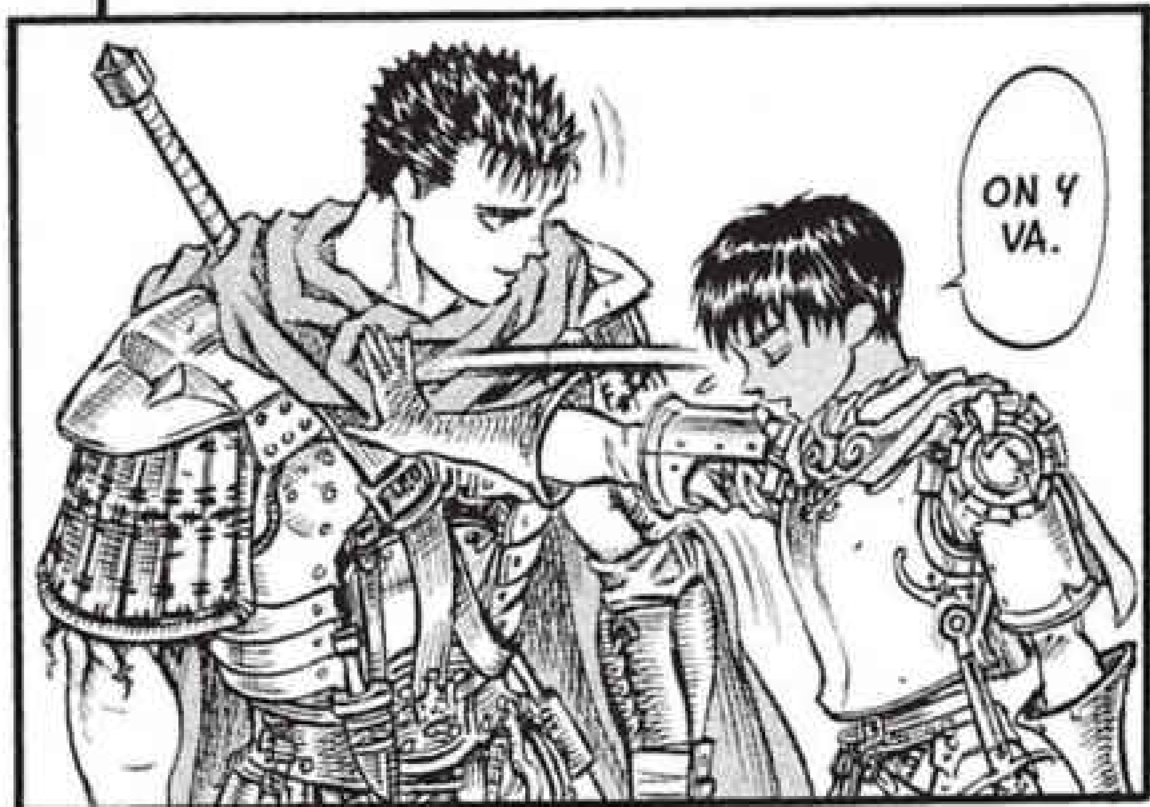

C'EST SÛRE-MENT...
...POUR LUI.
J'Y SUIS ARRIVÉE...
...PARCE QUE J'AGIS POUR GRIFFITH.




ALLONS, PRESSONS LE PAS.

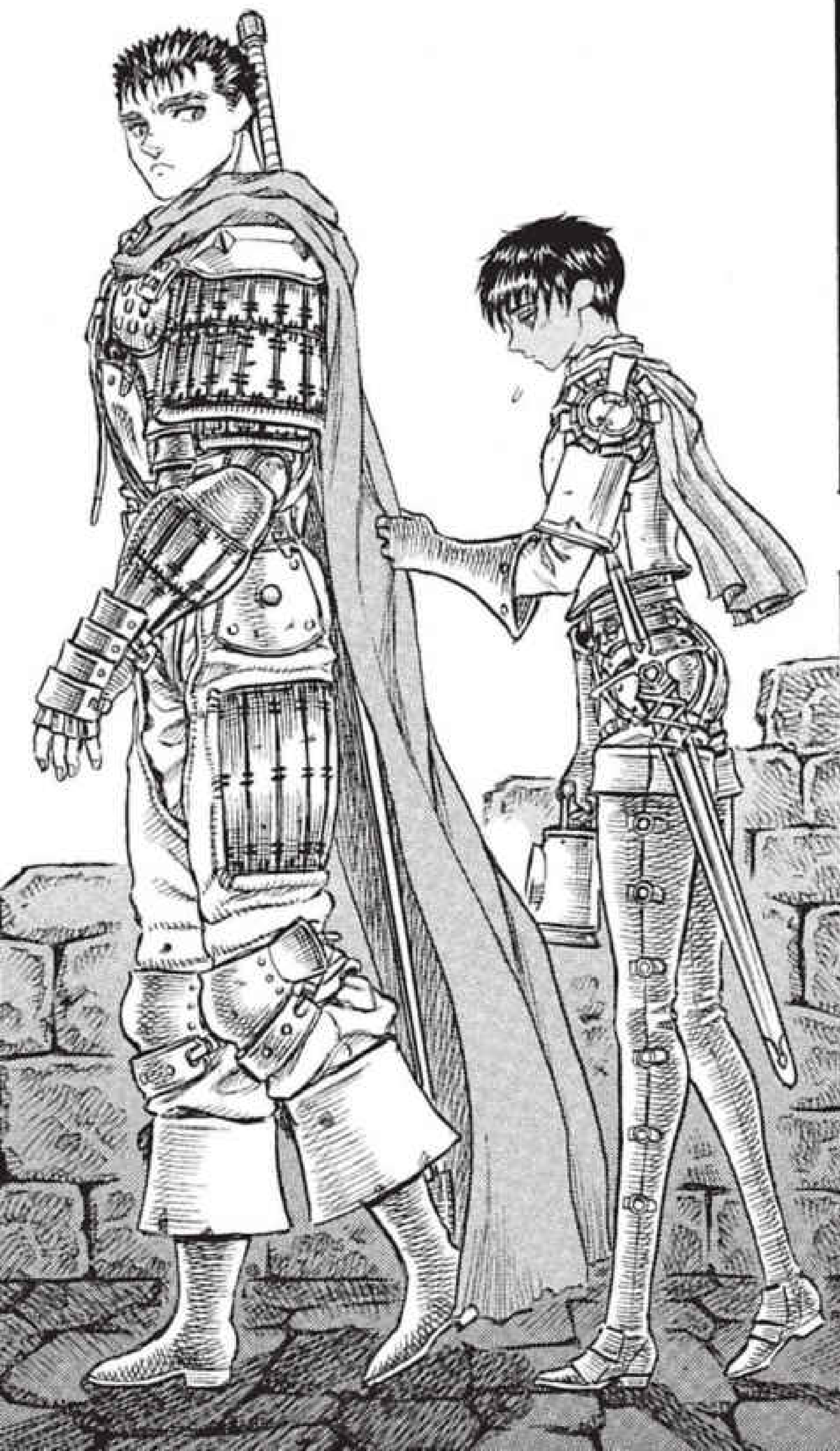

ALLEZ.
PLAM


TU VEUX QU'ON SE PRENNE LA MAIN ?


ON Y VA.

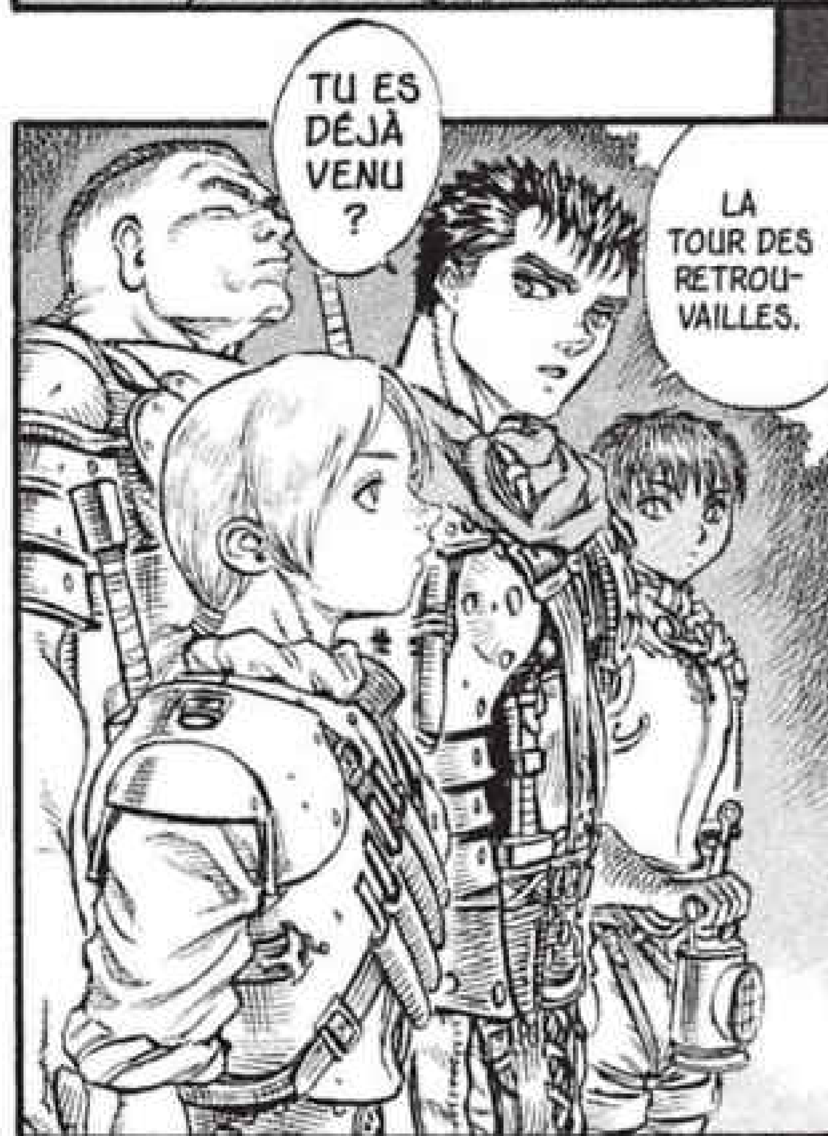












ゴオオ WOOO...

CETTE BONNE VIEILLE TOUR...

オ、オオ... ...OOO...



C'EST LA PLUS ANCIENNE DES TOURS DU CHÂTEAU DE WYNDHAM, ÉRIGÉE AUX DÉBUTS DU ROYAUME DU MIDLAND. PEUT-ÊTRE MÊME PLUS ANCIENNE ENCORE, SELON CERTAINS. DANS QUEL BUT A-T-ELLE ÉTÉ ÉRIGÉE, NOUS L'IGNORONS. MAIS ON RACONTE QU'EN TEMPS DE GUERRE, ON Y ENFERMAIT DES PRISONNIERS, ET QUE DURANT LA CHASSE AUX SORCIÈRES, ON Y CONFINAIT LES HÉRÉTIQUES.

NOUS ALLONS POURSUIVRE SEULS. SI ON SE RENDAIT COMPTE DE VOTRE ABSENCE DU DONJON, CELA PROVOQUERAIT UNE PANIQUE AU SEIN DU CHÂTEAU.

MERCI POUR TOUTE VOTRE AIDE, ALTESSE.

SIRE GRIFFITH SERAIT ENFERMÉ DANS UNE CELLULE AU PLUS PROFOND NIVEAU.

EN FAIT, LES OUBLIETTES DE LA TOUR SONT TOUJOURS UTILISÉES COMME PRISON.





JE NE DÉTESTE PAS CETTE PRINCESSE, POUR ÊTRE HONNÊTE.

QUE VEUX-TU DIRE ?

MAIS À LA GUERRE COMME À LA GUERRE, IL NOUS FAUT UTILISER TOUTES LES RESSOURCES DISPONIBLES.















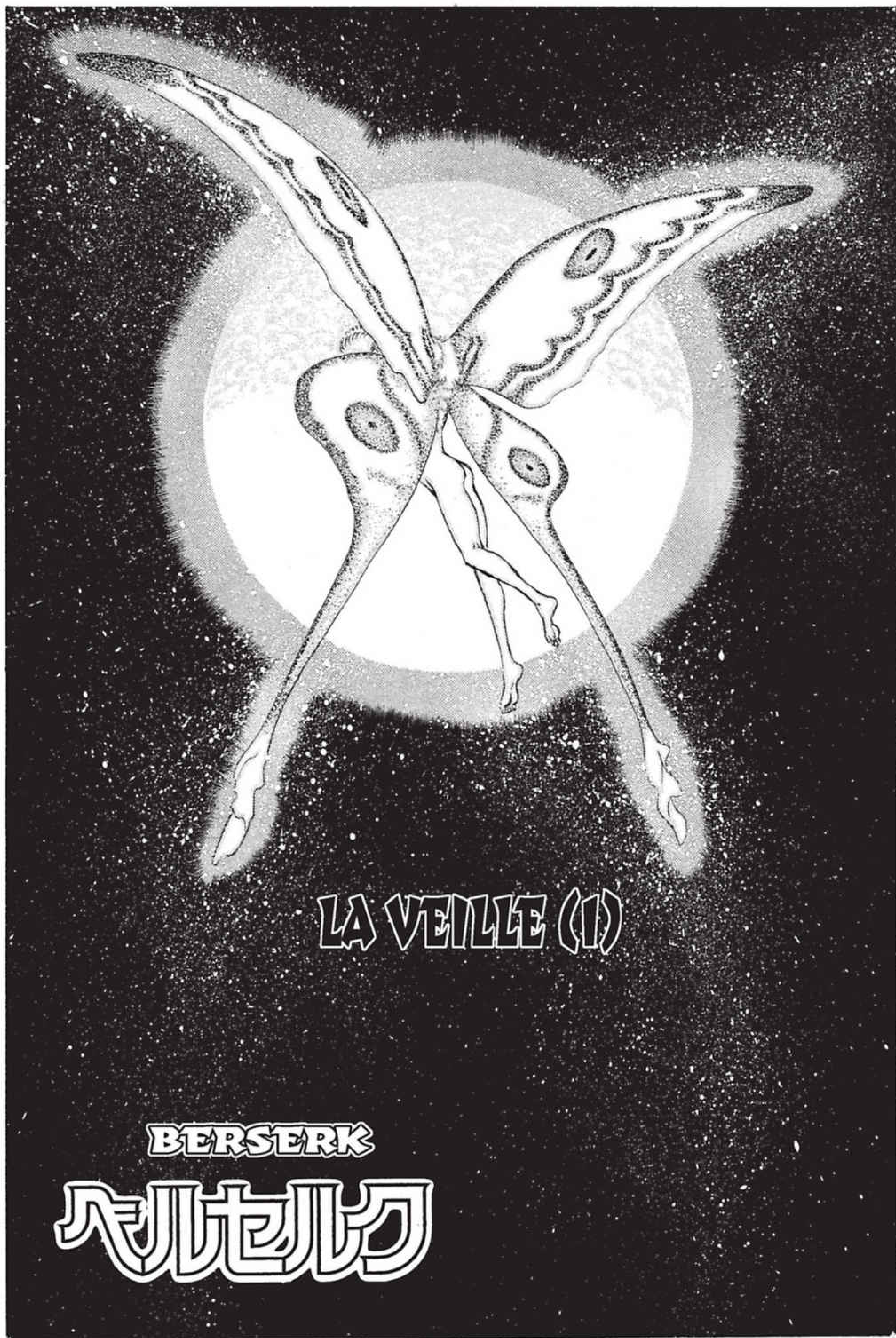
EN FAIT.

JE VOUS LE DEMANDE, MÊME.

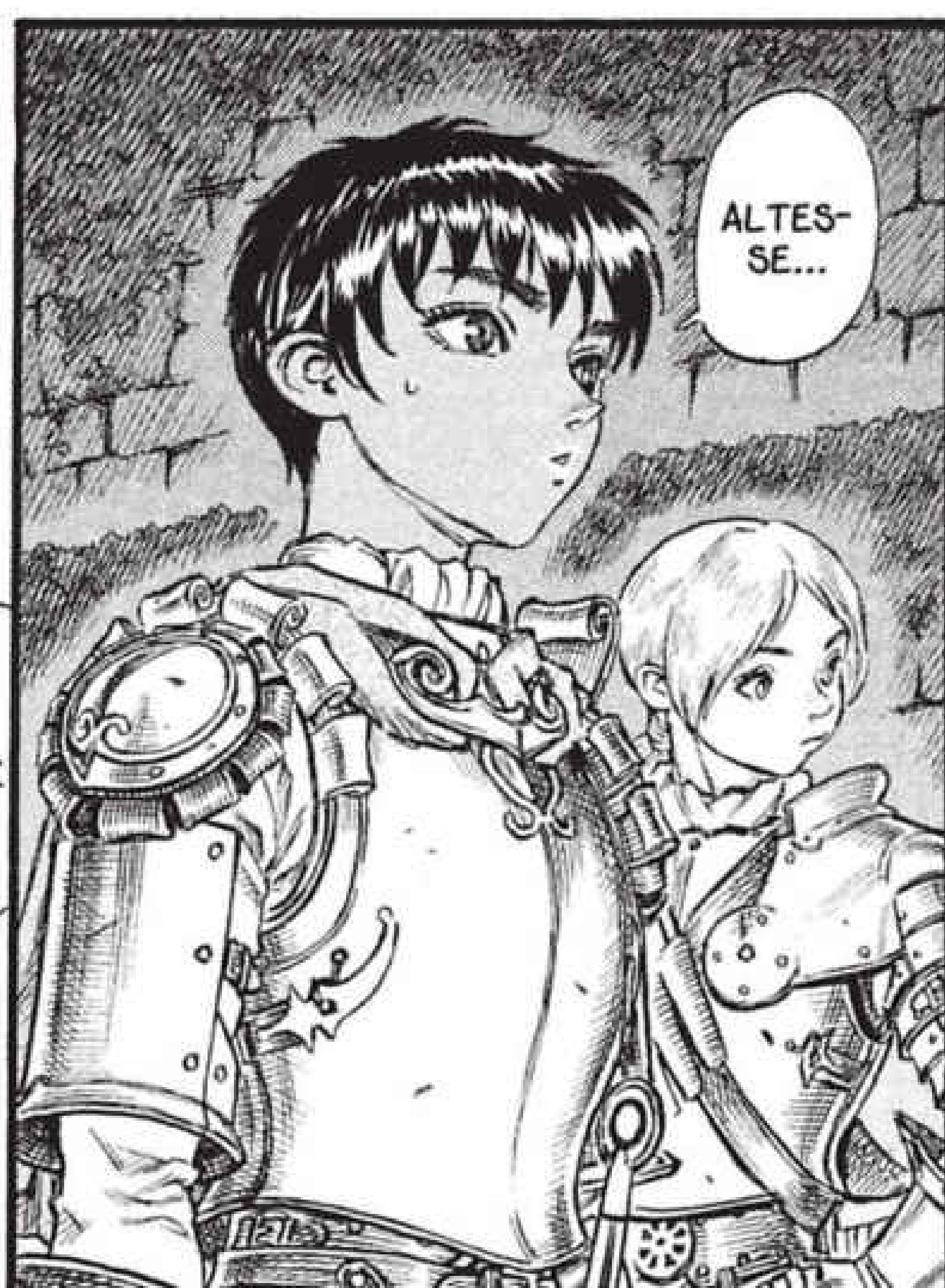
ACCEPTEZ-VOUS DE M'EMMENER AVEC VOUS ?

A... ALTESSE ?!

"INFILTRATION À WYNDHAM (2), FIN"


LA VEILLE (1)
BERSERK
ベルセルク

ACCEPTEZ-VOUS DE M'EMMENER AVEC VOUS ?

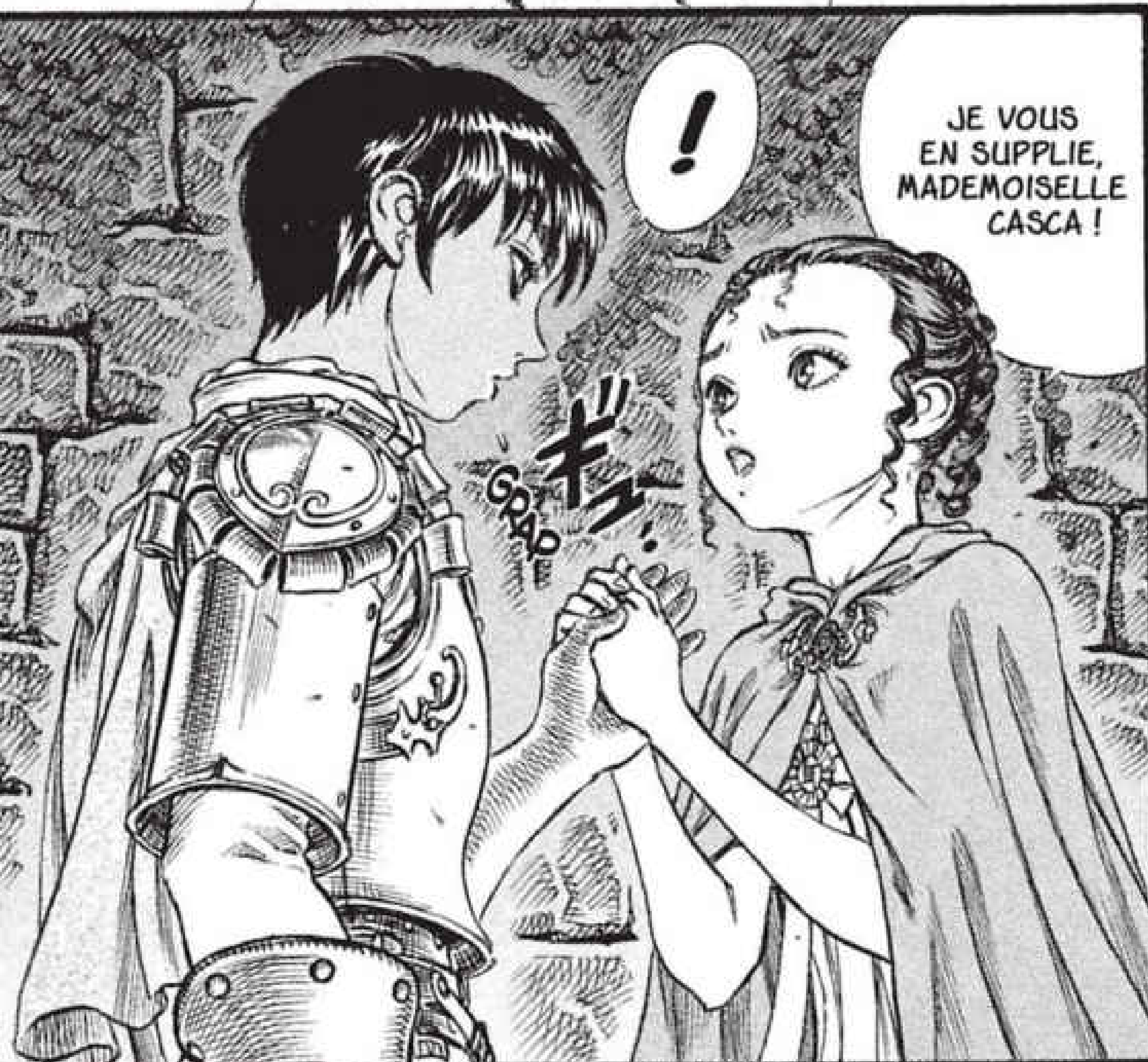






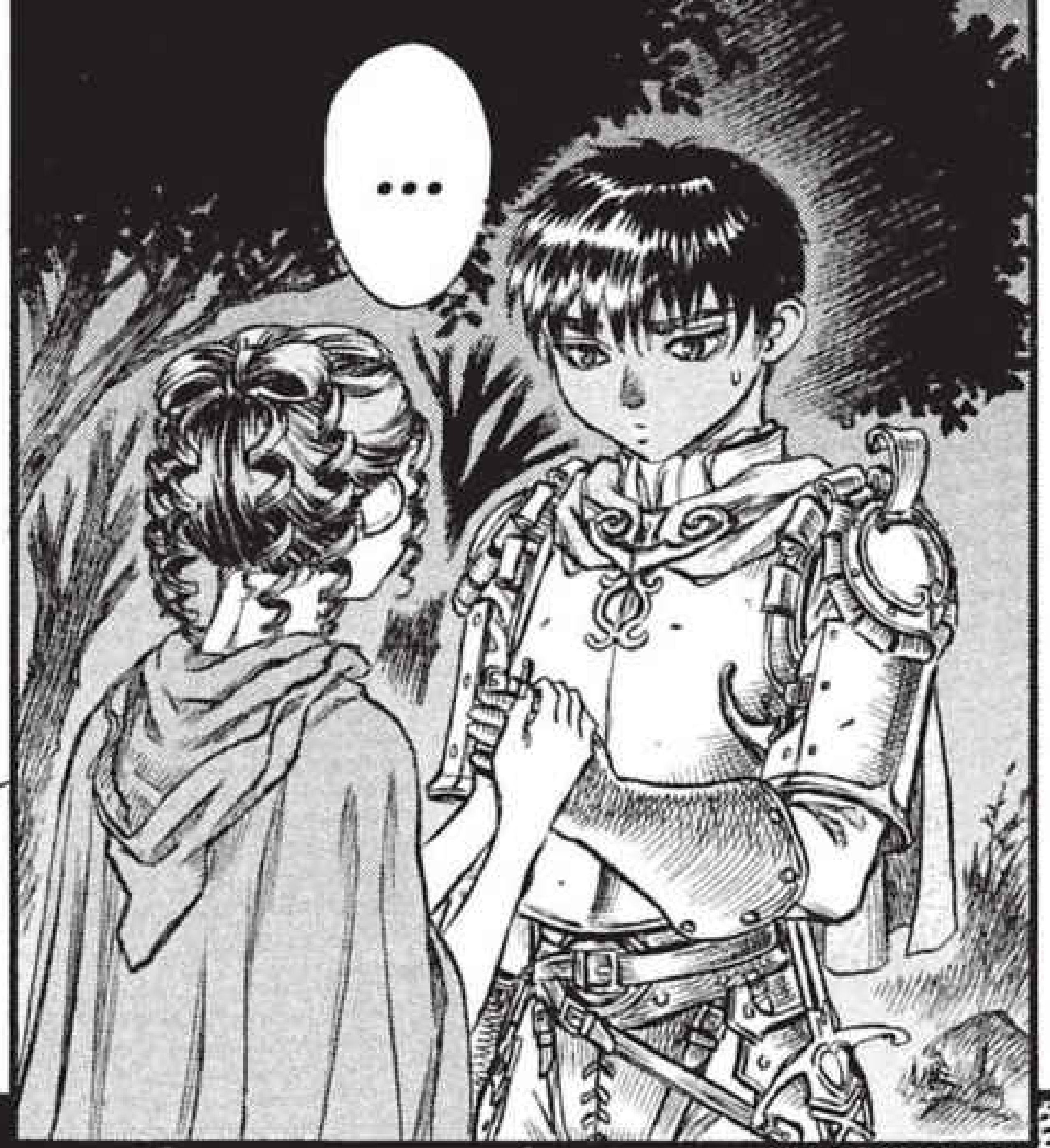

PEU M'IMPORTE...
...CE QU'IL PEUT RESSENTIR.
JE NE LE CONSIDÈRE PLUS COMME MON PÈRE.

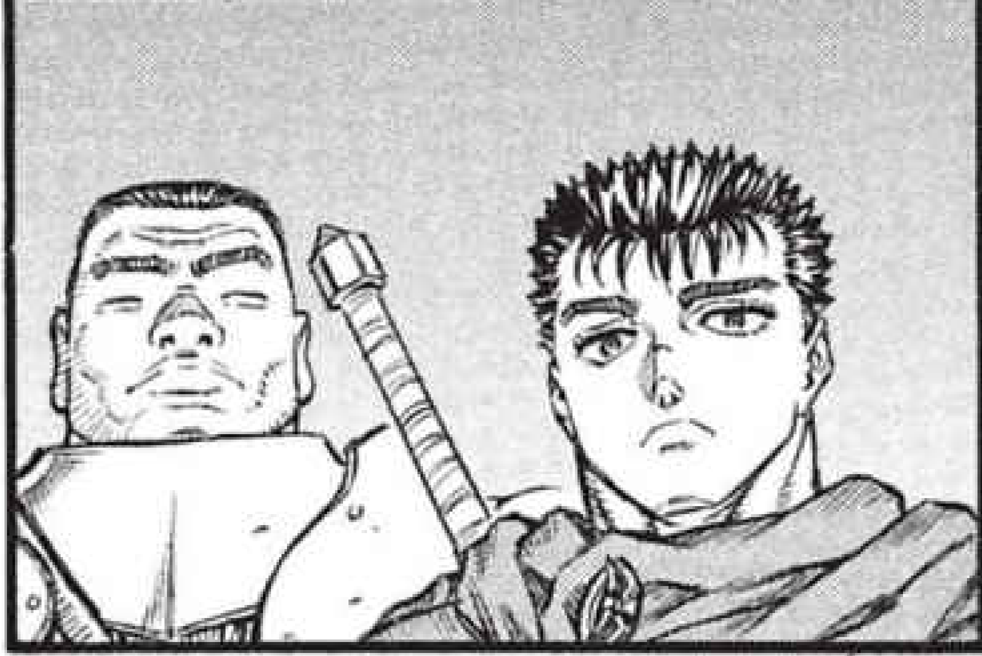

ALTESSE...
QUE DITES-VOUS LÀ ?
IL SUFFIT !


JE VOUS EN SUPPLIE, MADEMOISELLE CASCA !
!
GRAP


JE N'AI QUE RAREMENT QUITTÉ L'ENCEINTE DE CE CHÂTEAU, JE NE SAIS DONC PAS DE QUOI IL EN RETOURNE AU DEHORS.
JE NE SAIS PAS MONTER À CHEVAL, PAS PLUS QUE JE NE SAIS MANIER L'ÉPÉE. JE SERAI SANS DOUTE UN POIDS MORT.
CEPENDANT...


...S'IL Y A UNE CHANCE QUE JE PUISSE REVOIR SIRE GRIFFITH...
...JE FERAI CE QUE VOUS DÉSIREZ, Y COMPRIS ÊTRE VOTRE OTAGE !







JE...

JE M'Y OPPOSE.





CERTES, AVOIR SON ALTESSE COMME OTAGE SERAIT DES PLUS PRATIQUES.

MAIS LA TROUPE DU FAUCON N'EST PLUS CE QU'ELLE ÉTAIT, ET UN TEL ACTE SERAIT UNE ÉPÉE À DOUBLE TRANCHANT QUI POURRAIT NOUS MENER TOUS À NOTRE PERTE.

P... POURQUOI ?!

SI NOUS PARVENONS À FAIRE S'ÉCHAPPER GRIFFITH, QUOIQU'IL AIT ÉTÉ OFFICIER DE L'ARMÉE DU MIDLAND, IL N'EN RESTERA PAS MOINS UN SIMPLE PRISONNIER EN FUITE.

JE DOUTE QUE LE MIDLAND DISPERSE SES RESSOURCES POUR MENER LA CHASSE À UN FUYARD ESSEULÉ.

MAIS SI VOTRE ALTESSE NOUS ACCOMPAGNAIT, CELA DEVIENDRAIT UNE AFFAIRE D'ÉTAT. LE ROI ESSAIERAIT DE VOUS RETROUVER PAR TOUS LES MOYENS POSSIBLES.

MÊME SI NOUS FRANCHISSIONS LA FRONTIÈRE, LES ORDRES OFFICIELS CONTINUERAIENT SANS CESSE DE RESSERRER LEUR ÉTAU AUTOUR DE NOUS.

MAIS... MAIS QUAND MÊME !

ET SI LES DIFFÉRENTS PAYS APPRENAIENT QU'IL AVAIT PRIS EN OTAGE UNE JEUNE FEMME...

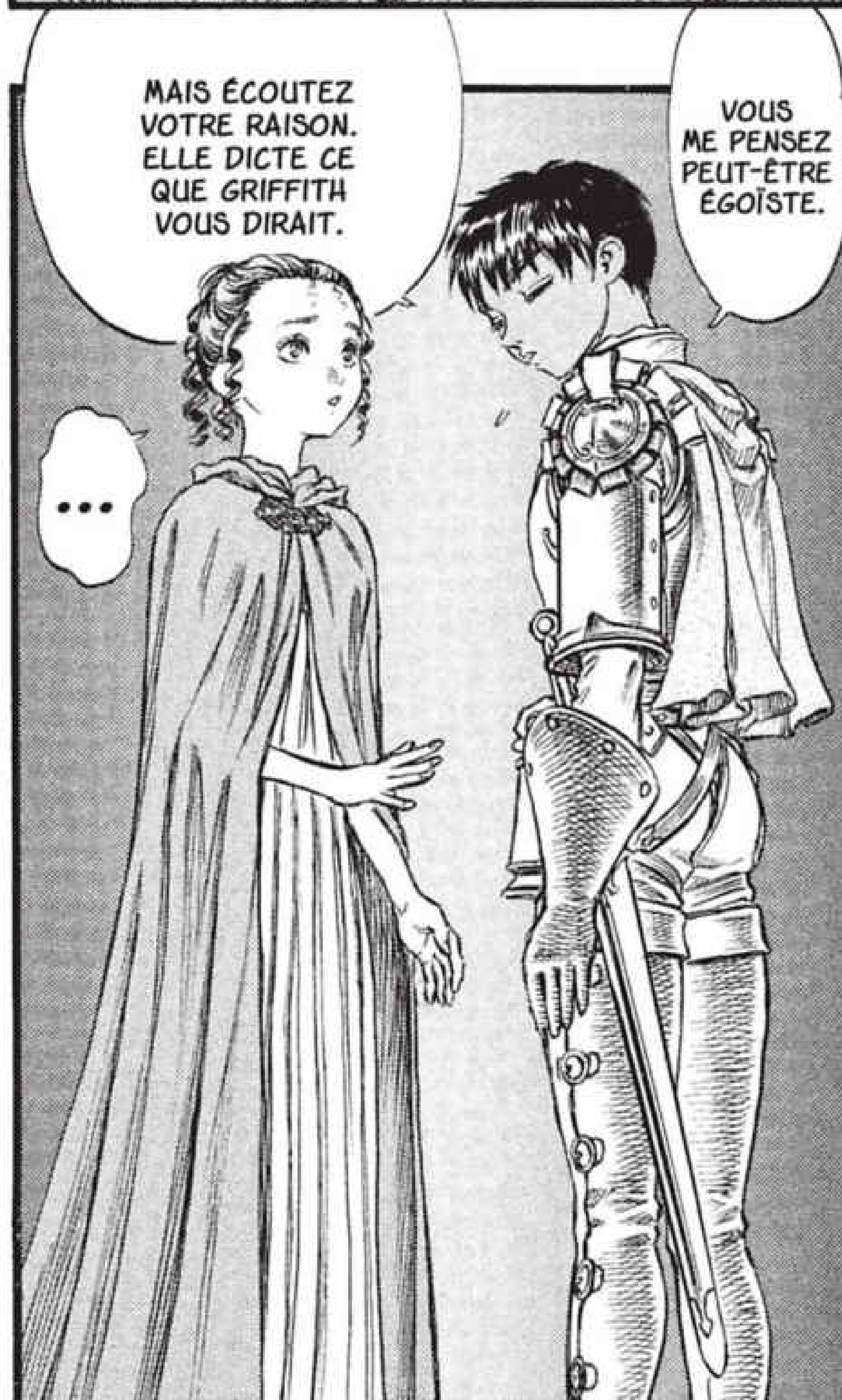
ELLE A PAS TORT.

CELA ENTACHERAIT LE NOM DE GRIFFITH D'UNE TELLE MANIÈRE QU'IL NE POURRAIT JAMAIS LE RACHETER.


AINSI...
...TOUT ESPOIR D'AVANCÉE LUI SERAIT FERMÉ.
IL N'OSERAIT SANS DOUTE MÊME PLUS SE MONTRER.


CELA NE VOUS POSE PAS DE PROBLÈMES, À VOUS ?
CE N'EST PAS CE QUE...


CE N'EST PAS CE QUE JE VOULAIS DIRE.
JE VOULAIS JUSTE REVOIR GRIFFITH ...
ALTESSE.


VOUS ME PENSEZ PEUT-ÊTRE ÉGOÏSTE.
MAIS ÉCOUTEZ VOTRE RAISON. ELLE DICTE CE QUE GRIFFITH VOUS DIRAIT.
...


QU'EST-CE QU'ON ATTEND ICI ?
PFF
GRIFFITH EST JUSTE À PROXIMITÉ !

NON.

...

NON
NON NON
NON NON
NON !

HI

NON,
NON ET
NON !

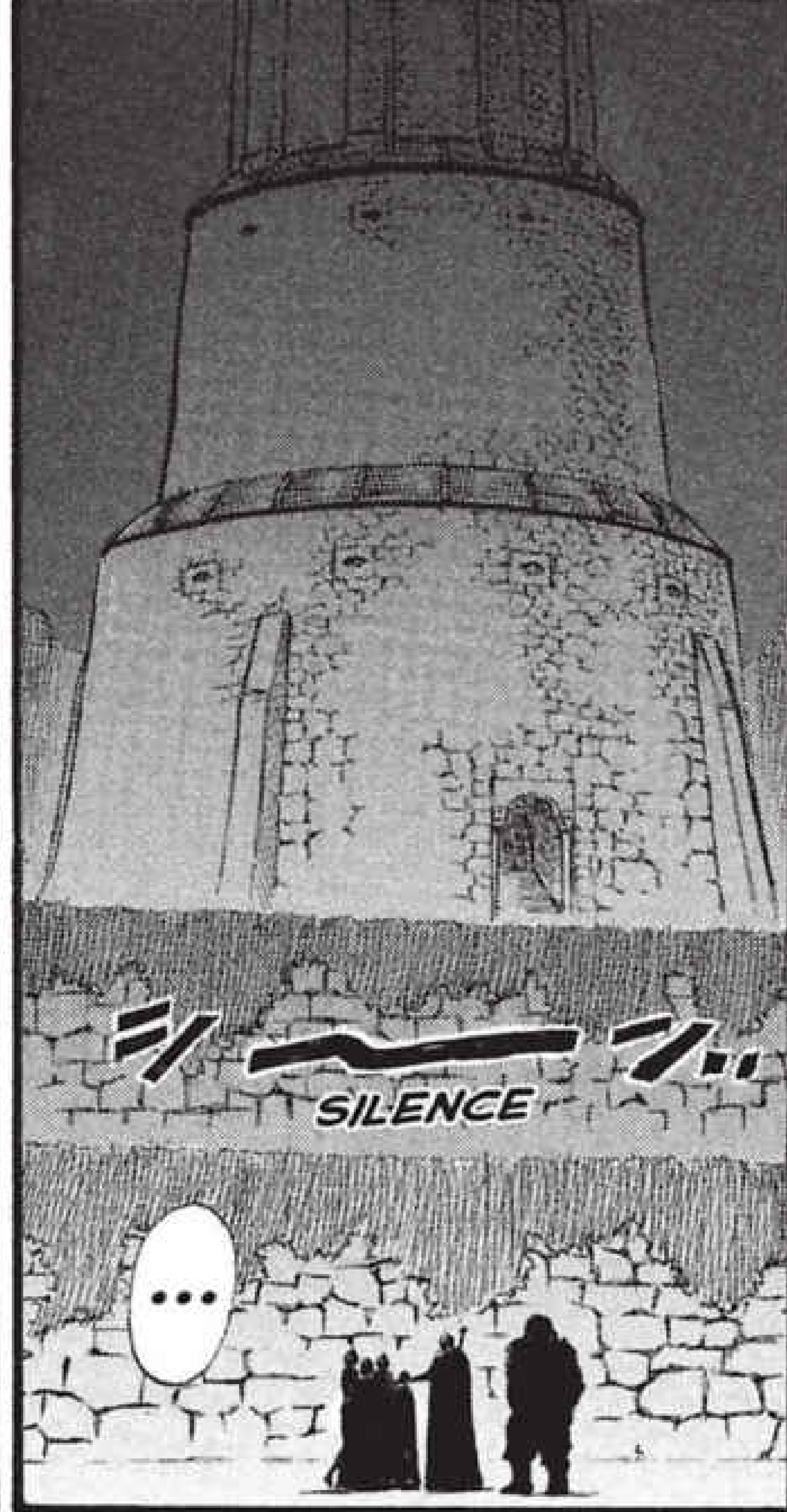
?!






ALTES-SE...
OÙ ELLE A ÉTÉ ÉDUQUÉE, ELLE ?
GURGL
AORGL


QU'EST-CE QU'ON FAIT ? SI ON LA RELÂCHE, ELLE VA REPARTIR.
ON DEVRAIT LA BÂILLONNER.
RORGL


SILENCE
...


LAISSEZ-LA.
GURGL


GURG
...


...


J'AI COMPRIS.
VENEZ AVEC NOUS.

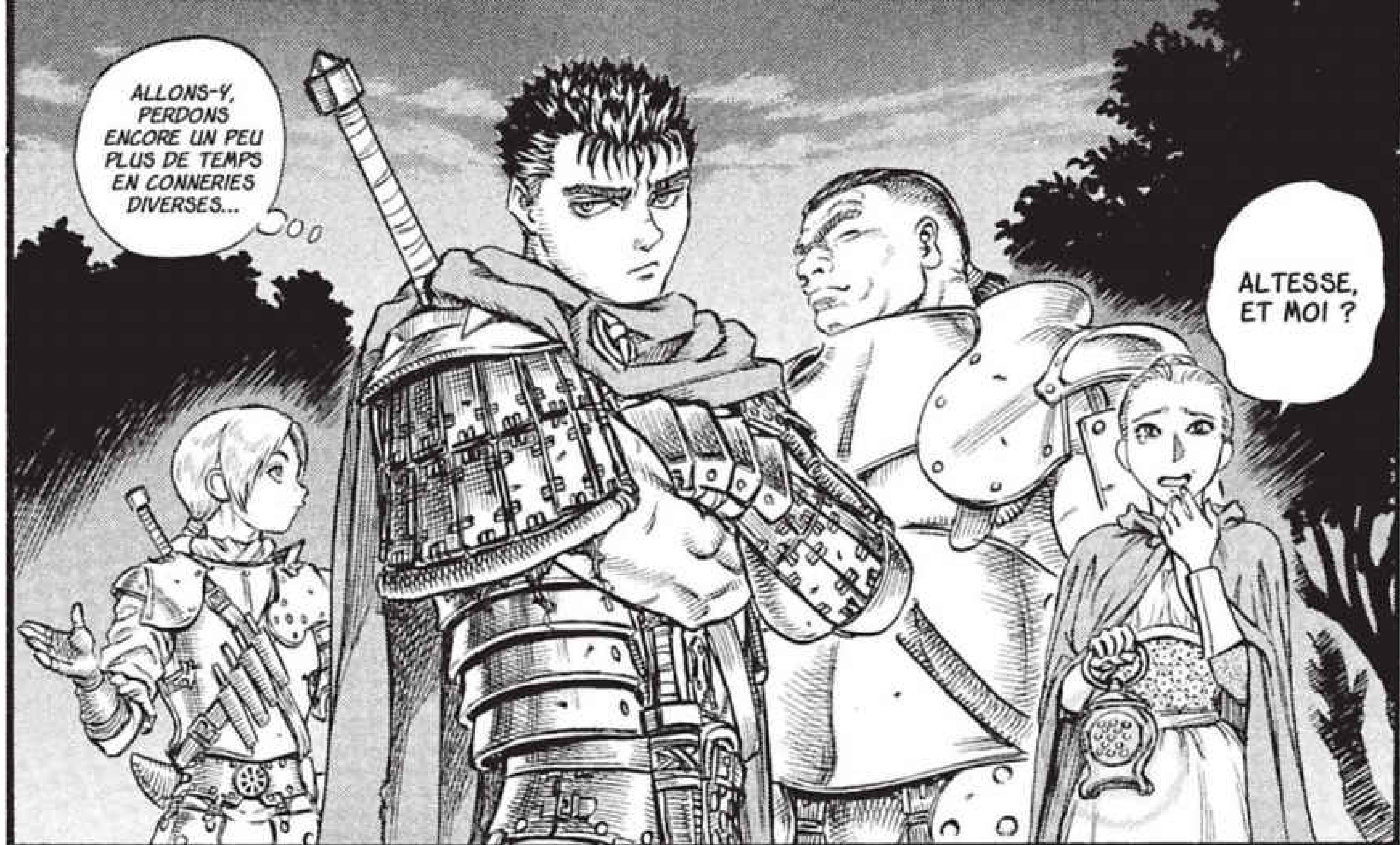
SI JAMAIS GRIFFITH VOUS DIT DE RENONCER...
...VOUS VOUS PLIEREZ À SES PAROLES.
MAIS ...

VRAI-MENT ?

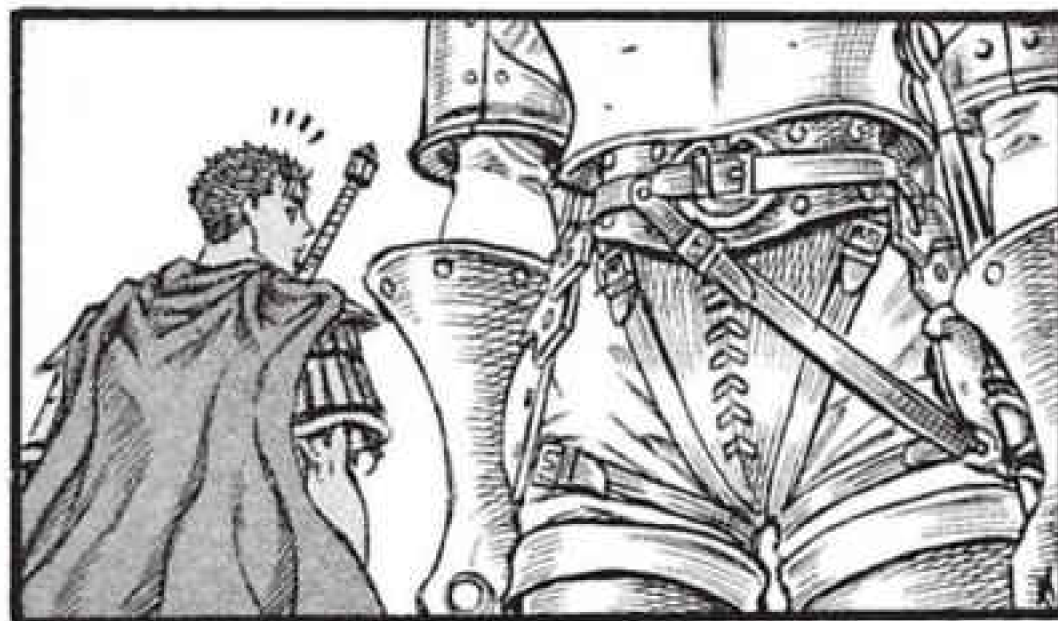
À UNE CONDI-TION.
!


...

D'AC-CORD.
OUAIS, ET JE LÂCHERAI PAS GRIFFITH AVANT QU'IL M'ACCEPTE, ET TOC.


ALTESSE, ET MOI ?
ALLONS-Y, PERDONS ENCORE UN PEU PLUS DE TEMPS EN CONNERIES DIVERSES...


BON.
LE JOUR VA SE LEVER, DÉPÊCHONS-NOUS.




HEP !


JE SUIS VRAIMENT UNE SALE GARCE.
VRAI-MENT.

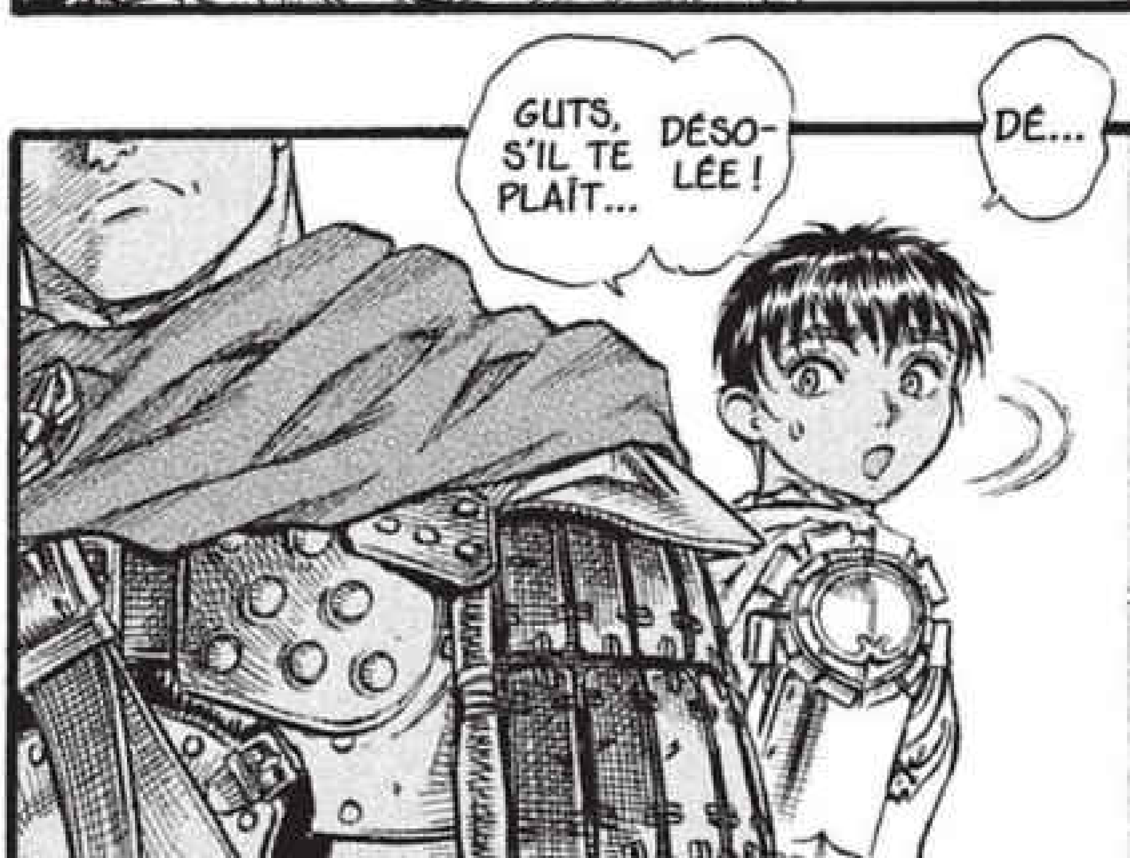

HU ?


ET POURQUOI ? TU N'AS FAIT QUE DIRE CE QUI ÉTAIT LE PLUS PROBABLE.
PEUT-ÊTRE.


PEUT-ÊTRE EST-CE VRAI.
QUAND J'AI MENTIONNÉ AINSI GRIFFITH ET QUE J'AI VU CETTE PRINCESSE, AU FOND DE MOI J'AI...


J'AI...


HA


DÉ...
DÉSOLÉE !
GUTS, S'IL TE PLAÎT...

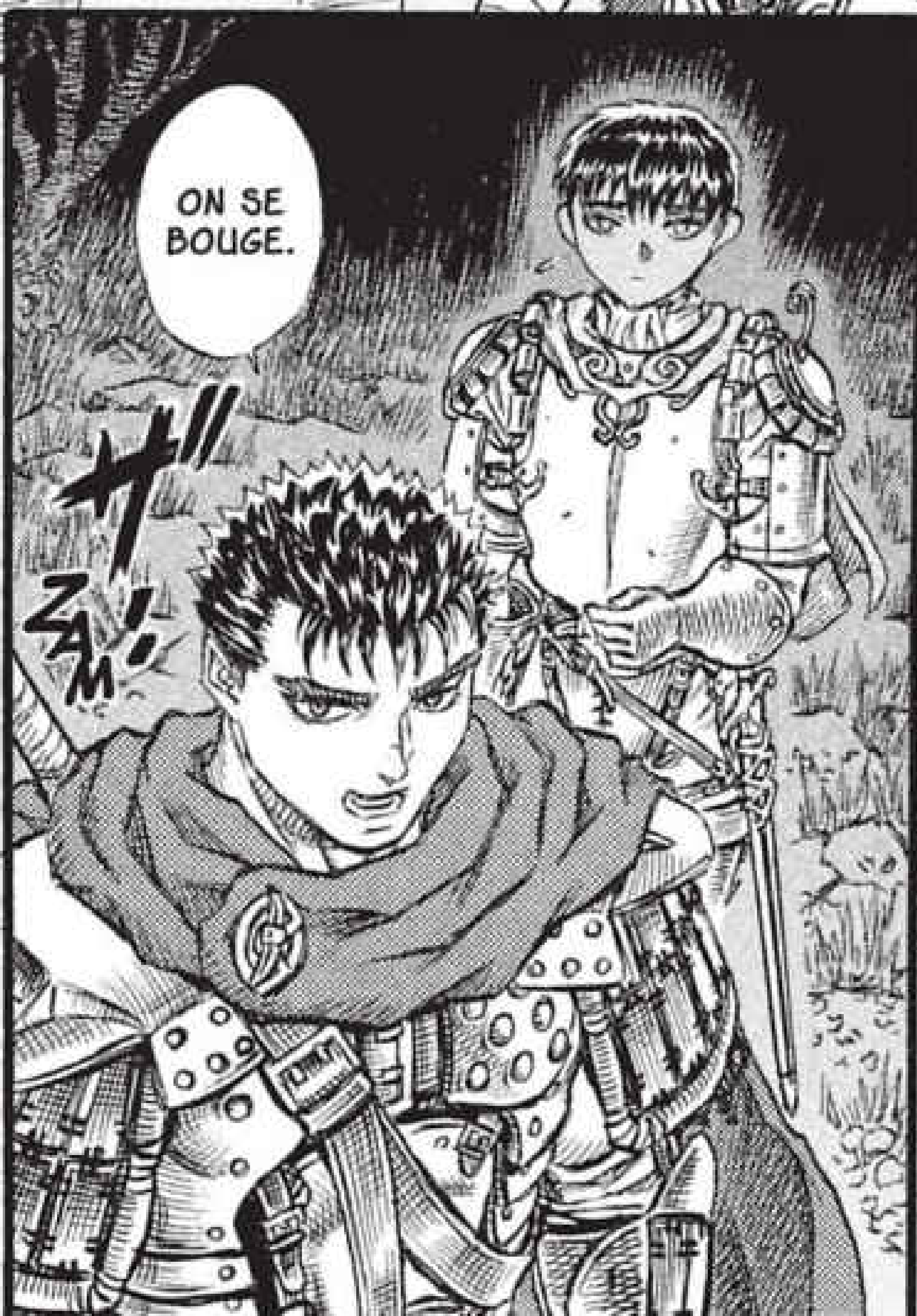

PUTAIN !
ON VA PERDRE ENCORE BEAUCOUP DE TEMPS EN FIORITURES ?


DÉSO-
LÉE...
JE M'EX-
CUSE.
JE NE
VOULAIS
PAS...
QU'EST-
CE QUI
M'ARRIVE
?...


C'EST
TOI QUI
AS DIT
QU'ON
NE DEVAIT
PAS MÊLER
NOS SENTI-
MENTS À
TOUT ÇA.
GRIFFITH
EST
DANS LES
ENVIRONS,
CONCENTRE-
TOI UN
PEU !


ÇA VA !
PAF
CE N'EST
PAS LE
MOMENT !




ON SE
BOUGE.
ZAM


...
JE
M'EXCU-
SE.



JE N'AIME PAS QUAND TU TE RAMOLLIS DÈS QUE TU SONGES À GRIFFITH.

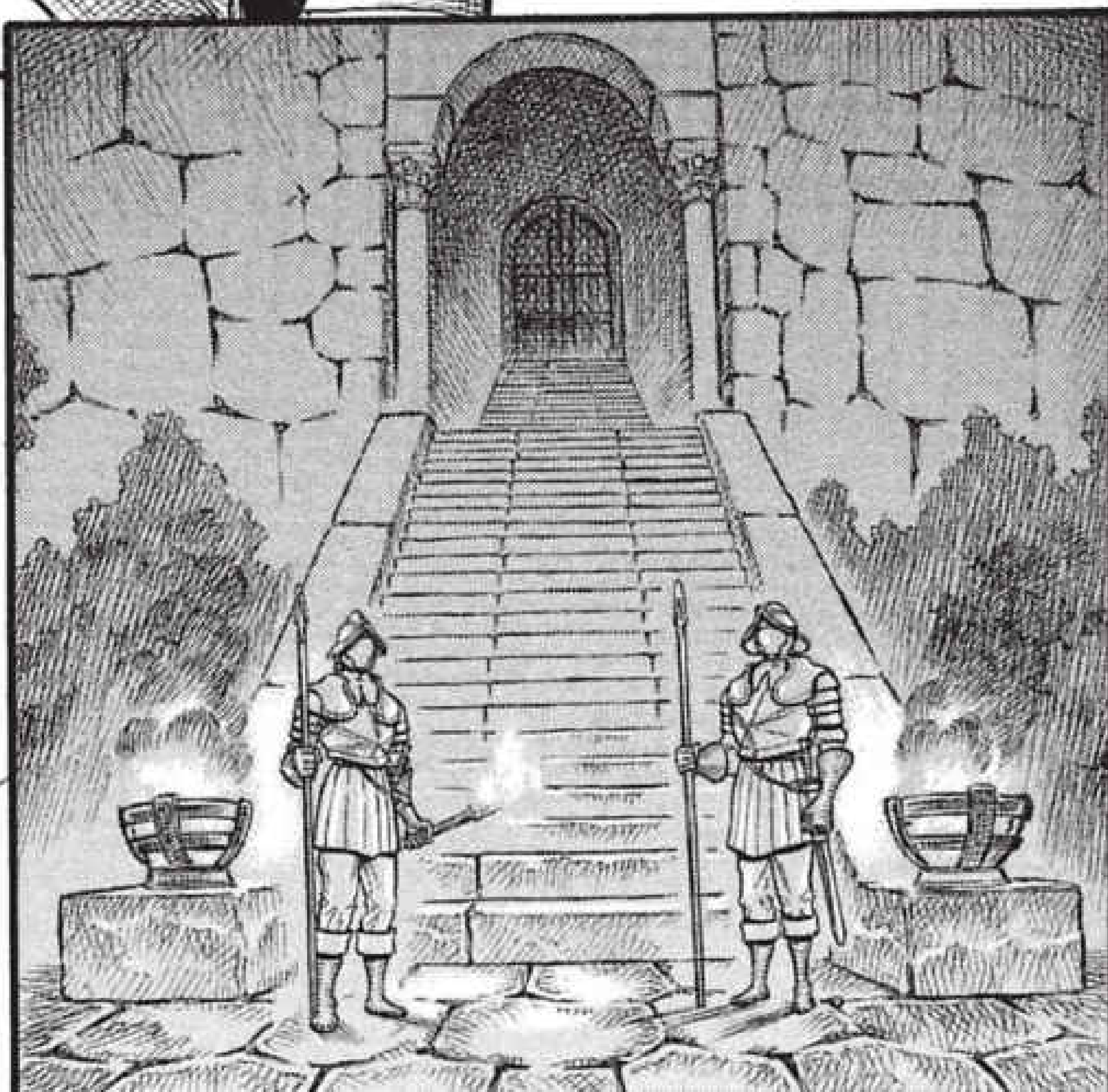
MAIS...

CE QUE JE DÉTESTE PLUS QUE TOUT...

...C'EST QUAND JE ME DIS EN MÊME TEMPS QUE JE NE TE FERAI PAS CHANGER.

JE NE ME SUIS PAS ENCORE ASSEZ DISTINGUÉ DE GRIFFITH.

AU FOND DE MOI.



JU-DO.

C'EST PRÊT.

ALLEZ DE L'AUTRE CÔTÉ S'IL VOUS PLAÎT, AL-TESSE.

?


ZAM
FWOOSH
FWOOSH


TAKATA

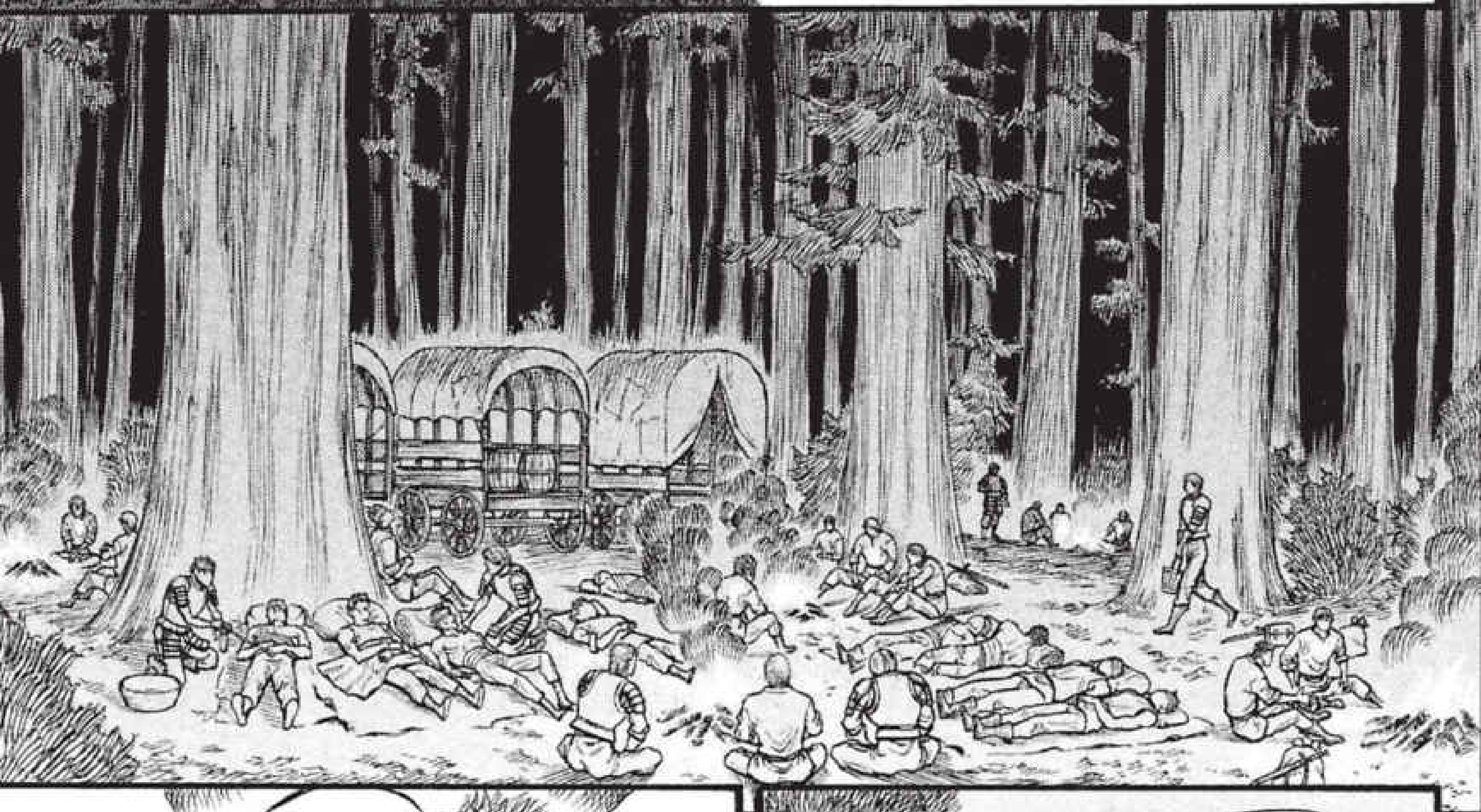

BOM
CLANK


SWOP


TSAK



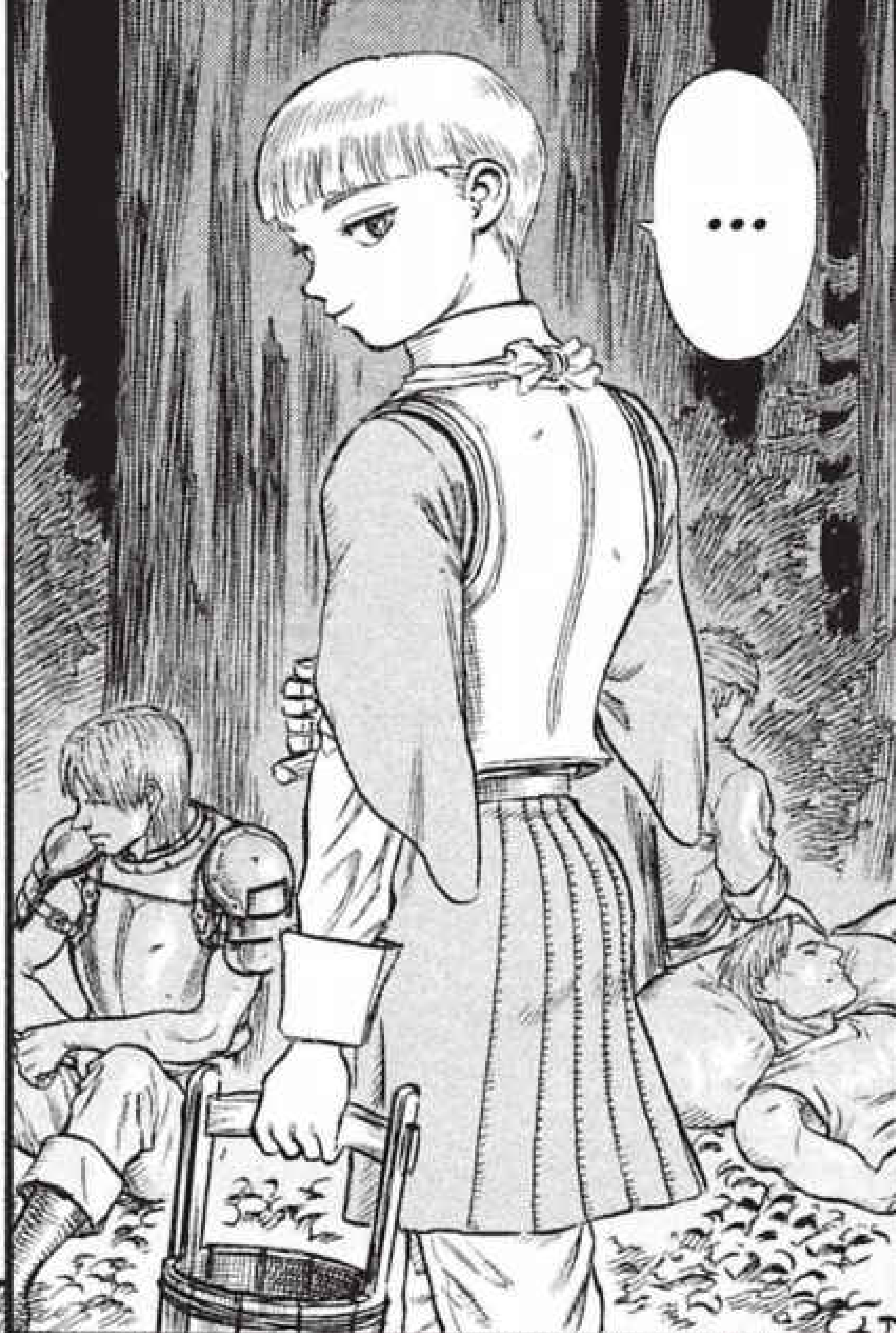
PENDANT CE TEMPS...





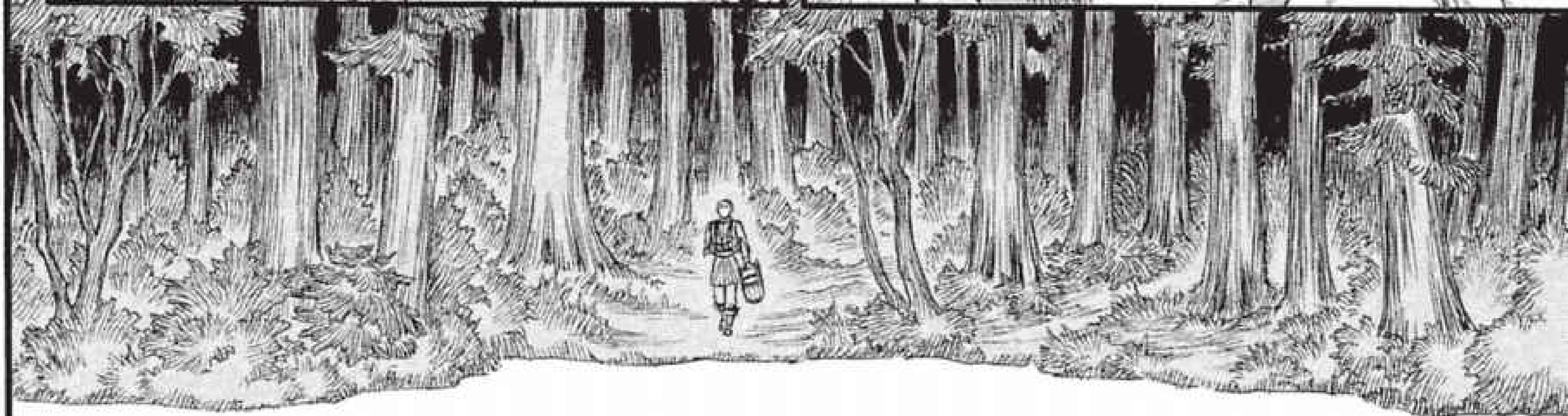





...




QUAND GRIFFITH SERA REVENU...
TU L'AS DIT, CE SERA LA RÉSURRECTION DE LA TROUPE DU FAUCON !




TOUT LE MONDE EST DE BIEN BONNE HUMEUR.
CELA CHANGE, APRÈS TOUT.
SHLOP


BIENTÔT... BIENTÔT GRIFFITH SERA DE RETOUR PARMI NOUS.
CE FUT UN VASTE DÉTOUR, MAIS UNE FOIS GRIFFITH REVENU...












ヒュイ
FWOOM








UNE FÉE ?!

キュオオ
WOOSH



バシャア
SPLASH



...
AH...
AH.



JE L'AI VUE !



PAS DE DOUTE !
C'ÉTAIT BIEN ÇA !



ウワアア
AAAAAAH
?!


URK !
ZASH


À CETTE HEURE-CI ?
UNE ATTAQUE ?!


ENCORE UN PEU.
ENCORE UN PEU ET GRIFFITH ÉTAIT AVEC NOUS !

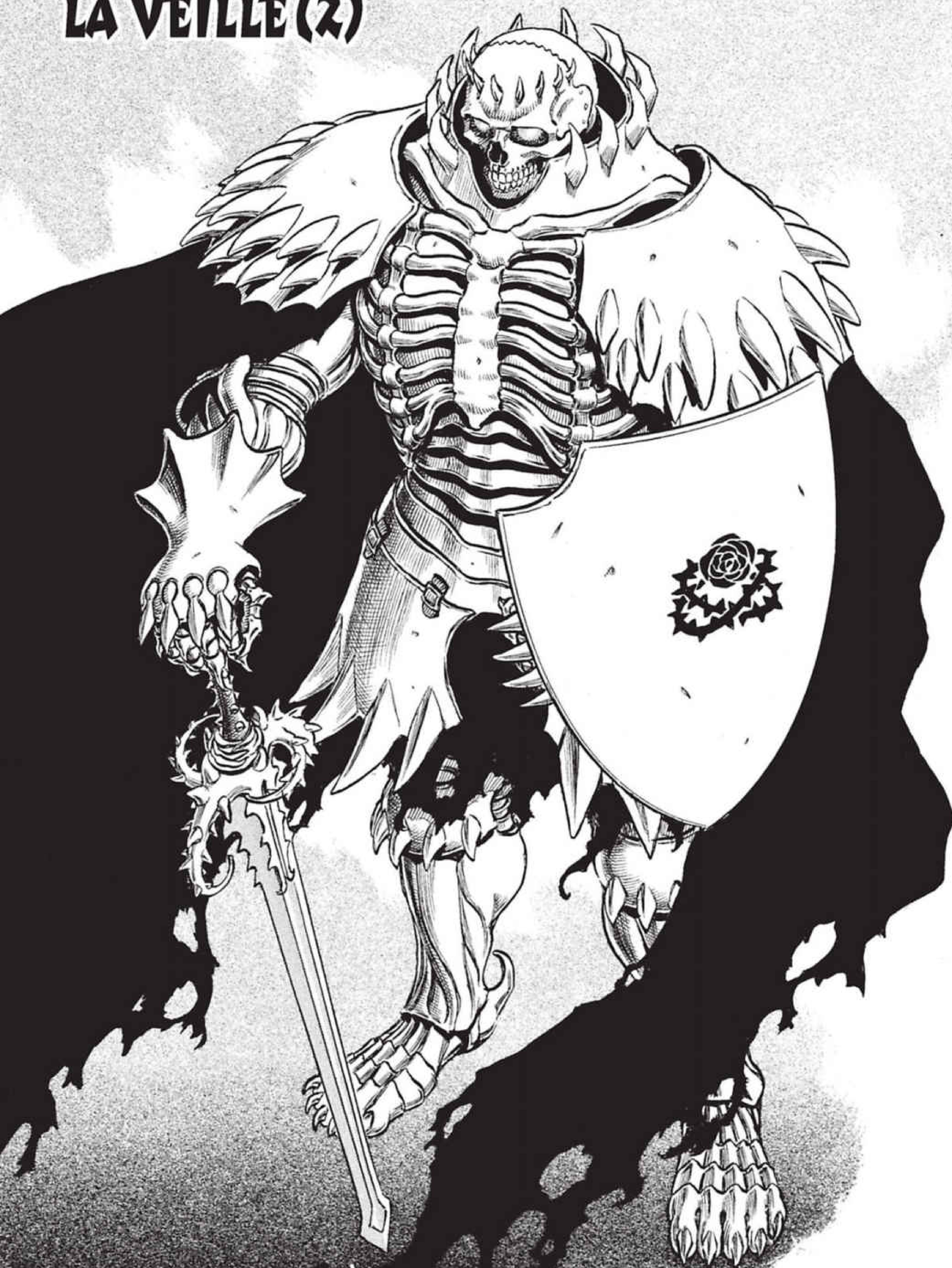

PAS QUESTION...

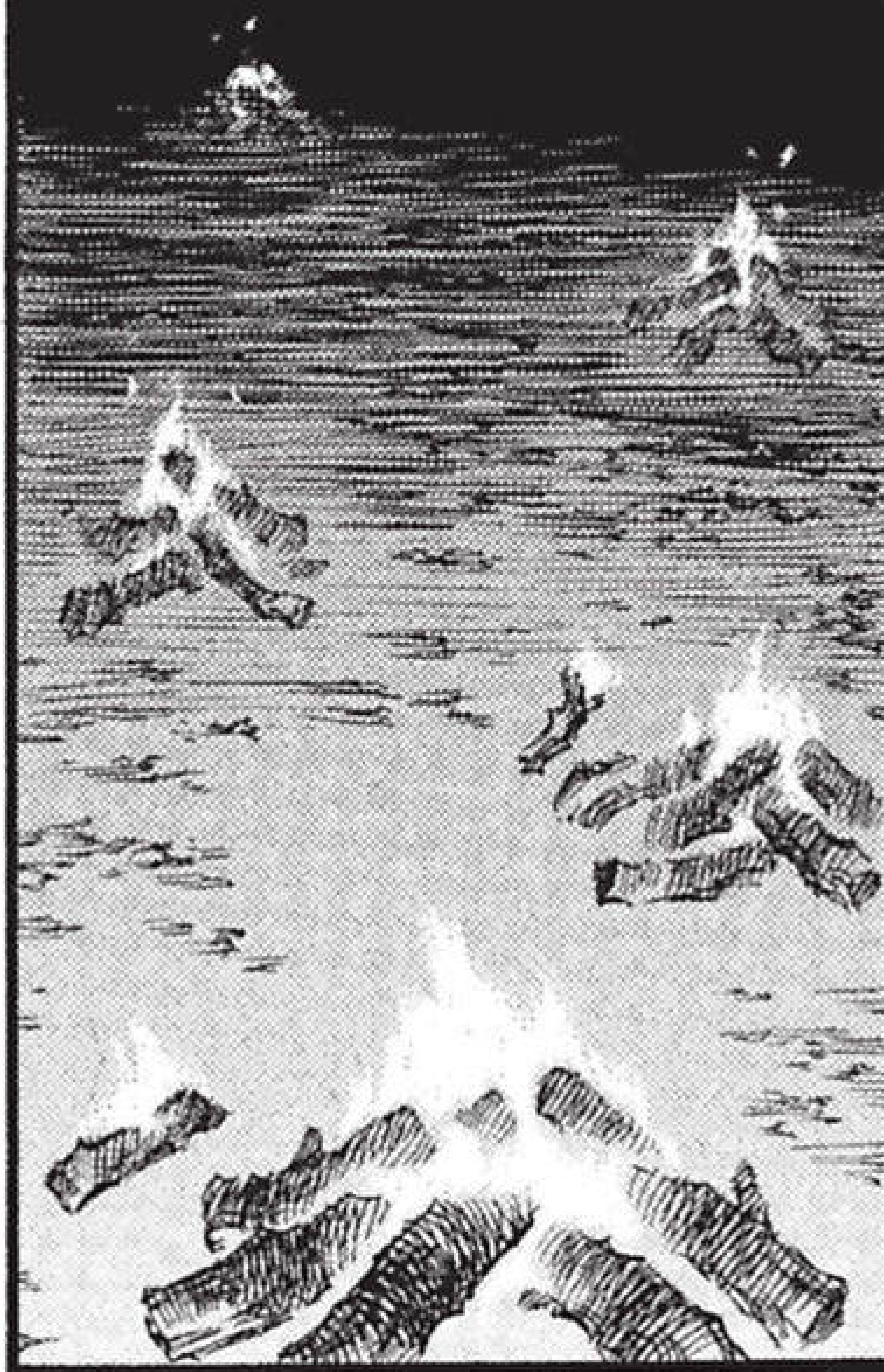

PAS QUESTION QUE ÇA FINISSE ICI !


OÙ SONT-ILS ?
"LA VEILLE (1)" - FIN

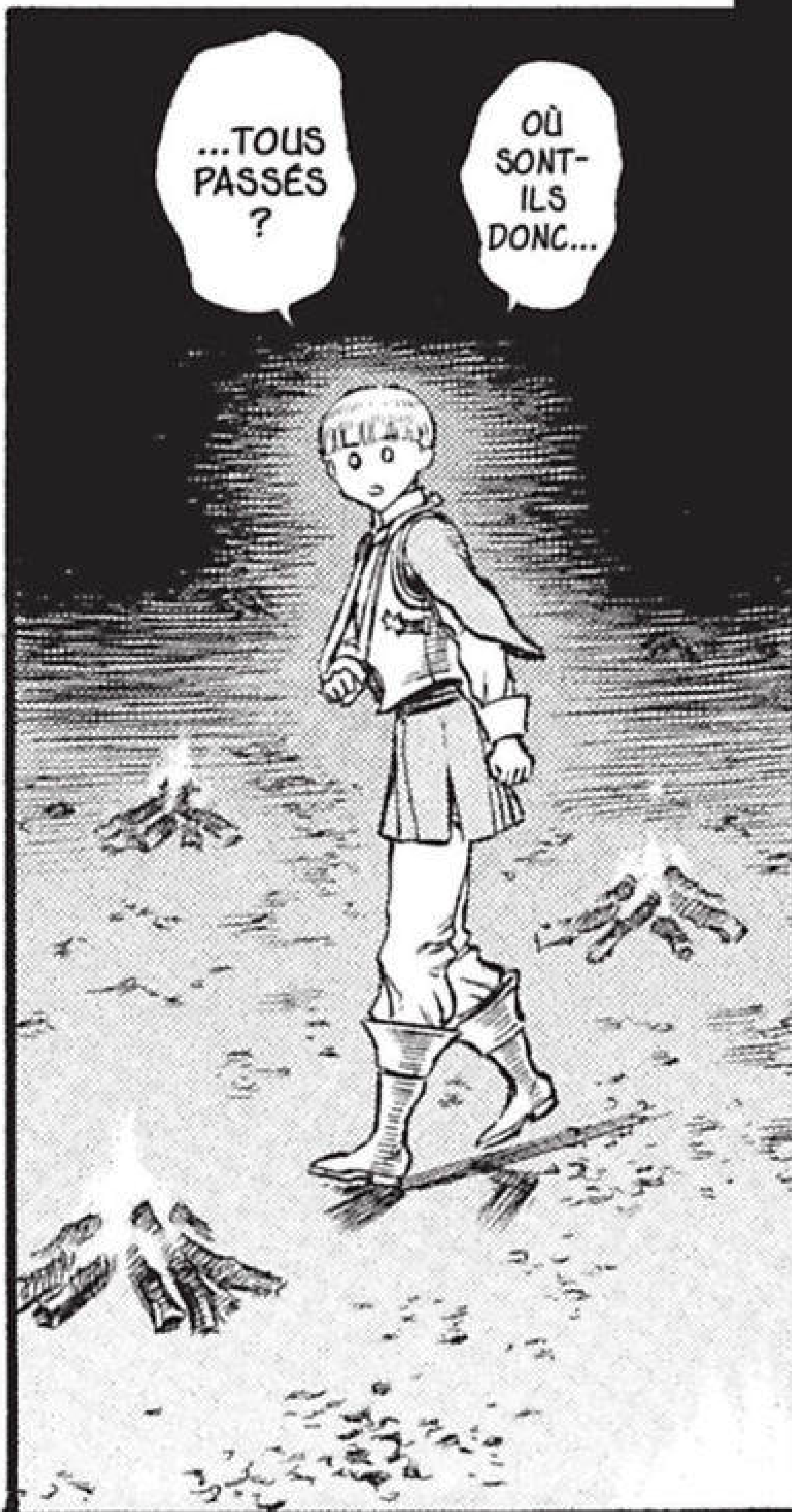
BERSERK

LA VEILLE (2)






...
QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE ?


OÙ SONT-ILS DONC...
...TOUS PASSÉS ?

ILS SE SERAIENT APERÇUS D'UNE ATTAQUE IMMINENTE, ET SE SERAIENT ENFUIS ?

MAIS JE NE VOIS POURTANT PAS D'ENNEMI... QUELQUE CHOSE CLOCHE !

ザアアアア…ア…ア
FWOOSH

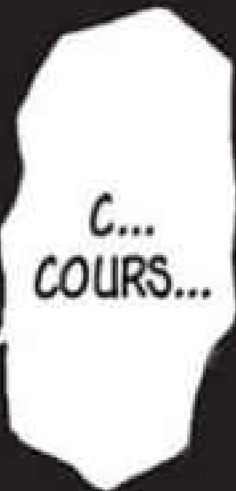
パチ…
CRAC

...OURS...

COURS...

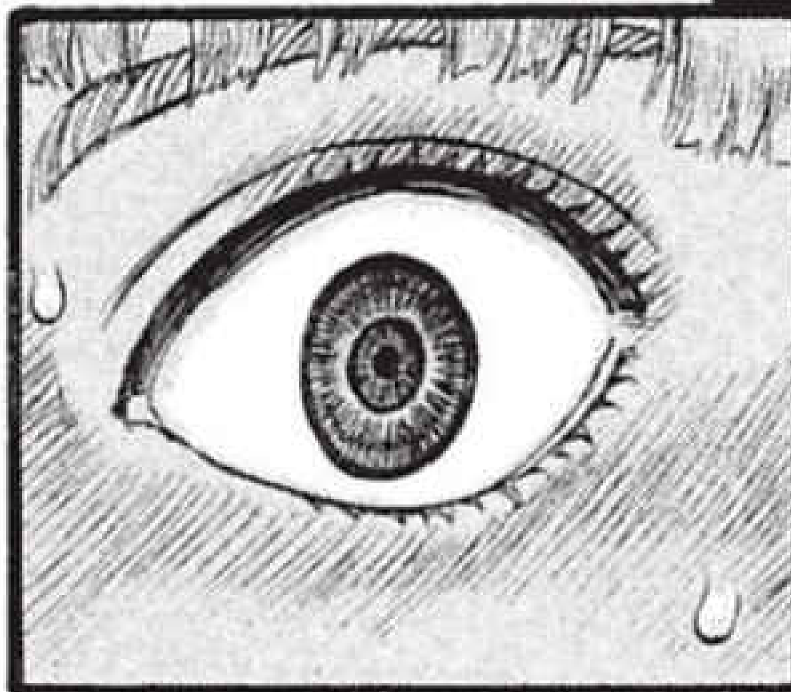

KIM ?

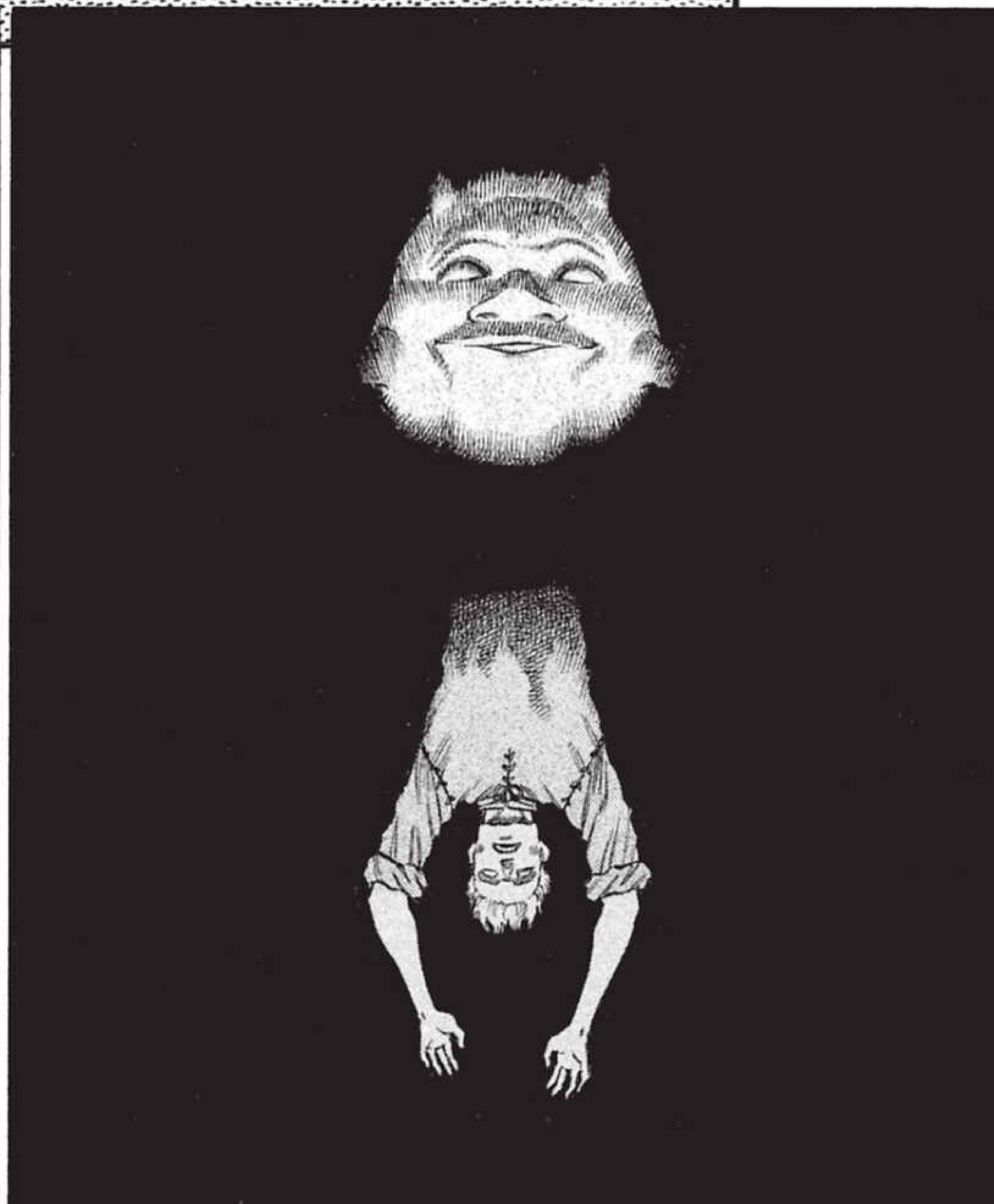


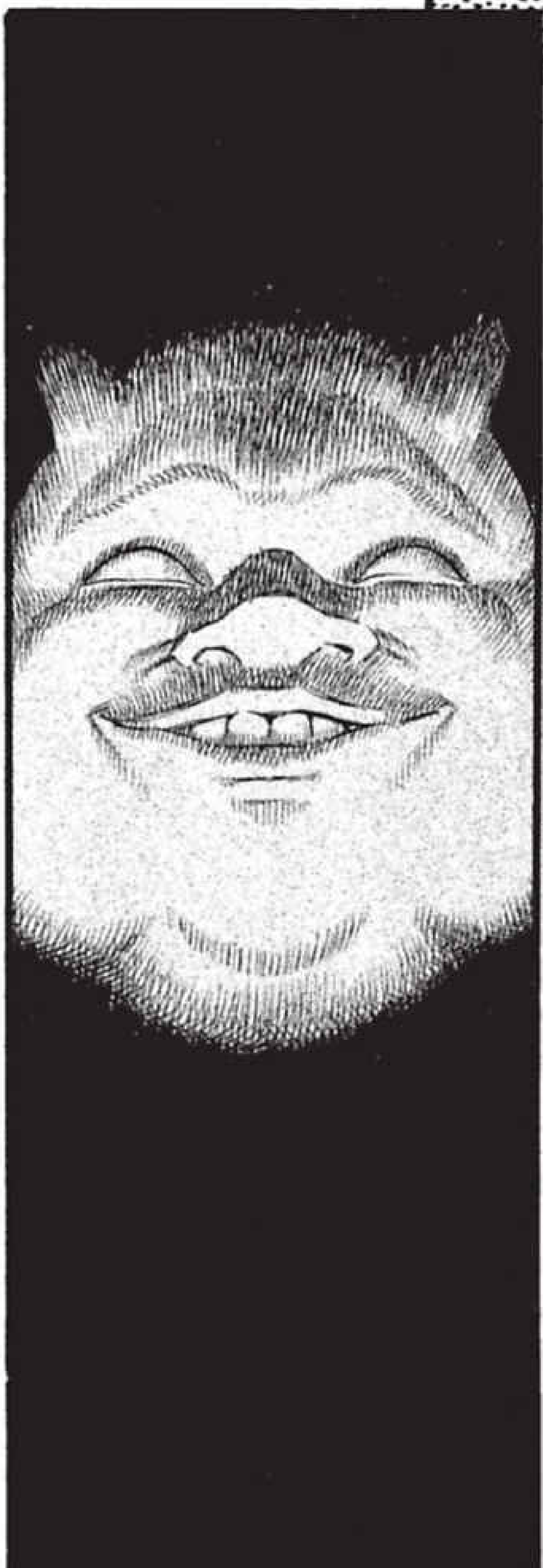

C... COURS...


RICKE...


KI...









バアア
GWAAH
アアア.
GWAAAH

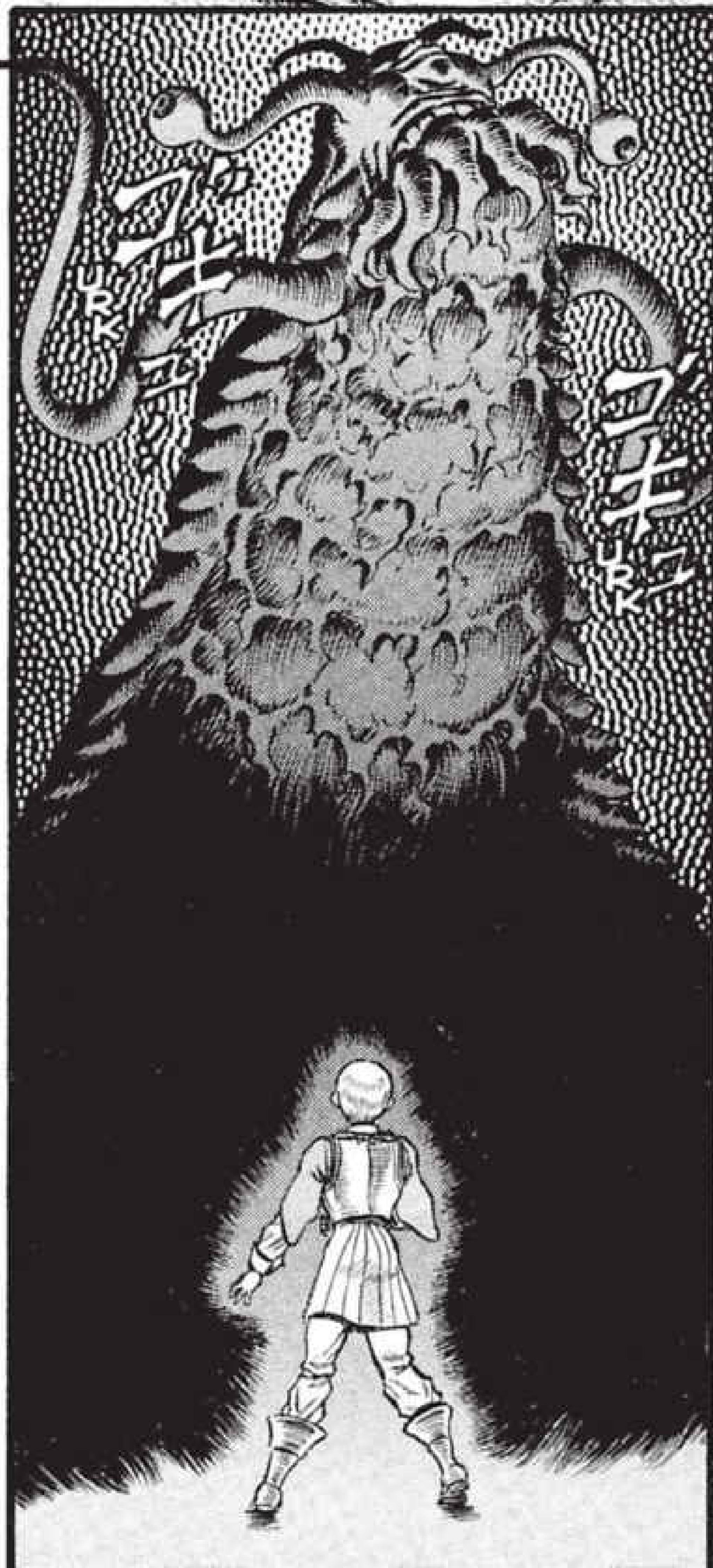




BWAHAHAHA

HAHA



















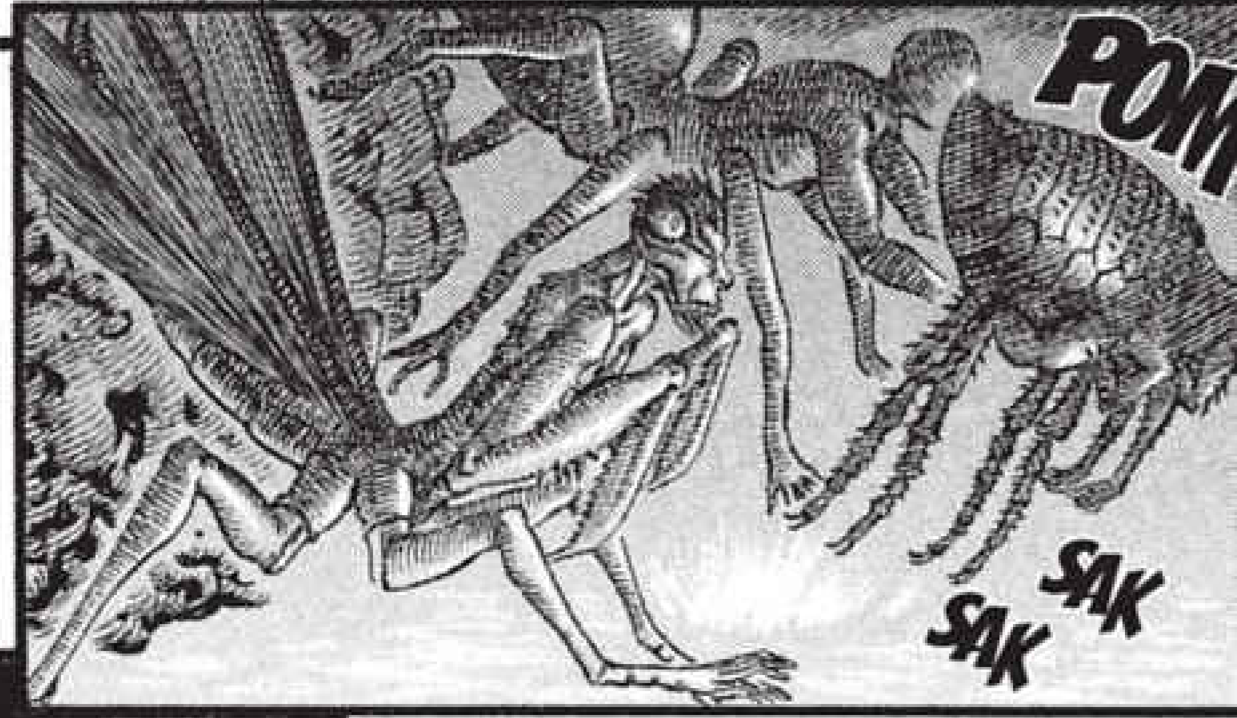
キチ
KRII
キチ
KRII
キチ
KRII
キチ
KRII

キチ
KRII
キチ
KRII
キチ
KRII
キチ
KRII







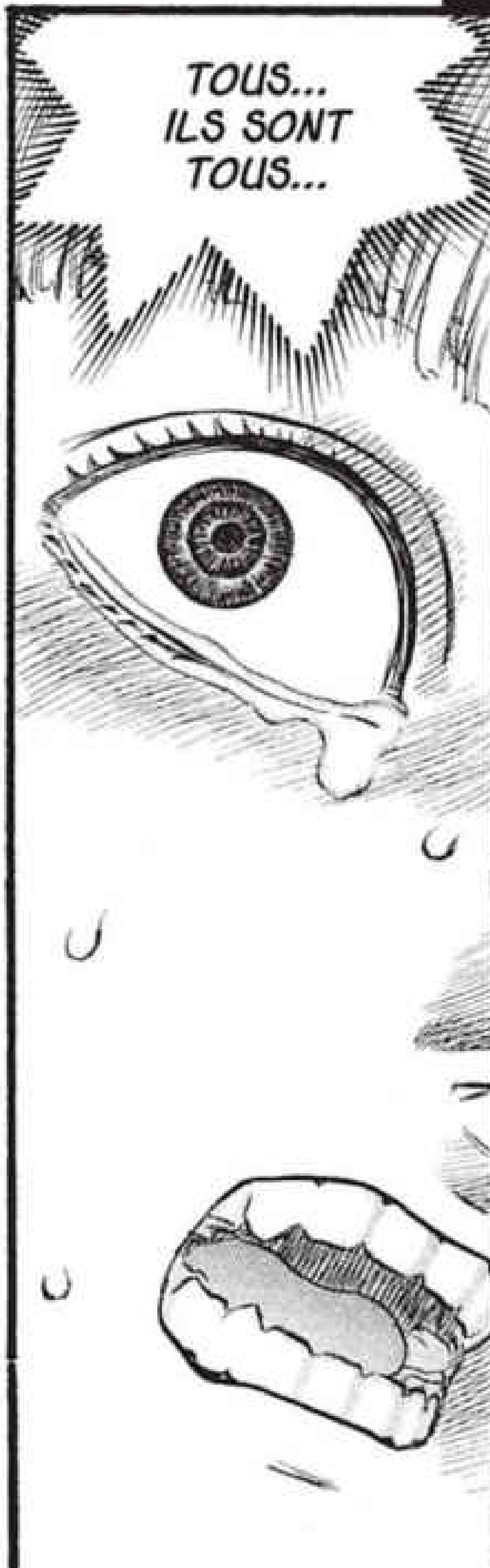

POM
SAK
SAK


HI...


JE...
JE SUIS PARALYSÉ !

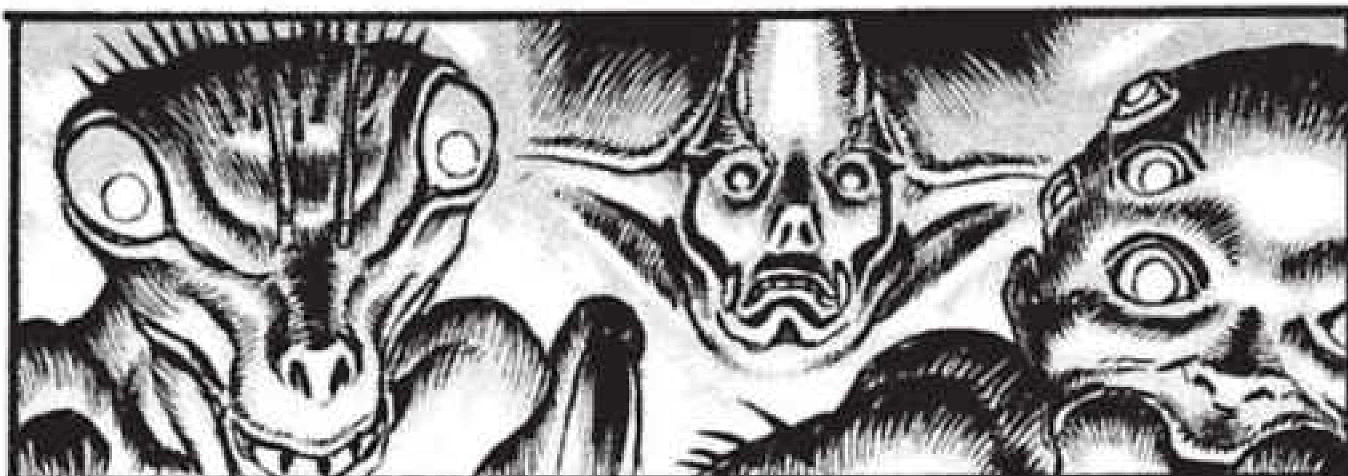

DODOM

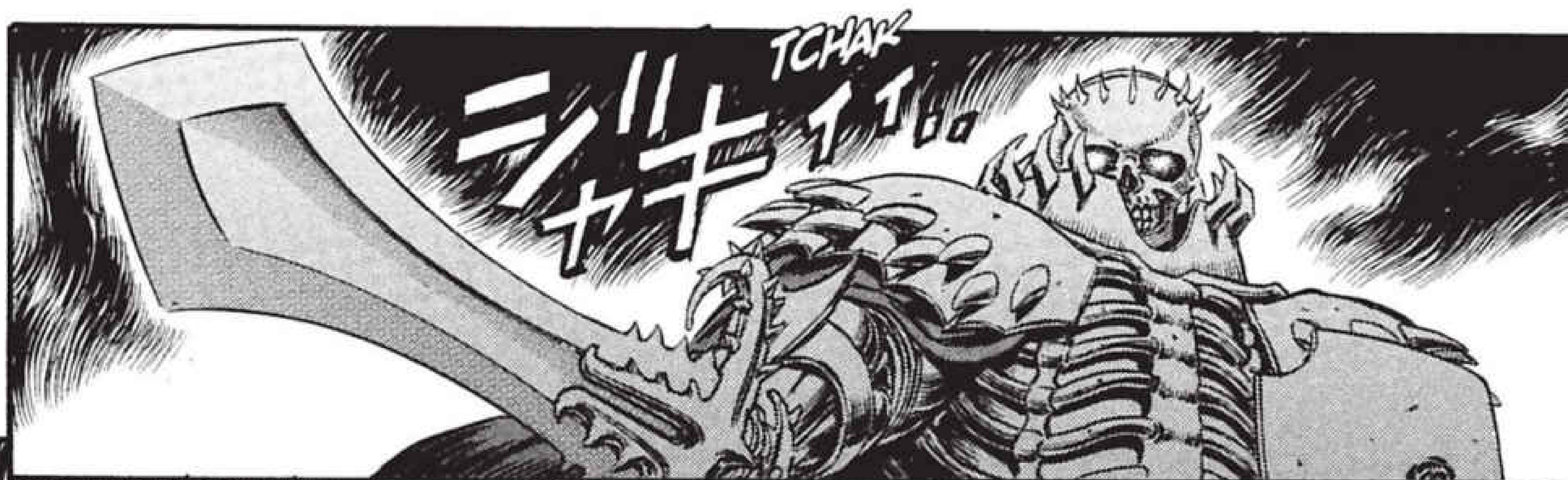

GWAAH
GWAAH


TOUS... ILS SONT TOUS...


ザ
ア
アア
GWOO...
...OOO...






TCHAK

ARRIÈRE !

ムウウウウウ・・
WOOO...
...OOO...
...OOO...







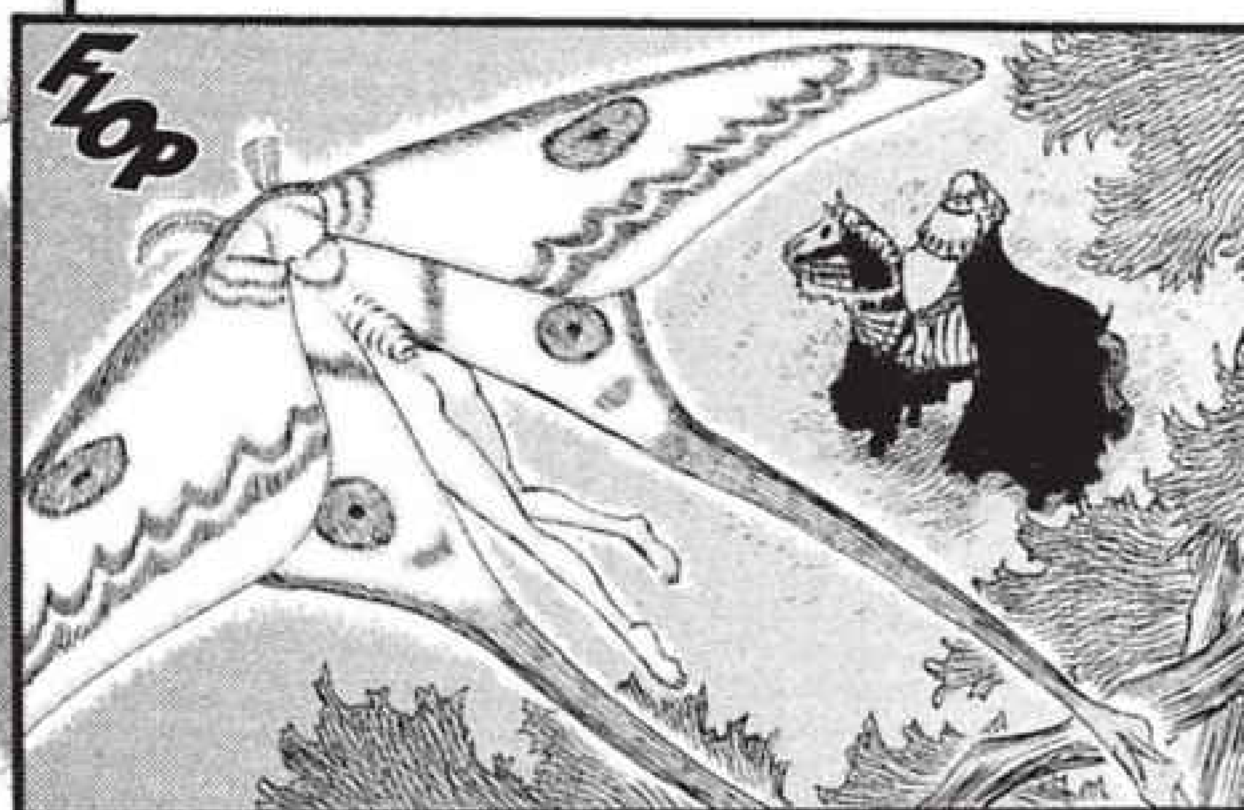


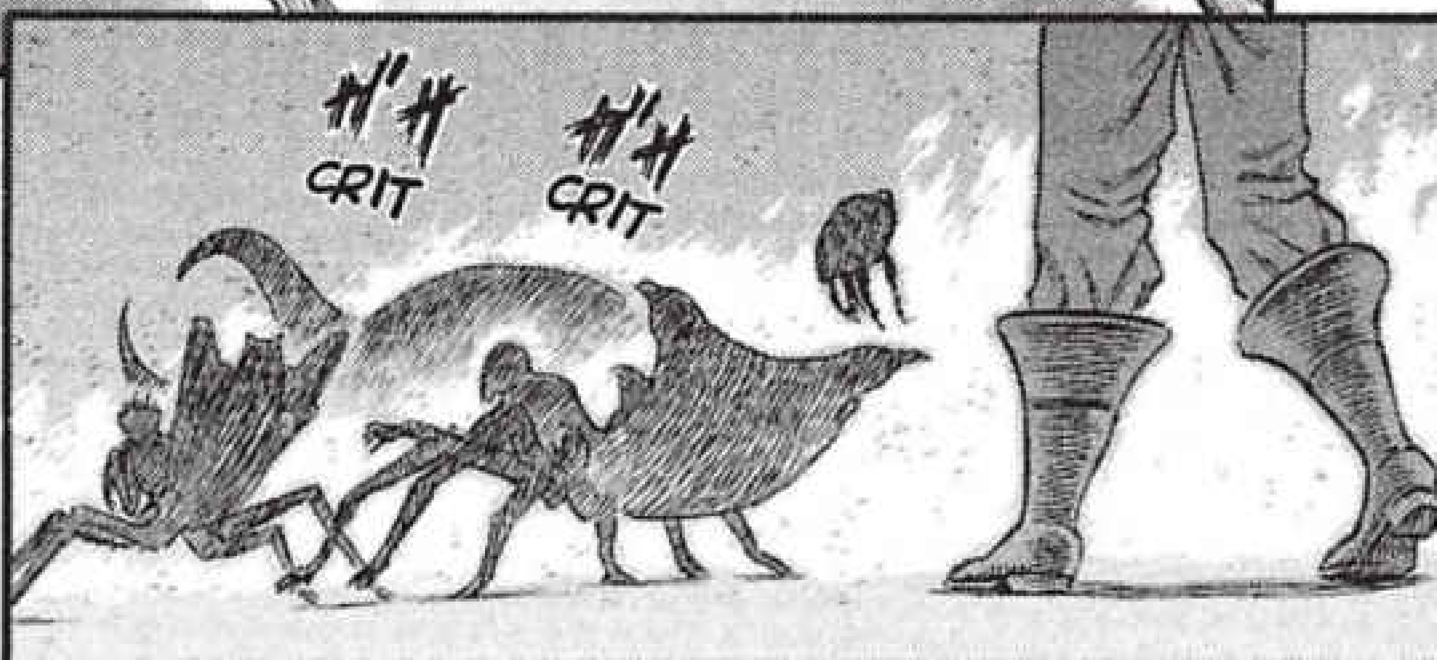



BLEUH!

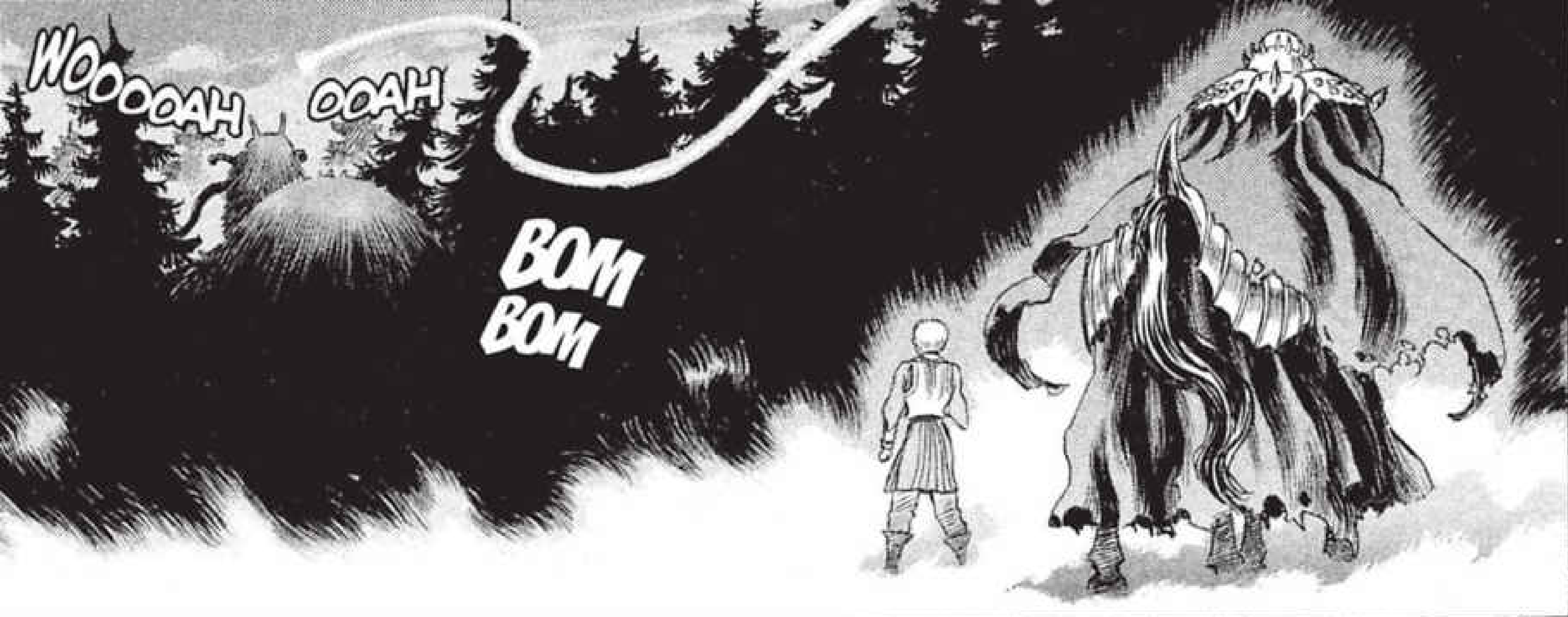





FLOP


CRIT
CRIT




WOOOOOAH
OOAH
BOM BOM


!...

...


OUH...
OUH...


OUARGH
OUAAAARGH

OUH... UH...

QU... QUE...

QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?! QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ?!

ビクン!!

EEK

ヒュオオ オオオ

WOOO...

...OOO...

!...

オオオ

WOOO...

...OOO...

オオ

...


ガク
BOM


C'ÉTAIT PAS RÉEL...


TOUS...
ILS ÉTAIENT TOUS LÀ, À SE RÉJOUIR...

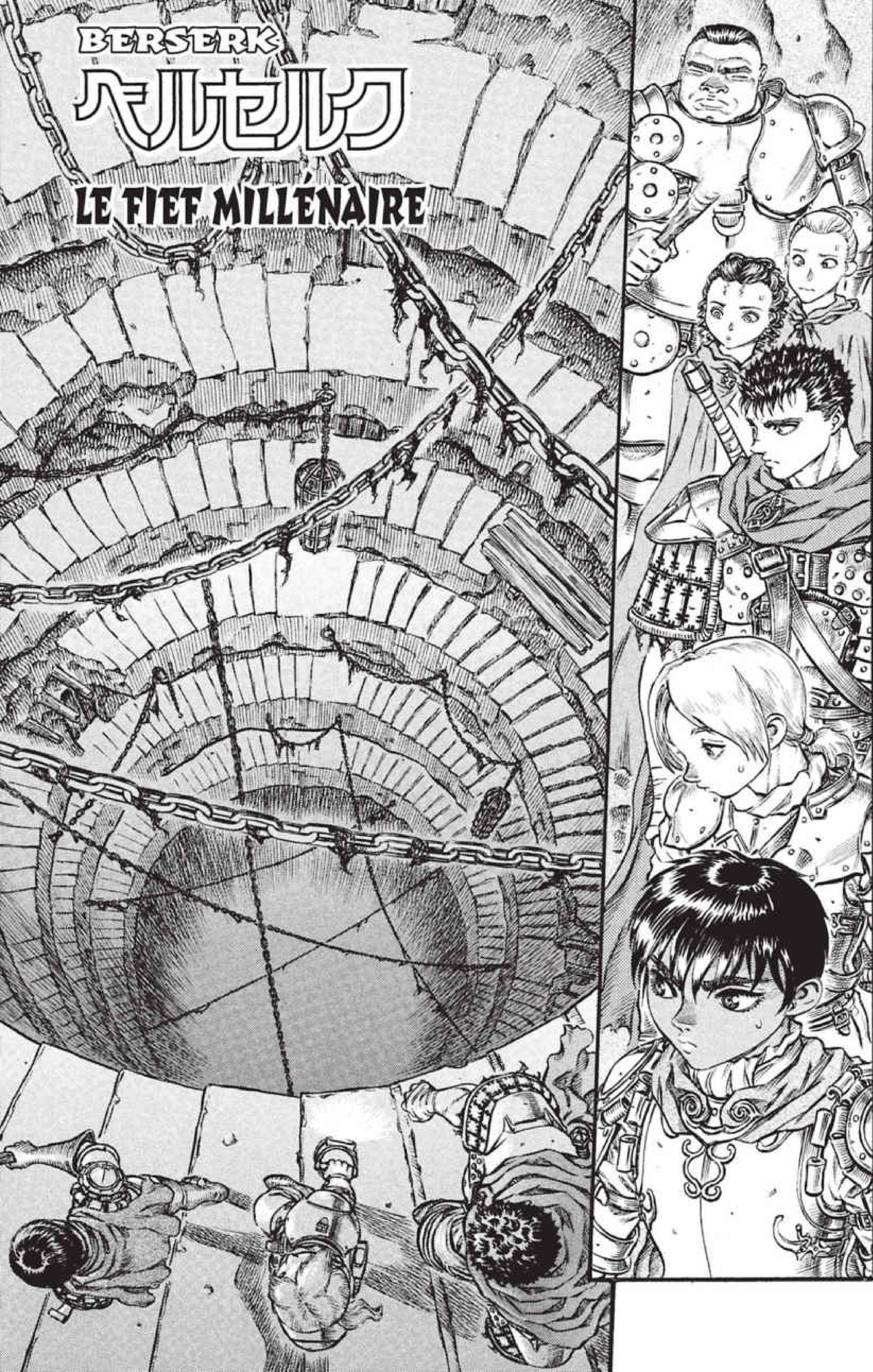

ILS ÉTAIENT TOUS...
TOUS, TELLEMENT HEUREUX À L'IDÉE QUE GRIFFITH REVIENNE.
POUR-QUOI ?...
POUR-QUOI EST-CE QU...


C'EST PAS POSSIBLE !



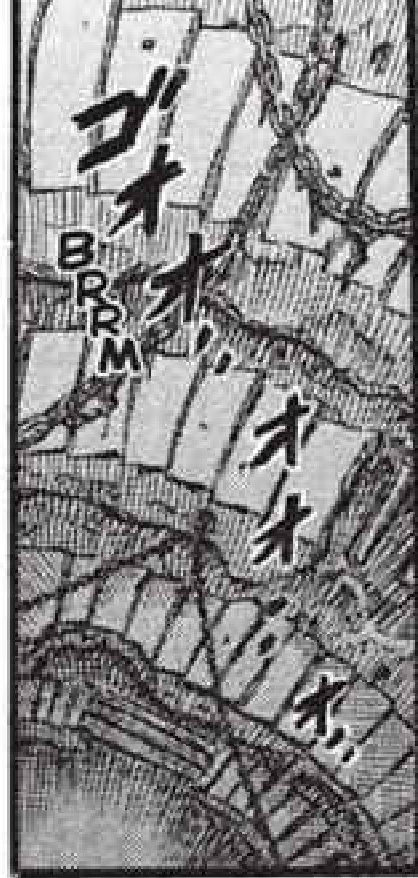


"LA VEILLE (2), FIN"

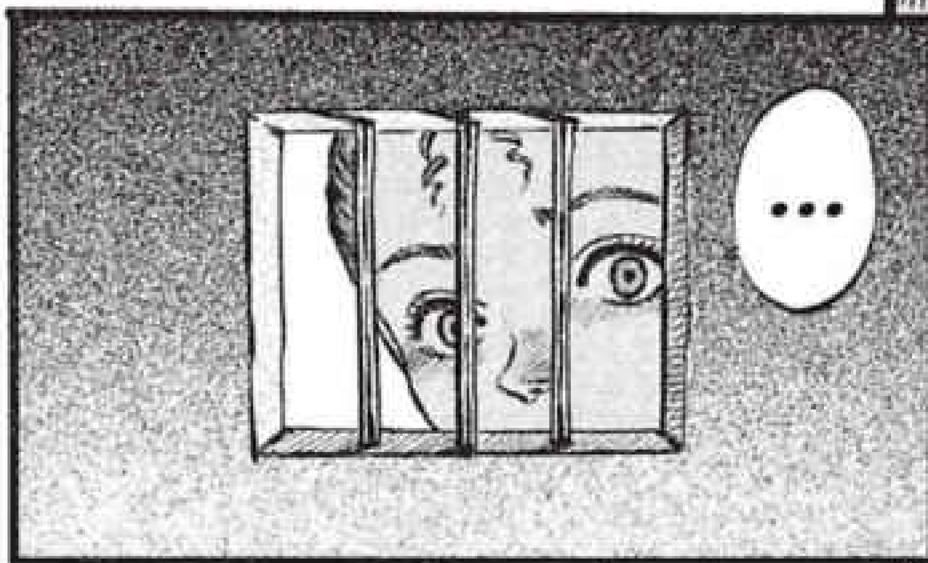

BERSERK
ベルセルク
LE FIEF MILLÉNAIRE


C'EST EXTRAORDINAIRE.
LA TOUR ELLE-MÊME ÉTAIT LA PARTIE ÉMERGÉE DE L'ICEBERG.




BRRRM


AH AH
OH OH


...


HI...
BABAM


A... ALTESSE !
FLOP
HÉ !

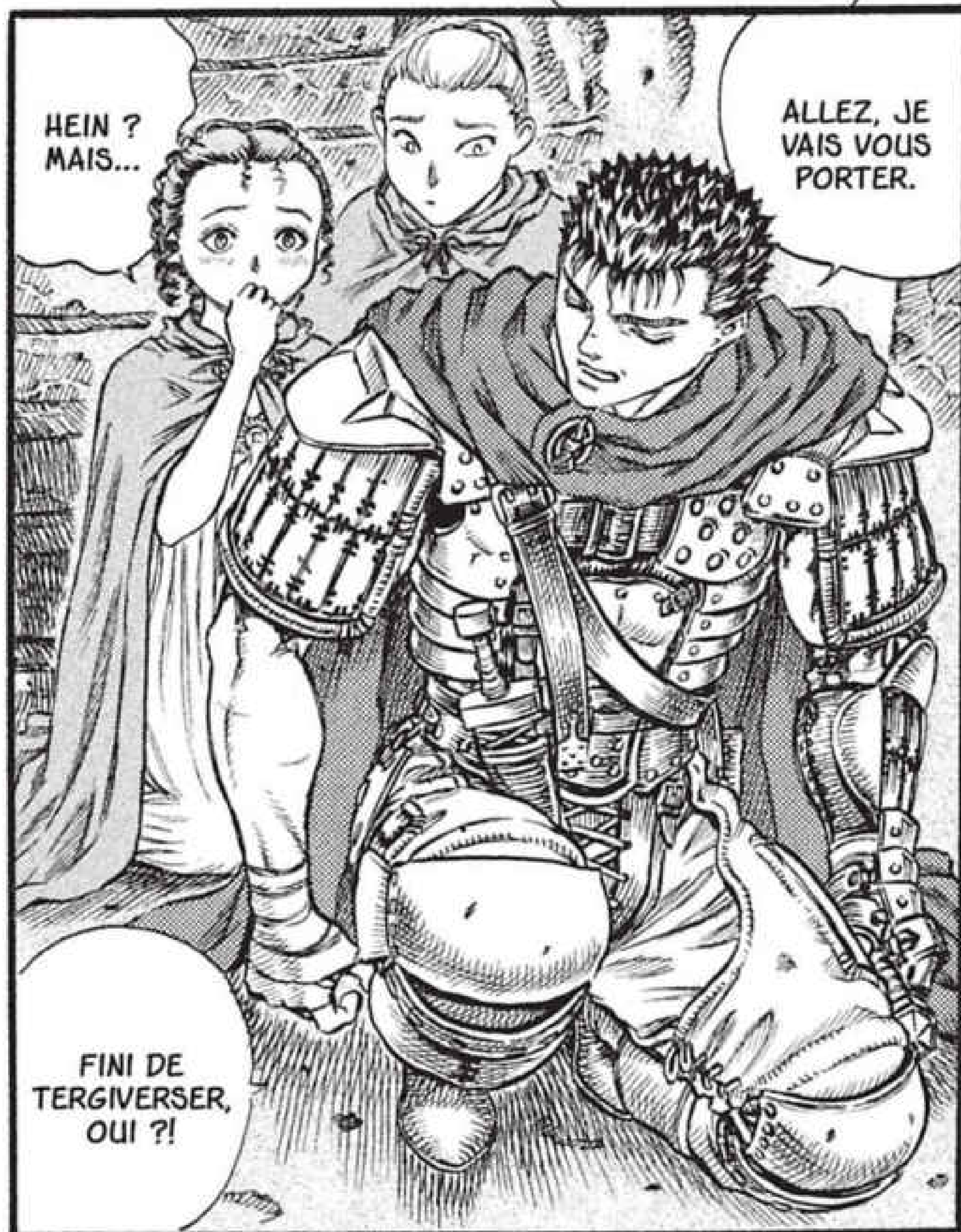

ÇA VA, ALTESSE ?
O... OUI.


VOUS AURIEZ MIEUX FAIT D'ATTENDRE EN HAUT.
JE SUIS D'ACCORD AVEC LUI, ALTESSE.
NON... NON.


JE...
JE CONTINUERAI, COÛTE QUE COÛTE. JE VEUX REVOIR SIRE GRIFFITH AU PLUS VITE.

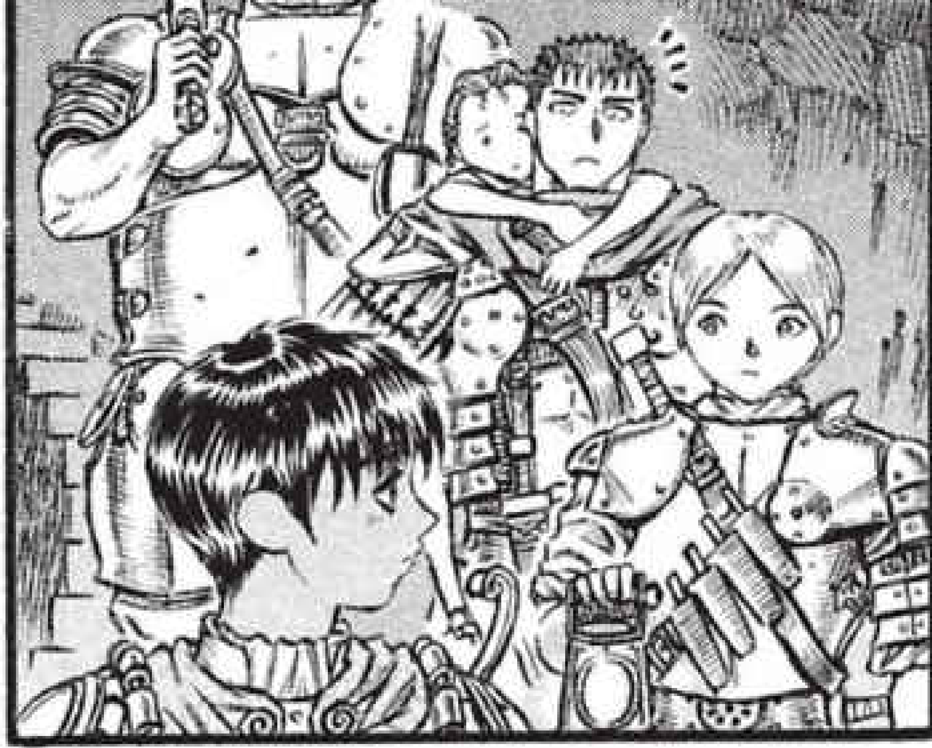
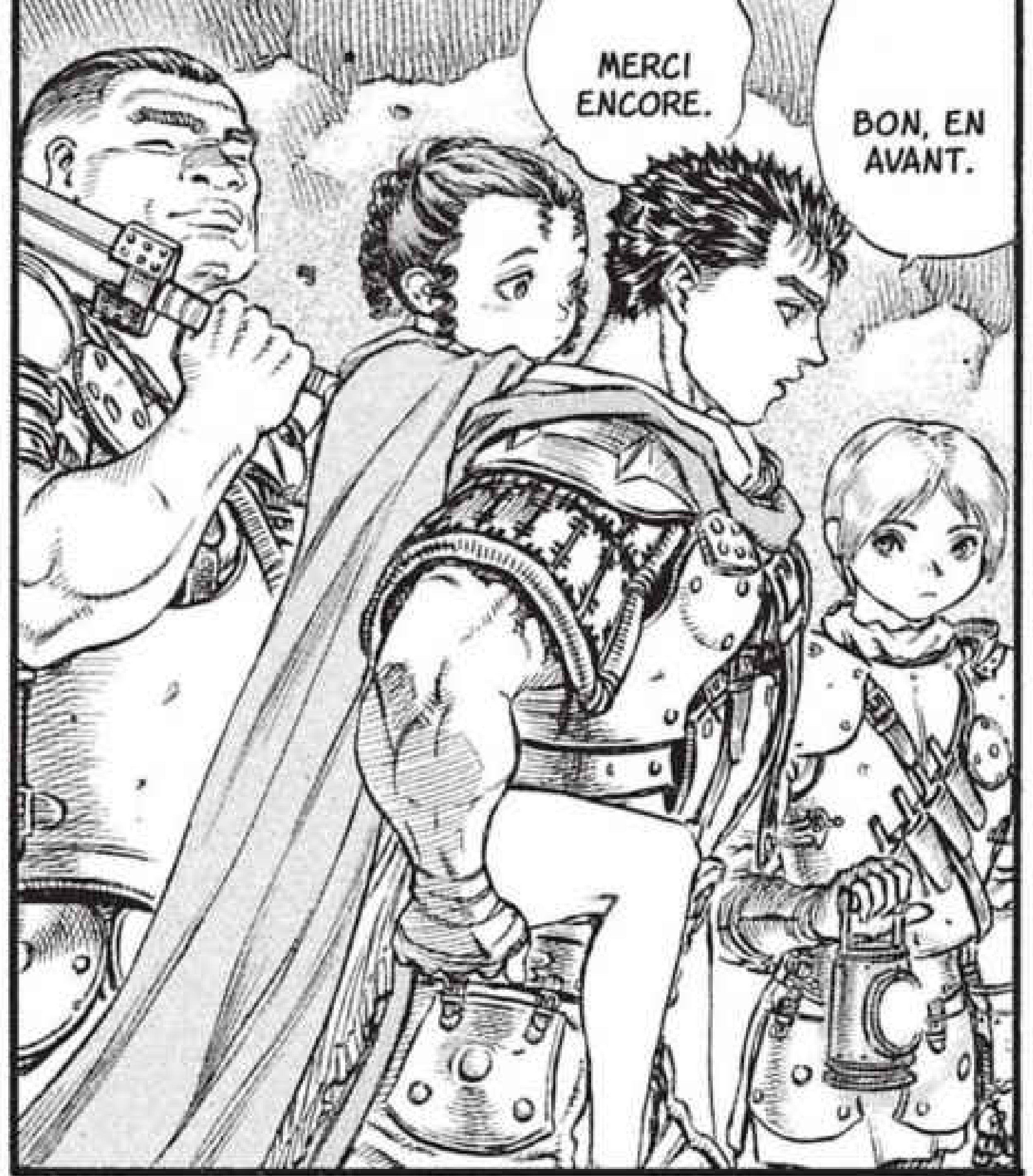

D'AC-CORD.
ALLEZ, DEBOUT.
J'AI JUSTE PERDU L'ÉQUILI-BRE.

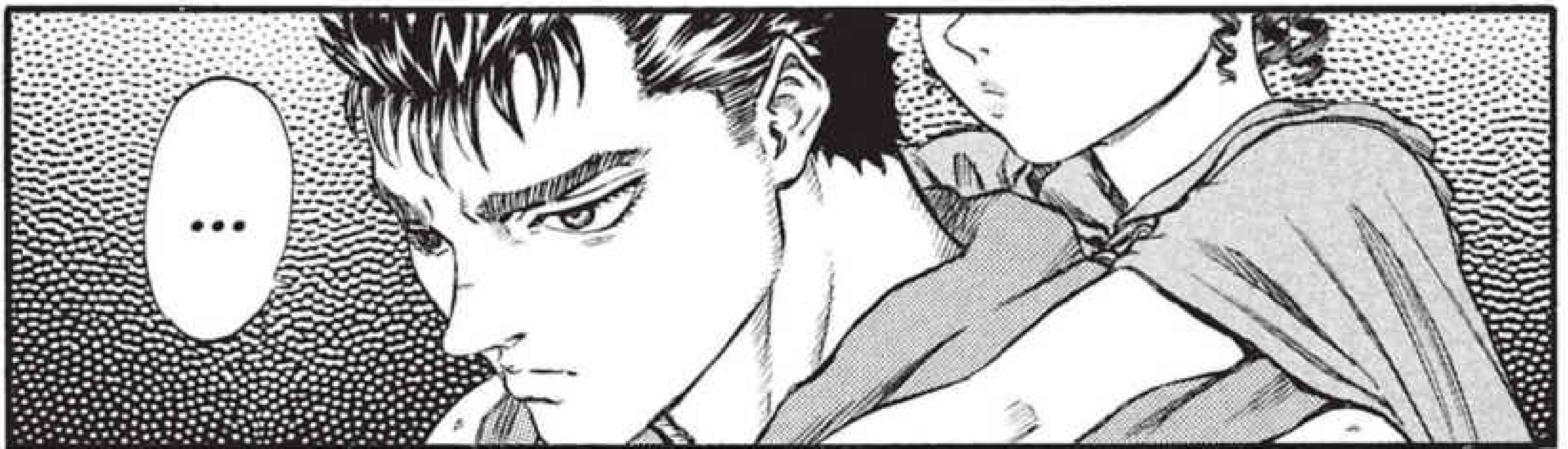

BORDEL, C'EST PAS VRAI...
ILS FONT DONC AUCUN EXERCICE, LES PRÉCIEUX ? ILS FONT VRAIMENT ATTENTION À LEUR CORPS, C'ÉTAIT DONC ÇA ?


ALLEZ, JE VAIS VOUS PORTER.
HEIN ? MAIS...
FINI DE TERGIVERSER, OUI ?!




VOUS POUVEZ ATTENDRE ICI SI VOUS LE SOUHAITEZ ! SINON, GRIMPEZ SUR MON DOS.
JE NE SUIS PAS VRAIMENT D'HUMEUR À JOUER LES CANASSONS POUR LA PRINCESSE, MAIS BON.



MERCI ENCORE.
BON, EN AVANT.


...

LE ROI M'A RACONTÉ QUE LES GEÔLES SOUTERRAINES ONT ÉTÉ CONSTRUITES APRÈS L'ÉPOQUE DE LA CHASSE AUX HÉRÉTIQUES. ELLES NE DEVRAIENT GUÈRE ÊTRE PLUS PROFONDES QUE LA HAUTEUR DE LA TOUR.

ARGH
HIIIIIHII
ÇA DESCEND ENCORE LONGTEMPS, CETTE CREVASSE ?
AAAH

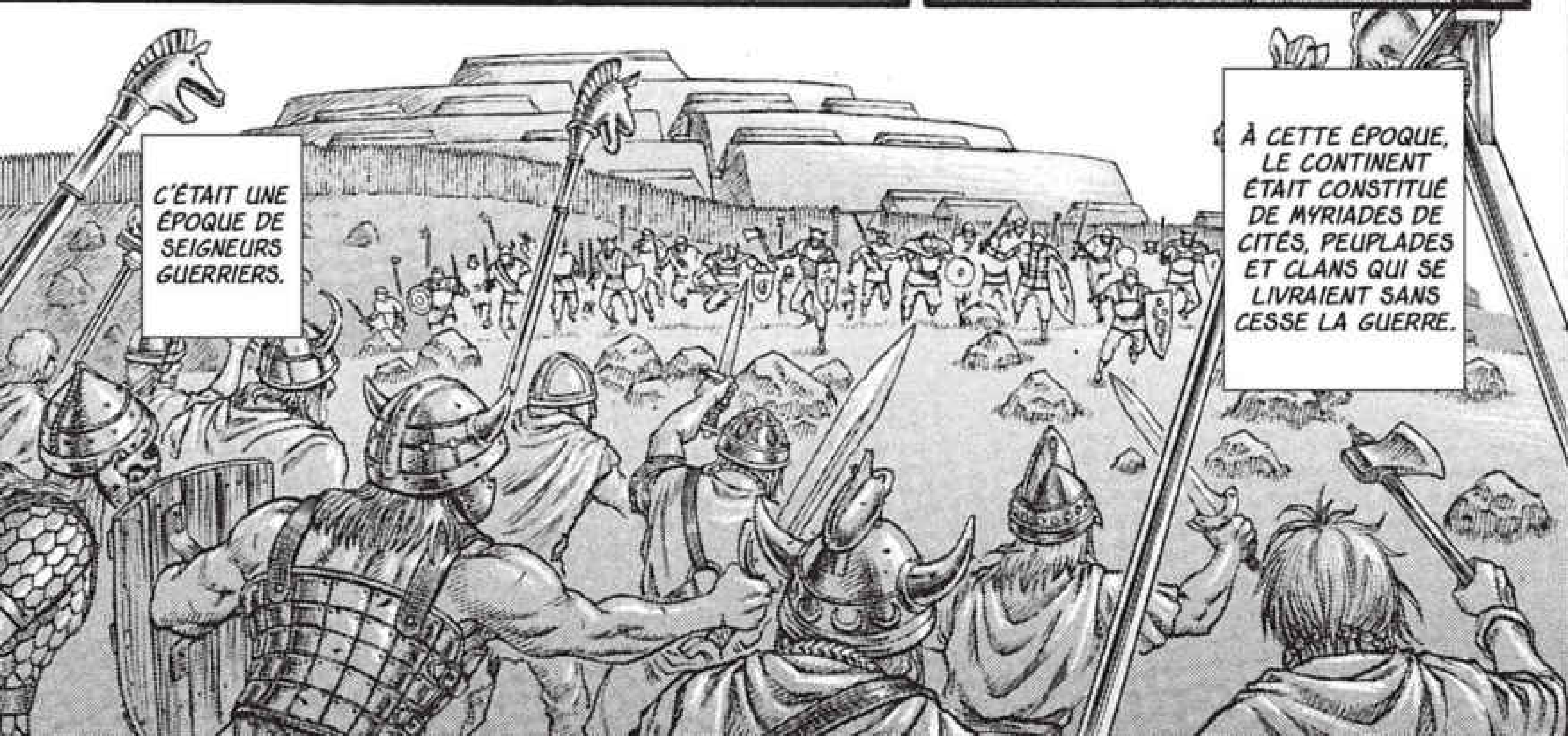

...
MAIS QU'EST-CE QU'IL Y A, AU FOND DE CE TROU ?


MAIS LA CREVASSE ELLE-MÊME ÉTAIT LÀ BIEN AVANT QUE L'ON Y CONSTRUISE QUOI QUE CE SOIT.
LA RUMEUR DIT QU'ELLE DESCEND PLUS PROFONDÉMENT QUE NE S'ÉLÈVE LA PLUS HAUTE MONTAGNE DU MIDLAND.
VOUS AVEZ DIT MONTAGNE ?

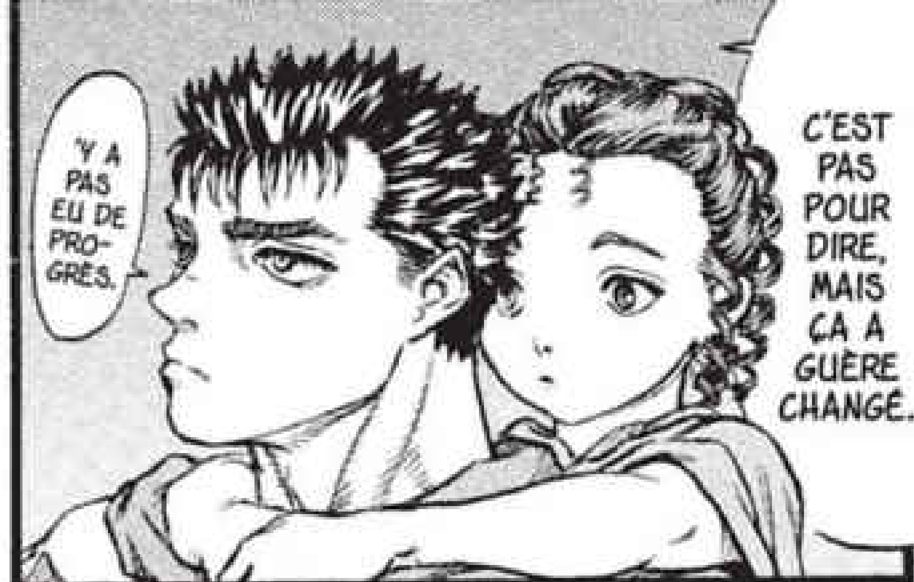

VOUS TOUS...
VOUS CONNAISSEZ L'HISTOIRE DES ORIGINES DU MIDLAND, N'EST-CE PAS ?


PAS VRAIMENT. ÇA A UN RAPPORT AVEC CE TROU ?


IL Y A BIEN LONGTEMPS, IL Y A PLUS DE MILLE ANS...


À CETTE ÉPOQUE, LE CONTINENT ÉTAIT CONSTITUÉ DE MYRIADES DE CITÉS, PEUPLADES ET CLANS QUI SE LIVRAIENT SANS CESSE LA GUERRE.
C'ÉTAIT UNE ÉPOQUE DE SEIGNEURS GUERRIERS.







GAISERIC LE CONQUÉRANT.

TEL EST LE NOM DE CELUI QUI S'EMPARA DE DIZAINES DE PAYS ET FONDA AU COURS DE SA VIE UN EMPIRE S'ÉTALANT SUR TOUT LE CONTINENT.

ON IGNORE D'OÙ IL ÉTAIT ORIGINAIRE, ET QUAND ET COMMENT IL AVAIT PU MONTER UNE TELLE ARMÉE.

AUCUN ÉCRIT OU RÉCIT NE RESTE D'AVANT QU'IL SURGISSE SUR LA SCÈNE DE L'HISTOIRE.

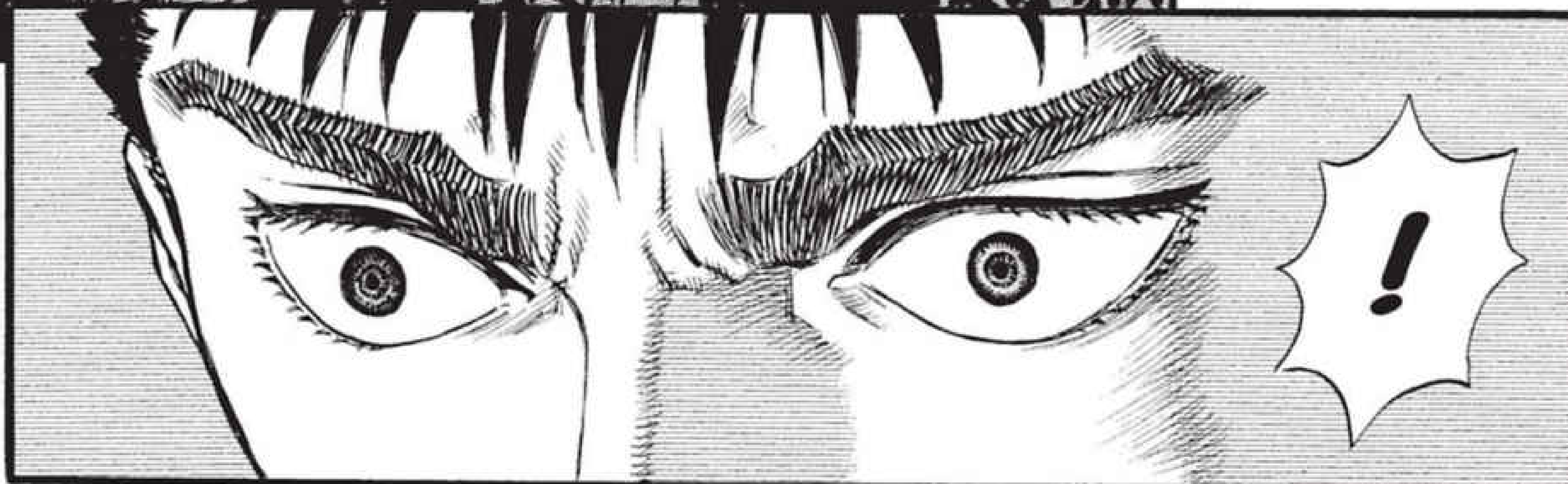
ON DIRAIT NOTRE GRIFFITH.

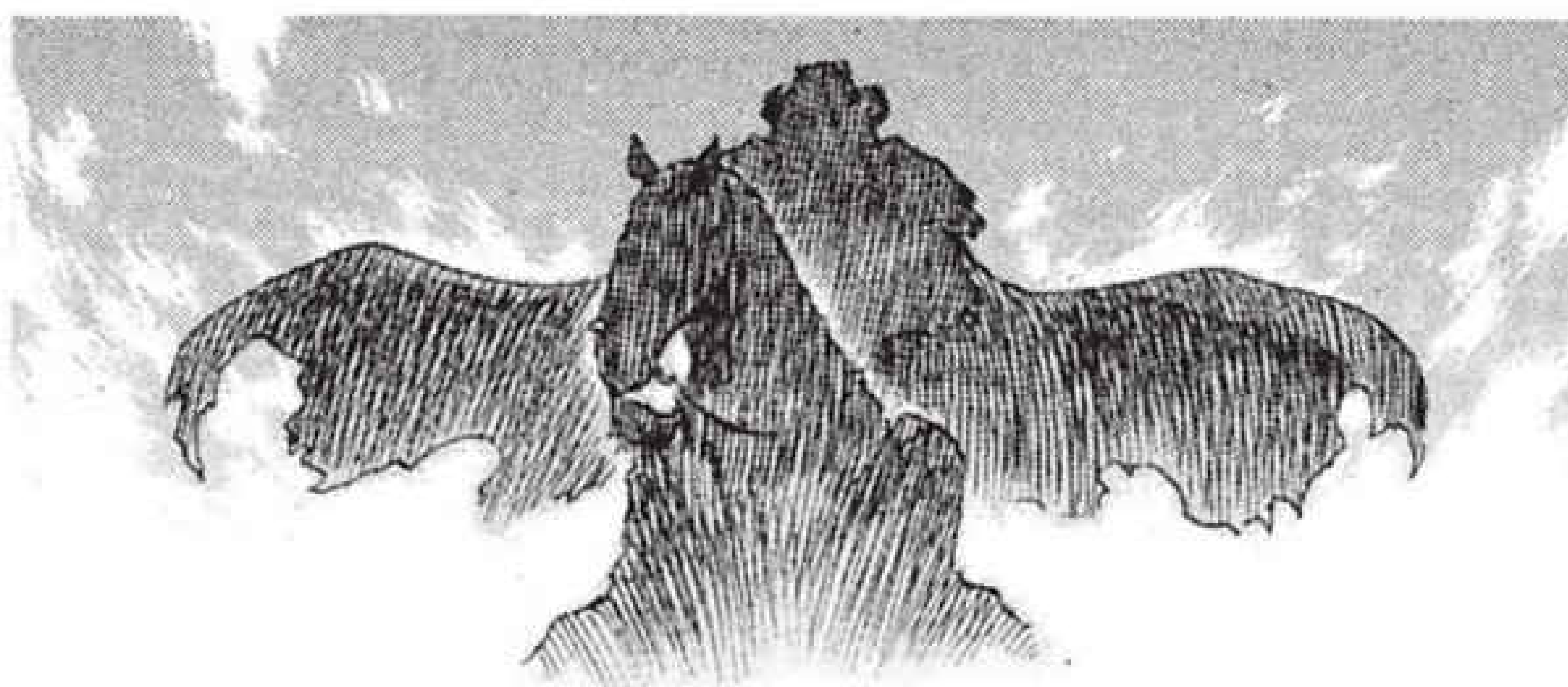
AU COMBAT, L'EMPEREUR GAISERIC ARBORAIT TOUJOURS...

...UN HEAUME TERRIFIANT QU'IL SEMBLAIT APPRÉCIER, FRAPPÉ À L'EFFIGIE D'UN CRÂNE HUMAIN.

L'EMPEREUR NE FAISAIT MONTRE D'AUCUNE PITIÉ ET N'HÉSITAIT PAS À UTILISER LES PIRES RECOURS FACE À SES ENNEMIS. CELA LUI VALUT LE SURNOM DE DÉMON, OU DE ROI DÉFIANT LA MORT. MAIS IL Y A UNE AUTRE RAISON À CELA.















MAIS AINSI, LE ROI SQUELETTE AVAIT ATTIRÉ À LUI L'ATTENTION DU TOUT-PUISSANT, QUI ENVOYA CINQ DE SES ANGES.

ET EN UNE NUIT, À FORCE DE TONNERRE ET DE TREMBLEMENTS DE TERRE, LA VILLE DISPARUT SANS LAISSER AUCUNE TRACE.








ON DISAIT QUE CETTE VILLE ÉTAIT LA TERRE AU CENTRE DU PAYS, D'OÙ SON NOM "MIDLAND".
CETTE VILLE FUT ENFOUIE PAR UN CATACLYSME...
...DE TELLE MANIÈRE QUE SES VESTIGES REPOSENT SANS JAMAIS ÊTRE BALAYÉS PAR LES VENTS OU ATTEINTS PAR LES RAYONS DU SOLEIL...

HIIIIIIII
AAAAH
AAAAH
WAAAAH
...AU FIN FOND DE CE PRÉCIPICE.
!


GWOO...

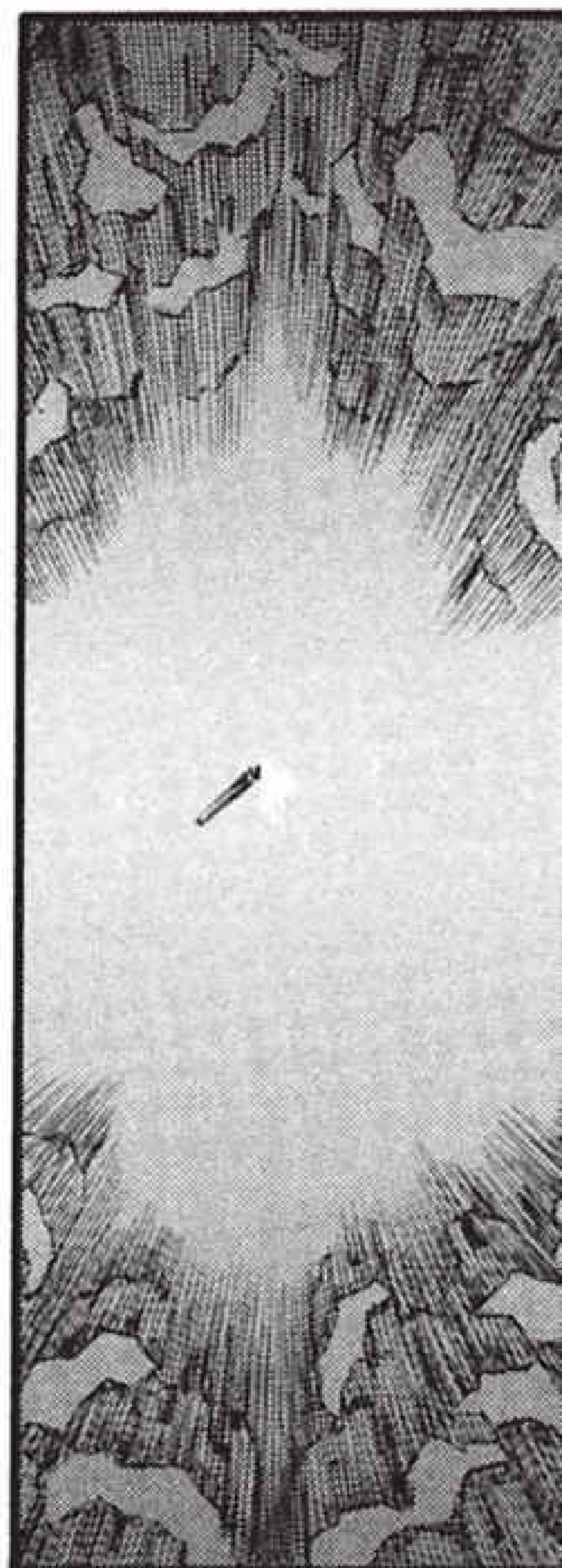
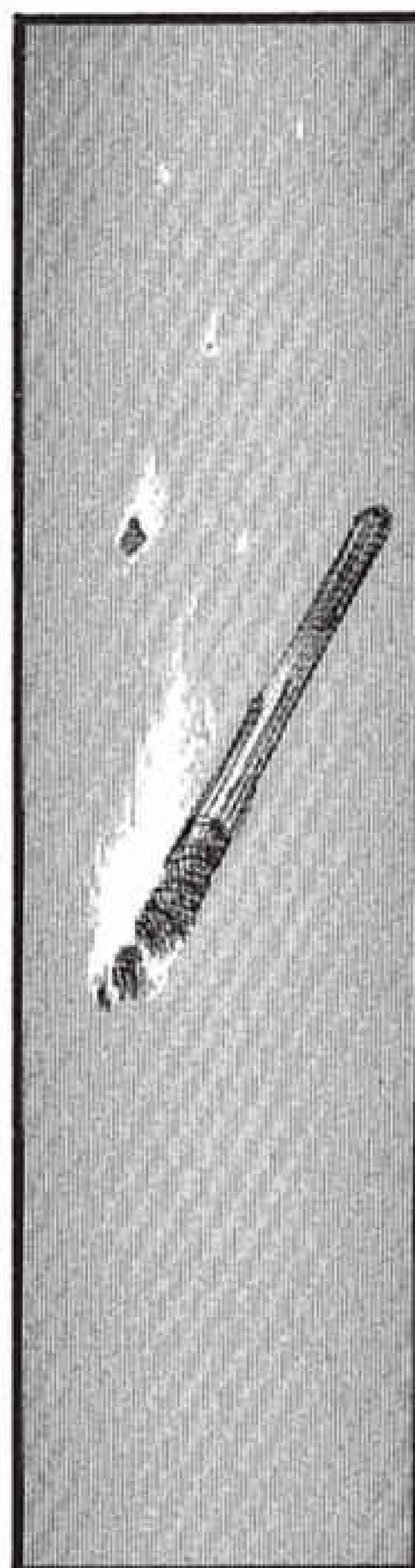

OOOO...

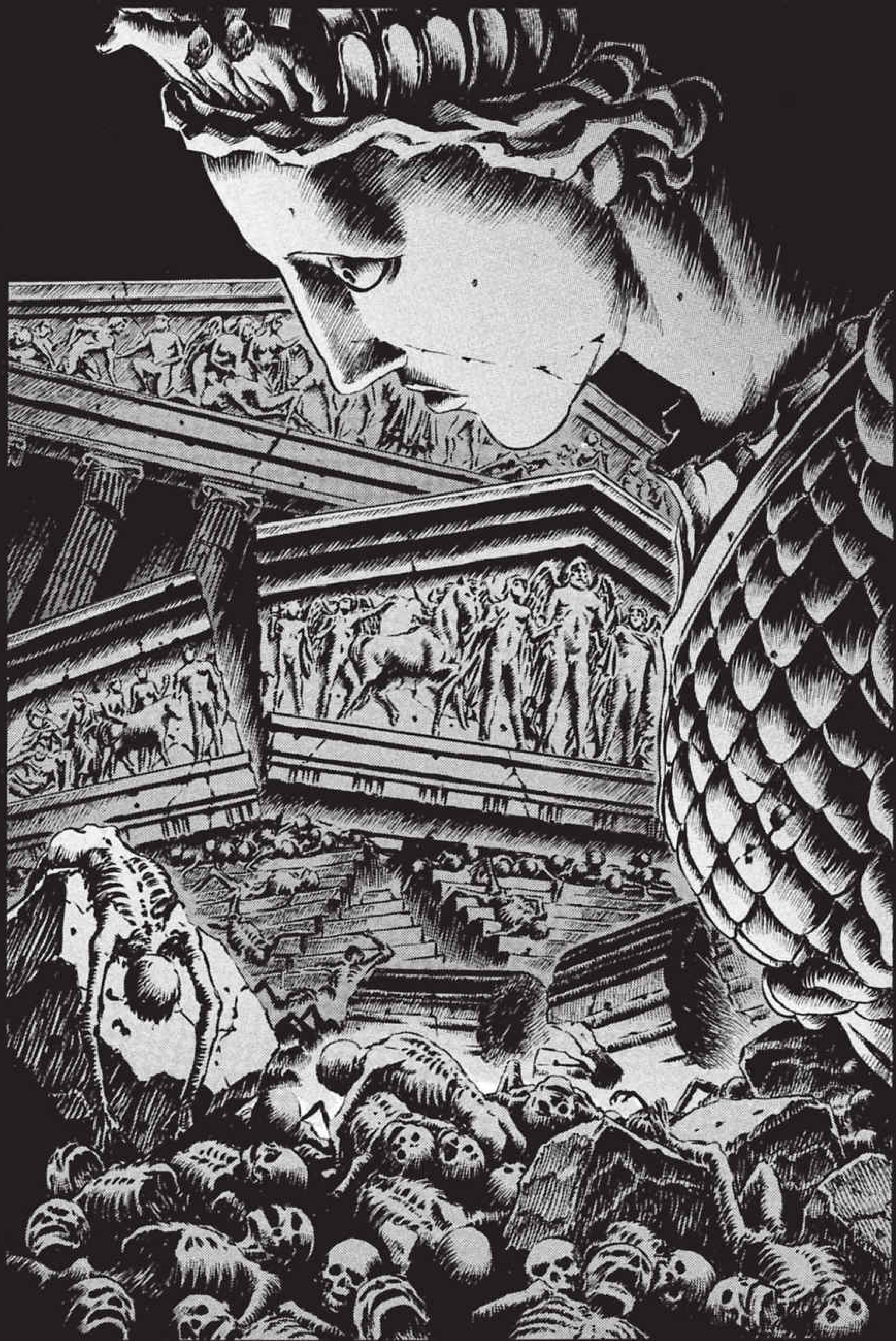
APRÈS LA MORT DE L'EMPEREUR ET LA DESTRUCTION DE SA CAPITALE, LES NATIONS TELLES QUE NOUS LES CONNAISSONS SE SONT PROGRESSIVEMENT ÉTABLIES SUR LES VESTIGES DE L'ANCIEN EMPIRE.
N'AYANT PAS DONNÉ DE FILS, LA LIGNÉE DE L'EMPEREUR S'ÉTEIGNIT.
PARMI TOUS LES PAYS, SEULE LA FAMILLE ROYALE DU MIDLAND CHARRIE ENCORE LE SANG DE GAISERIC LE CONQUÉRANT, RACONTE-T-ON.
C'EST VRAI ?
C'EST L'HISTOIRE TELLE QUE ME L'A ENSEI-GNÉE MON PRÉ-CEP-TEUR.
QUANT À SAVOIR SI C'EST LA RÉALITÉ OU PURE INVENTION...
RÉGULIÈREMENT, DES EXPÉDITIONS PARTENT ENQUÊTER AU FOND DE CE PRÉCIPICE.
MAIS NULLE N'EN EST JAMAIS REVENUE.
LA TOUR QUI FUT ÉRIGÉE PAR-DESSUS L'A ÉTÉ POUR SCELLER L'IMPURETÉ DU LIEU, PARAÎT-IL.
ON FOULAIT DE NOS PIEDS L'HISTOIRE SANS LE SAVOIR, DONC.
OH.
MAIS DANS UN PAREIL LIEU AUSSI REMPLI D'HISTOIRE...
...LES ESPRITS DOIVENT ABONDER, SANS DOUTE...
KYAA !
ガッ
CRAC
ゴチーン！
BONG



AH.

...
HOU-LÀ !
QU'EST-CE QUE TU FI-CHES ?

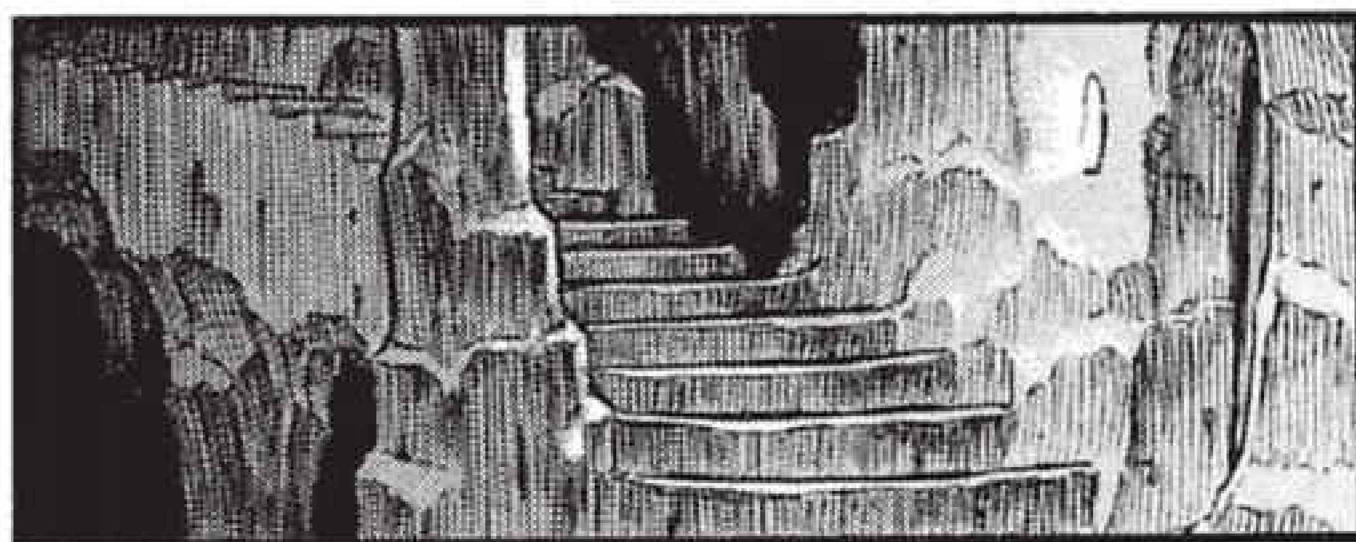
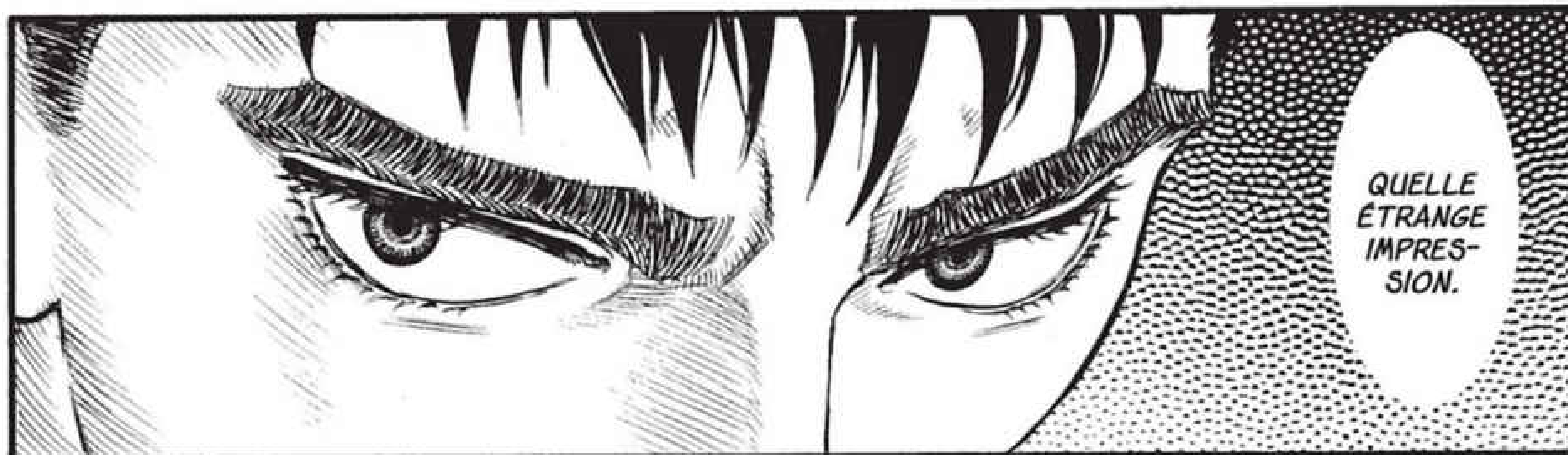






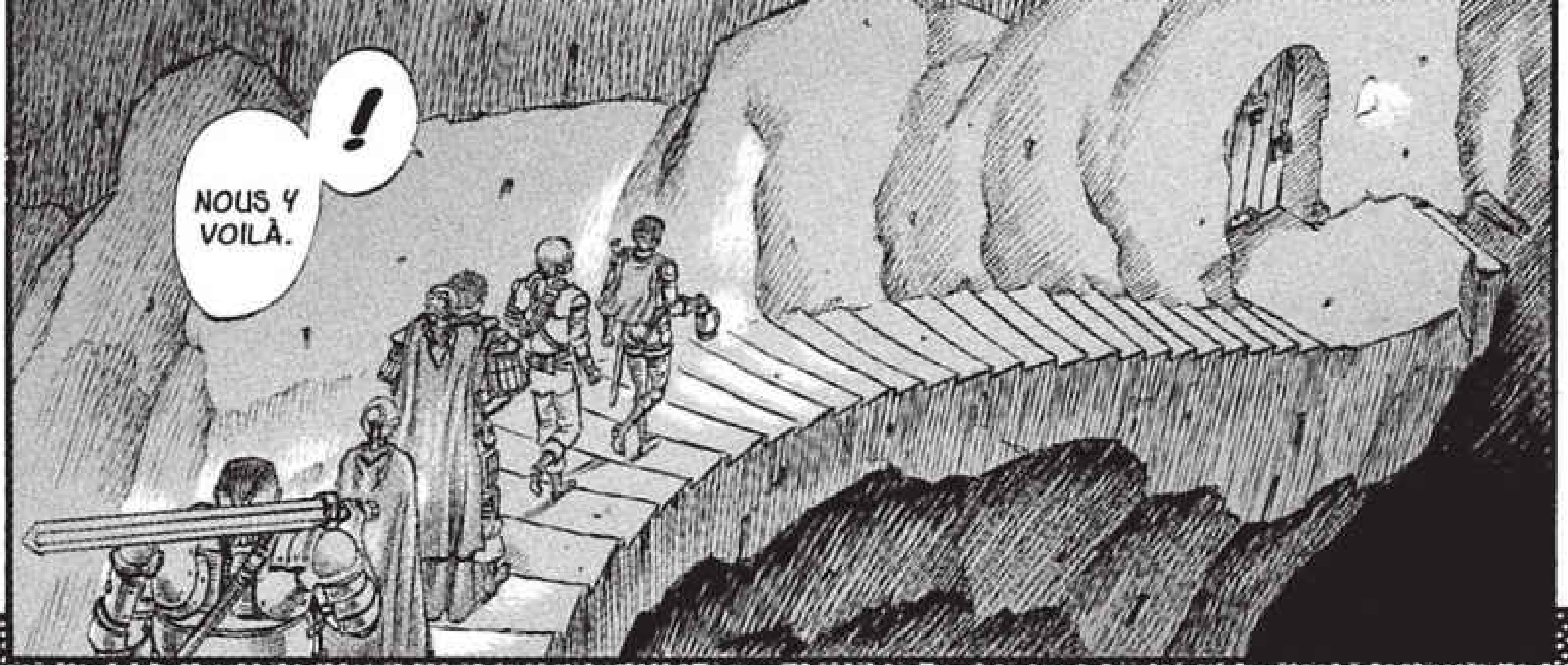



QU'EST-CE QU'IL Y A ?

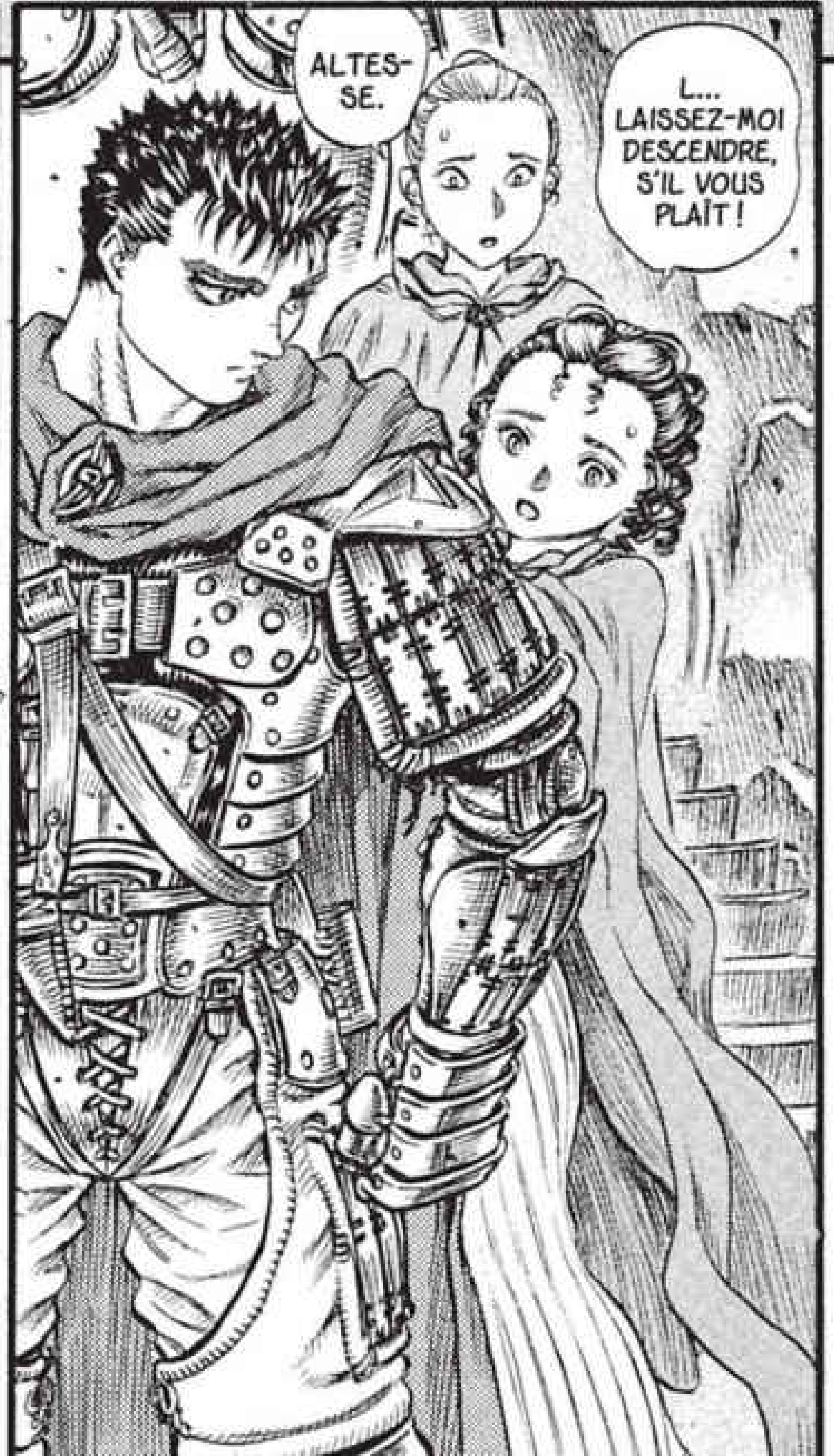


QUELLE ÉTRANGE IMPRES-SION.

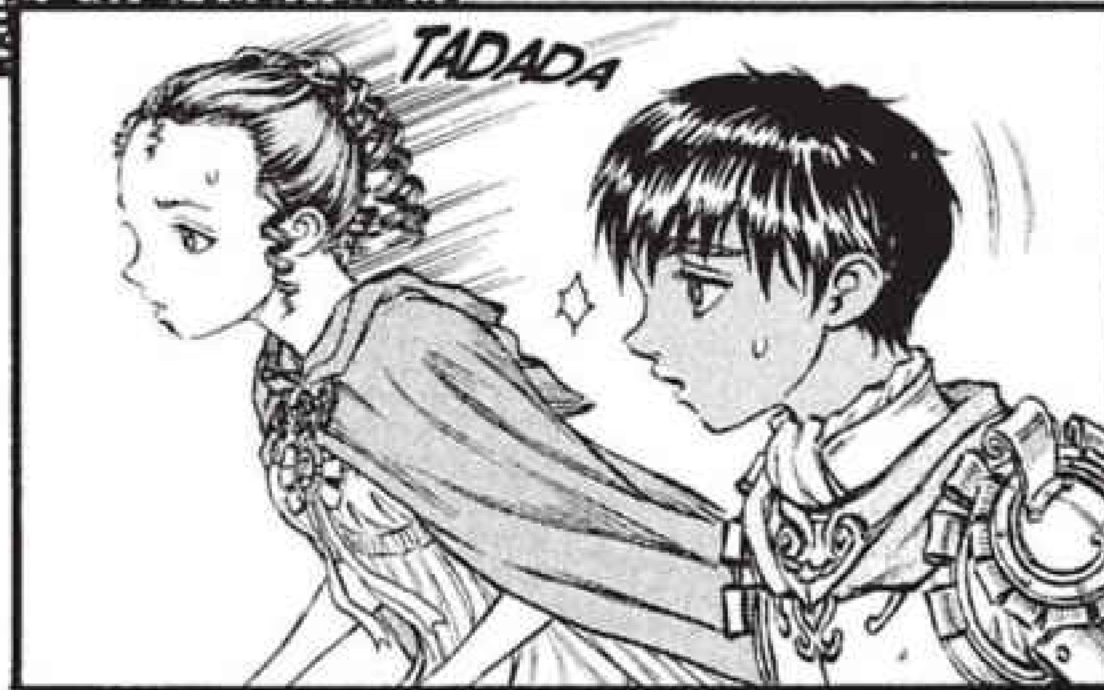
...

RIEN.

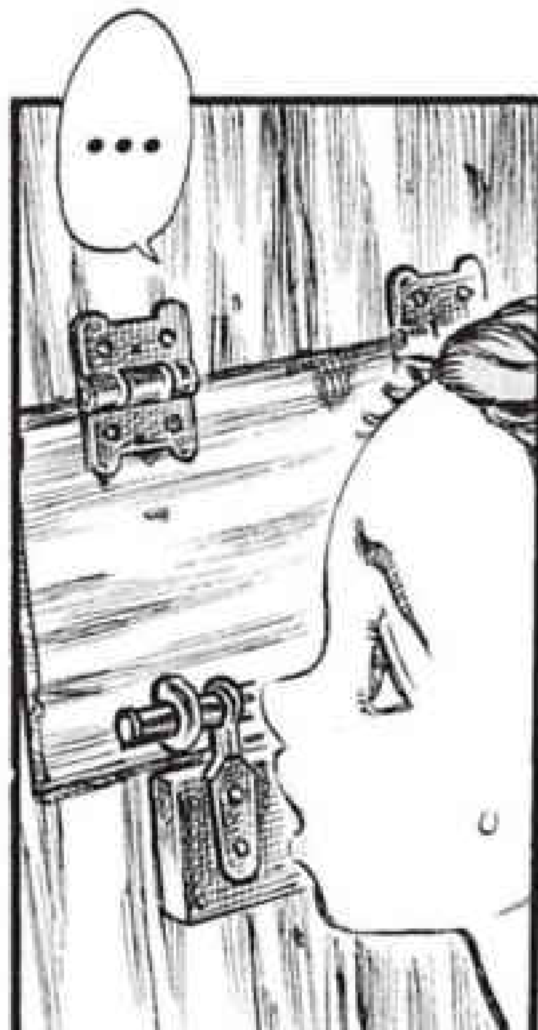

!
NOUS Y VOILÀ.

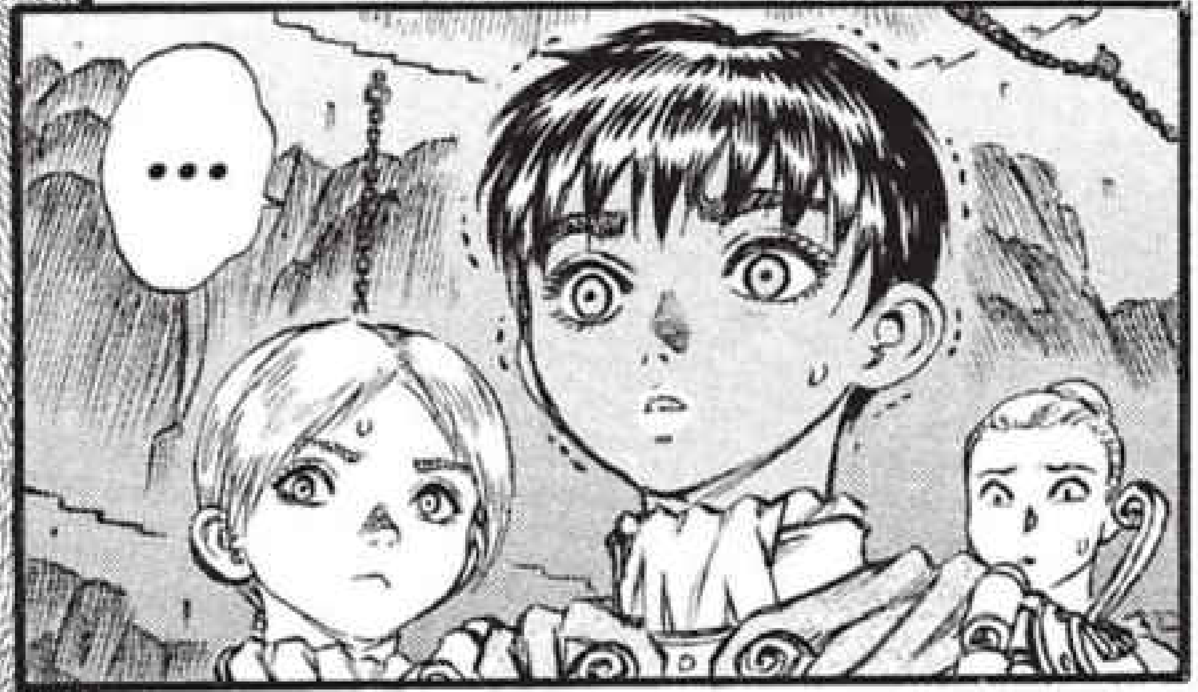

GRIFFITH A ÉTÉ PLONGÉ DANS CES TÉNÈBRES...
...PENDANT UN AN...

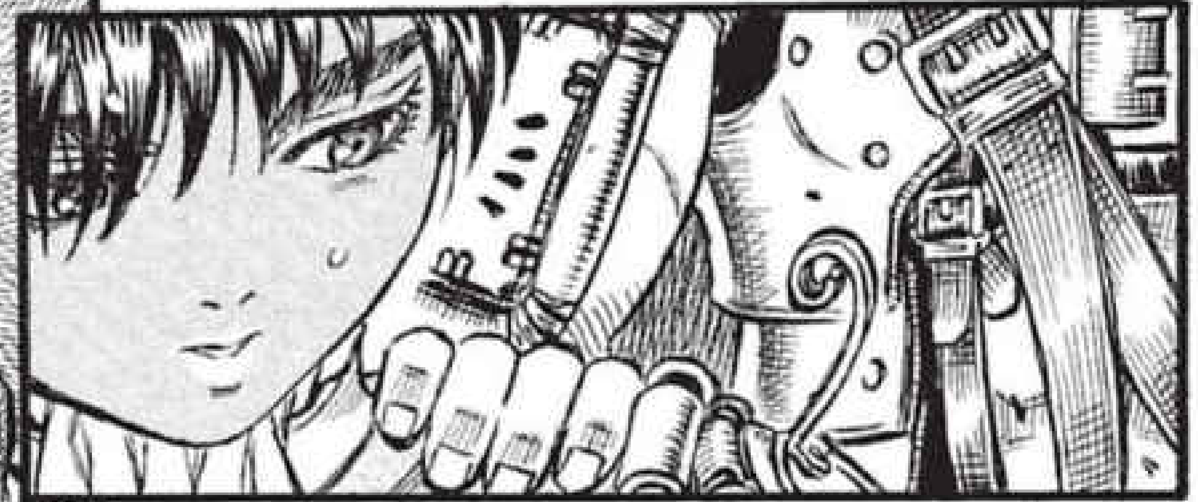

L... LAISSEZ-MOI DESCENDRE, S'IL VOUS PLAÎT !
ALTES-SE.


TADADA

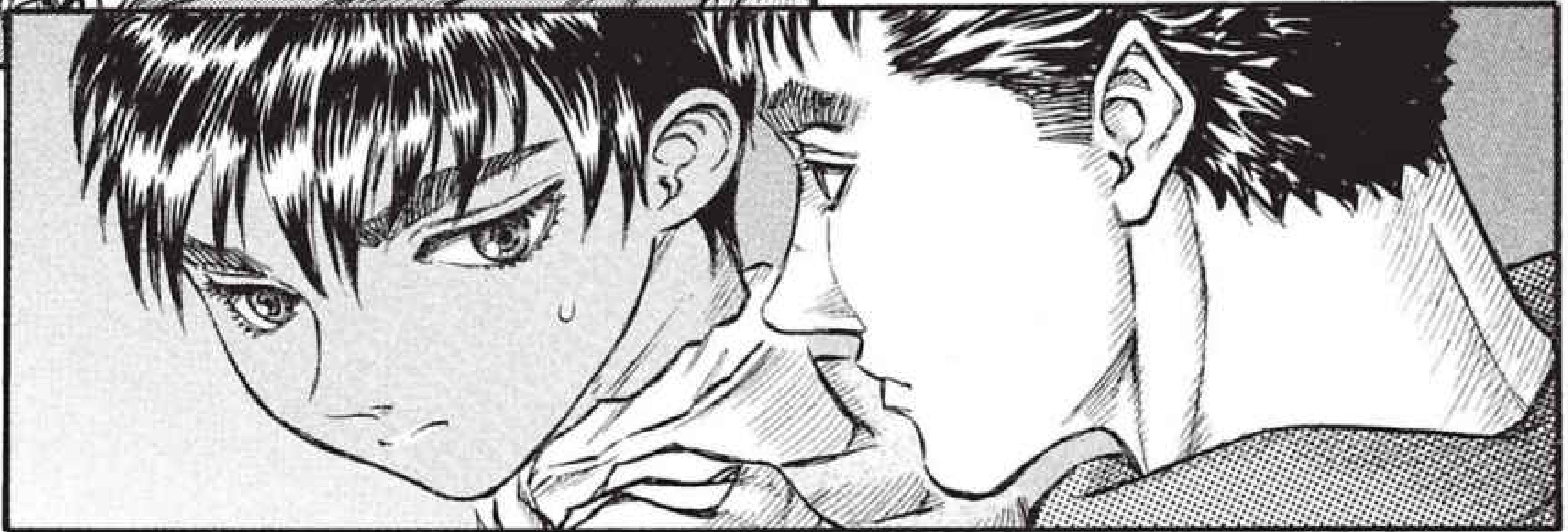

SIRE GRIF-FITH !
BOM
SIRE GRIF-FITH !
BOM

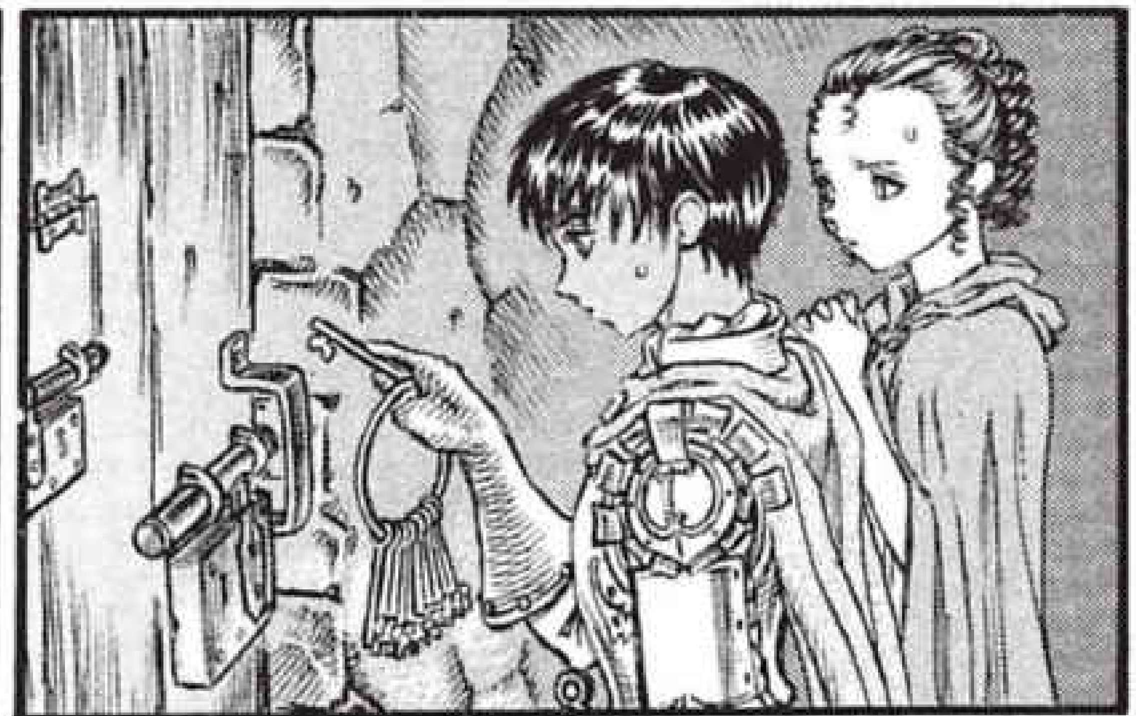

...

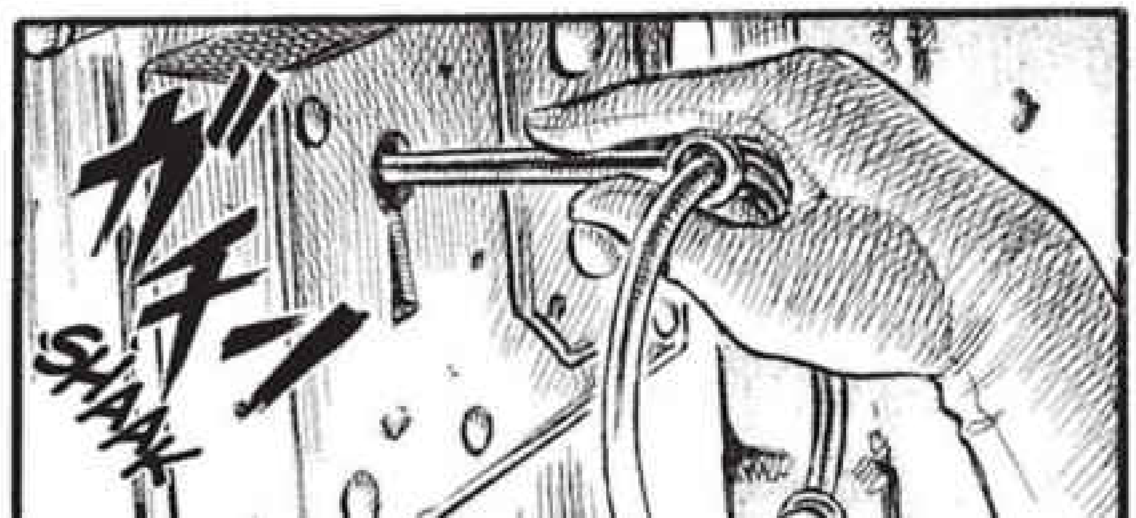

…



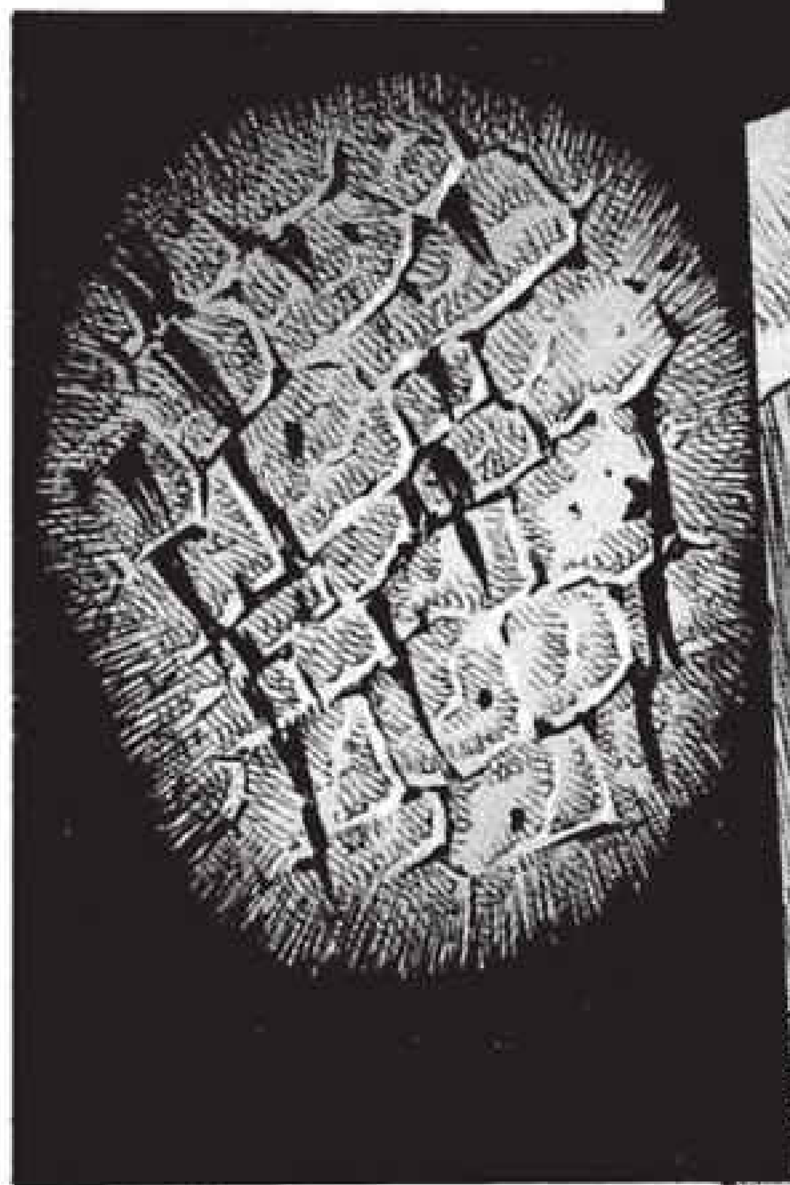


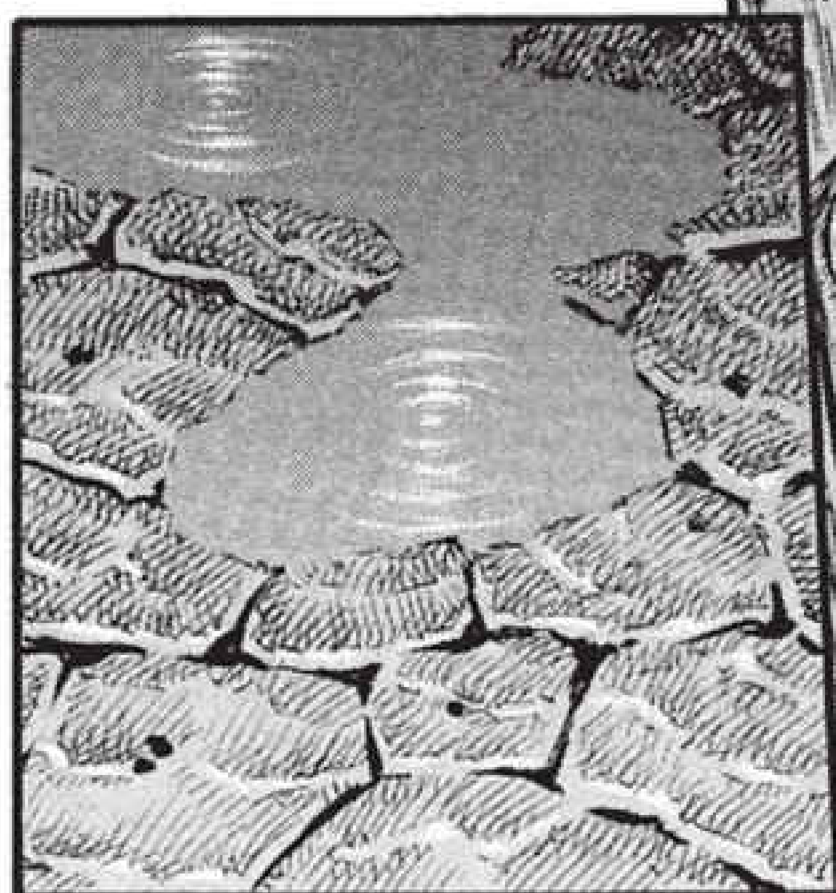


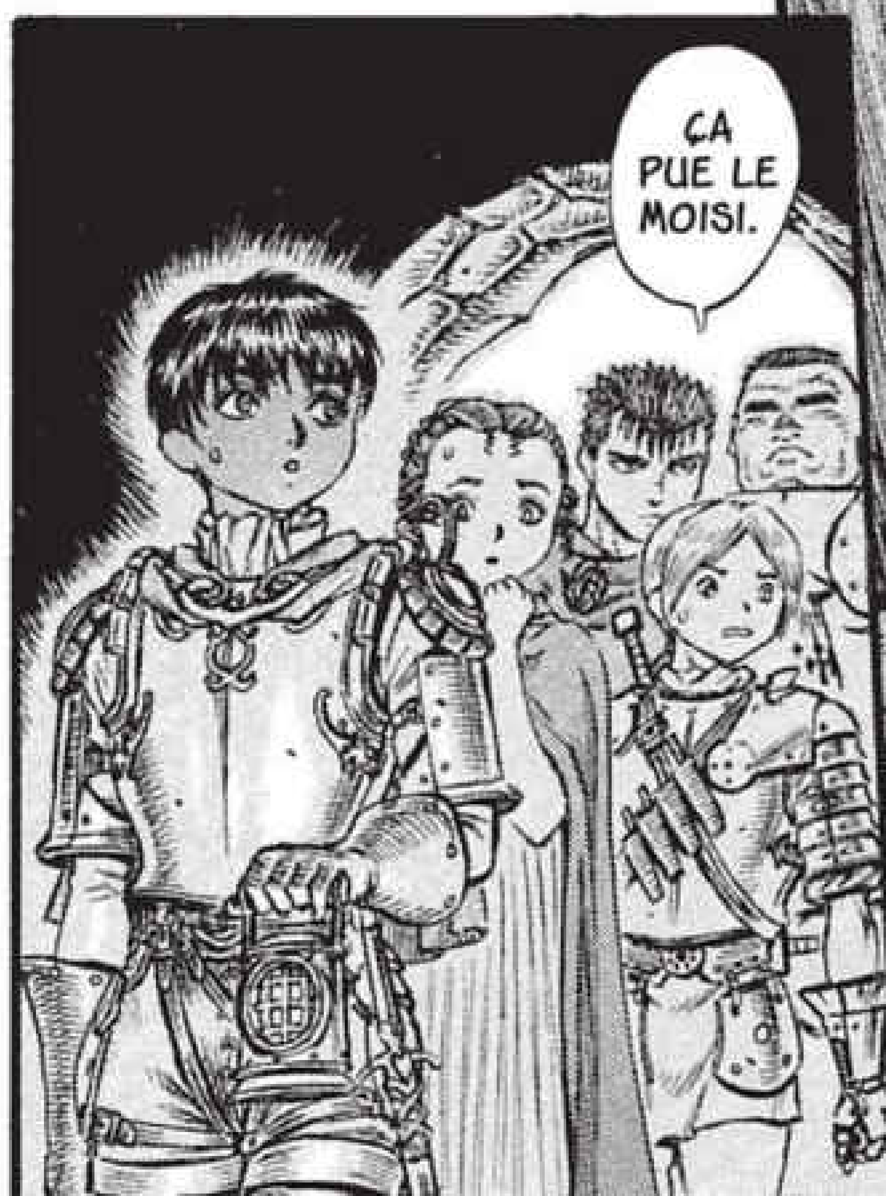



ガチン
SHAAK

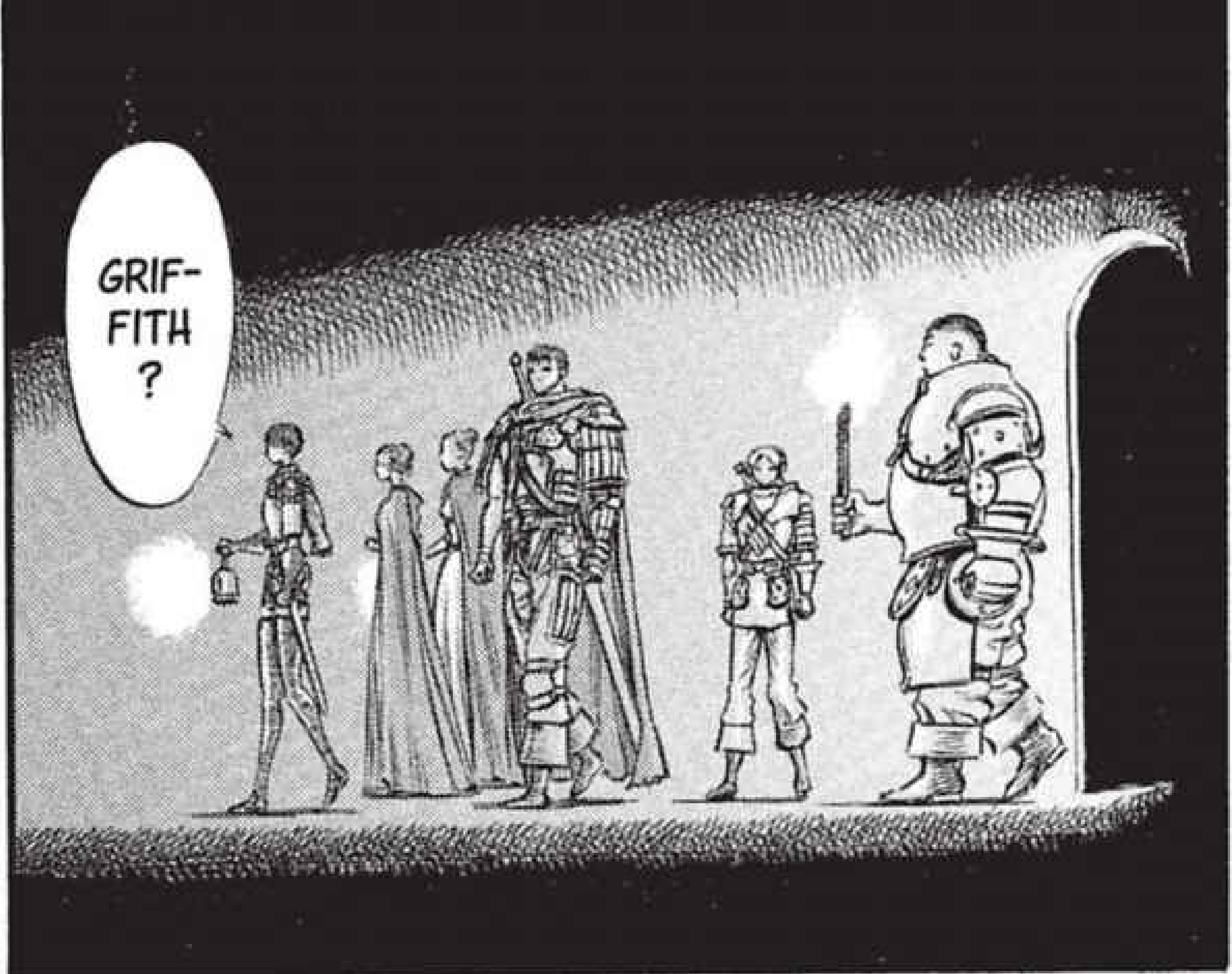

ギイイ
GIIIH
イイイ
GIIIH

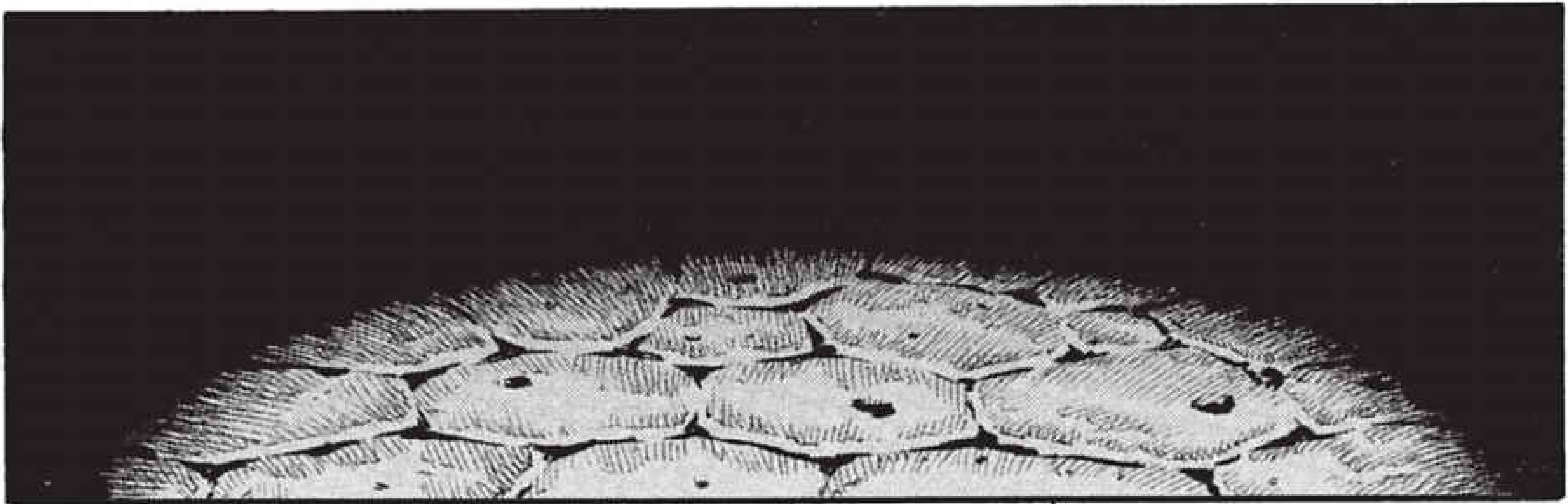




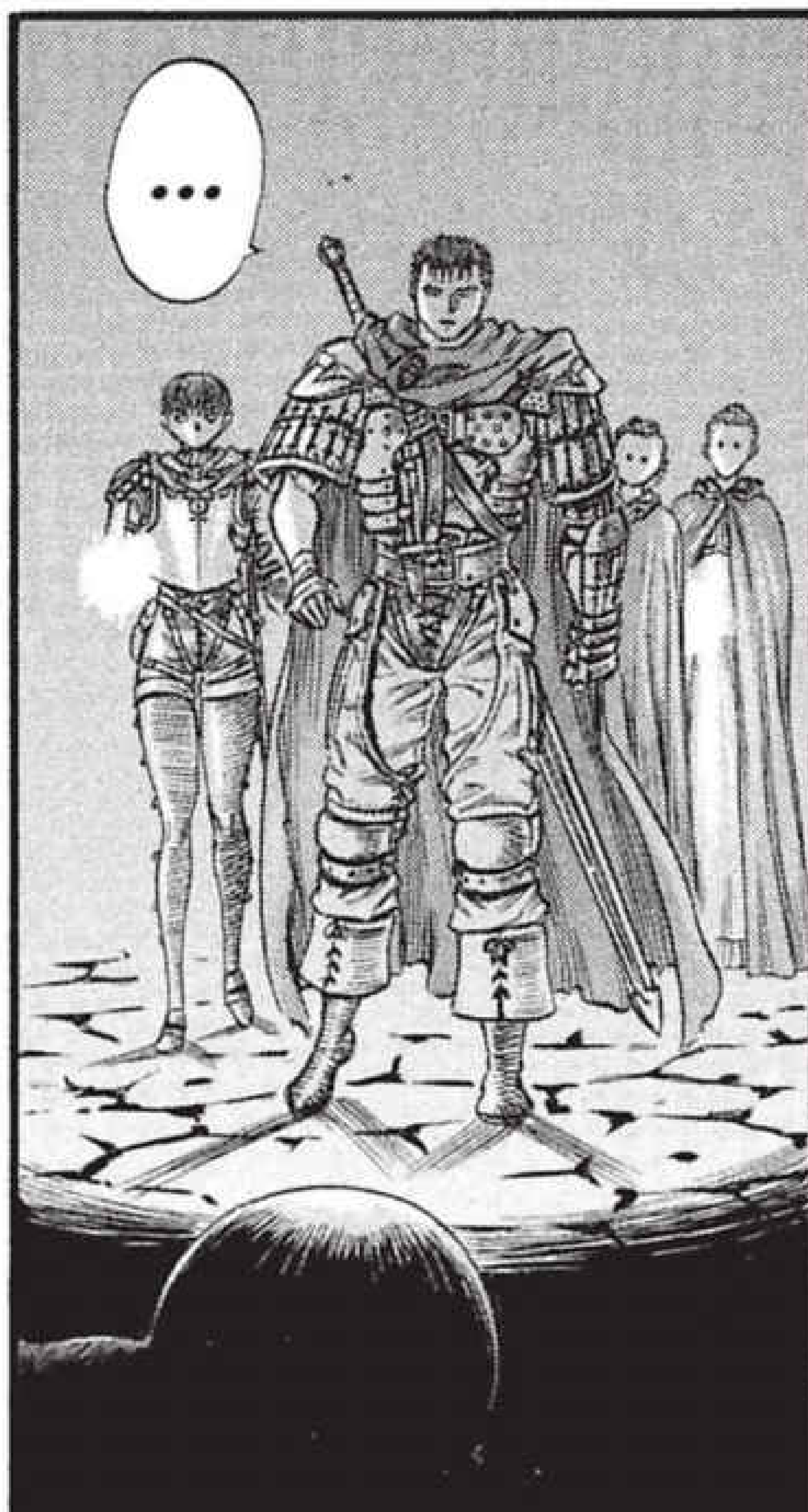

ÇA PUE LE MOISI.


GRIFFITH !


GRIF-
FITH
?

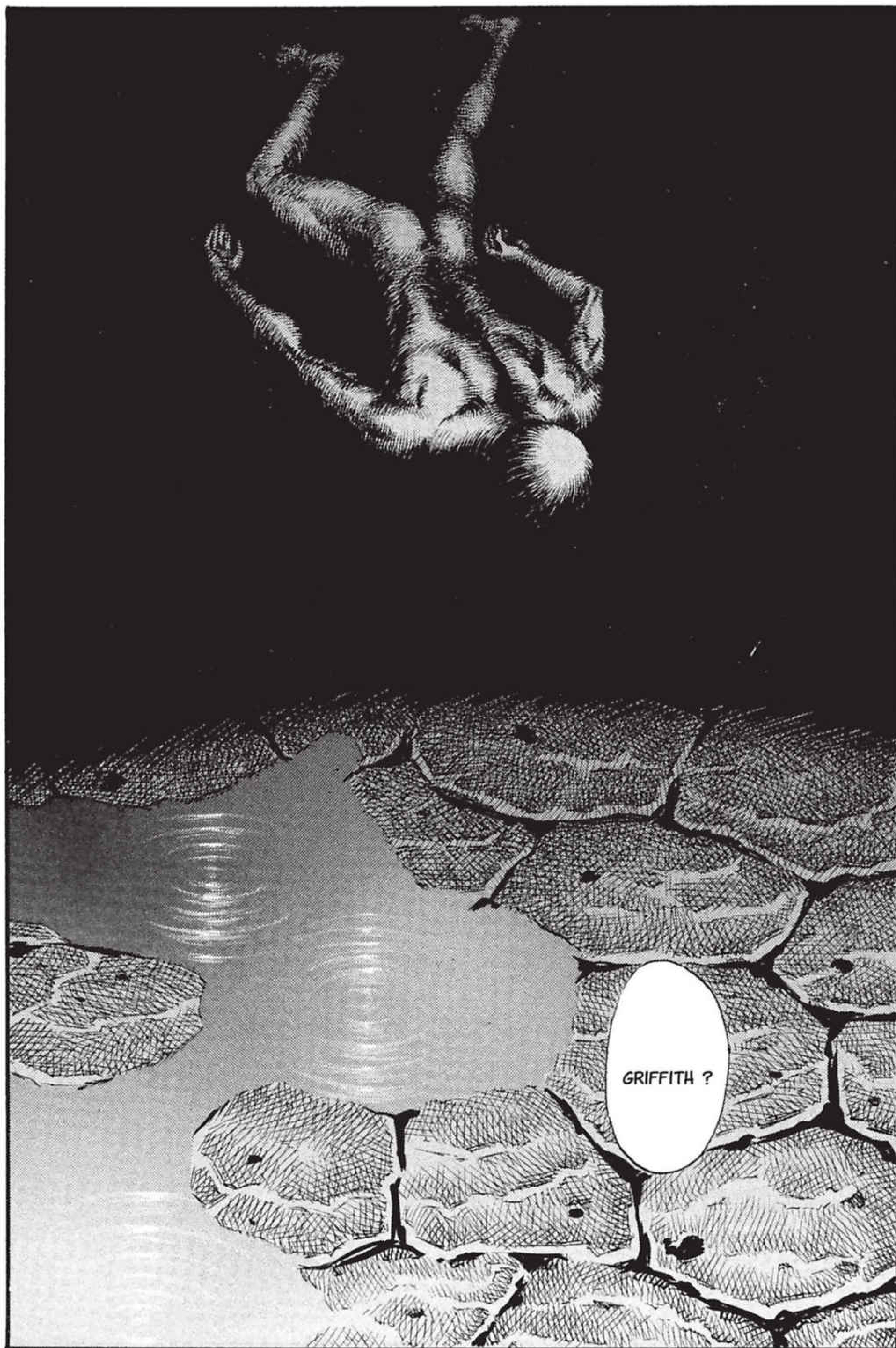



IL EST PEUT-ÊTRE DANS UNE AUTRE CELLULE ?
CELA NE SE PEUT PAS ! IL DEVAIT SE TROUVER DANS LA CELLULE LA PLUS PROFONDE !


...




CHUT !
QUELQU'UN EST LÀ !



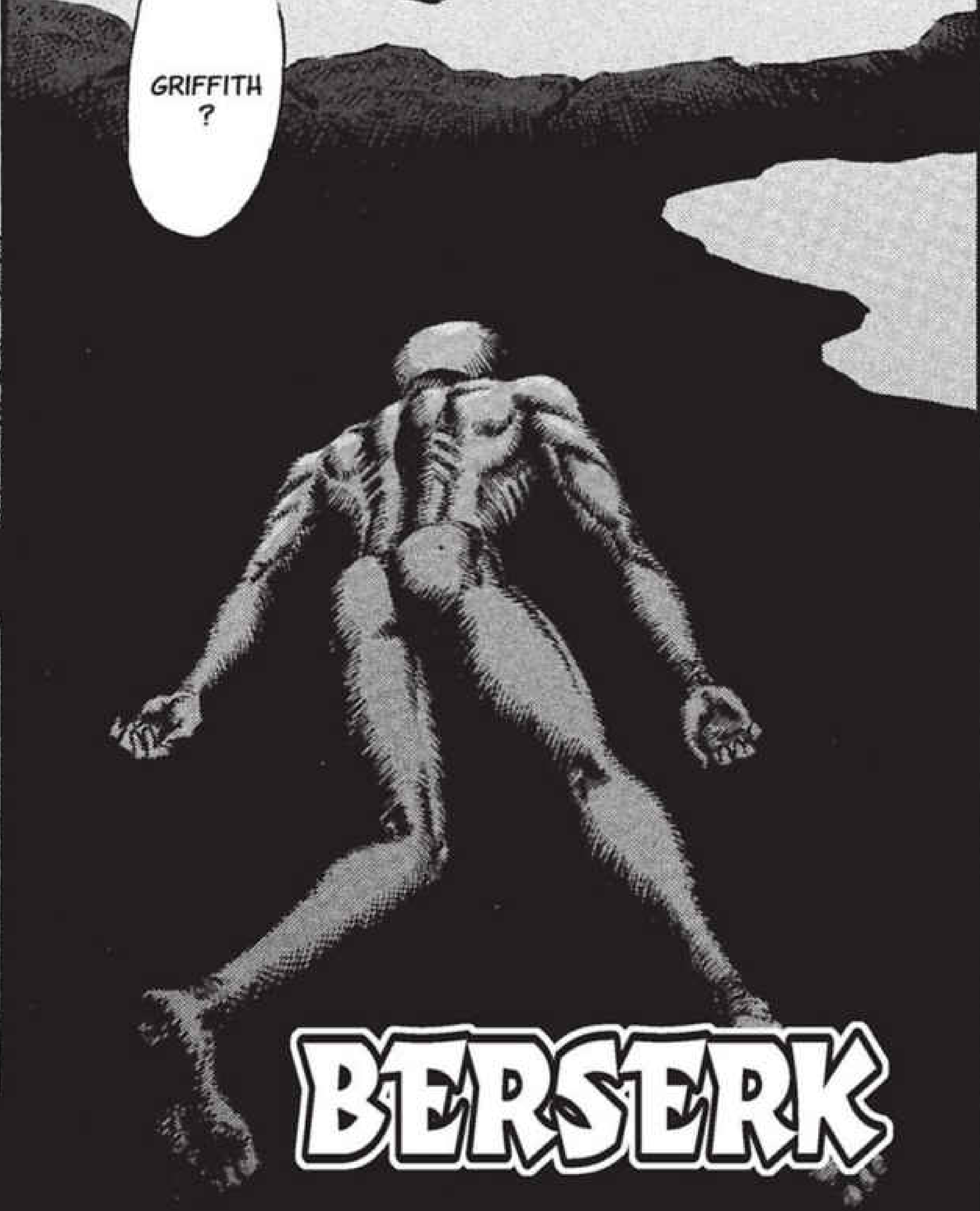
"LE FIEF MILLÉNAIRE, FIN"







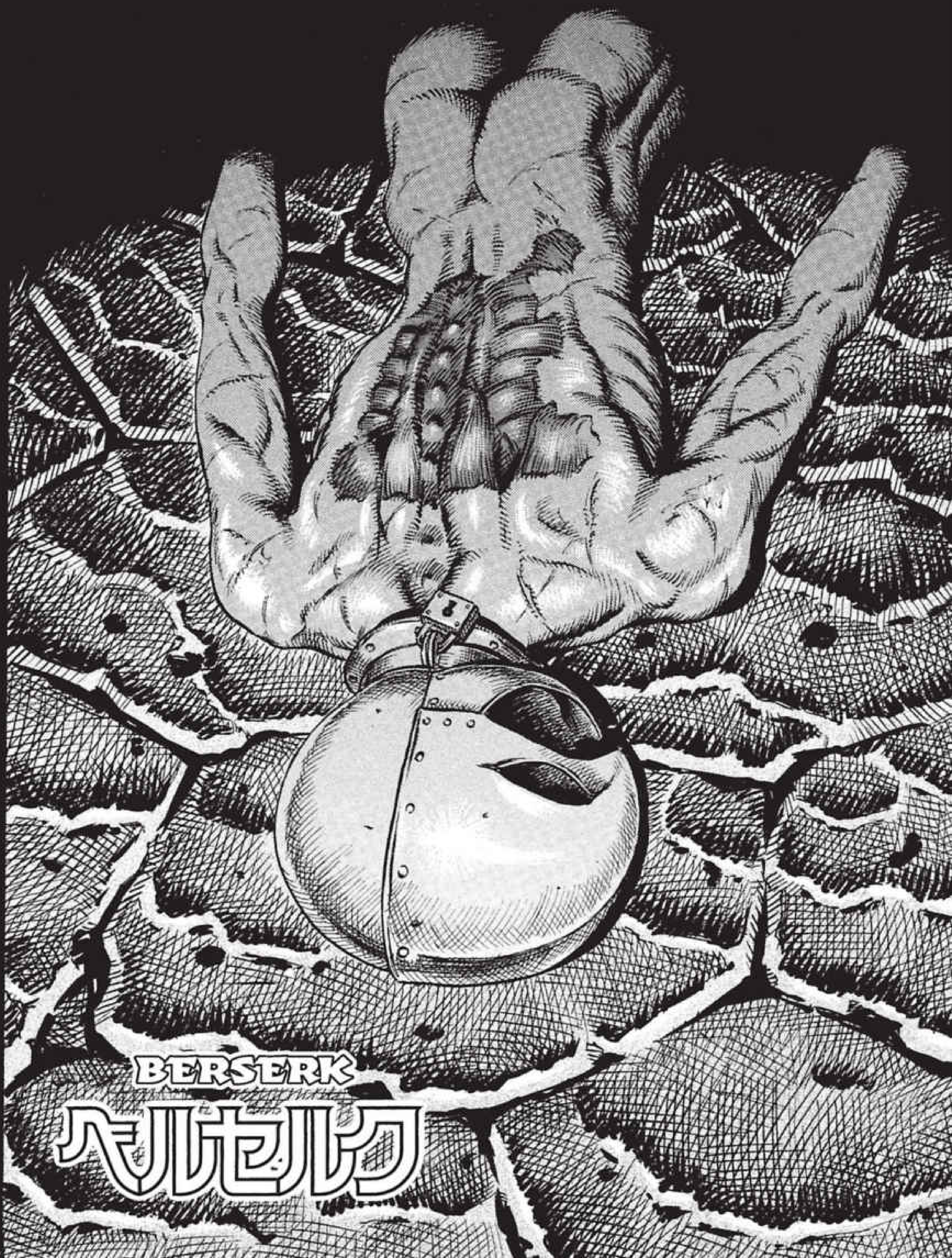
GRIF...



GRIFFITH
?
BERSERK



RETROUVAILLES EN SOUS-SOL



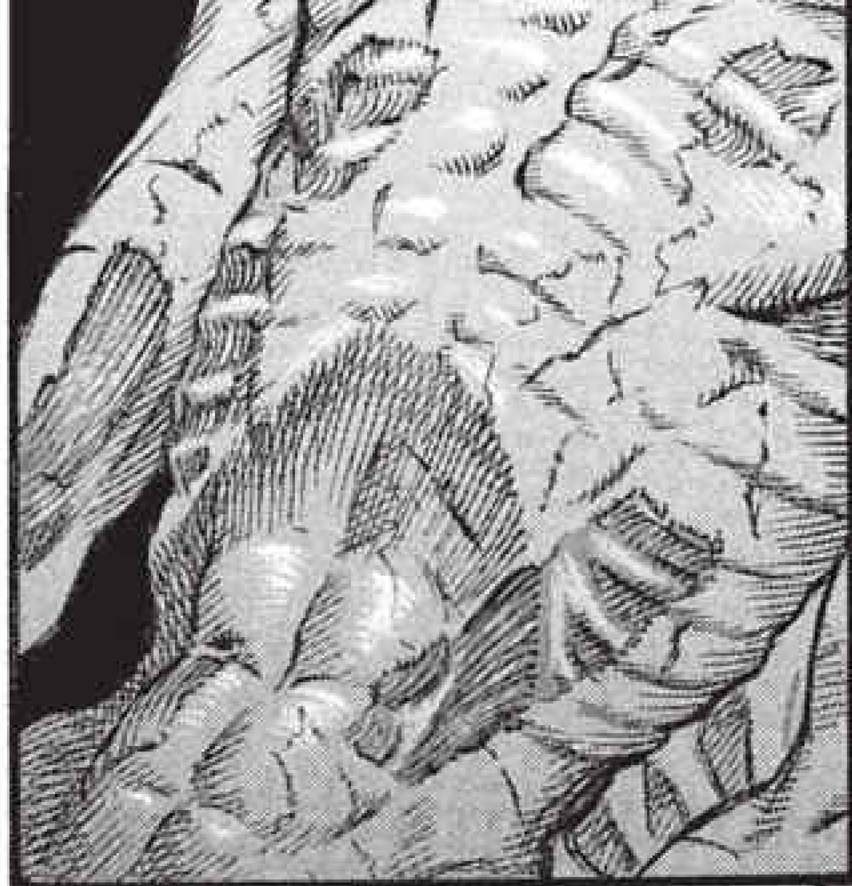
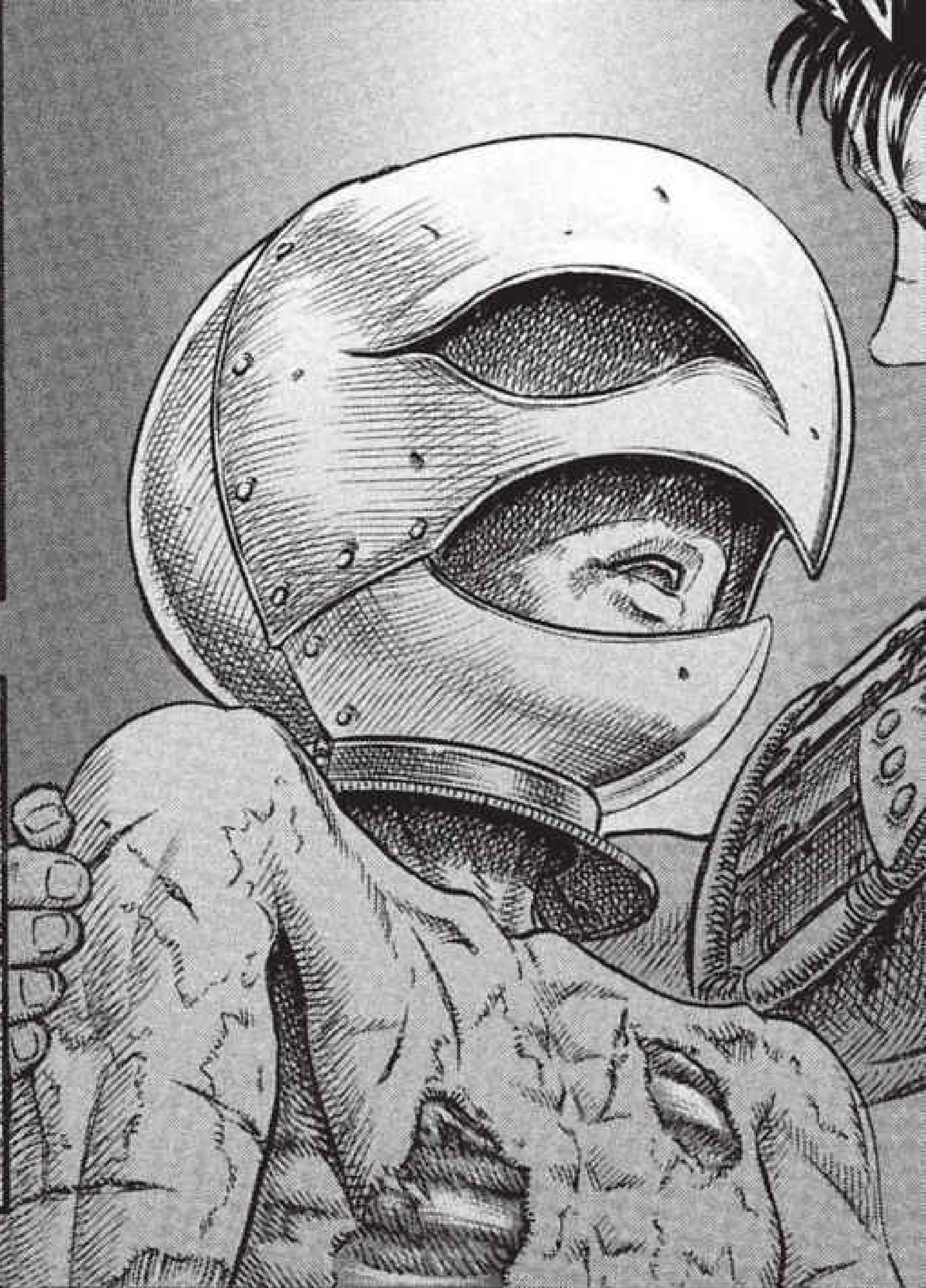

G...
GRIF...
...FITH
?


!


BAM

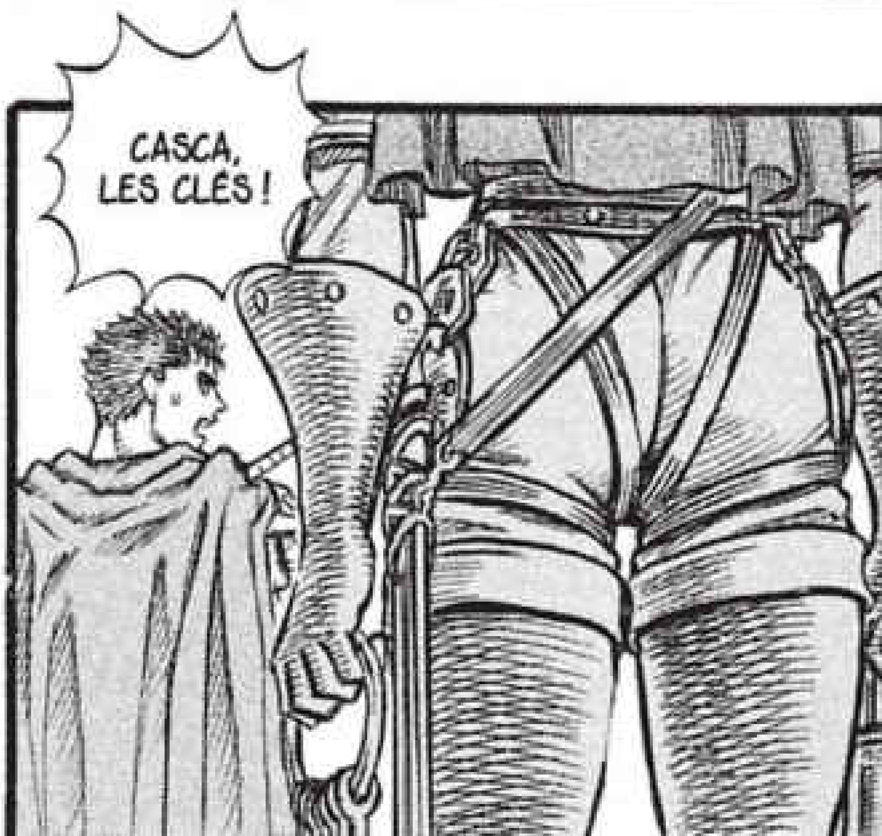

!...

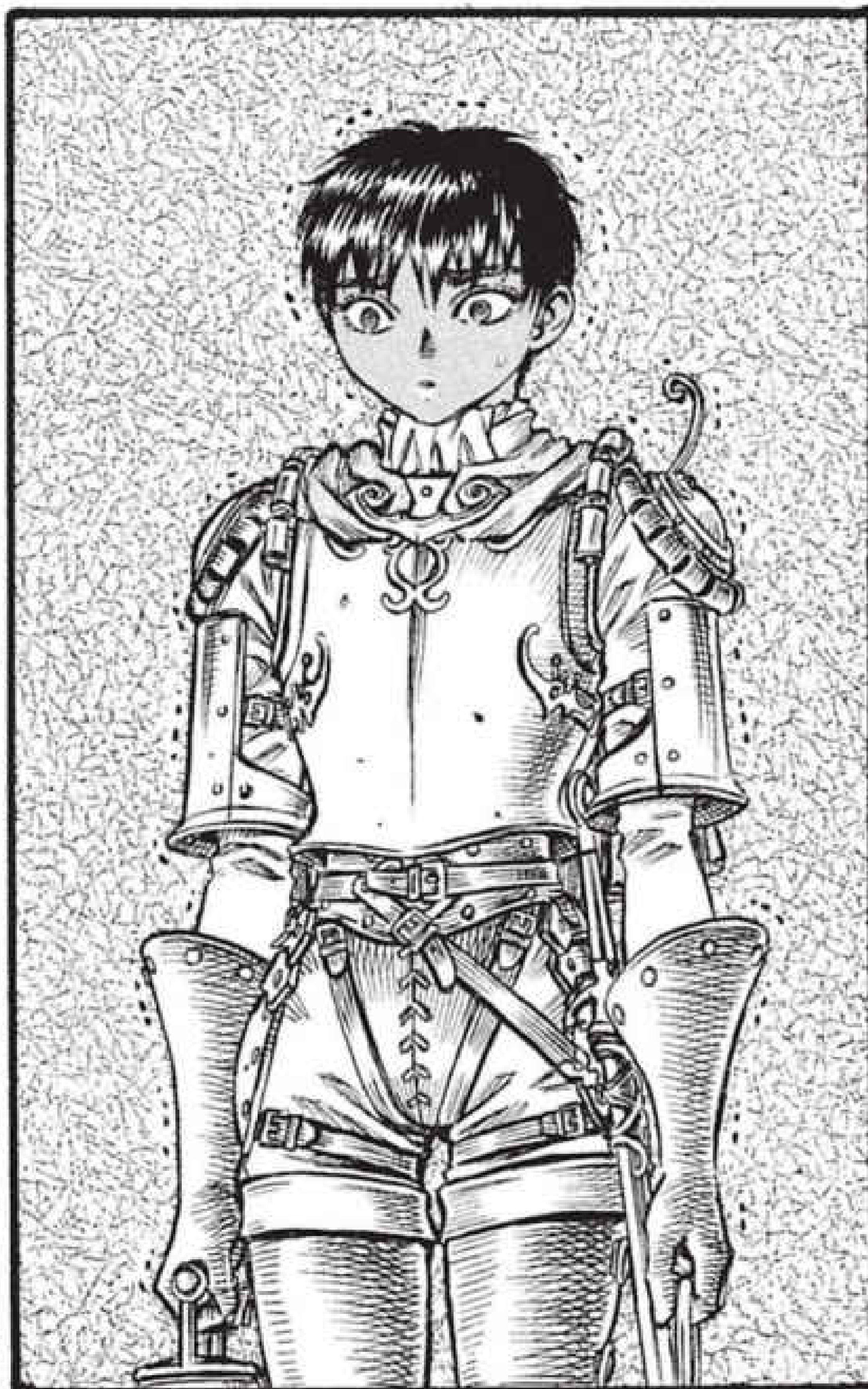
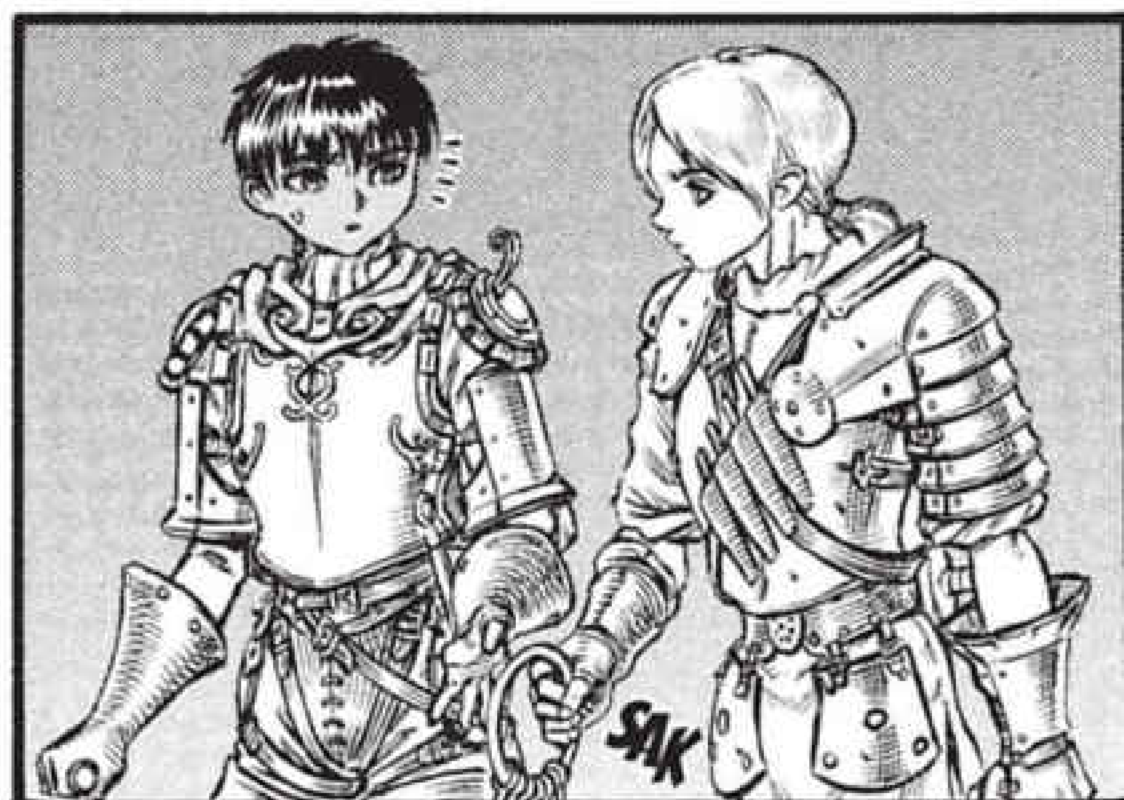
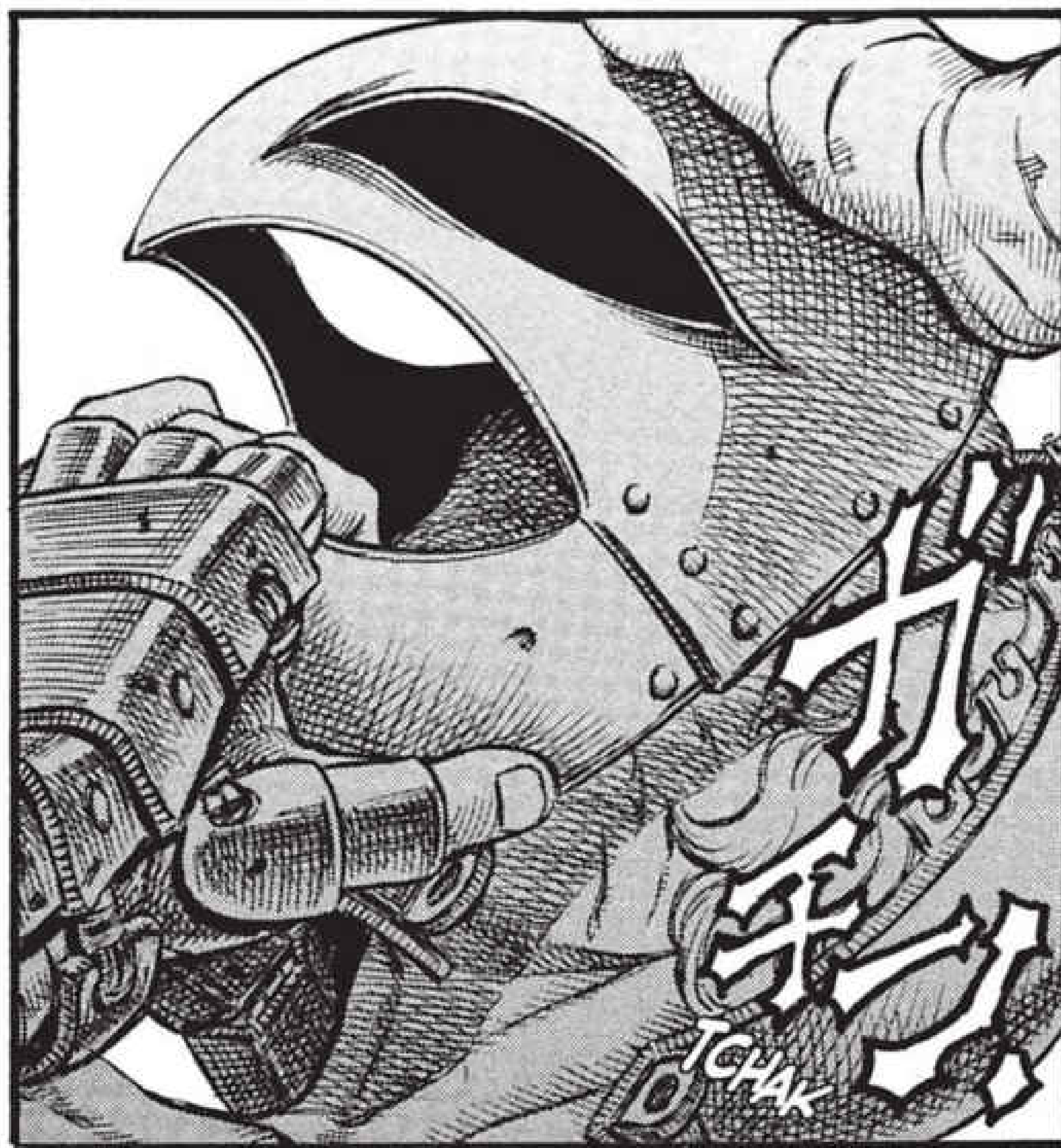


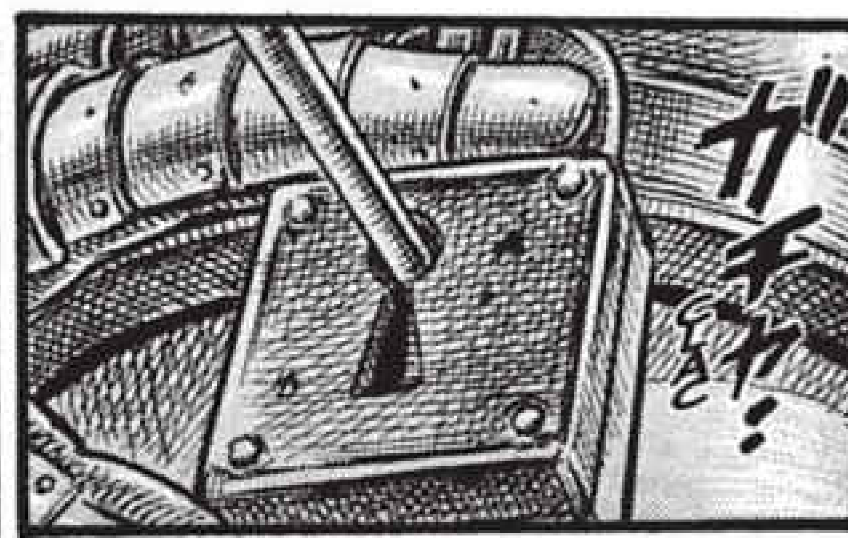





ON LUI A TRANCHÉ LES TENDONS.


...
SA LANGUE AUSSI.

CASCA, LES CLÉS !


CASCA !


SAK

TCHAK




!


...

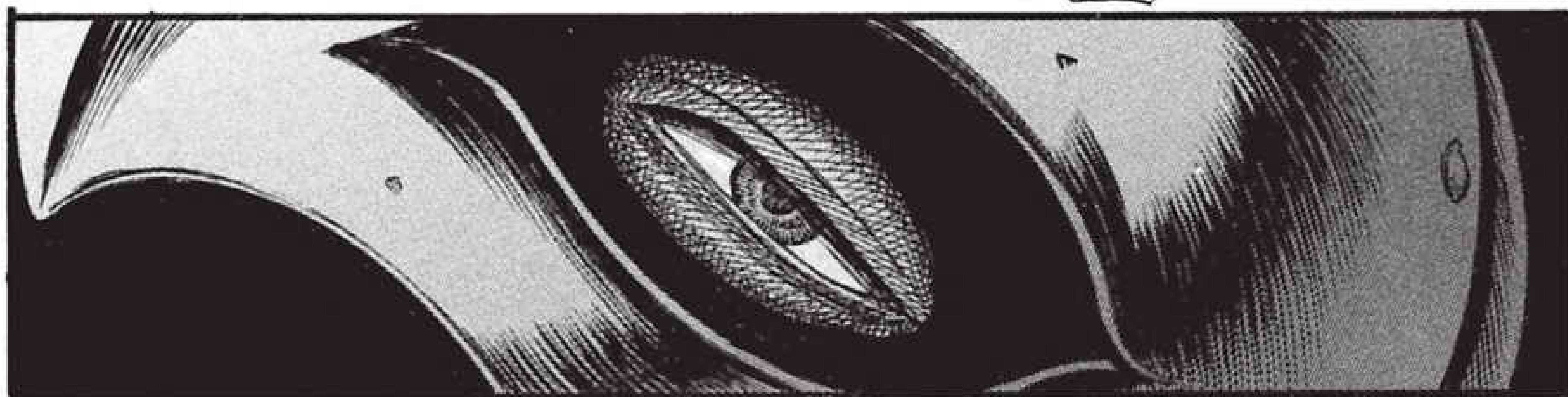

NE VOUS APPROCHEZ SURTOUT PAS !

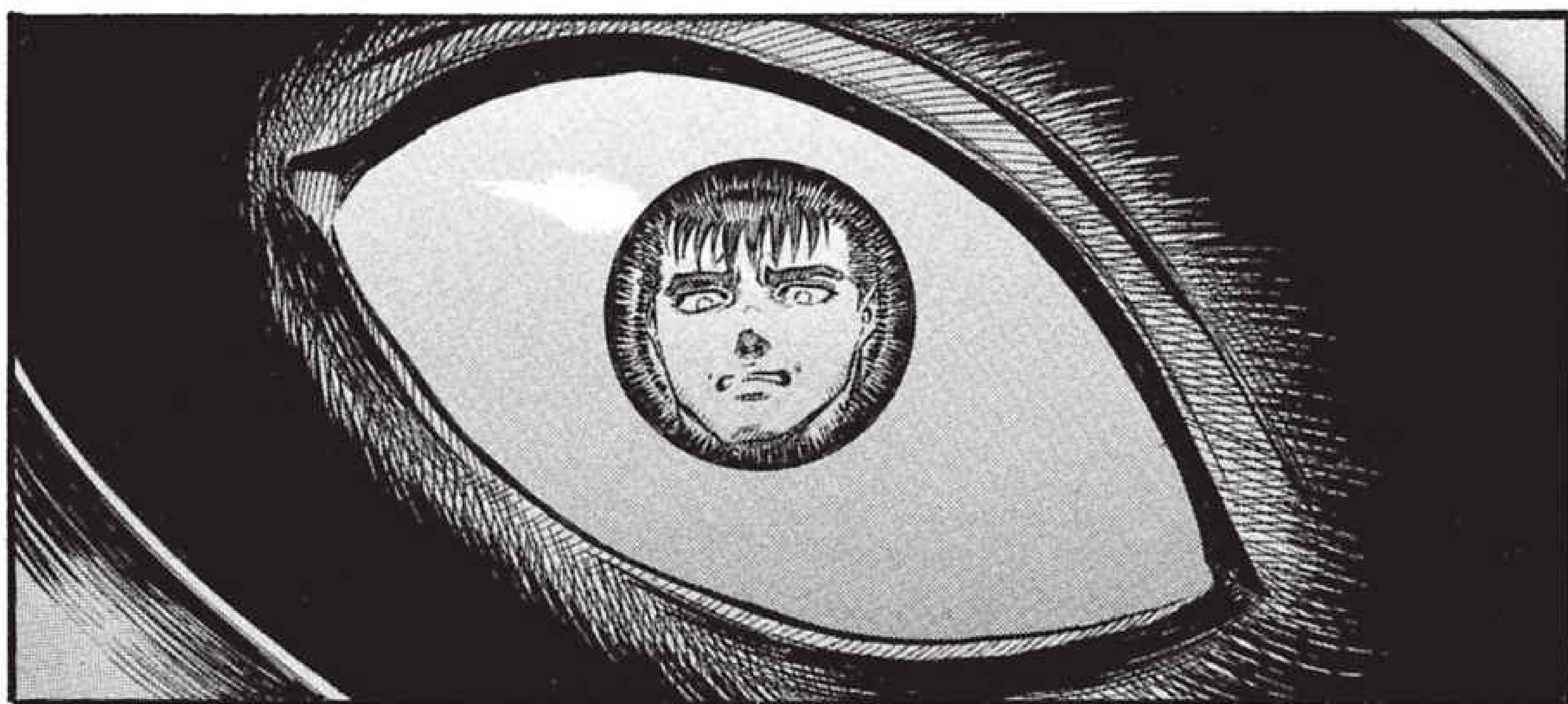



NE VOUS APPROCHEZ PAS !


...
CE N'EST PAS POSSIBLE.


ÇA NE PEUT...
...PAS ÊTRE ...
...LE GRIFFITH QUE JE CONNAIS !






...UTS.

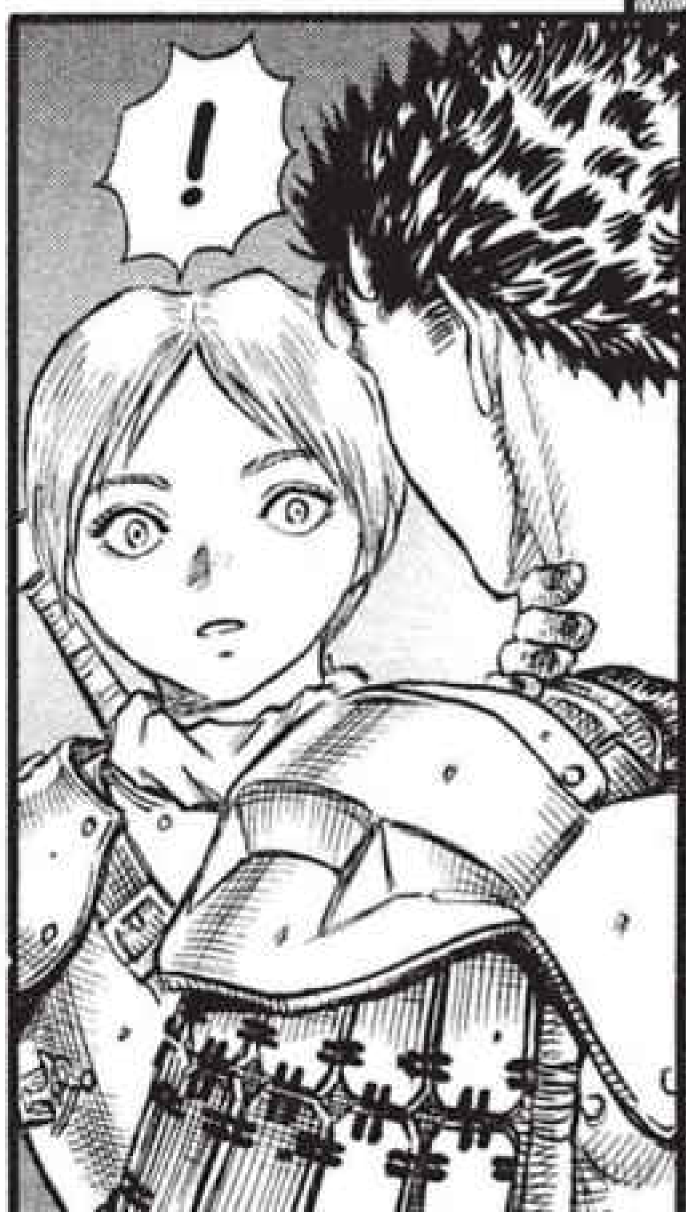

!
GRIF-FITH?!


Tc



Tss



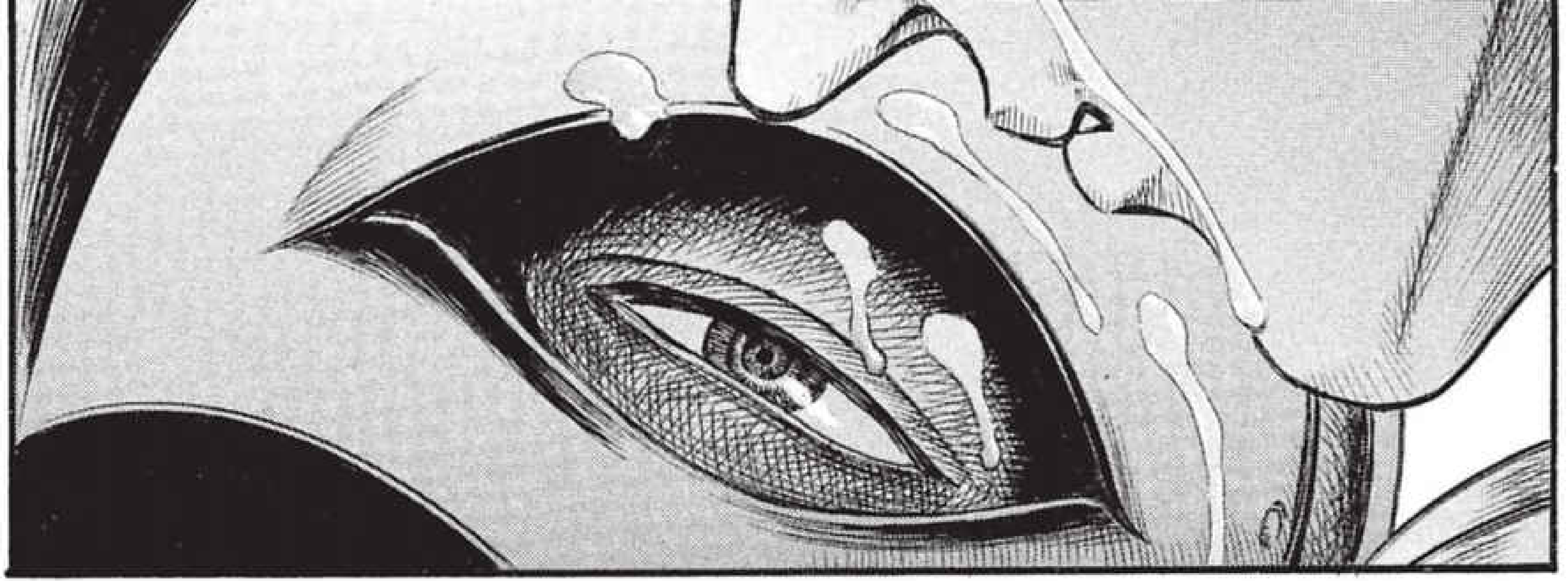

!

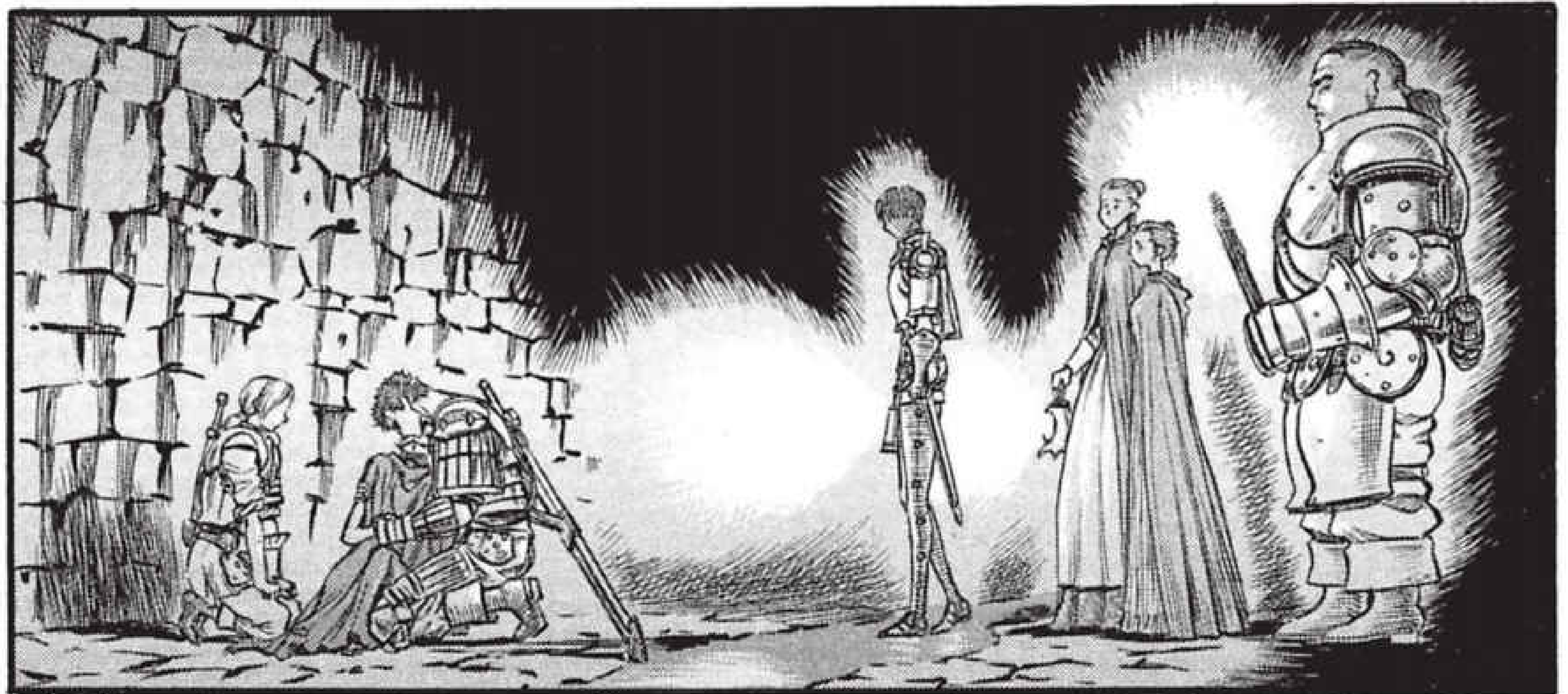




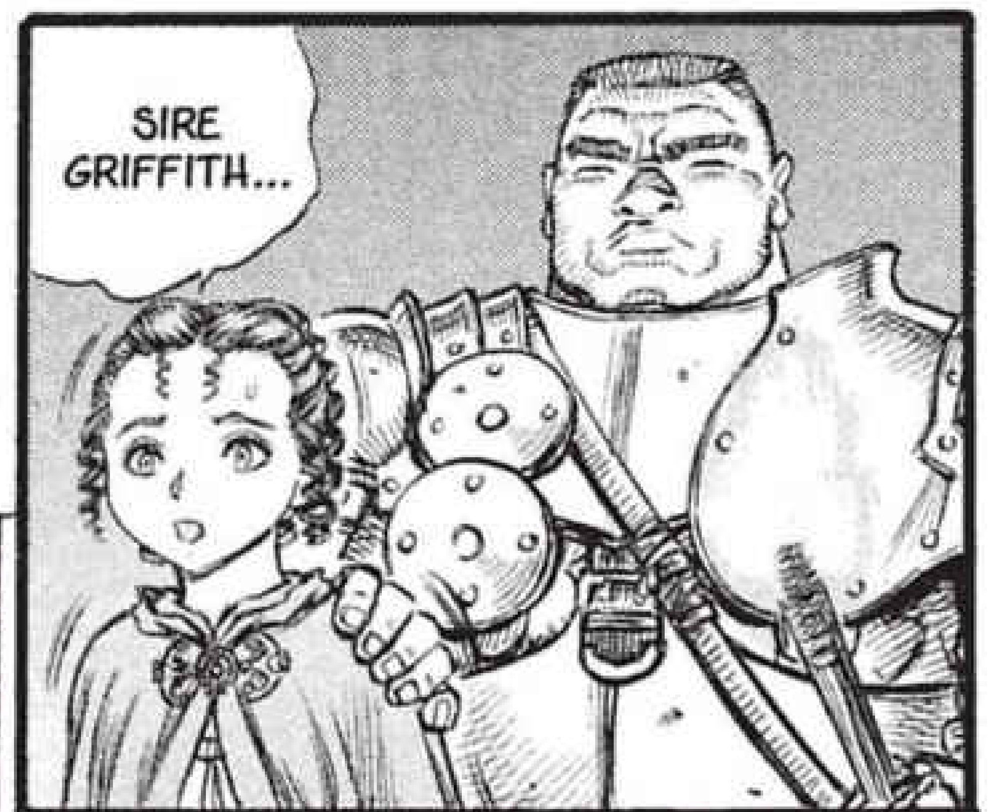








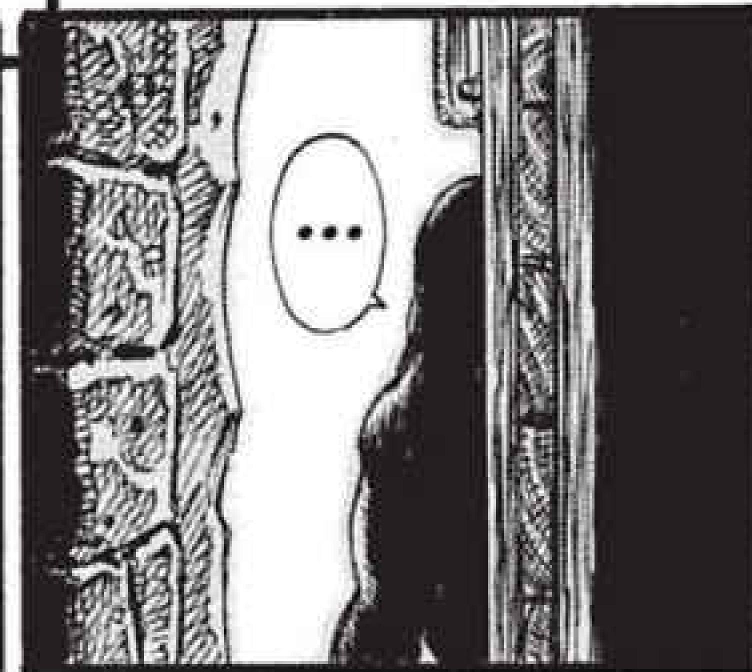

DITES-LE-MOI !
QU'EST-CE QU'IL Y A ? QU'EST-CE QUI EST ARRIVÉ À SIRE GRIFFITH ?...


SIRE GRIFFITH...


LAISSEZ-MOI !
QU'EST-CE QUI SE PASSE ? LÂCHEZ-MOI !


HU
HU
HU


DODOM
HUH
HUH
DODOM


...


CRII


HI HI HI !
C'EST TERMINÉ.


VLAAM
!


AH !
HI...


M-MOI, JE DOIS VOUS DIRE QUE SUIS LE GEÔLIER DE CES CELLULES.
A-ALTESSE, N'AYEZ PAS PEUR. V-VOUS ME BLESSEZ. CELA ME PEINE ÉNORMÉMENT.


JE DOIS VOUS DIRE QUE VOUS NE PARTIREZ PLUS.
J'AI FERMÉ À CLEF, HIHIHI !
J'AI APPELÉ CES MESSIEURS DE LA GARDE. ILS SERONT BIENTÔT LÀ, ALORS SOYEZ BIEN SAGES.

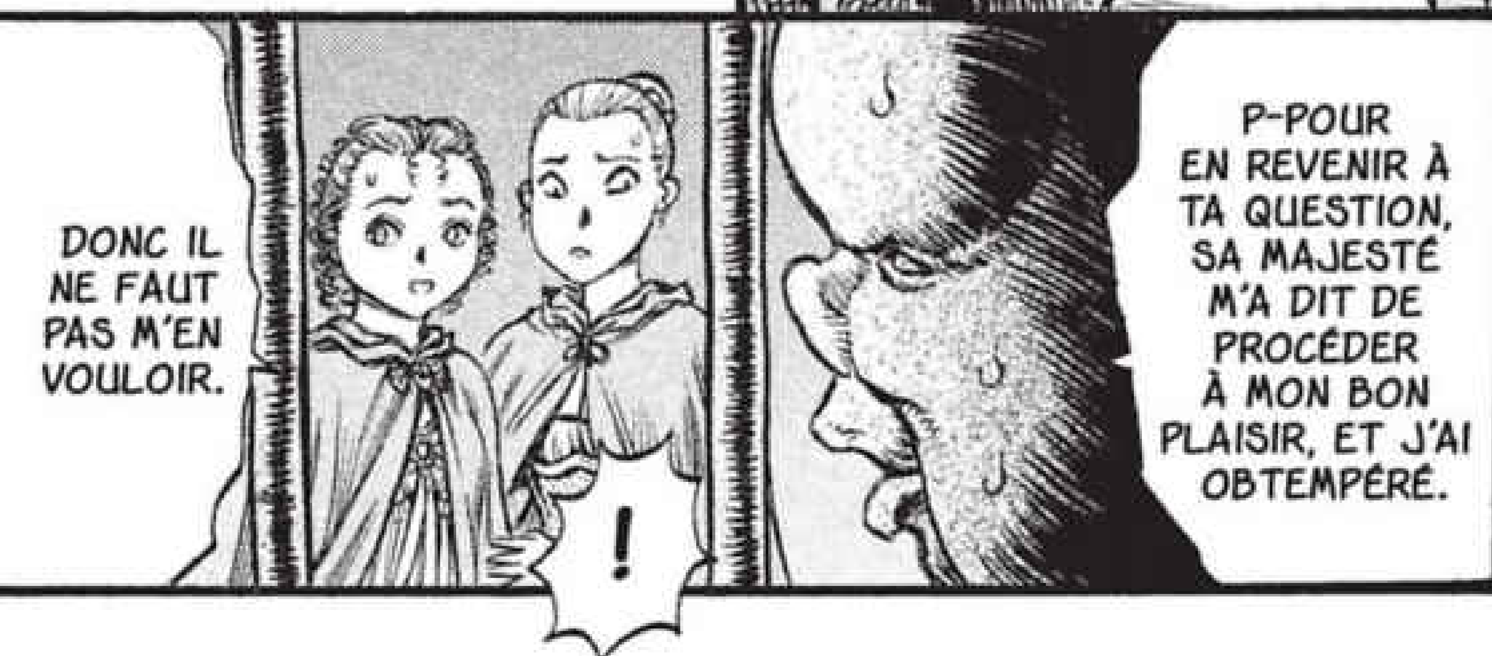

A-ALTESSE, SOYEZ PATIENTE.


QUE VOILÀ DE BEAUX JOUETS LAISSÉS À MES SOINS.
SA MAJESTÉ VA SÛREMENT ME FÉLICITER, HIHIHIHIHI.


DIS.
ZASH

FWOP
C'EST TOI QUI AS FAIT ÇA ?
QUI AS MIS GRIFFITH DANS CET ÉTAT ?





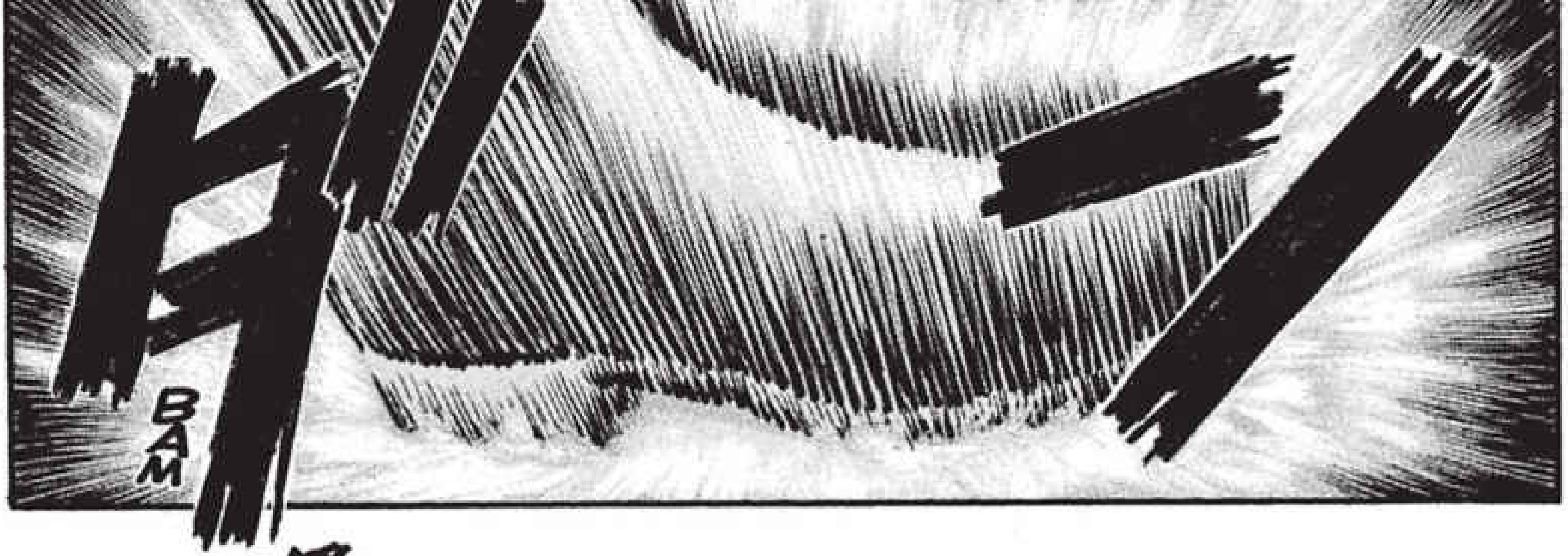



TOUT D'ABORD, J'AI TRANCHÉ SES TENDONS POUR M'ASSURER QU'IL NE S'ENFUIRAIT PAS. ENTRE REPAS ET SIESTES, JE L'AI ÉCORCHÉ ET LUI AI RETIRÉ SES ONGLES.
JE L'AI MARQUÉ AU FER, ÉBOUILLANTÉ... APRÈS UNE TELLE ANNÉE, ON POURRAIT NOUS CONSIDÉRER COMME UN VIEUX COUPLE. C'EST AUSSI MOI QUI ME SUIS ASSURÉ QU'IL NE TRÉPASSE PAS. NOUS SOMMES DEVENUS INSÉPARABLES, EN SOMME.


CE N'EST PAS TOUT. EN TANT QUE PROFESSIONNEL DE LA TORTURE, JE SAIS AUSSI, APRÈS ÉCORCHAGE, DISTINGUER LA BEAUTÉ EXTÉRIEURE...
...DE LA BEAUTÉ INTERNE DES MUSCLES ET DES FLUX SANGUINS. QUELLE NE FUT PAS MA SURPRISE QUAND, EN GLISSANT L'ŒIL PAR UNE PLAIE OUVERTE, J'AI DÉCOUVERT LE PLUS EXQUIS DES MUSCLES, D'UNE DÉLICATE COULEUR ROSÉE. JE DOUTE QU'UN INDIVIDU SUR CENT... NON, SUR MILLE ! ARBORE UNE TELLE BEAUTÉ.


AH, AH OUI ! REGARDEZ DONC MA PETITE COLLECTE PERSONNELLE. HIHIHI. REGARDEZ, REGARDEZ.
HÉ HÉ


C'EST MON PORTE-BONHEUR.
UNE BELLE LANGUE.
LA SIENNE.
SLURP

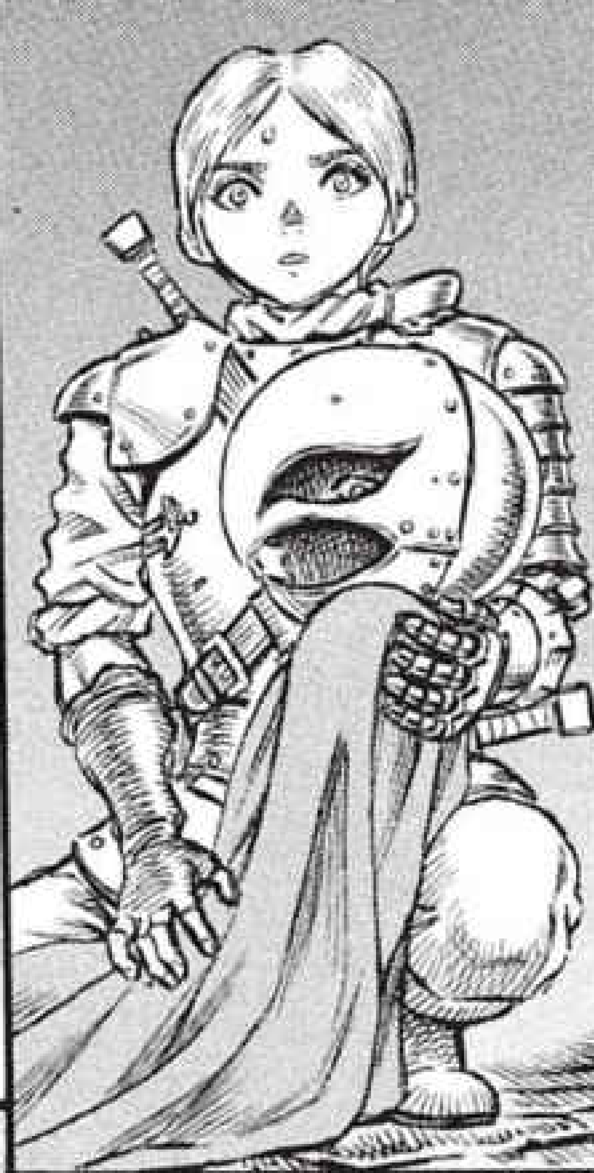

BAM

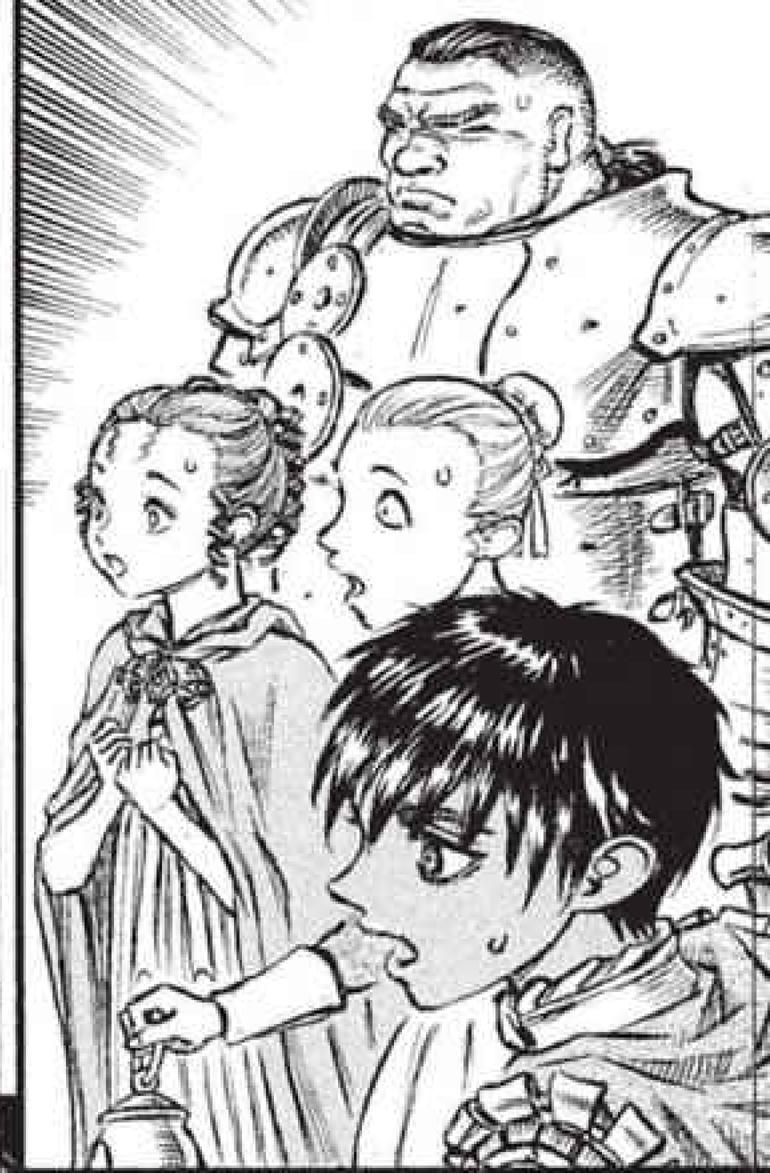

!
AL-
LONS.
J'AI DIT QU'IL ÉTAIT INUTILE DE S'ÉNERVER.
SLUP
SLUP





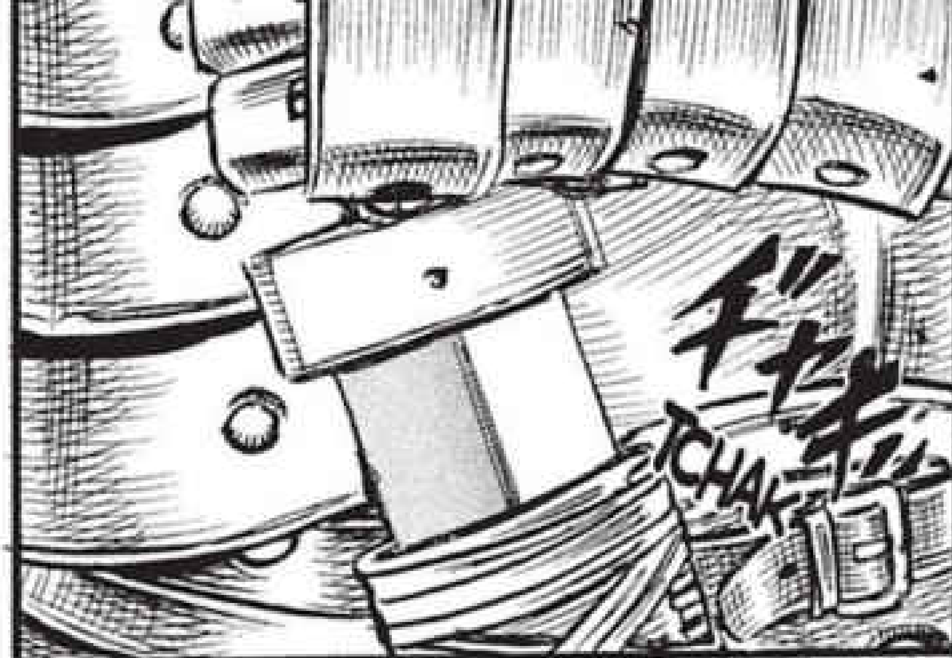

OH.
OH.





GWAAAARH


BLEH
BLEH
DEUX LANGUES, C'EST UNE DE TROP POUR LÀ OÙ TU VAS.
ARRGLÊTE, ARRGLÊ GLUGL...

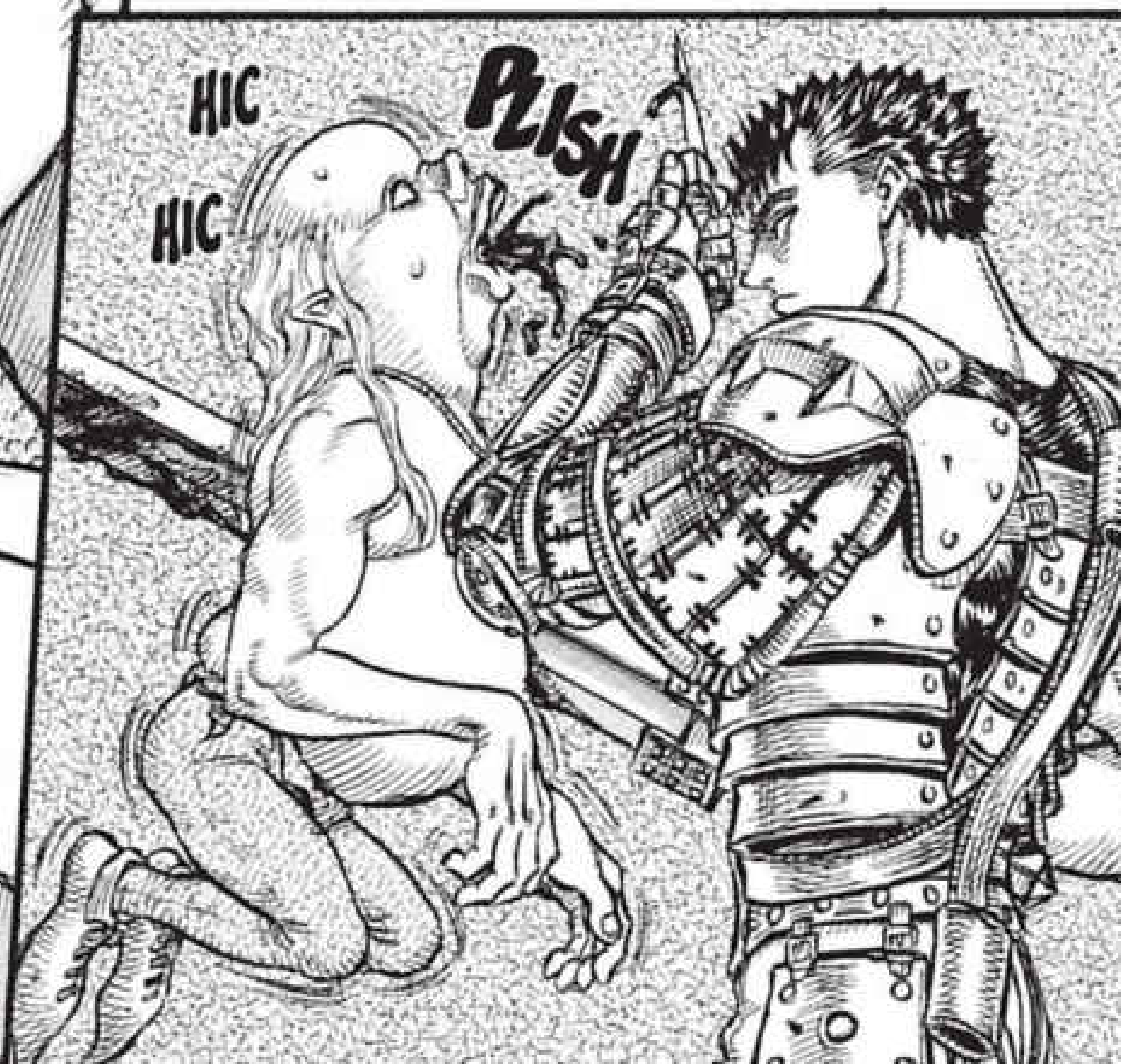

TCHAK

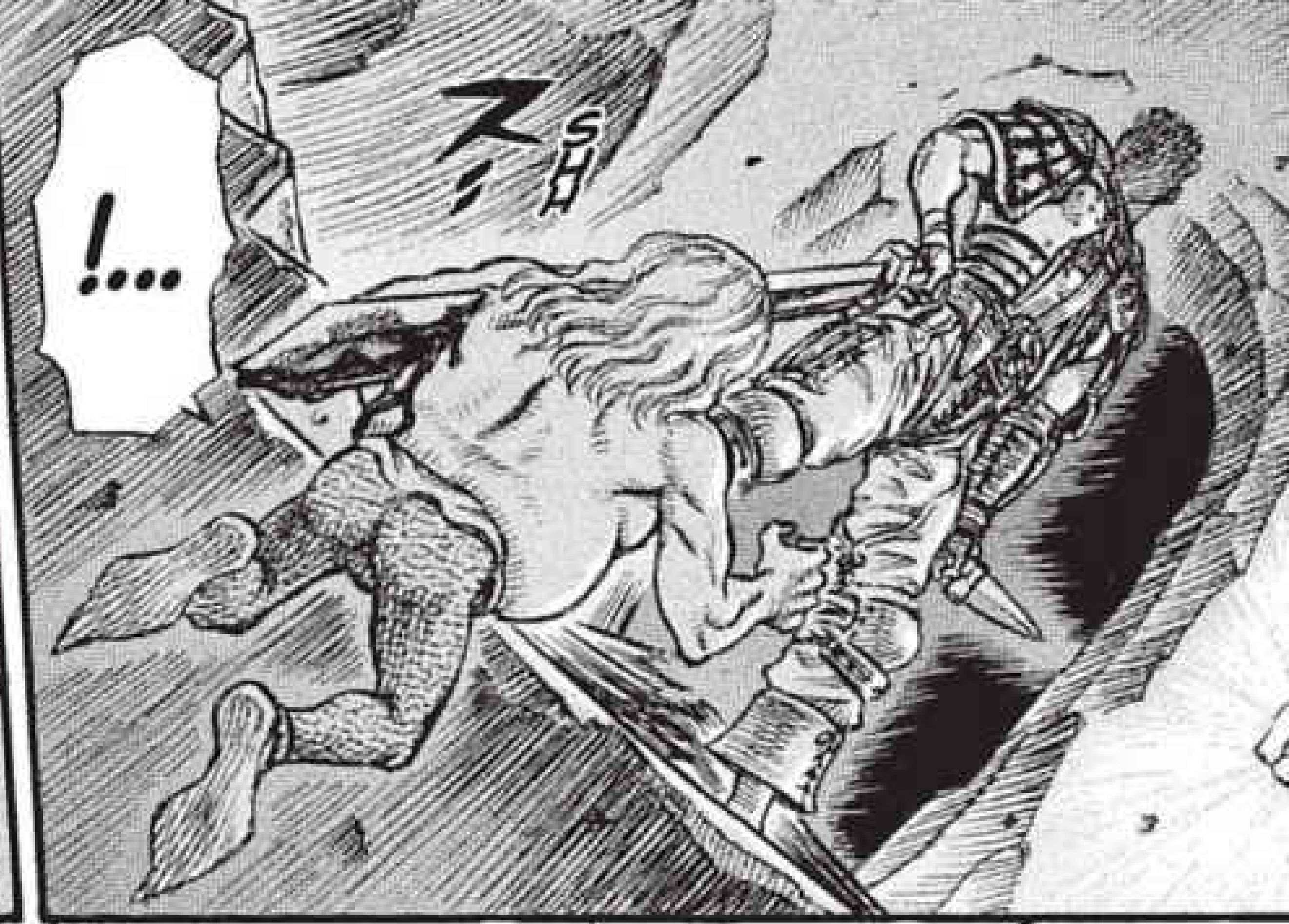

SLIP


DOT


QU'EST-CE QUE TU PEUX PUER DE LA GUEULE.
HA
HA
TU VAS ALLER DIRECTEMENT EN ENFER POUR ÇA.


GLURGL.
STAP


HIC
HIC
PLISH


!...
SHH


AU CH... AGH.
AU CHOU...
SHH


JE COMPRENDS PAS.
EXPRIME-TOI.


HI...

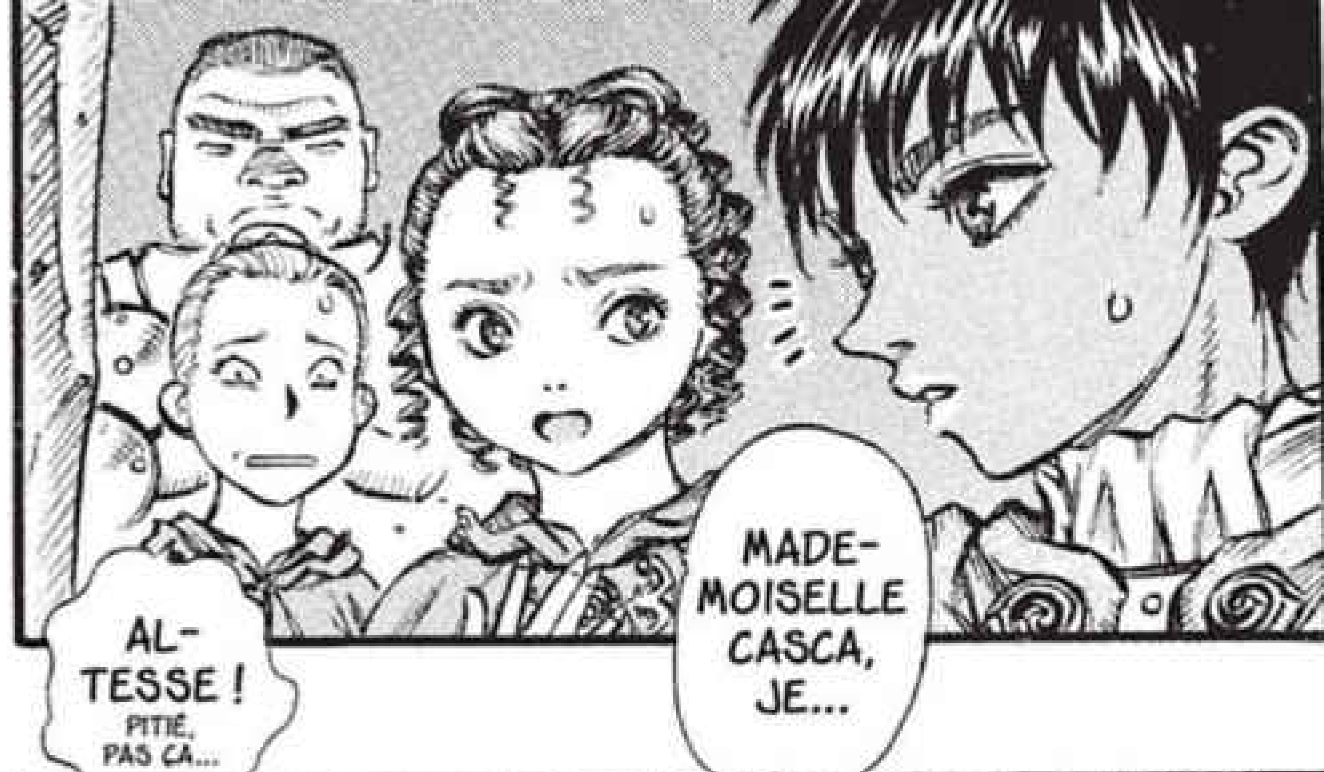

AAAH
AAAH


...



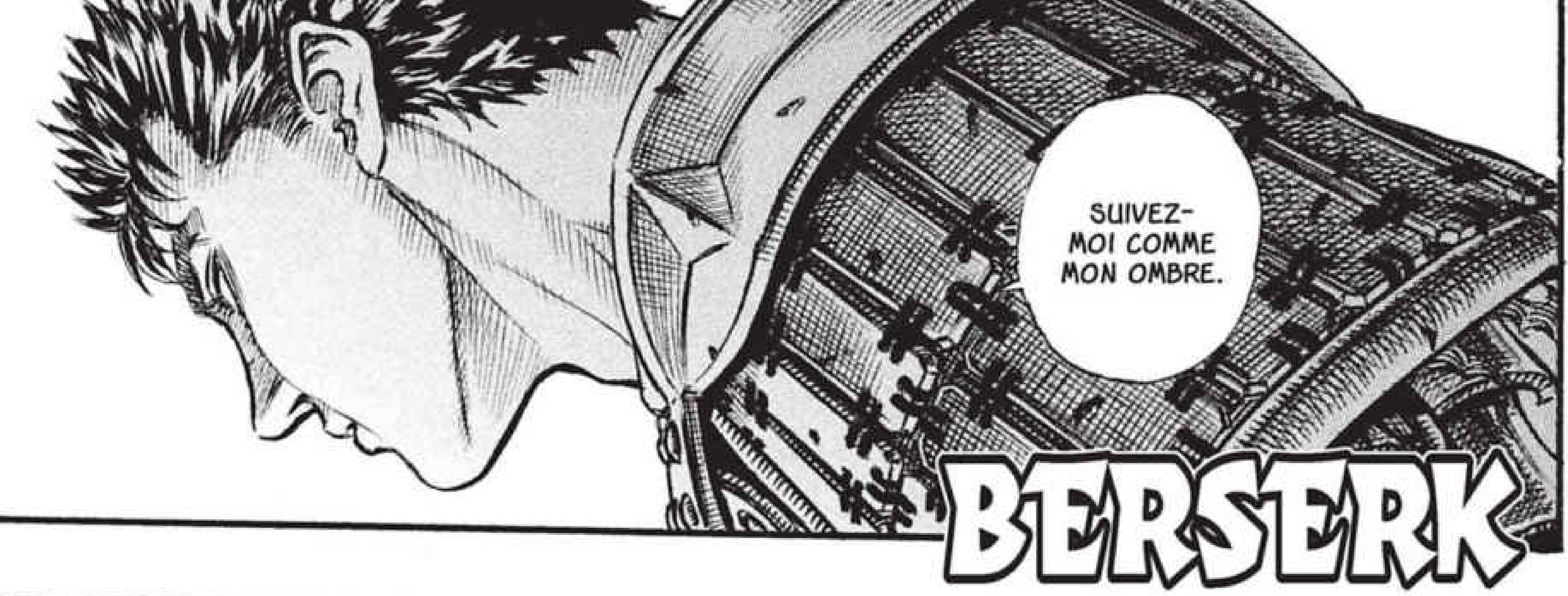
SHAA
TAC
PAS UN GESTE !
DADAM



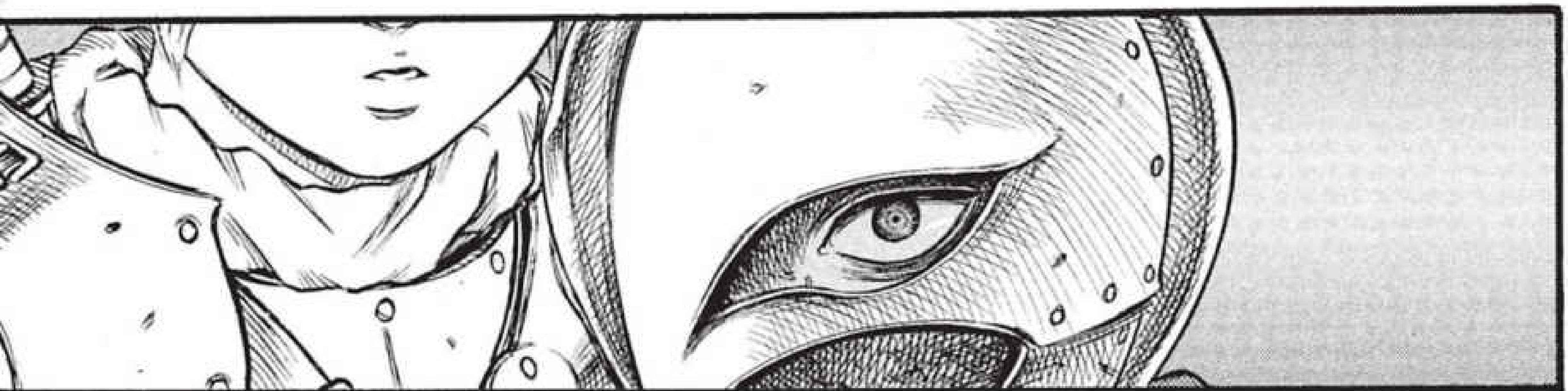




"RETROUVAILLES EN SOUS-SOL, FIN"


SUIVEZ-MOI COMME MON OMBRE.
BERSERK


GUTS !

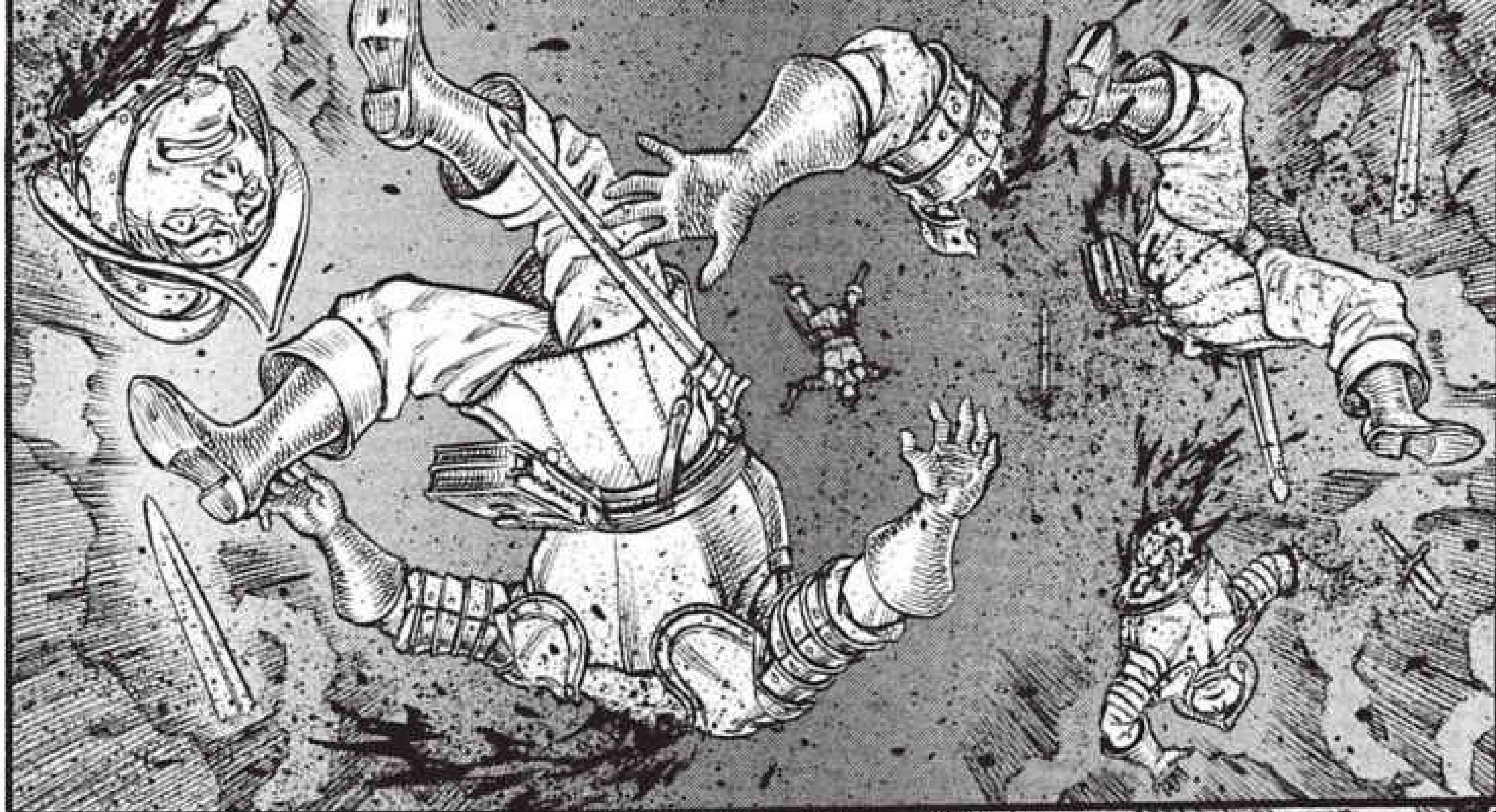



DAM
DAM
DAM



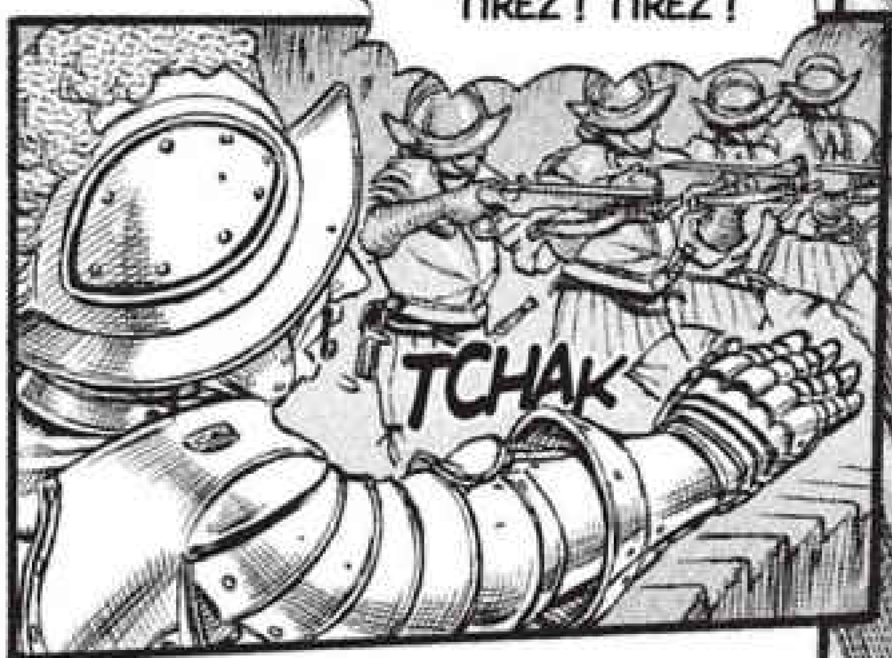

BERSERK
ベルセルク
L'ÉCHAPPÉE





DAM
WHAAAAAA
DAM
DAM

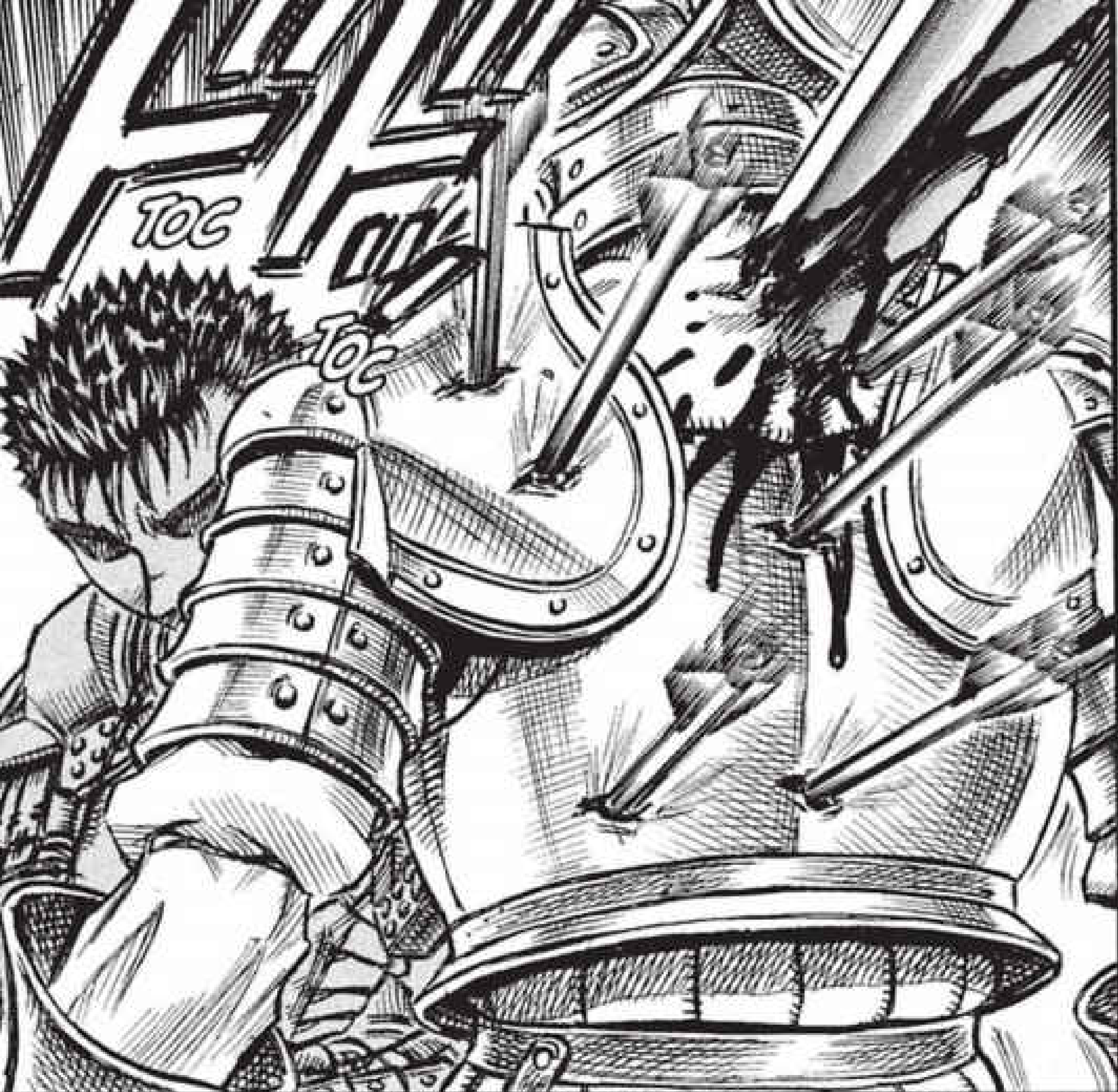







ARGH...
ZASH


SLORP


TOC
TOC


GWOO

!...


!

BLAM







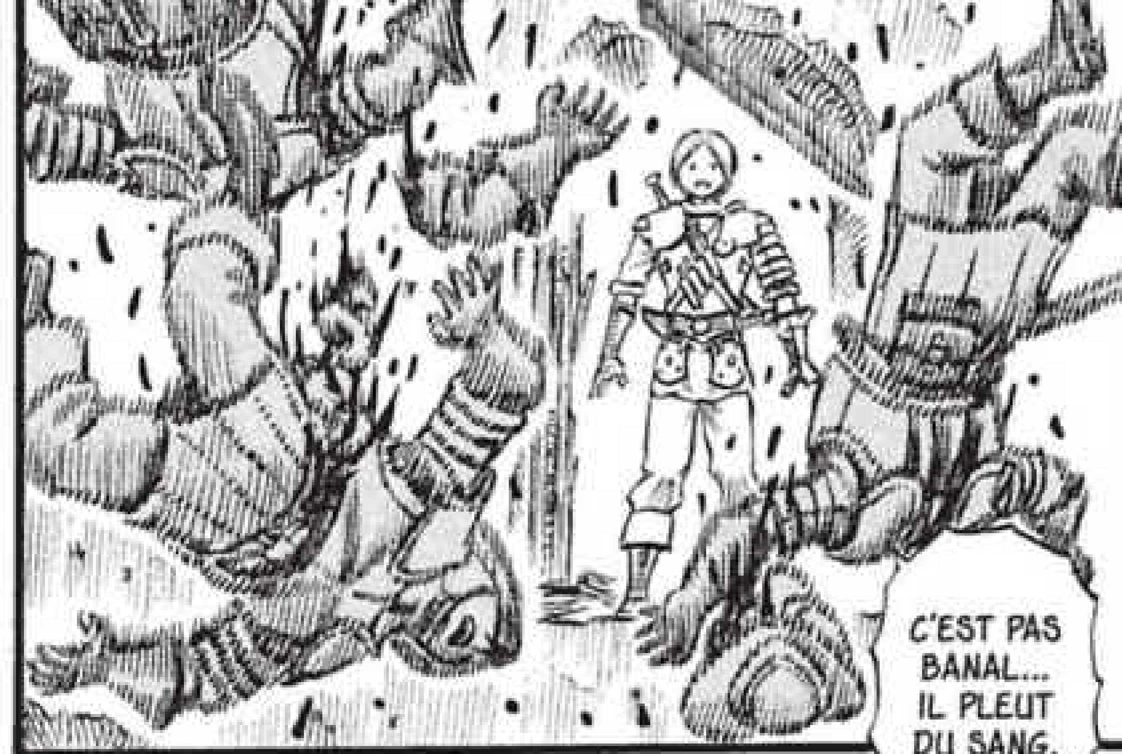
IM... IMBÉCILES !

QUI VOUS A AUTORISÉ À FUIR ?!

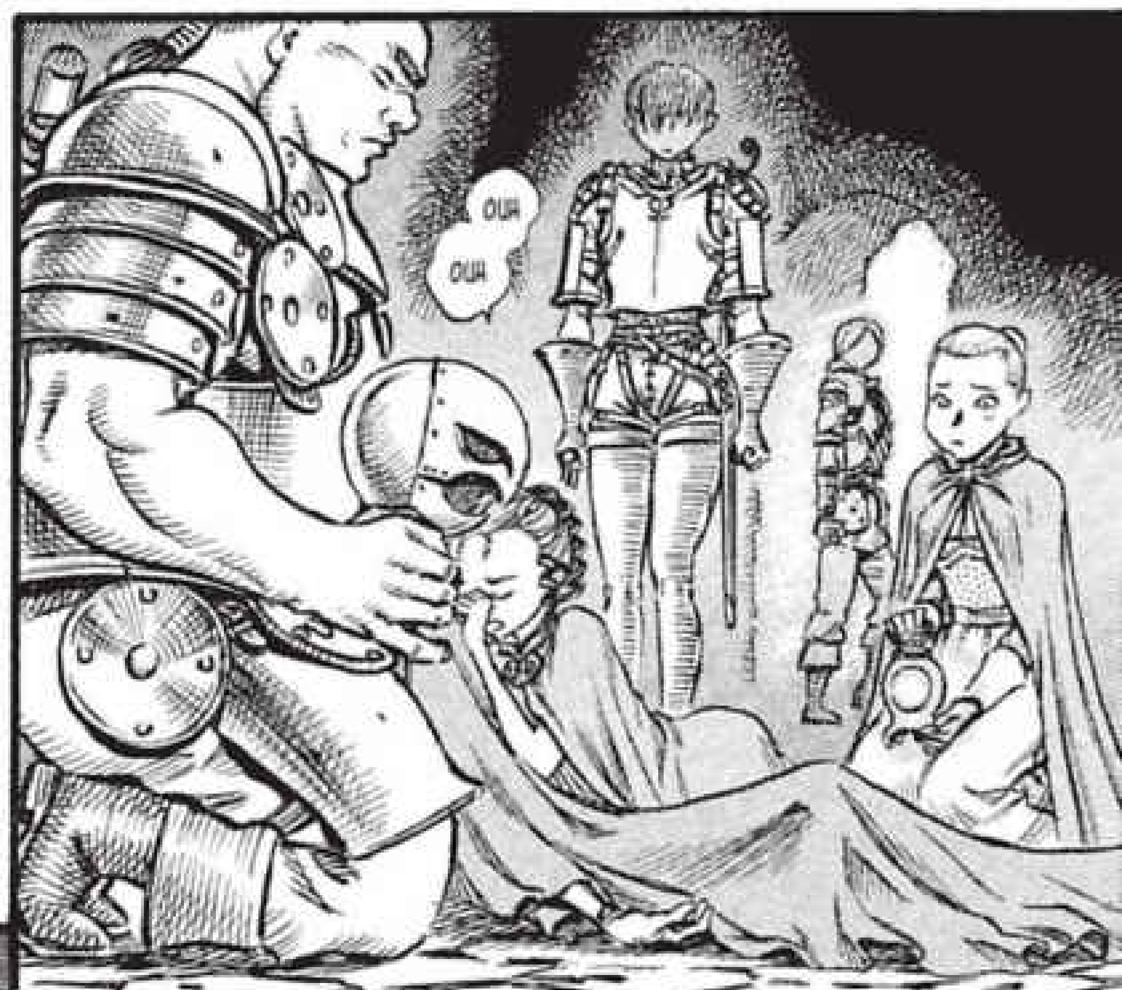
RESTEZ EN PLACE ! C'EST DANGEREUX ! ON... ON RISQUE LA CHUTE !

*AU FECOURS !




C'EST PAS BANAL... IL PLEUT DU SANG.


SIRE GRIF-FITH.
SIRE GRIF-FITH !
GRIF...

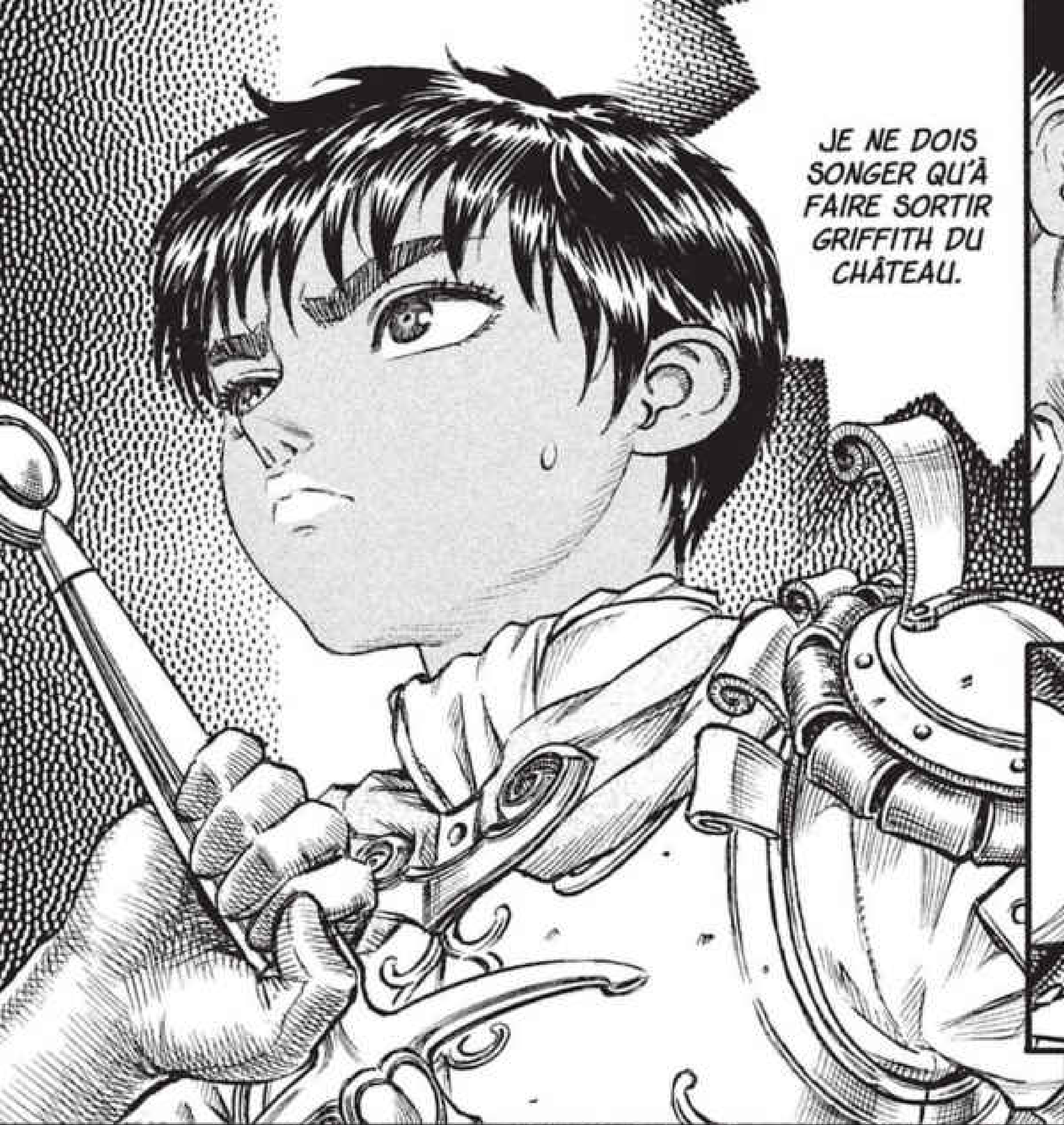

OUA
OUA


UH

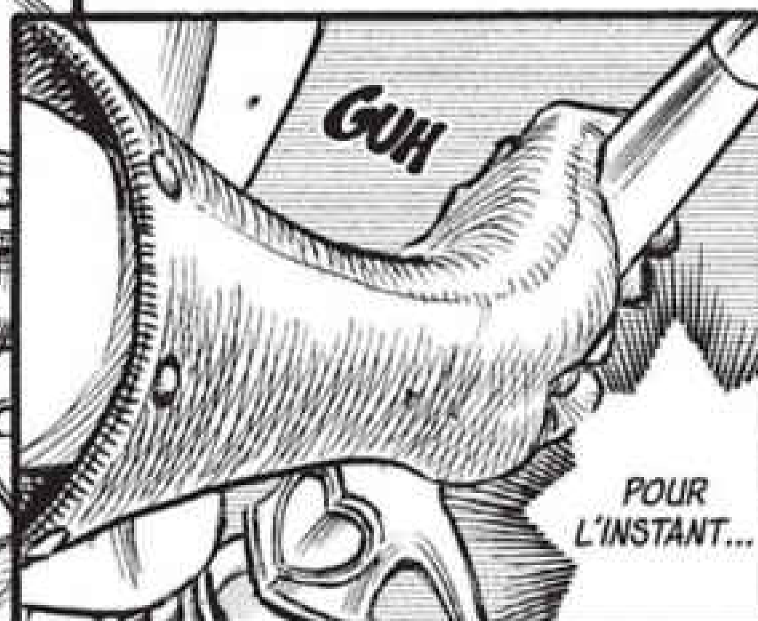

VOUS ÊTES PRÊTE, ALTESSE ?




PIPPIN, CHARGE-TOI DE GRIFFITH.


JE NE DOIS SONGER QU'À FAIRE SORTIR GRIFFITH DU CHÂTEAU.


OUI.

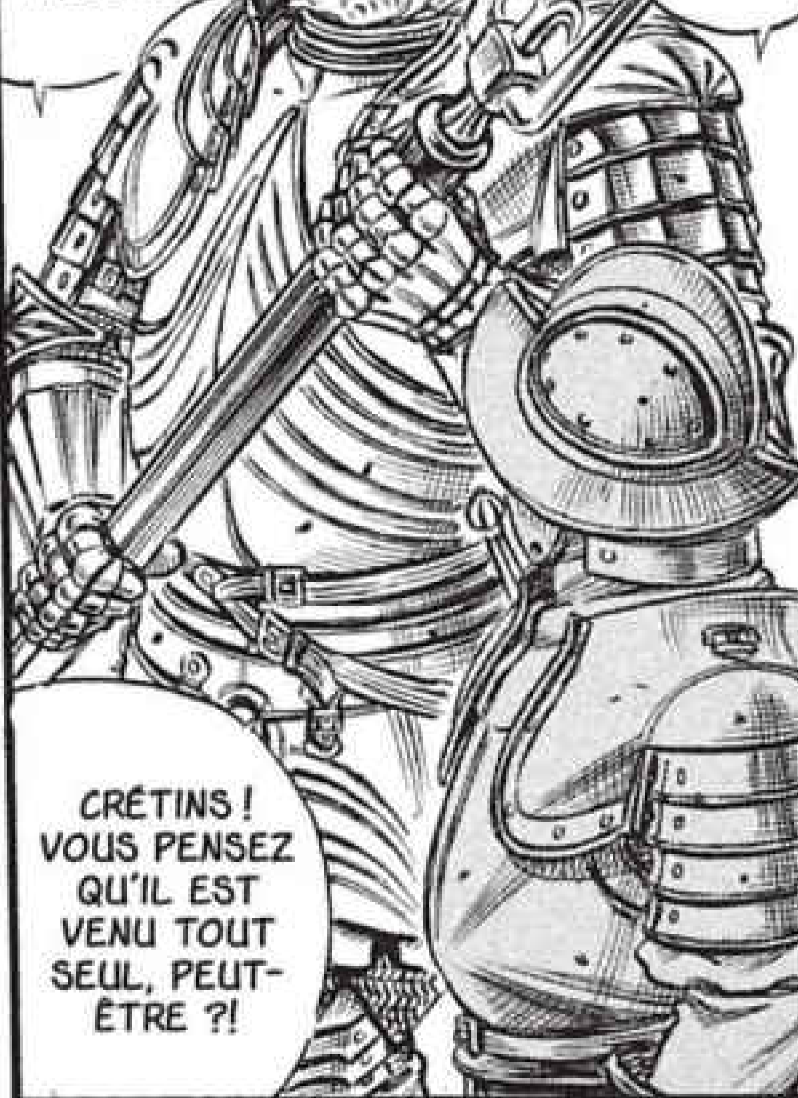

GUH
POUR L'INSTANT...


NE VOUS ÉLOIGNEZ PAS DE GUTS !
ALLONS-Y !


MM, C'EST LONG, QUE SE PASSE-T-IL ?


J'ENTENDS DES VOIX !
ILS REVIENNENT, JE CROIS !


PAS TROP TÔT !
QUELLE IDÉE DE MOBILISER TRENTE HOMMES POUR QUATRE BRIGANDS.


MAIS, CHEF...
...IL Y A CE GÉNOCIDE AMBULANT DE LA TROUPE DU FAUCON...
CRÉTINS ! VOUS PENSEZ QU'IL EST VENU TOUT SEUL, PEUT-ÊTRE ?!


ET CES BALIVERNES NE SONT QUE DES RACONTARS AMPLIFIÉS PAR LA CONFUSION INHÉRENTE À TOUTE GUERRE !
RÉFLÉCHISSEZ UN PEU : OÙ EN CE BAS MONDE UN HOMME SEUL POURRAIT-IL DÉFAIRE CENT SOLDATS EN ARMURE ? AU MIEUX, IL A DÛ EN TRUCIDER UNE DOUZ...

ZLORSH!

!

SPLAAASH



HUF

HUF

HUF


LE GUTS QUI A TUÉ CENT HOMMES !
わあああ
WHAAAAAAA

CE... C'EST LUI !

JE... JE LE CONNAIS ! CE... C'EST GUTS !
GUTS ! LE CHEF DE LA TROUPE DE CHOC DU FAUCON !

CH... CHEF !
TSAK
GRR
GREU GNEU !
TSAK

CE TYPE...


HU !
HU !

M... MAIS...
QUE FICHEZ-VOUS ?! ENCERCLEZ-LE ! MAIS ENCERCLEZ-LE !

CRÉTINS ! REGARDEZ, IL A PERDU SON SOUFFLE ! IL EST REMONTÉ JUSQU'À NOUS EN AGITANT SON GLAIVE À TOUT VA !

MAIN... MAIN-TENANT QUE VOUS LE DITES...

IMBÉCILE !

AVOIR LE SOUFFLE COUPÉ FACE À SON ADVERSAIRE, C'EST ABANDONNER LA PLUPART DE SES ESPOIRS DE VICTOIRE !

JE M'EN VAIS TE FAIRE COMPRENDRE L'ÂPRETÉ DU CHAMP DE BATAILLE, M...

...OARGL !

ZLAT

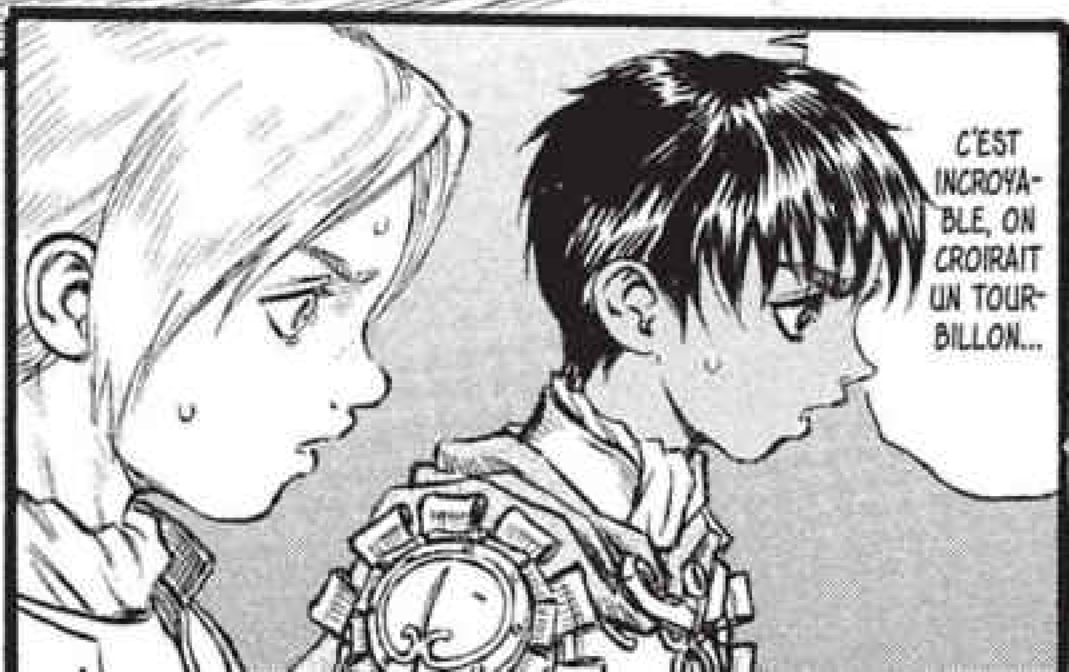
!
ウワァァァ!
WHAAAA
ギャァァァ
GYAAH
DODOM
DOM





DOM
DODOM


...

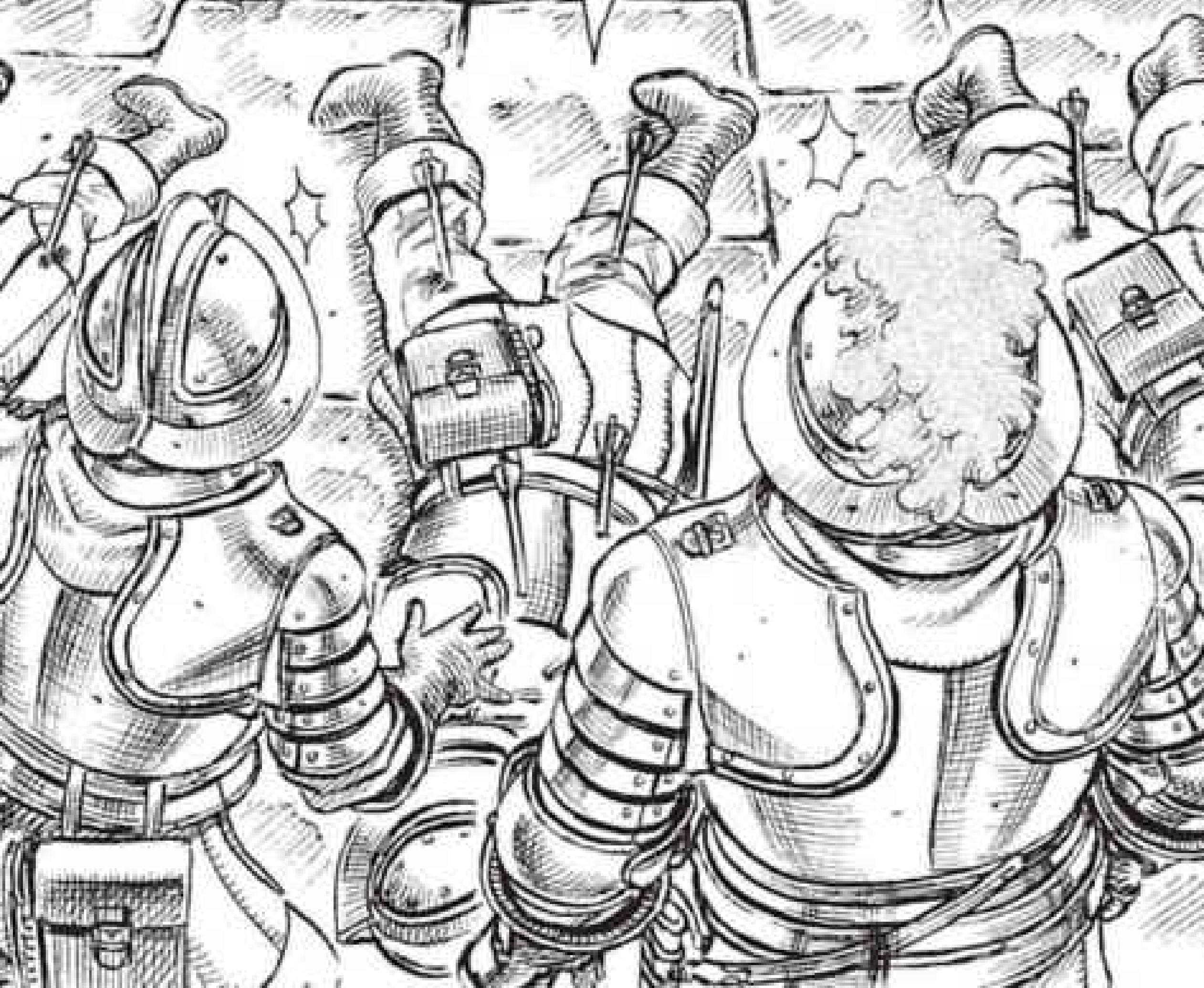

C'EST INCROYA-BLE, ON CROIRAIT UN TOUR-BILLON...

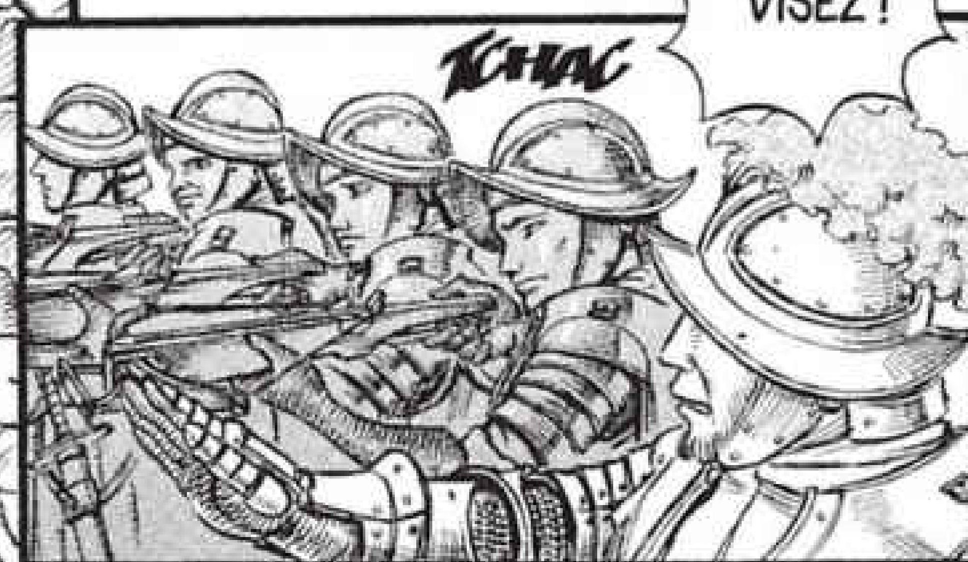

DOSH
ZASH


ALLONS-Y !




WAAAAAAAH


ARRÊTEZ, CRÉTINS !


TCHAC
VISEZ !

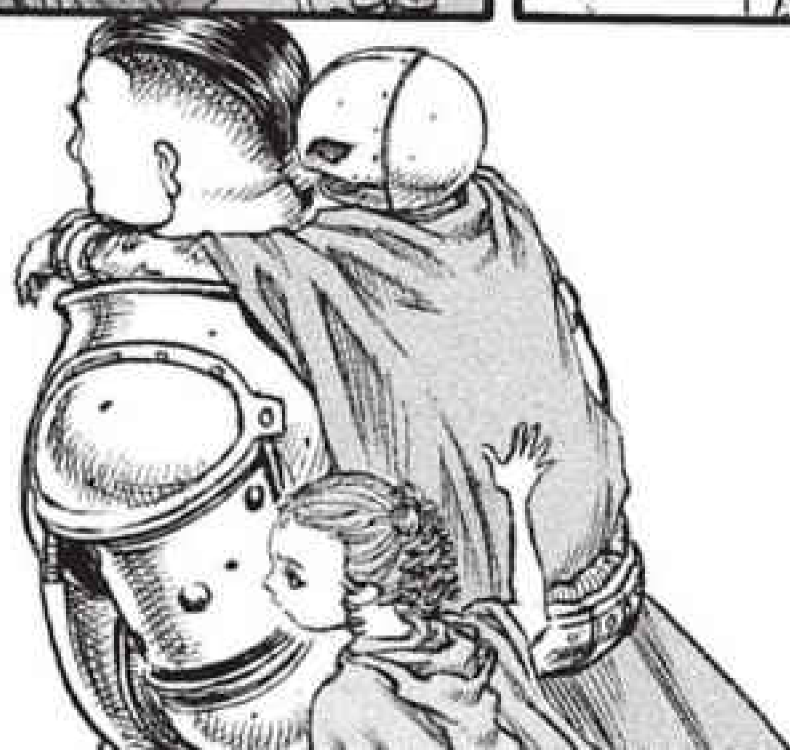

DO DO DO DOW
?!


OH, MAJESTÉ !
MAIS SI NOUS LES LAISSONS FAIRE...


PEU IMPORTE !
QUE LES SOLDATS SE REPLIENT DANS L'INSTANT !
JE N'AUTORISERAI JAMAIS QUOI QUE CE SOIT QUI PUISSE EXPOSER SA PERSONNE AU DANGER !
QU'AURIEZ-VOUS FAIT SI VOUS AVIEZ TOUCHÉ CHARLOTTE ?!
QUE...
UH
UH




URK..
FLOP





TU AURAIS DÛ POURRIR DANS LES TRÉFONDS DE CETTE TOUR.

TU RESSURGIS À NOUVEAU DES TÉNÈBRES EN RAMPANT POUR ME PRENDRE MA CHARLOTTE.

TU VEUX DONC ME VOLER MON UNIQUE RAYON DE LUMIÈRE ?

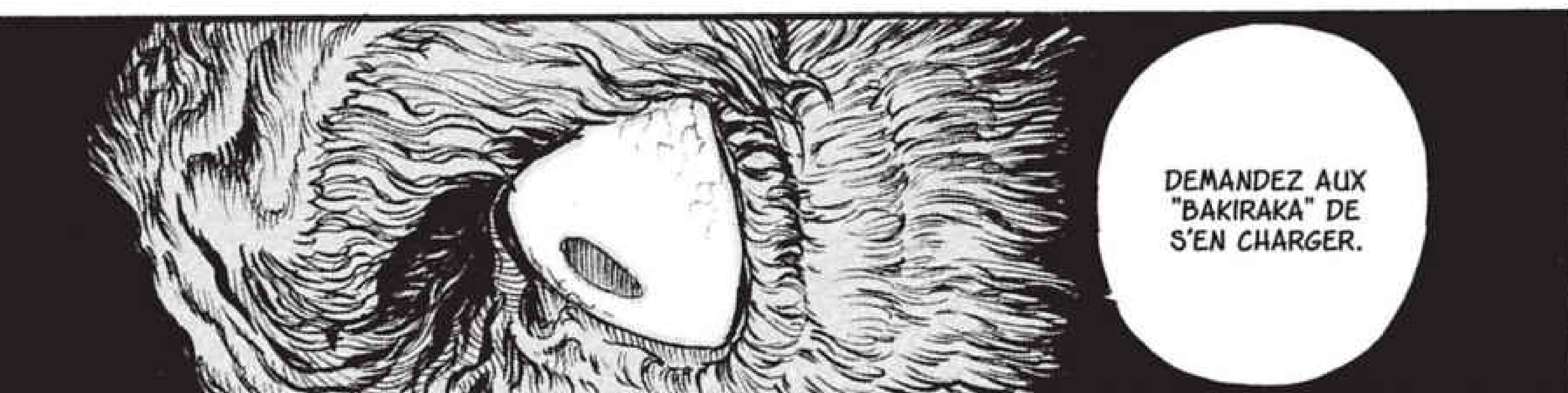
JE... JE NE TE LAISSERAI JAMAIS FAIRE !

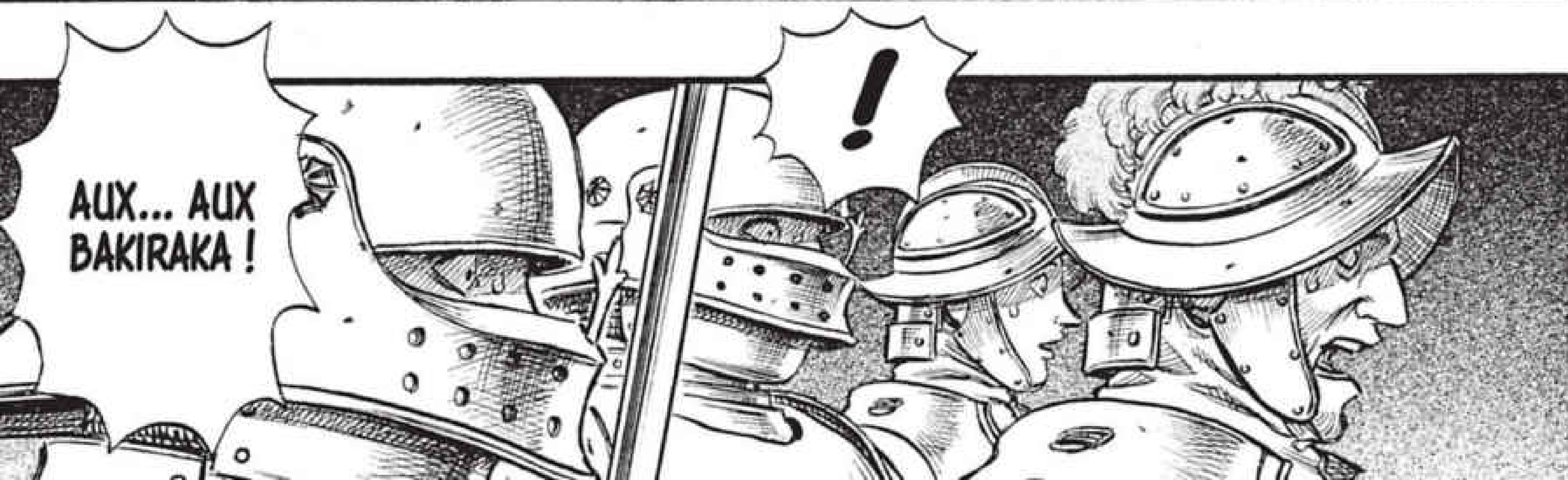
TU ME LE PAIERAS...

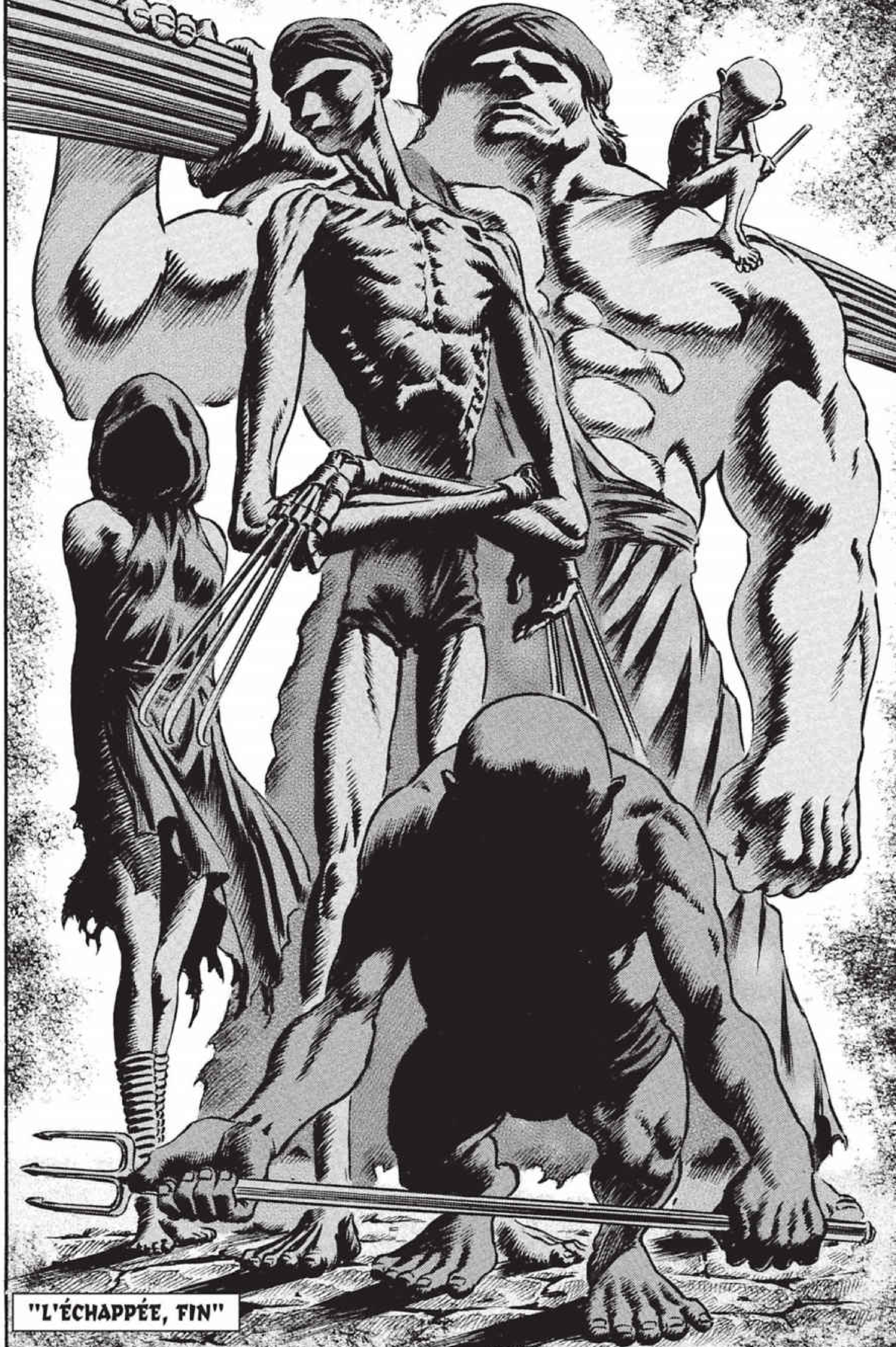
GRIF-FIIIITH...





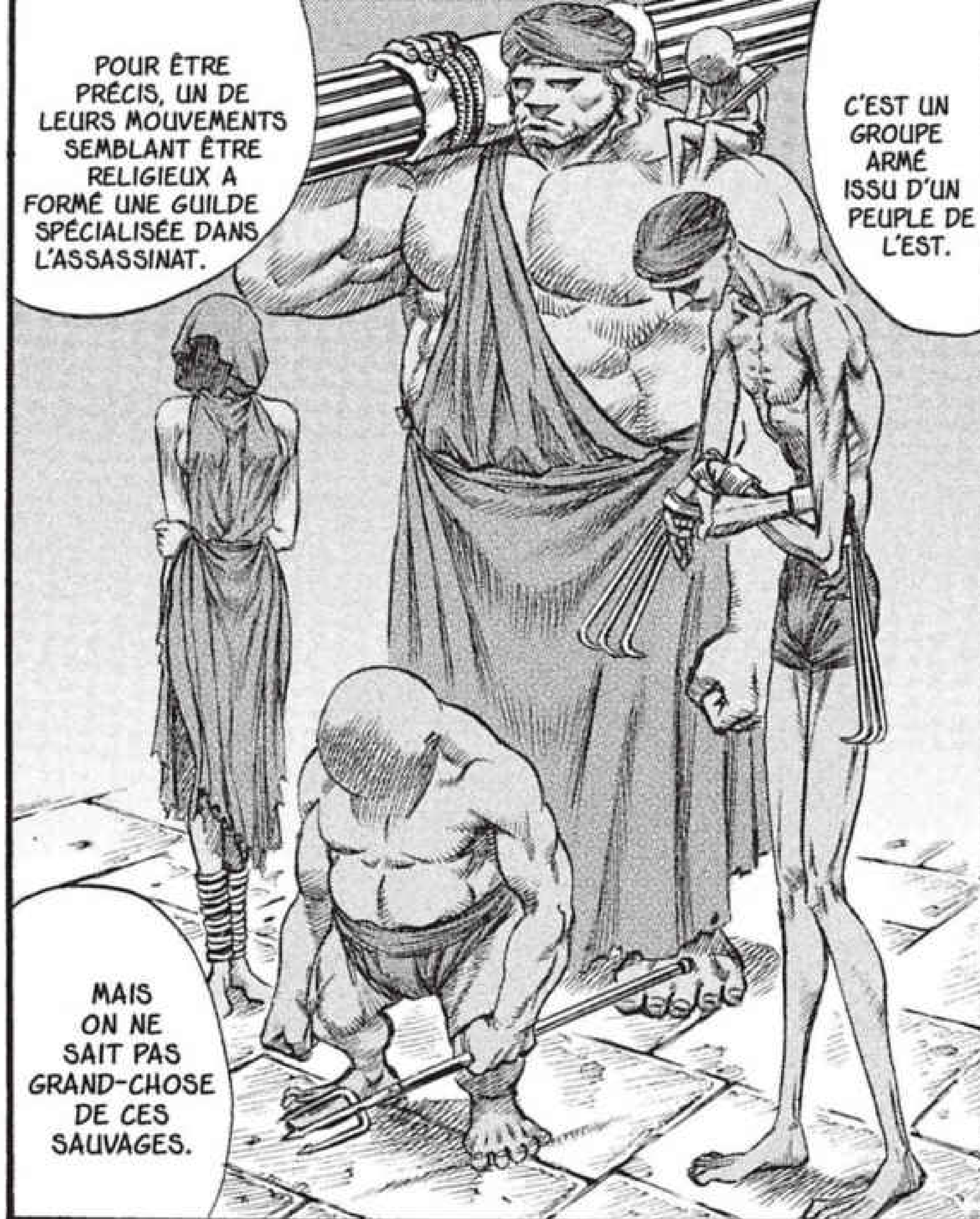





"L'ÉCHAPPÉE, FIN"


BERSERK
ベルセルク
LES BAKIRAKA (1)




POUR ÊTRE PRÉCIS, UN DE LEURS MOUVEMENTS SEMBLANT ÊTRE RELIGIEUX A FORMÉ UNE GUILDE SPÉCIALISÉE DANS L'ASSASSINAT.
C'EST UN GROUPE ARMÉ ISSU D'UN PEUPLE DE L'EST.
MAIS ON NE SAIT PAS GRAND-CHOSE DE CES SAUVAGES.

CLAC
AUX... AUX BAKI-RAKA !
JE... JE N'AURAIS JAMAIS CRU QUE...

CHEF, QUI SONT CES "BAKIRAKA" ?
JE NE SAIS PAS VRAIMENT MOI-MÊME.

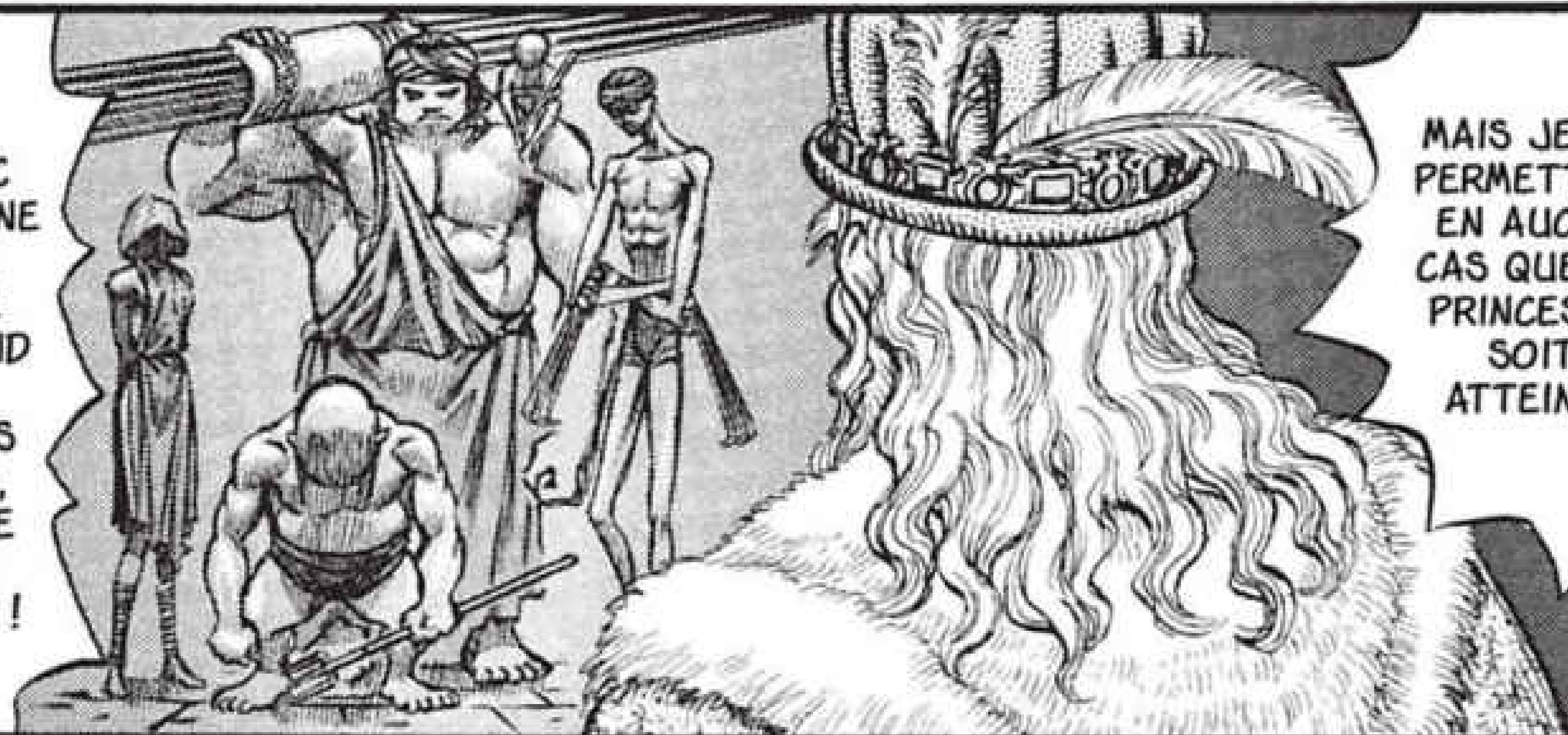
DANS UN CERTAIN SENS, ILS SONT ENCORE PLUS REDOUTABLES QU'UNE ARMÉE ENTIÈRE.
ON RACONTE QUE LEURS VICTIMES PARMI LA ROYAUTÉ ET LES NOTABLES DES DIFFÉRENTS PAYS SE DÉNOMBRENT PAR CENTAINES.

BIEN.
ÉLIMINEZ TOUS CEUX QUI TENTERONT D'EMMENER LA PRINCESSE HORS DE CE CHÂTEAU.

UNE... UNE GUILDE D'ASSAS-SINS...
GULP

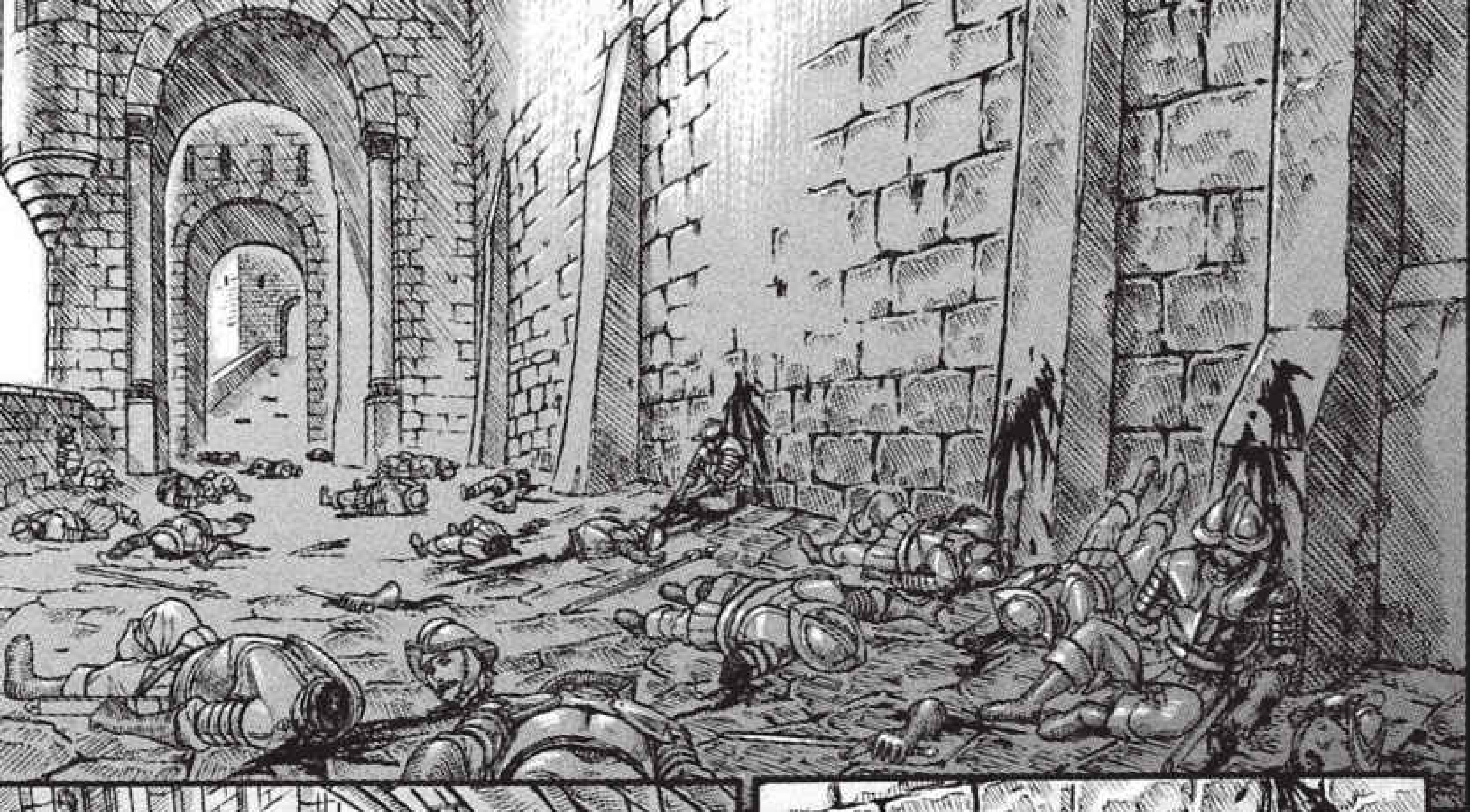
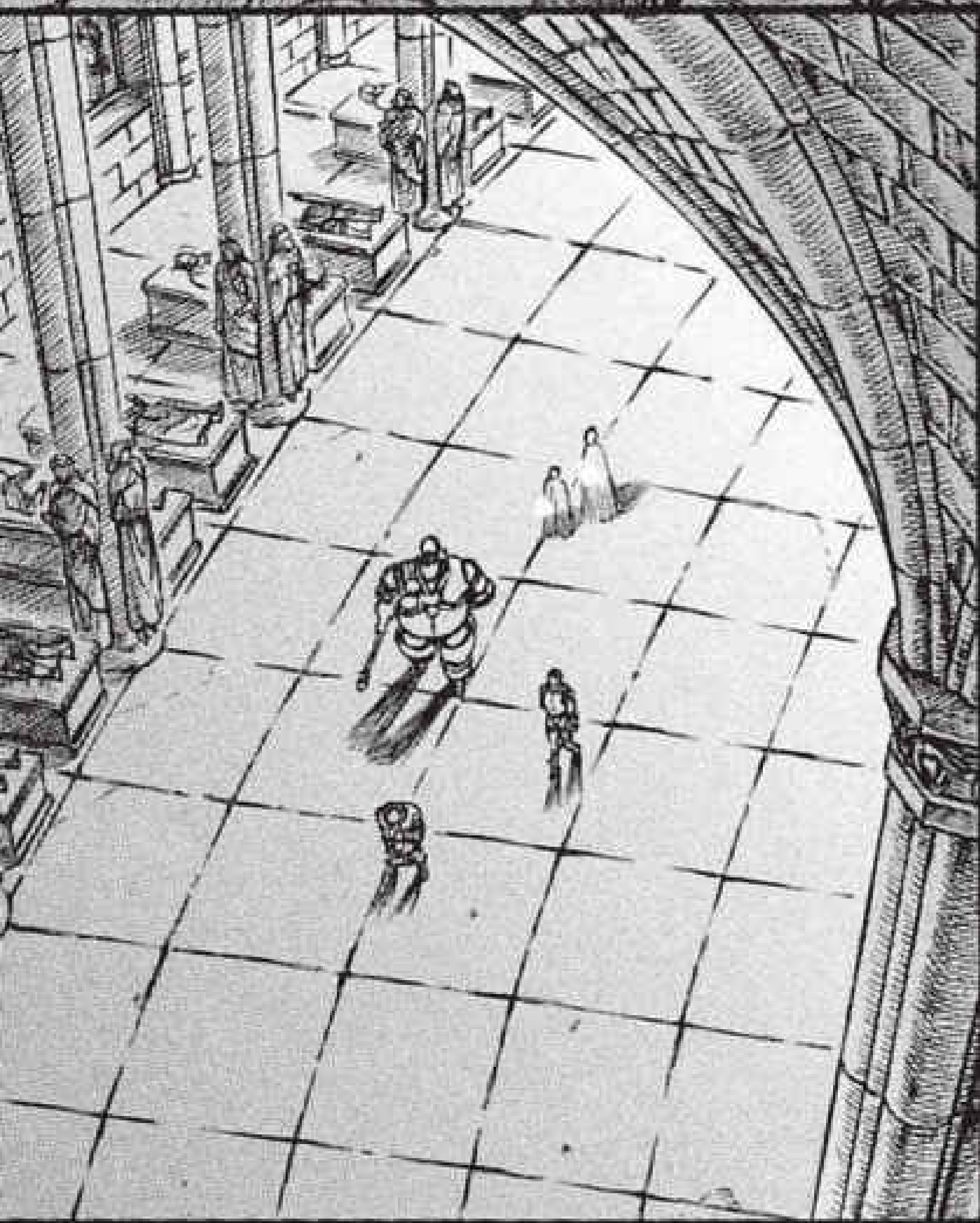
DIRE QUE NOTRE PAYS FAIT LUI AUSSI APPEL À LEURS SERVICES...


EN PARTICULIER CE GRIFFITH... PEU IMPORTE LA MANIÈRE, SUPPRIMEZ-LE.
MÊME SI CELA SIGNIFIE VOTRE MORT À VOUS CINQ, PEU M'IMPORTE !

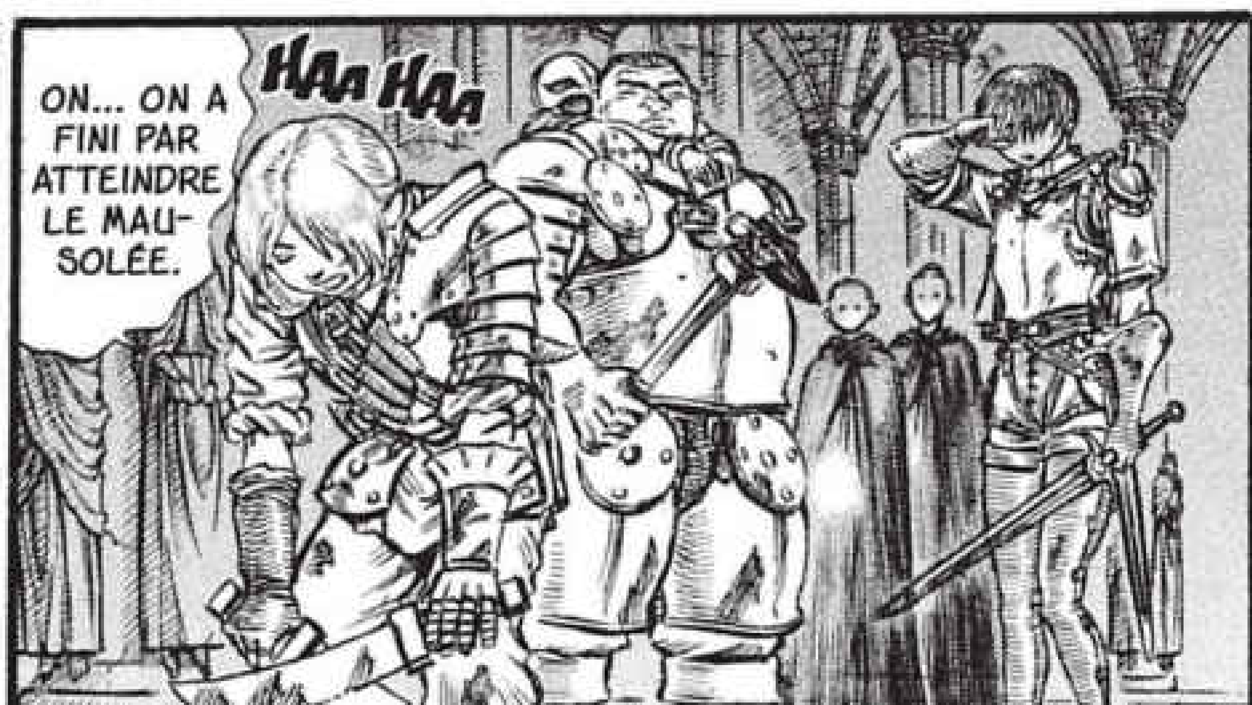

MAIS JE NE PERMETTRAI EN AUCUN CAS QUE LA PRINCESSE SOIT ATTEINTE !
SI CHARLOTTE ME REVENAIT AVEC NE SERAIT-CE QU'UNE ÉGRATIGNURE, JE M'ASSURERAI QUE L'ARMÉE DU MIDLAND VOUS FASSE DISPARAÎTRE, VOUS AUTRES BAKIRAKA, DE LA SURFACE DE LA TERRE, ET CE JUSQU'AU DERNIER !


...
SSH

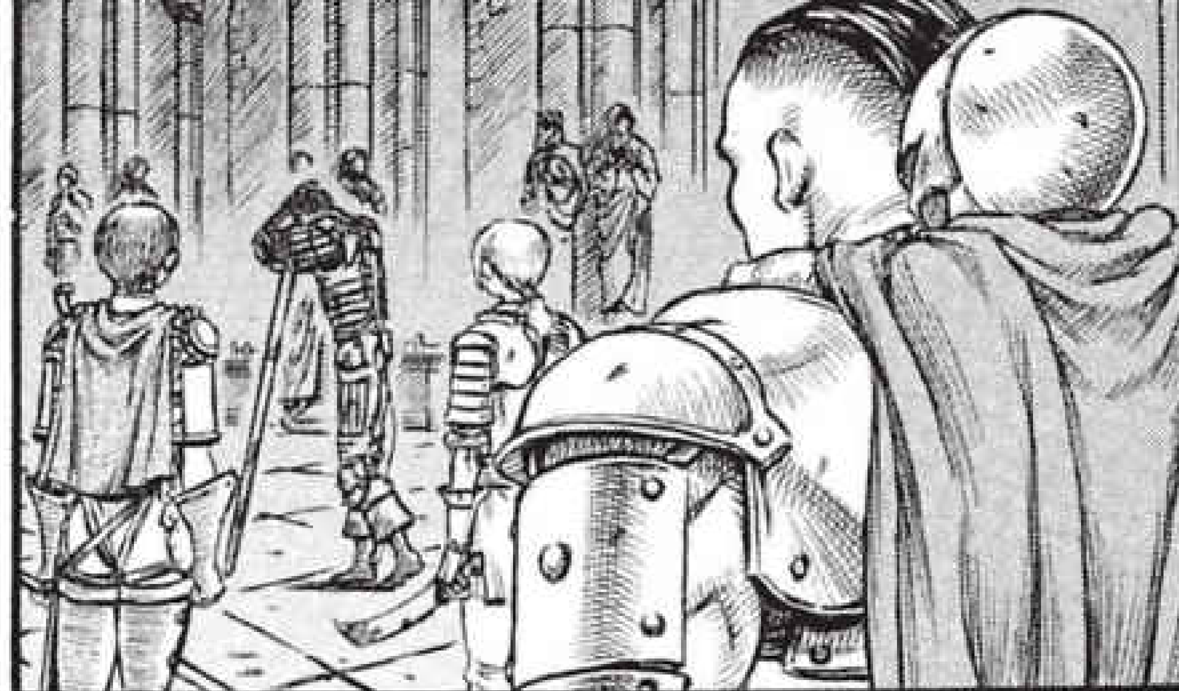

BON, ALLEZ-Y !
RAMENEZ-MOI CHARLOTTE...
...ET LA TÊTE DE GRIFFITH !



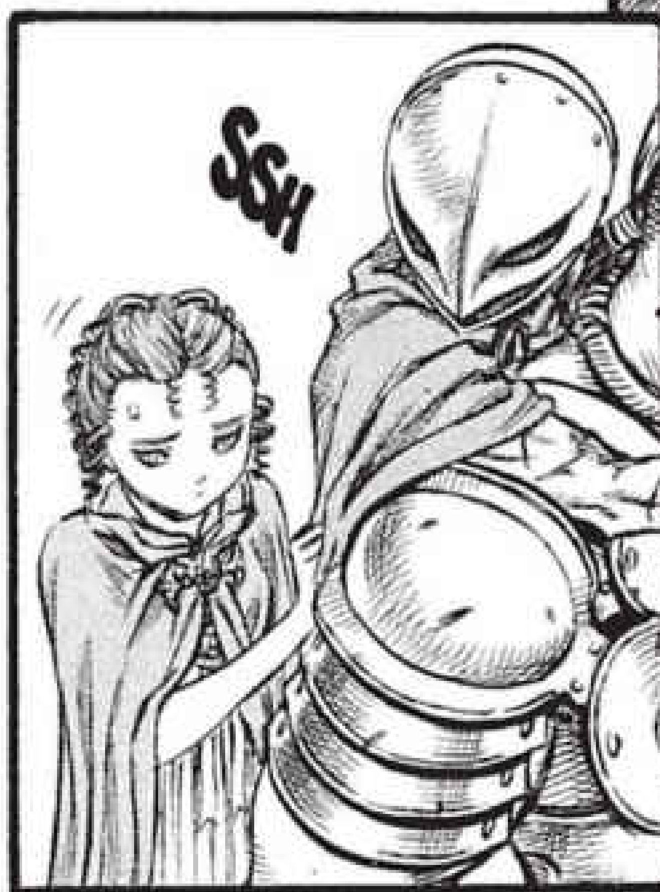

JE ME FAIS DES IDÉES ?
MAIS J'AI L'IMPRESSION QUE LES ASSAUTS DES GARDES ONT CESSÉ BRUSQUEMENT.

HAA HAA
ON... ON A FINI PAR ATTEINDRE LE MAUSOLÉE.





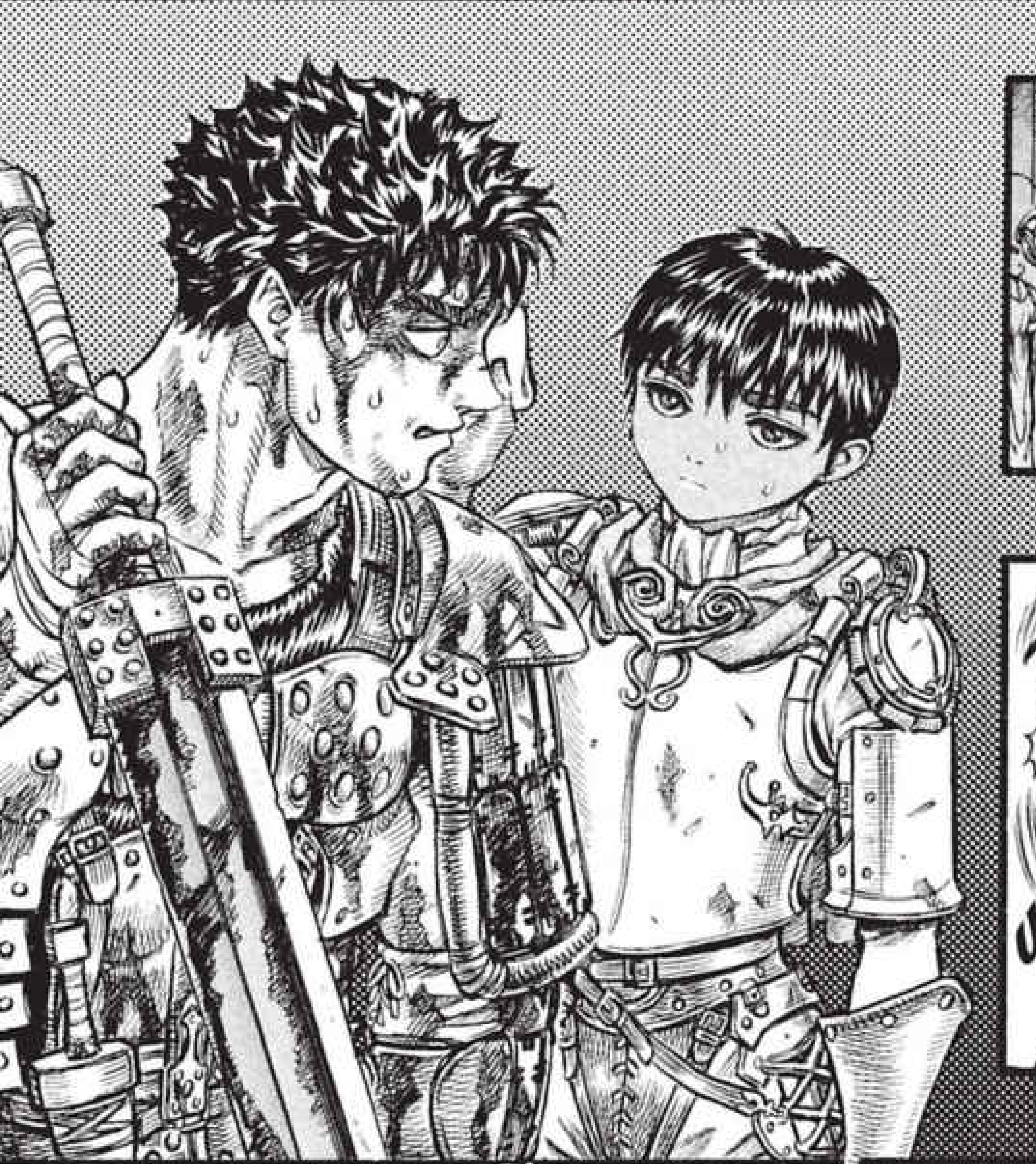
HU !
HU !
CLAC
CLAC
CLAC









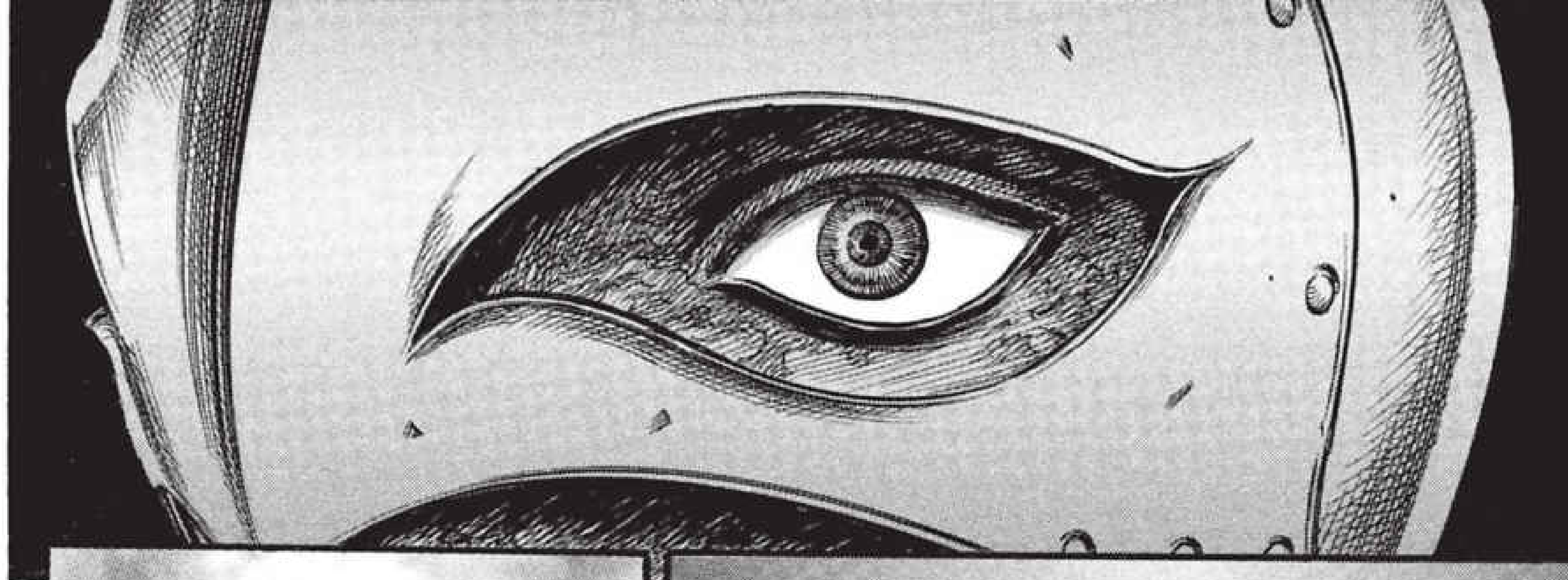


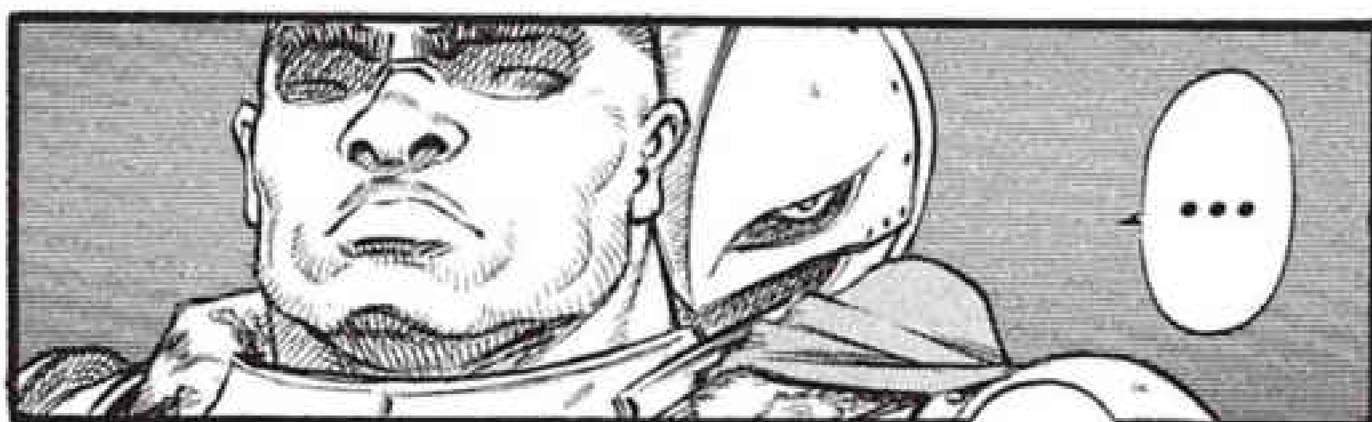
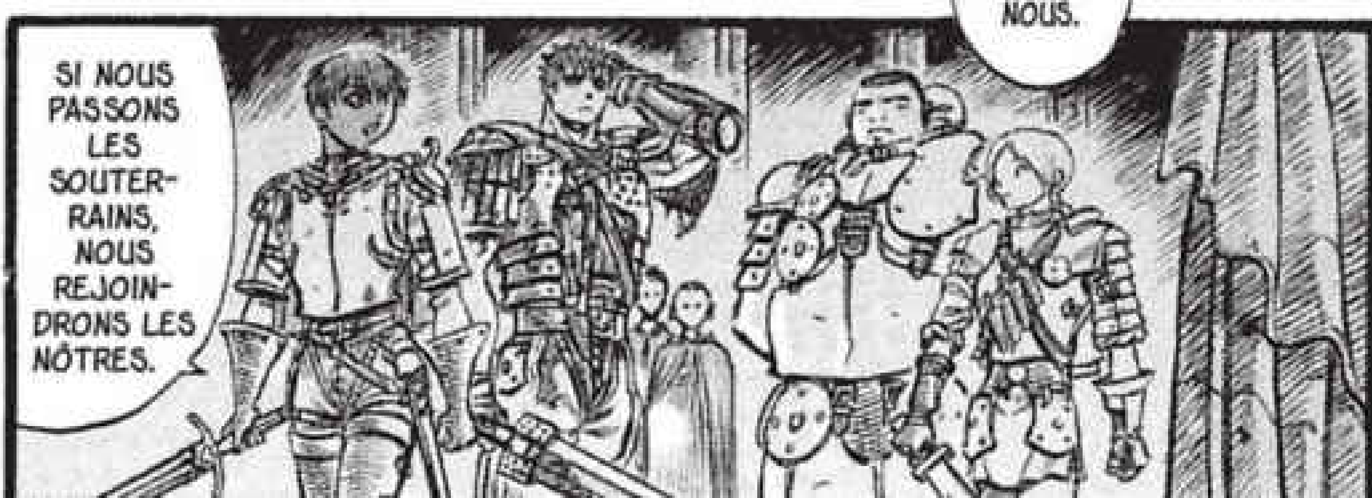
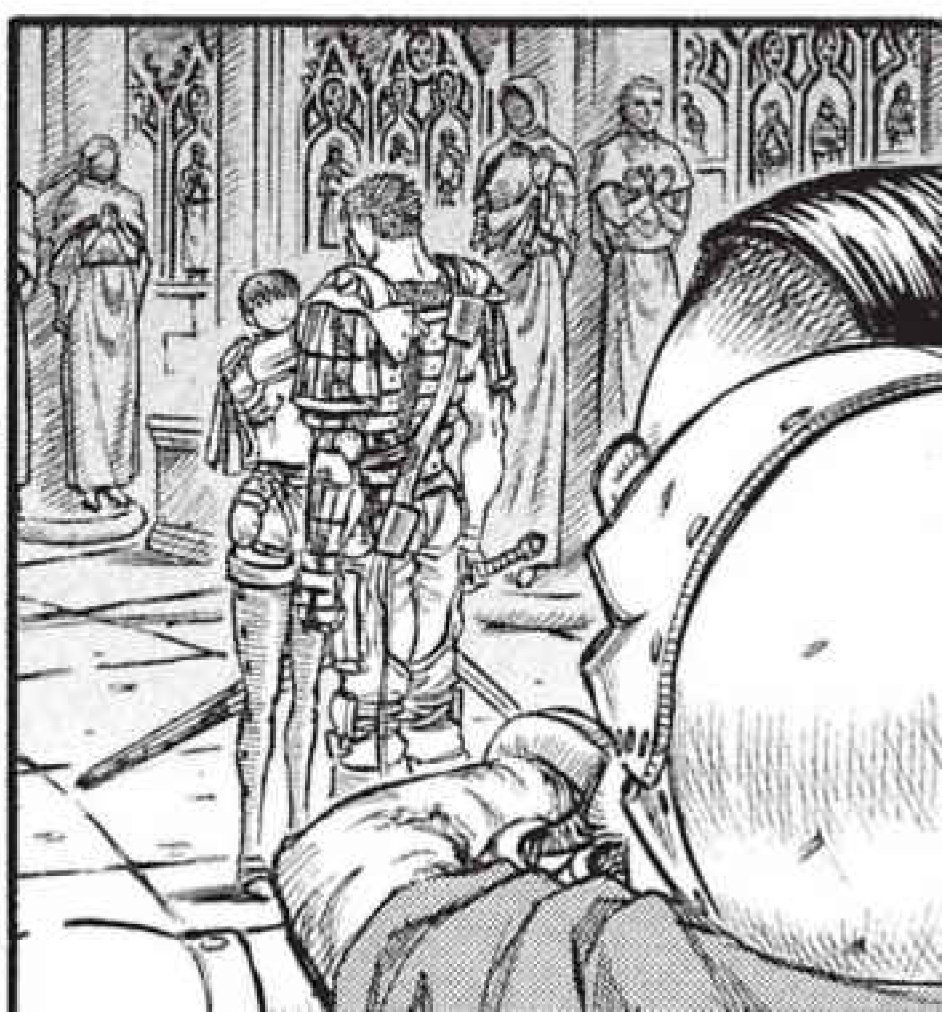

TCAC

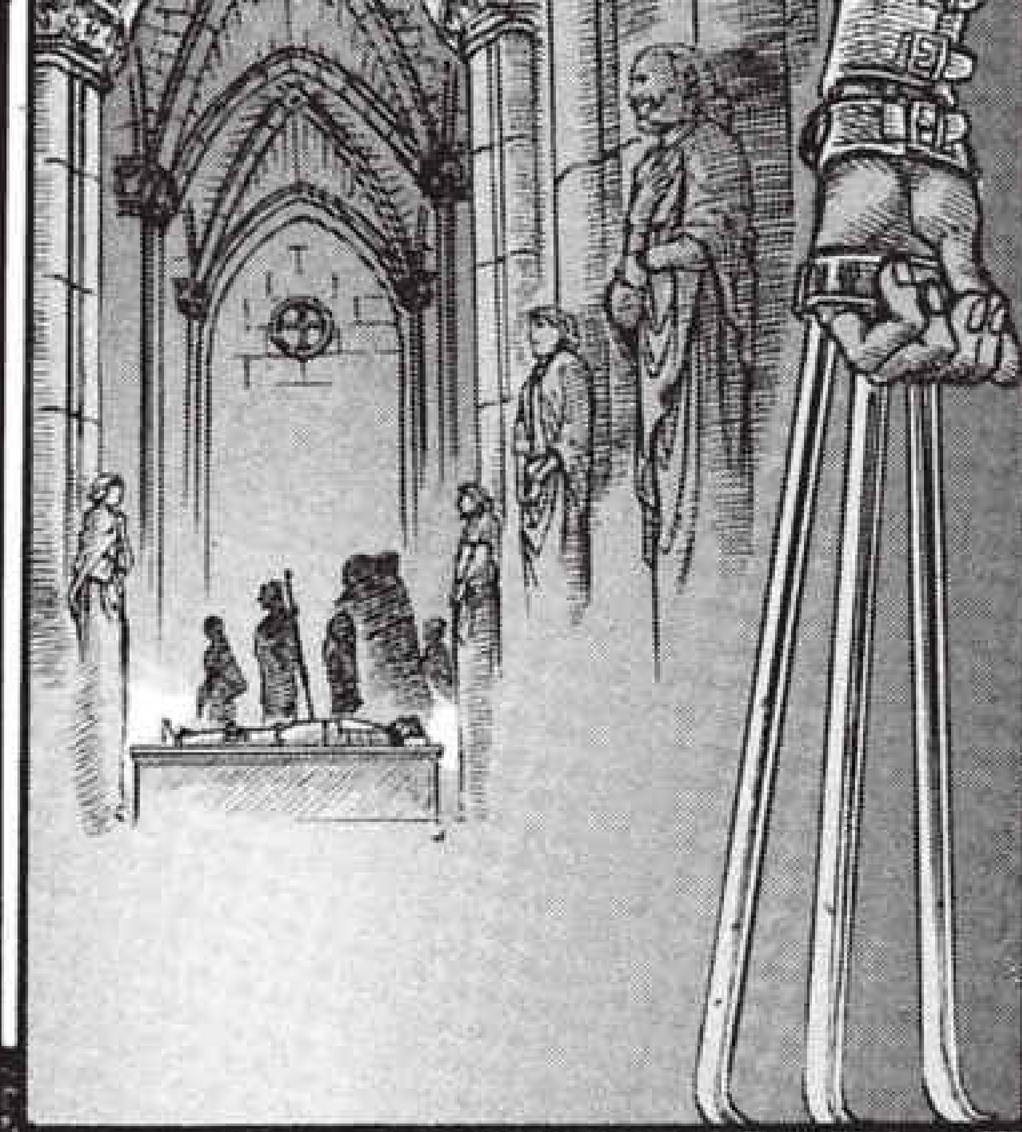

SSH
URK


ESSUIE AU MOINS LE SANG.
TU FAIS PEUR À SON AL-TESSE.


OUH.




...
SUSH

...
BON, PRESSONS-NOUS.

SI NOUS PASSONS LES SOUTERRAINS, NOUS REJOINDRONS LES NÔTRES.


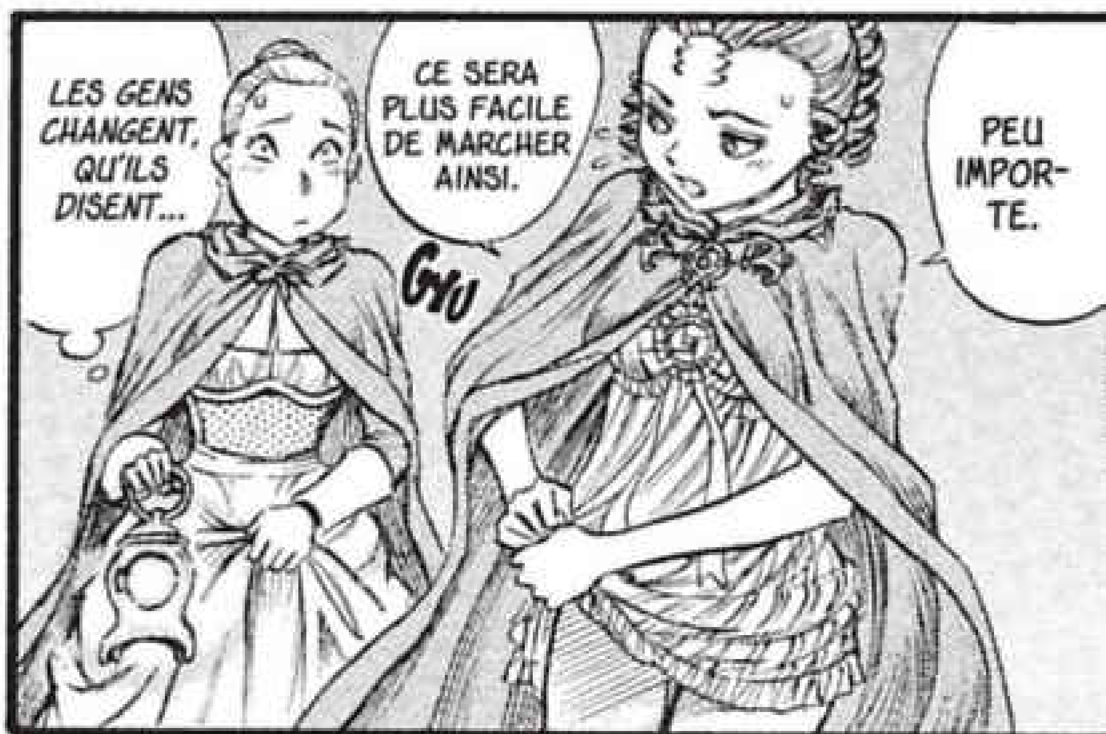




...

AH... CINQ ANNÉES QUE JE TRAVAILLAIS AU PALAIS, ET J'AVAIS ENFIN ÉTÉ PROMUE POUR TRAVAILLER AU CÔTÉ DE LA REINE...
QU'AI-JE DONC FAIT POUR ME RETROUVER DANS UNE PAREILLE SITUATION ? COMMENT VAIS-JE AIDER MES PARENTS À PAYER LEURS TRAITES AU PAYS ?
HA HI
HA HI

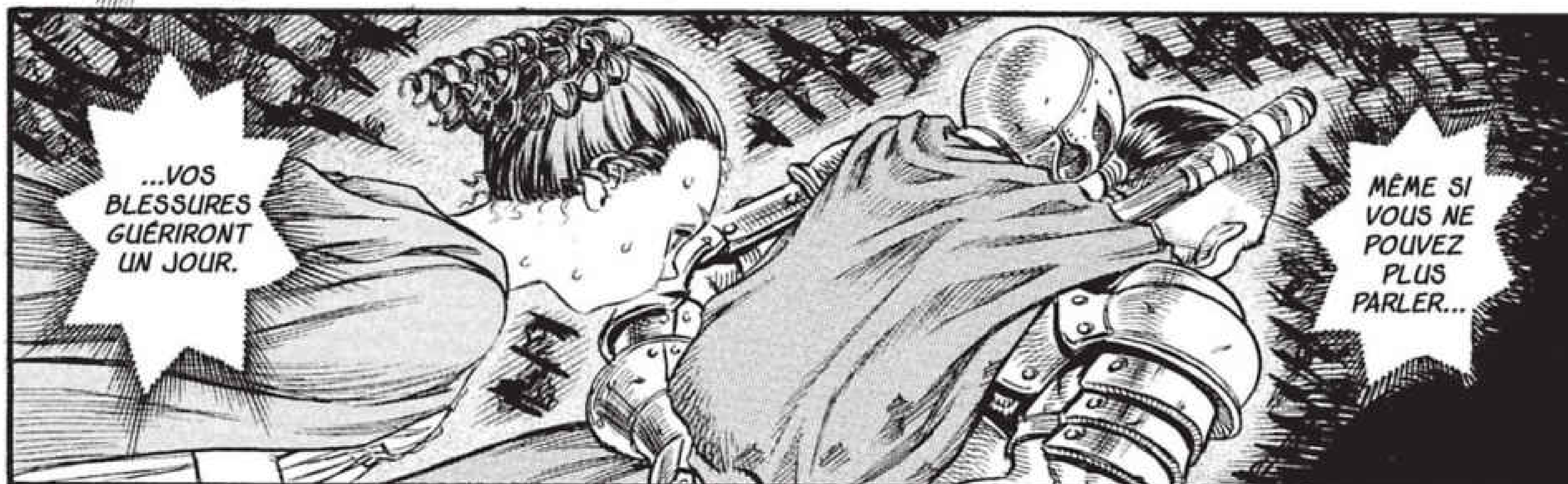
JE SUIS DÉSOLÉE, ANNA.
MANIFES-TEMENT !
IL NE FAUT PAS T'EN FAIRE COMME ÇA.
TOUT EST FOUTU DE TOUTES MANIÈRES, JE VOUS ACCOMPA-GNERAI JUSQU'AU BOUT MAIN-TENANT.

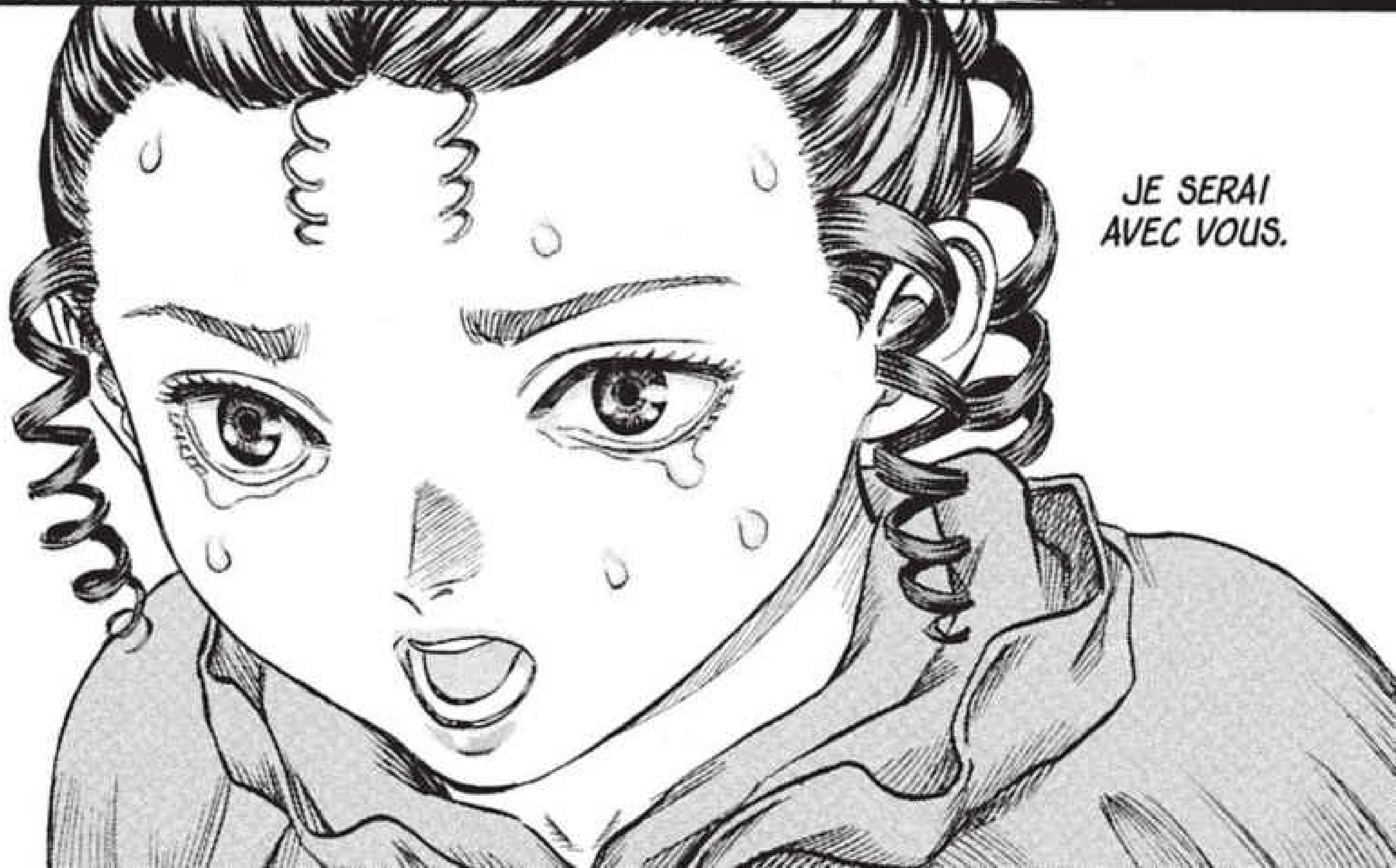

ALTESSE !
POUIC


PEU IMPORTE.
CE SERA PLUS FACILE DE MARCHER AINSI.
GYU
LES GENS CHANGENT, QU'ILS DISENT...


PEU M'IMPORTE LA TENUE.
JE N'AI PLUS BESOIN D'UN FOYER RÉCONFORTANT.

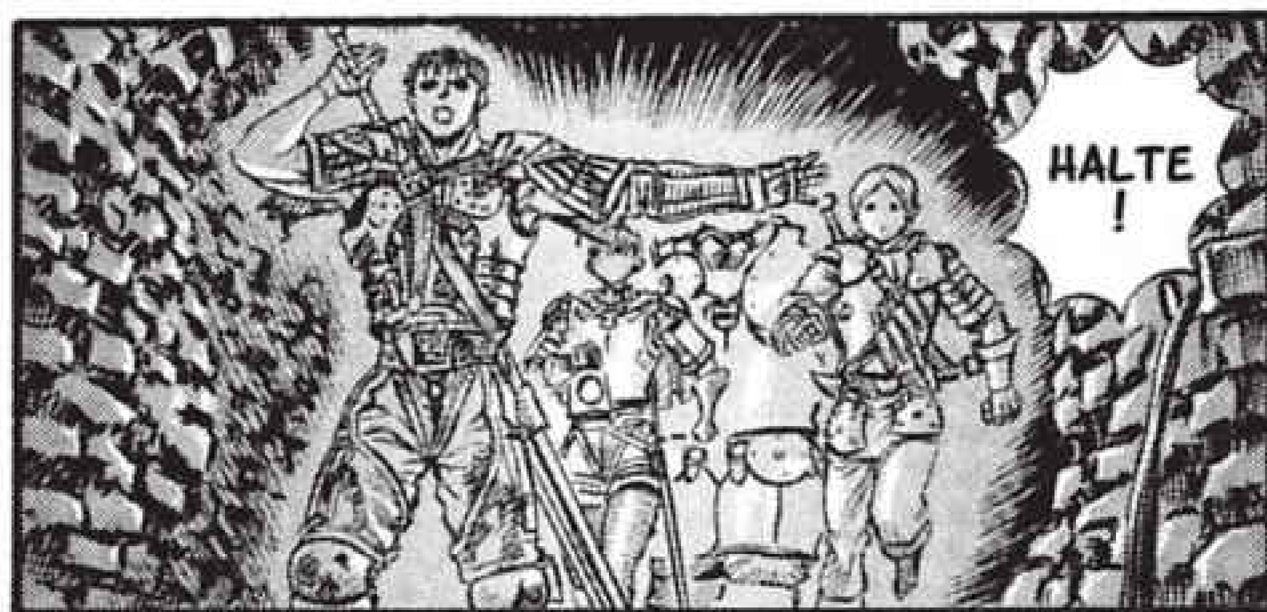

NI DE SERVITEURS PRÉVOYANTS.


MÊME SI VOUS NE POUVEZ PLUS PARLER...
...VOS BLESSURES GUÉRIRONT UN JOUR.

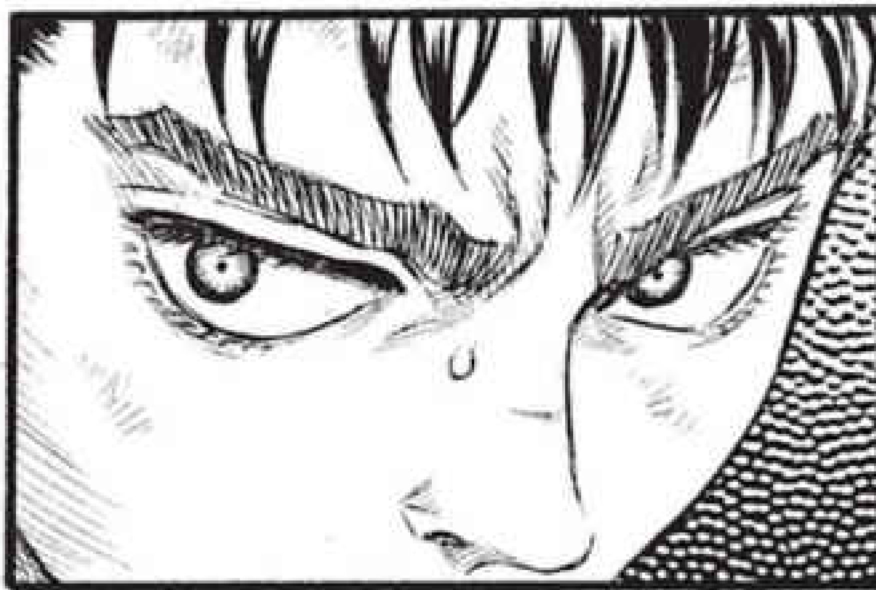

JE SERAI AVEC VOUS.
TOUJOURS. TOUJOURS.



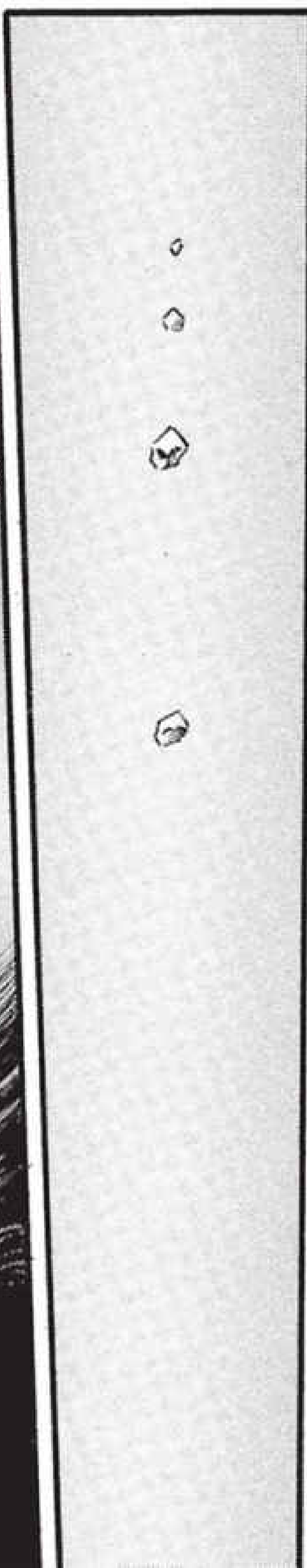

CHUT !
QU'EST-CE QU'IL Y A ?


HALTE !

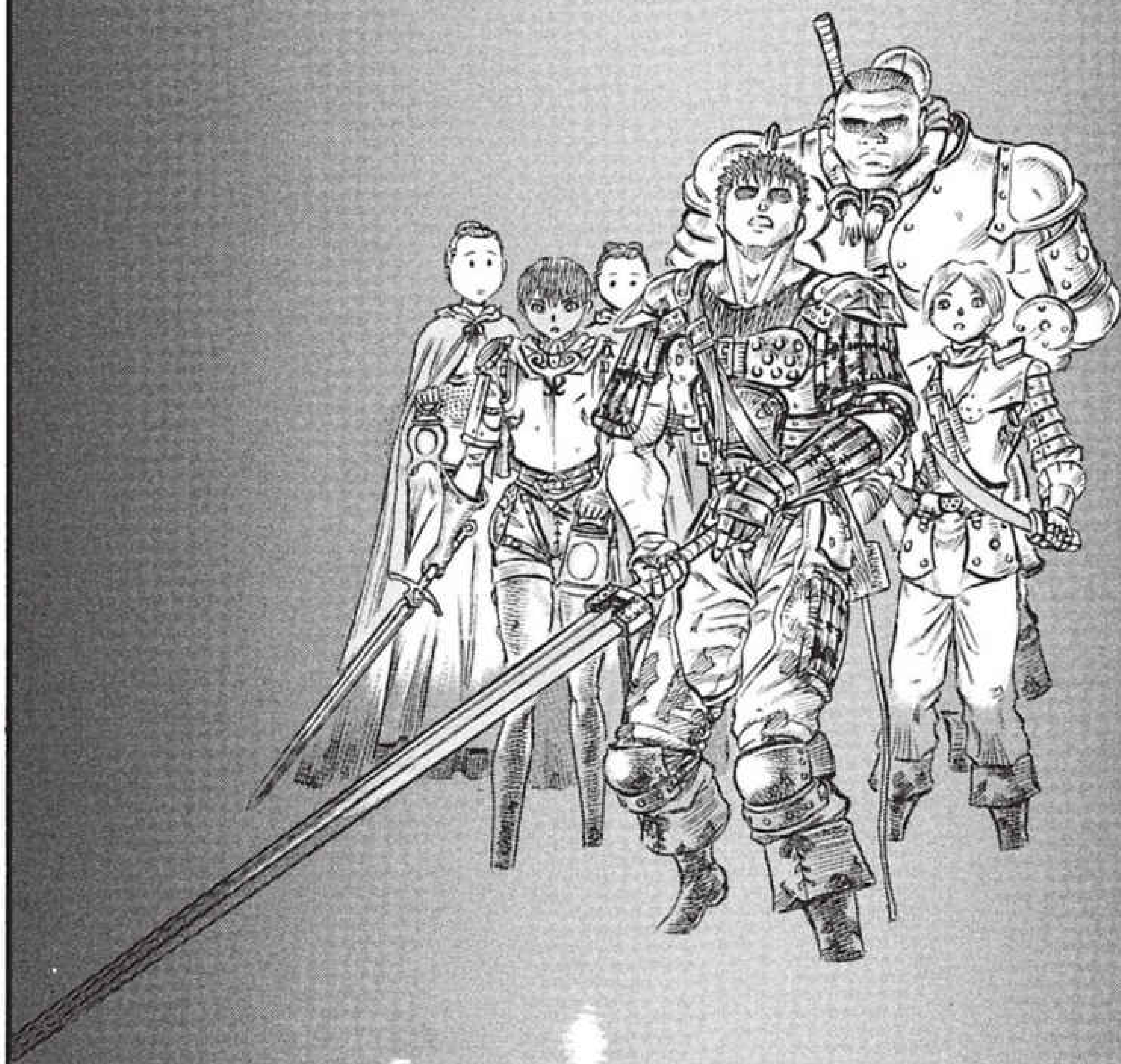

ZAAAA




CRII




ROC





SHAAK



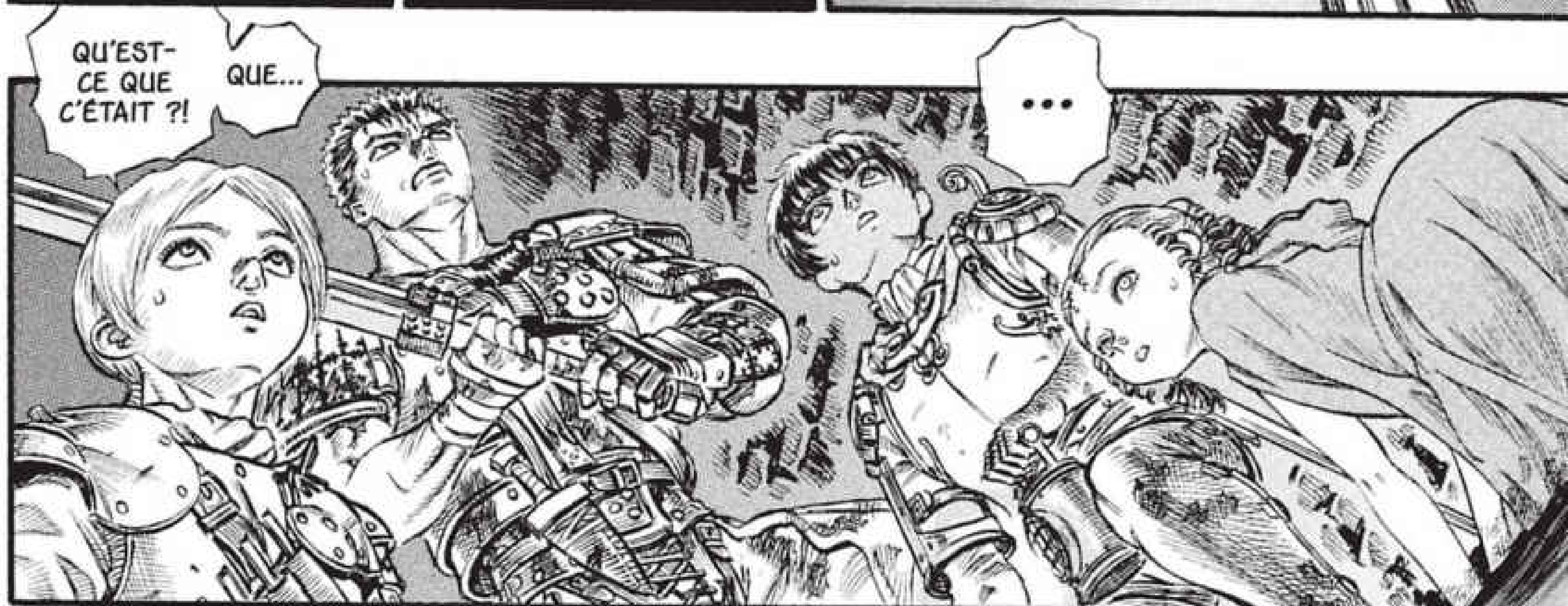



HE HE


BWOO
BABAM

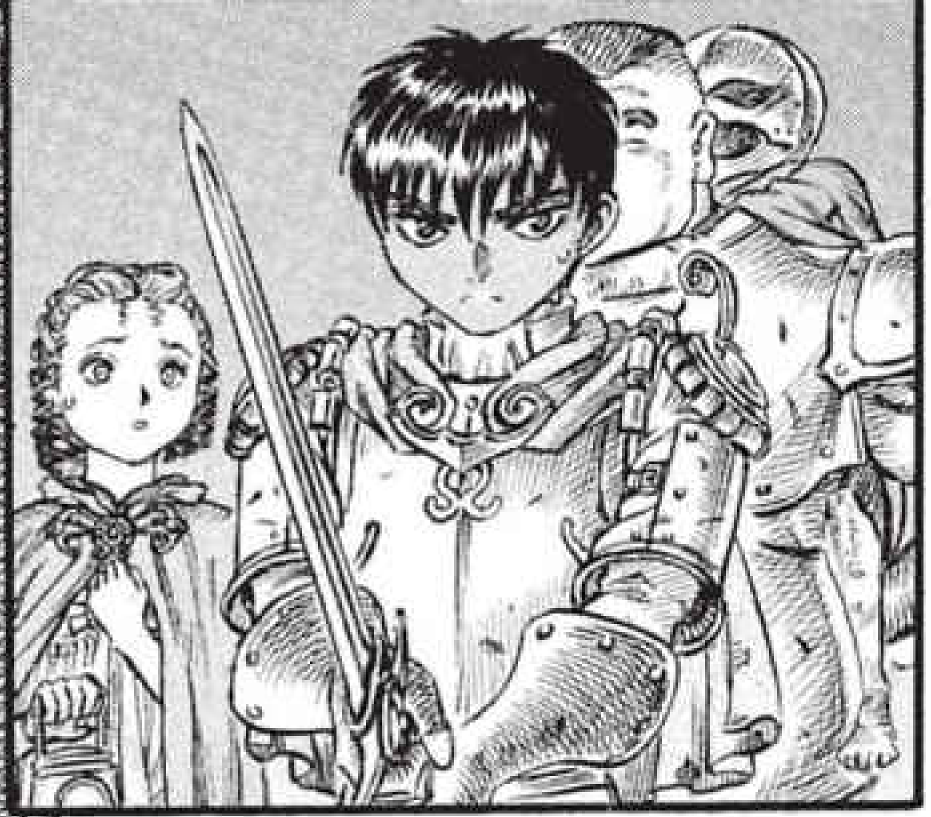

FWOO
FWOO


FWOO


...
QUE...
QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?!


SOYEZ SUR VOS GARDES !
IL EST ENCORE DANS LES ENVIRONS !

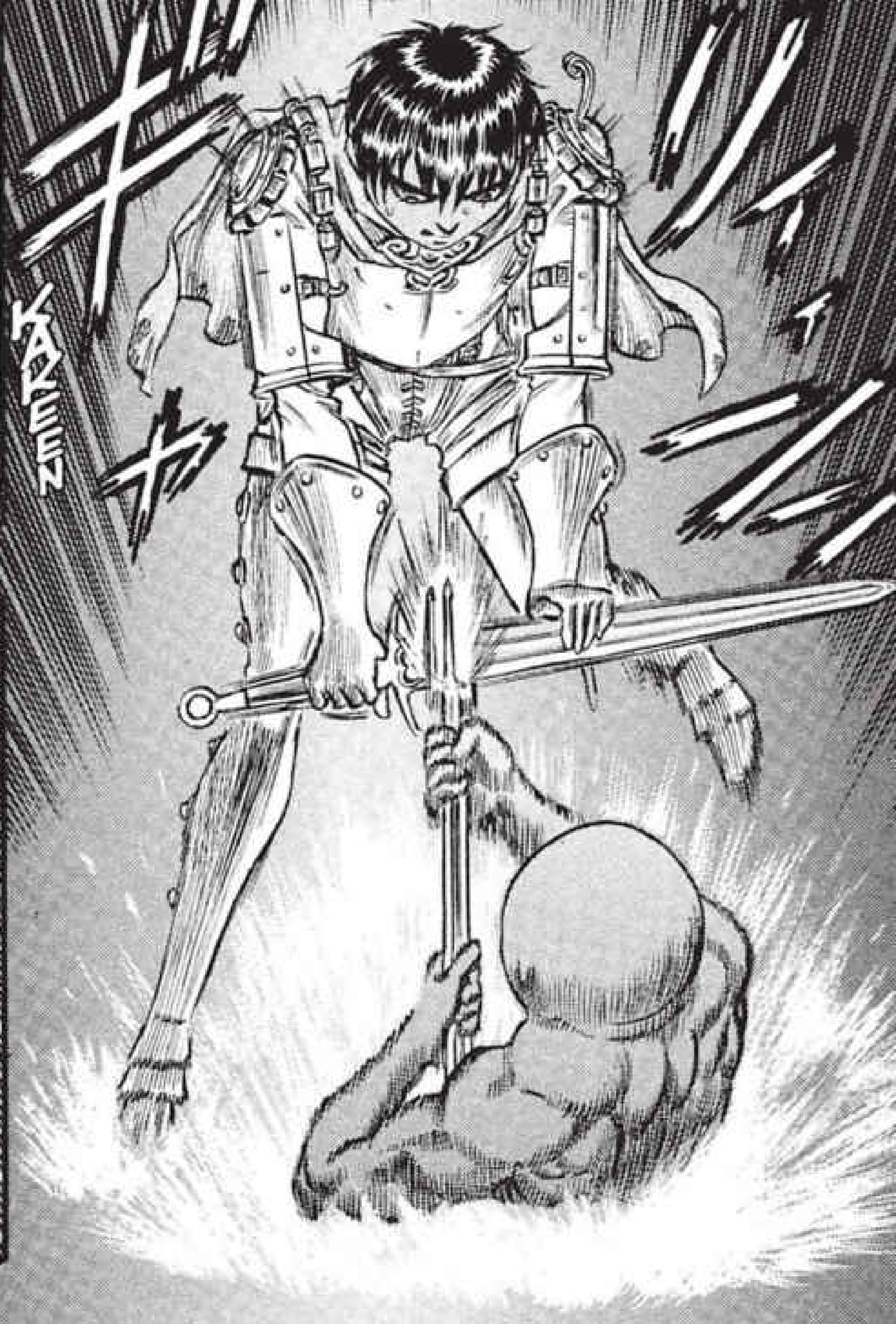

!...
PLASH




GWOO

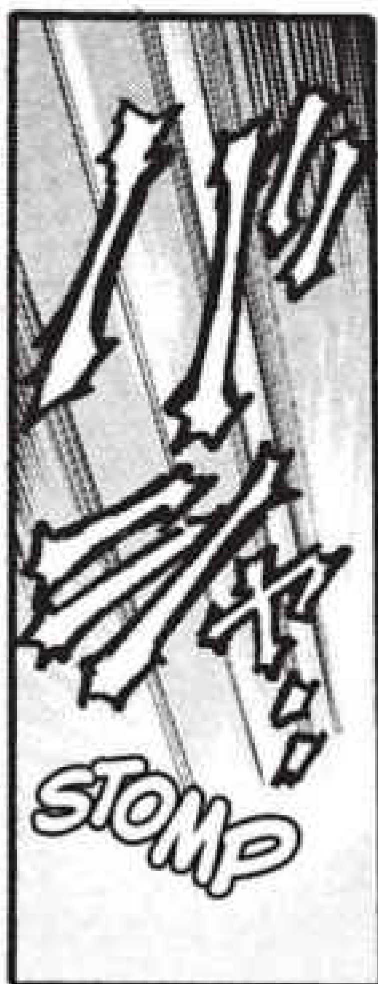

!
CASCA !
ZASH

FLASH


KAREEN


IRK !


GRR !


STOMP


FLAP
SHAP
SHAP

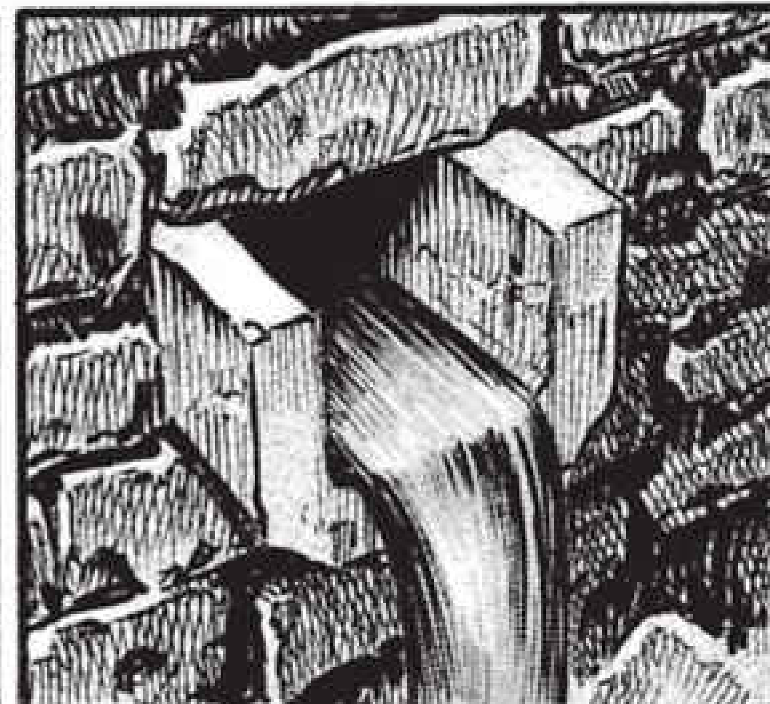

ON DIRAIT QUE DES MONSTRES ONT ÉLU DOMICILE DANS LES SOUS-SOLS DE WYNDHAM.
...


DES BAKI-RAKA...
HEIN ?


CE SONT DES MERCENAIRES.
MAIS SPÉCIALISÉS DANS L'ASSASSINAT.


ENVOYER DE PAREILS INDIVIDUS CONTRE NOUS...
LE ROI N'EST PLUS LUI-MÊME, C'EST CLAIR.
...


...
J'AVAIS ENTENDU DIRE QU'ILS S'ÉTAIENT TOUS ÉLOIGNÉS DE L'HUMANITÉ POUR DÉVELOPPER DES DIFFORMITÉS, MAIS LÀ, ÇA DÉPASSE TOUT.



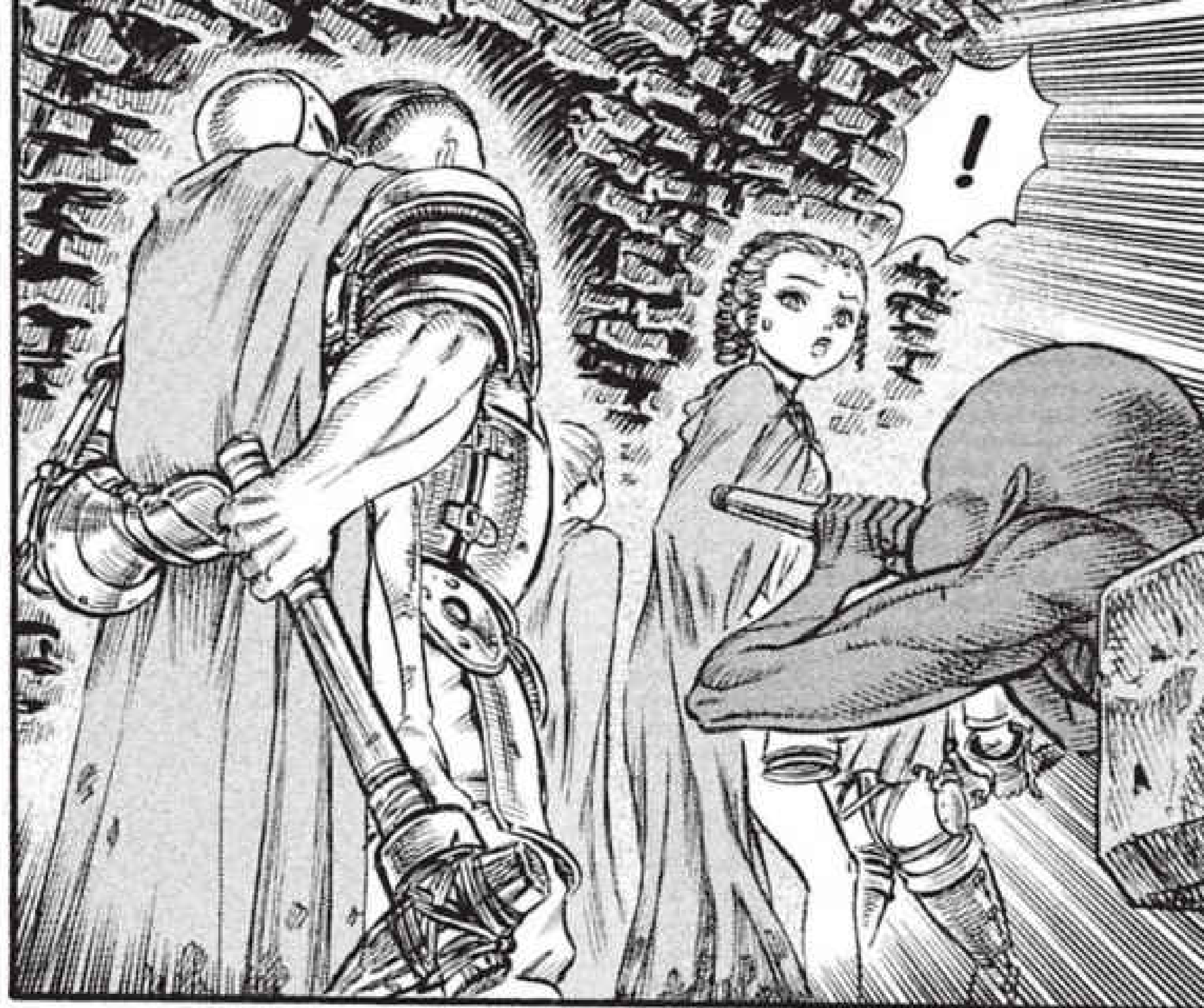

ROC




ZISH













TOMP



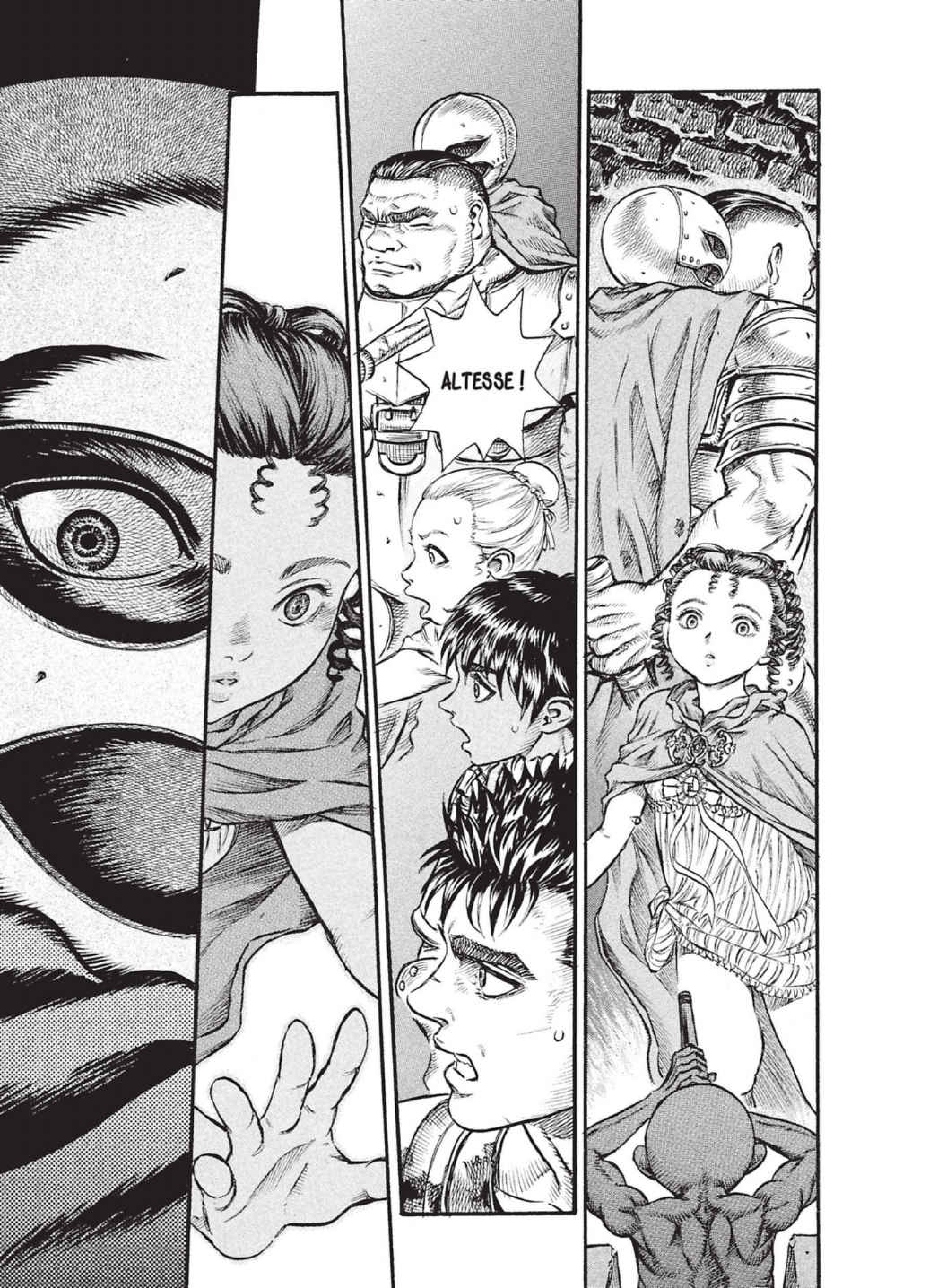




ALTESSE ?!

"LES BAKIRAKA (1), FIN"


BERSERK
ベルセルク
LES BAKIRAKA (2)


ALTESSE !

ALTESSE !








HIHI !


WOOSH


PLAASH


POC




ALTES-SE !
ALTES-SE !


AH !
OUH...



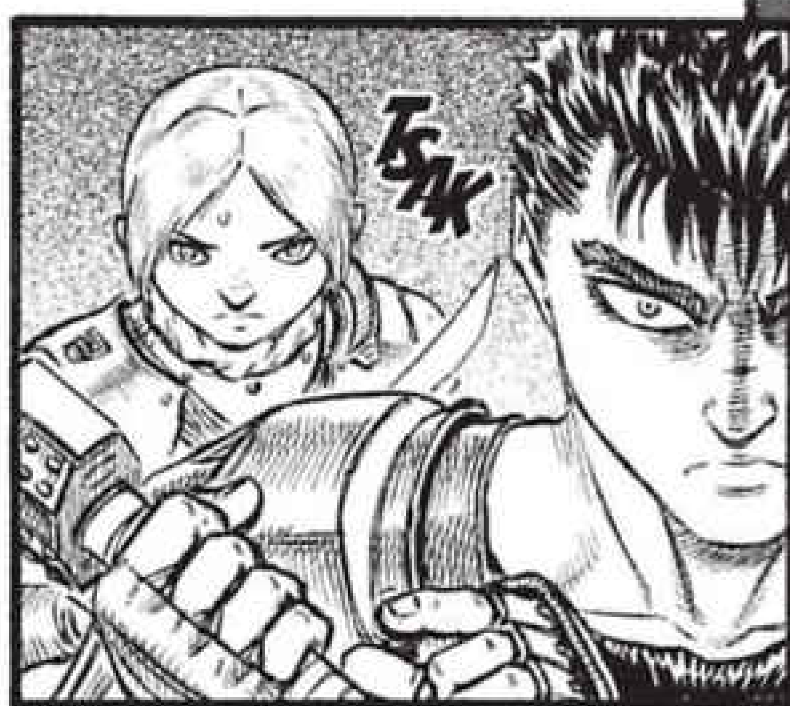

NE BOUGEZ PAS.


SHF


SHF

TAP
ピタ!

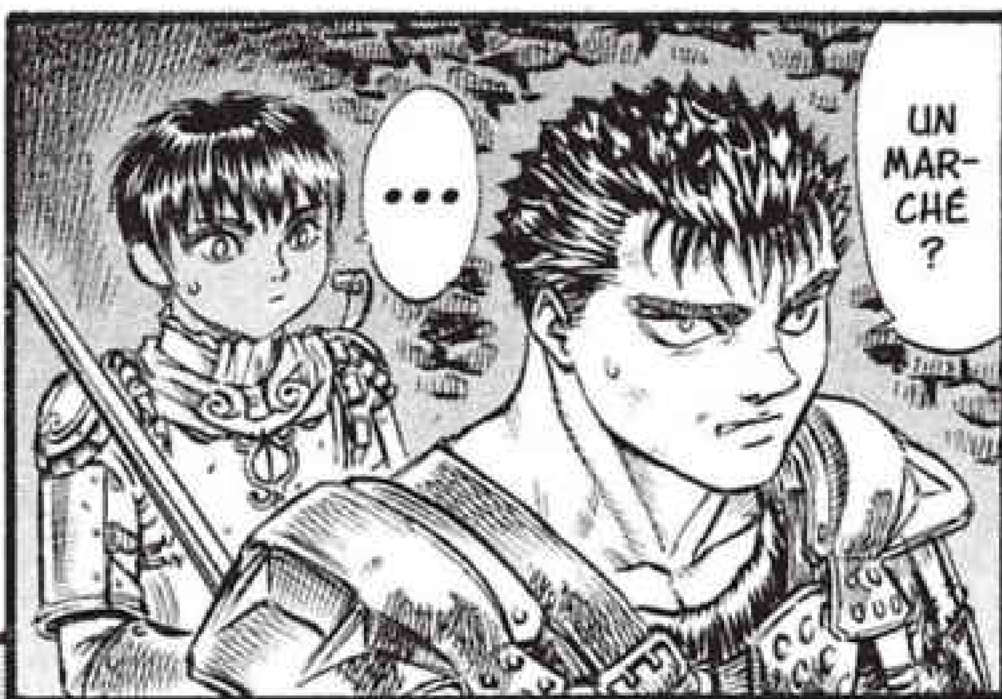

L'IMBÉCILE... QUELLE ERREUR.

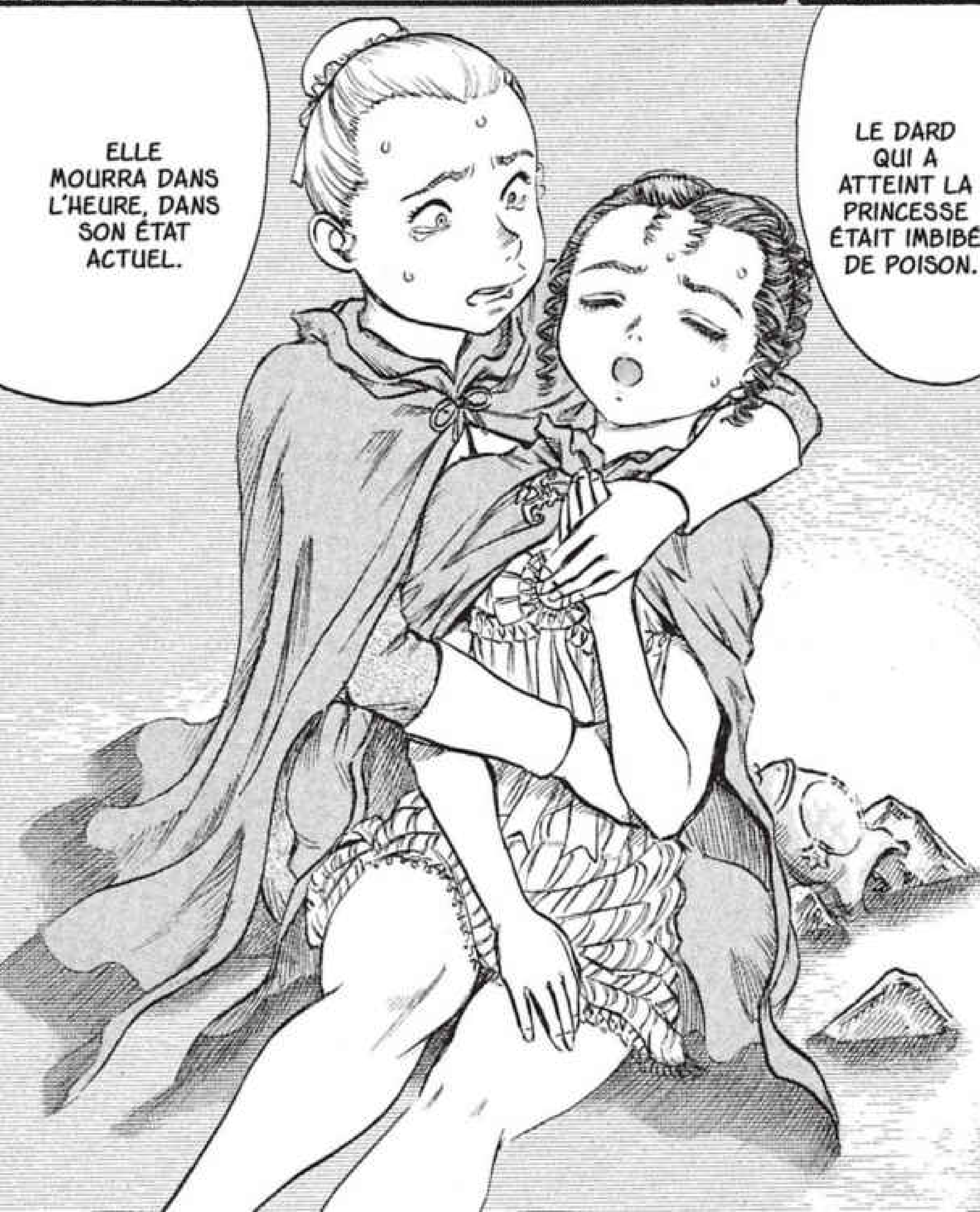

TSAK


ATTENDEZ !
!


CONFIEZ-MOI LA PRINCESSE.
ET JE VOUS PROMETS QU'ELLE VIVRA.


J'AI UN MARCHÉ POUR VOUS.


UN MAR-CHÉ ?
...


LE DARD QUI A ATTEINT LA PRINCESSE ÉTAIT IMBIBÉ DE POISON.
ELLE MOURRA DANS L'HEURE, DANS SON ÉTAT ACTUEL.


COM-MENT ÇA ?!

JE DÉTIENS L'ANTIDOTE.
NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, SI LA PRINCESSE MOURRAIT, CELA NOUS CAUSERAIT BEAUCOUP DE PROBLÈMES.



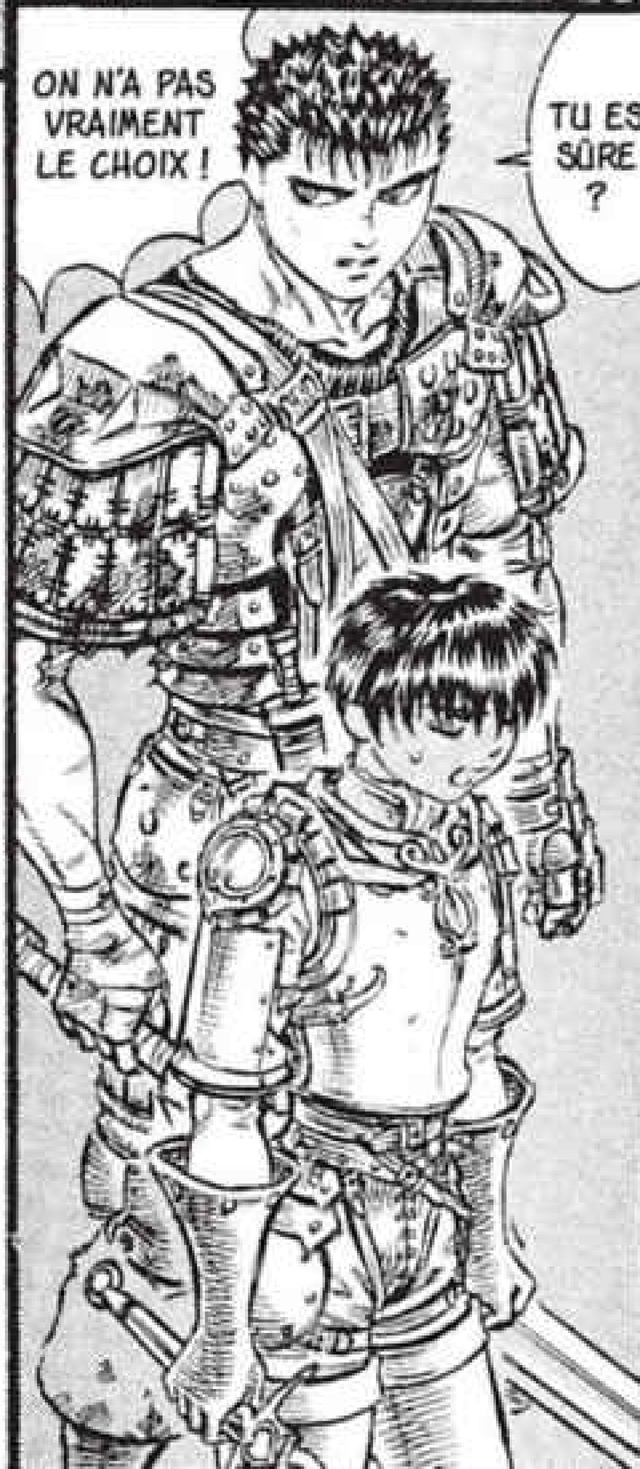






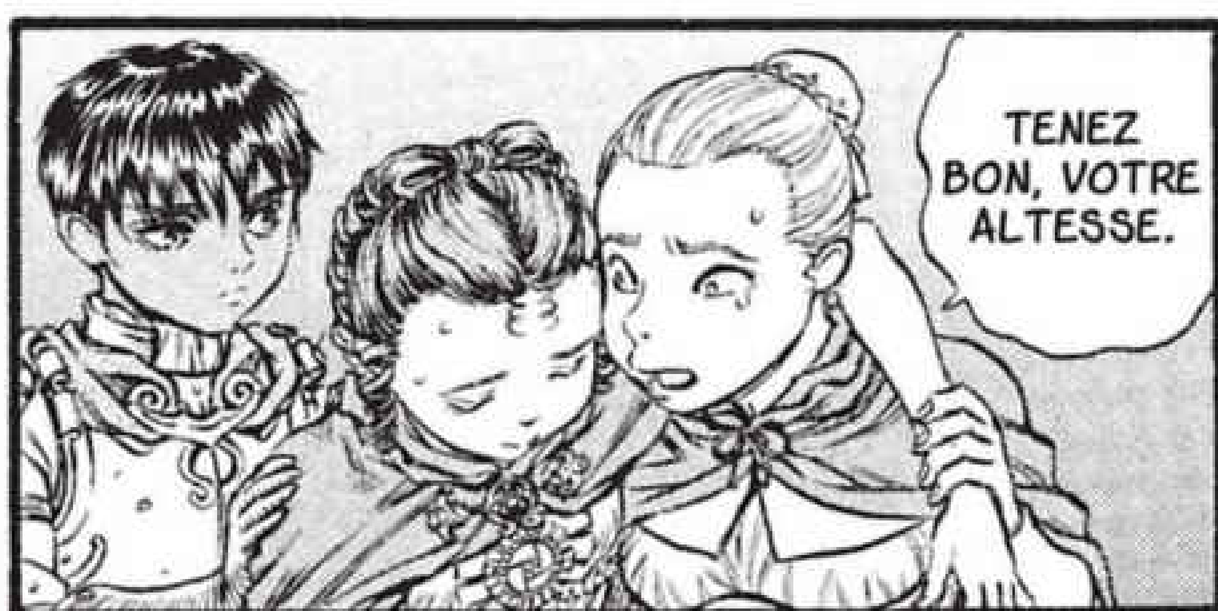


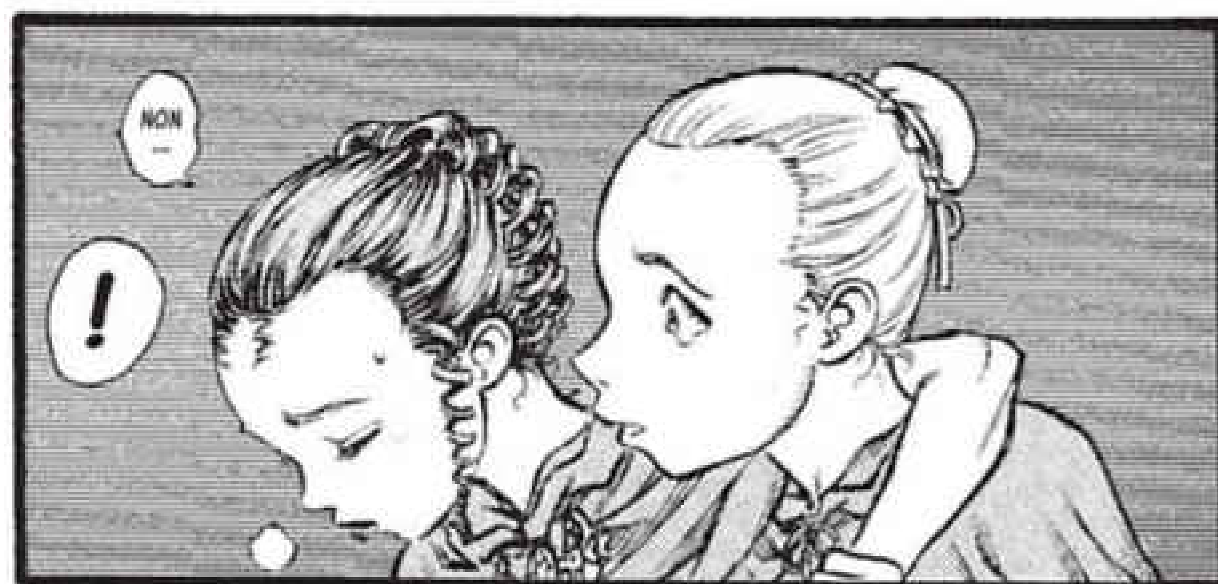


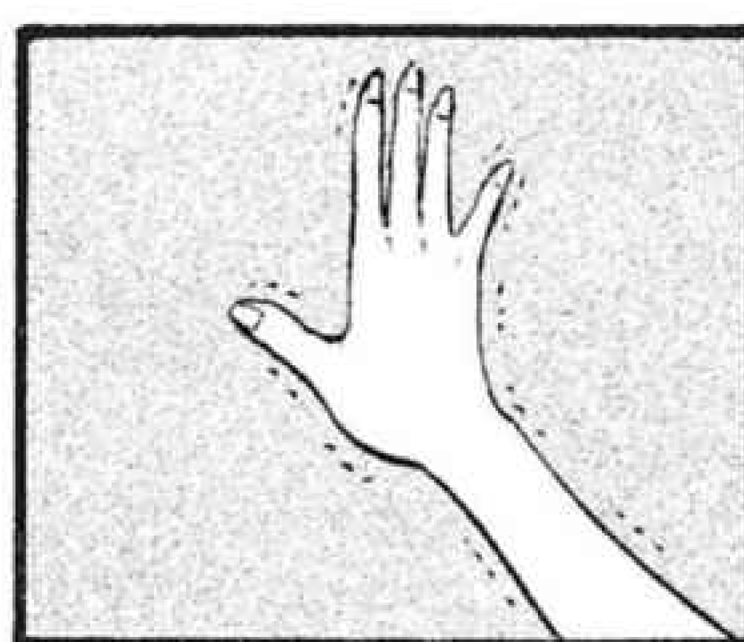



TU AS UNE AUTRE SOLUTION ?

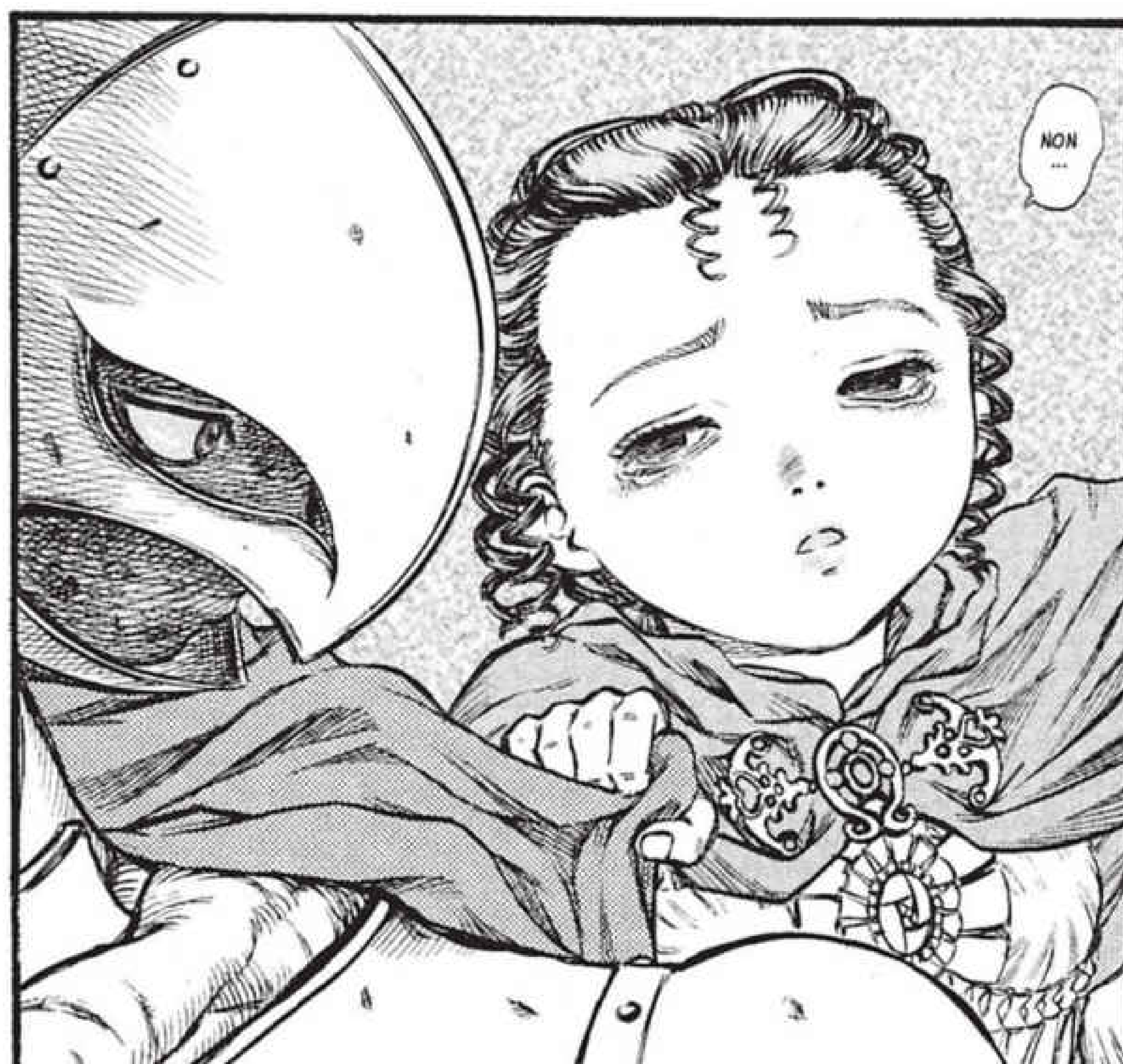

BIEN.
TOI, LA SERVANTE PLEURNICHARDE, PORTE LA PRINCESSE.
TU N'INTÉRESSES PERSONNE, DU MOMENT QUE TU OBÉIS, TA VIE SERA SAUVE.


TENEZ BON, VOTRE ALTESSE.


NON ...
!



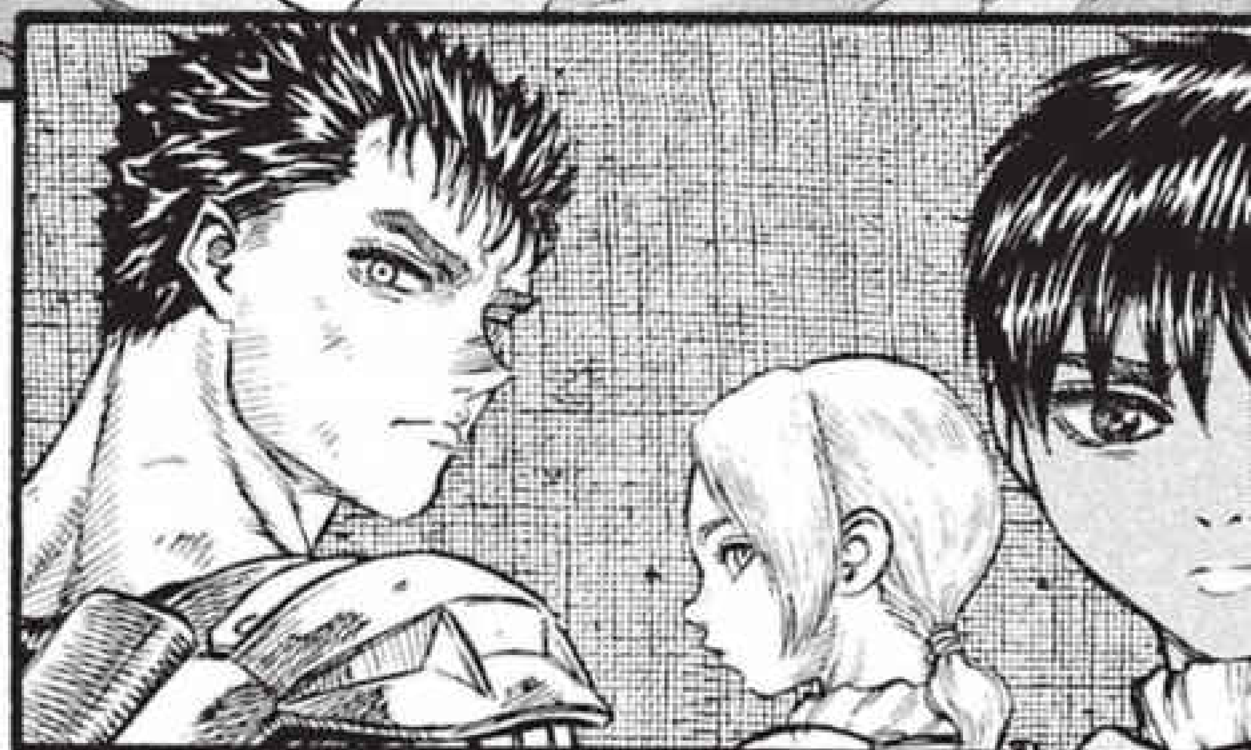

GOUH


NON ...

ENSEM-BLE...

ENSEM-BLE...

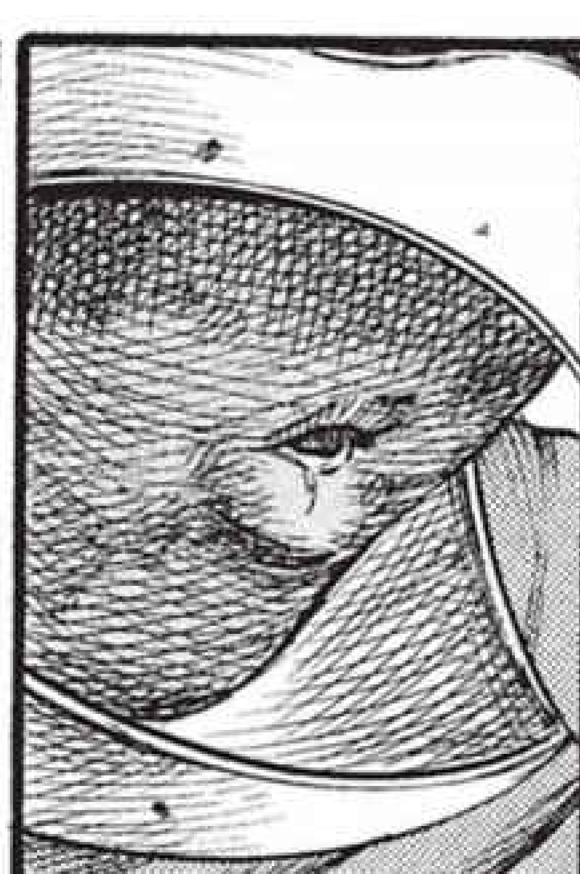
POUR TOU-JOURS...

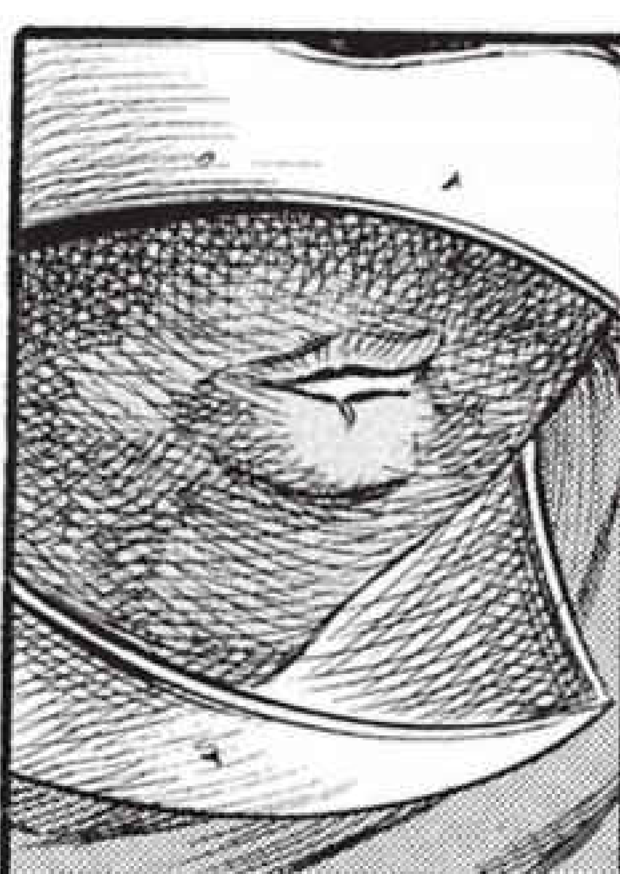


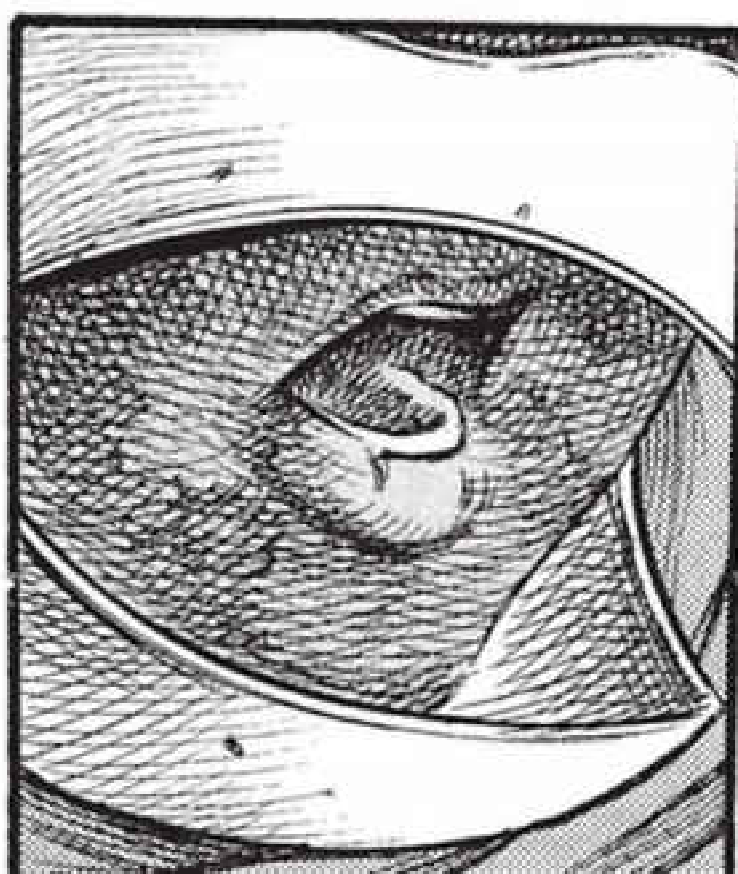


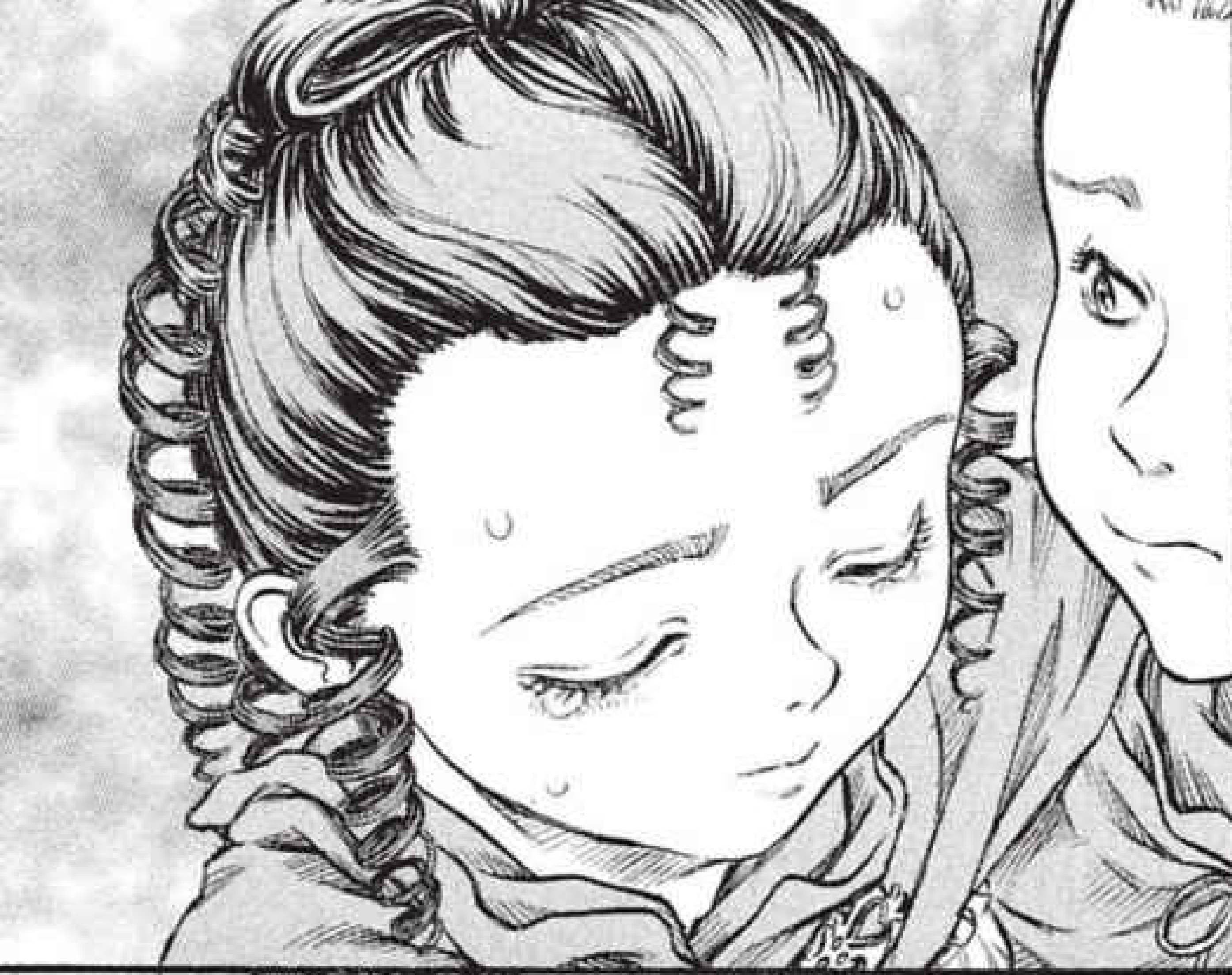
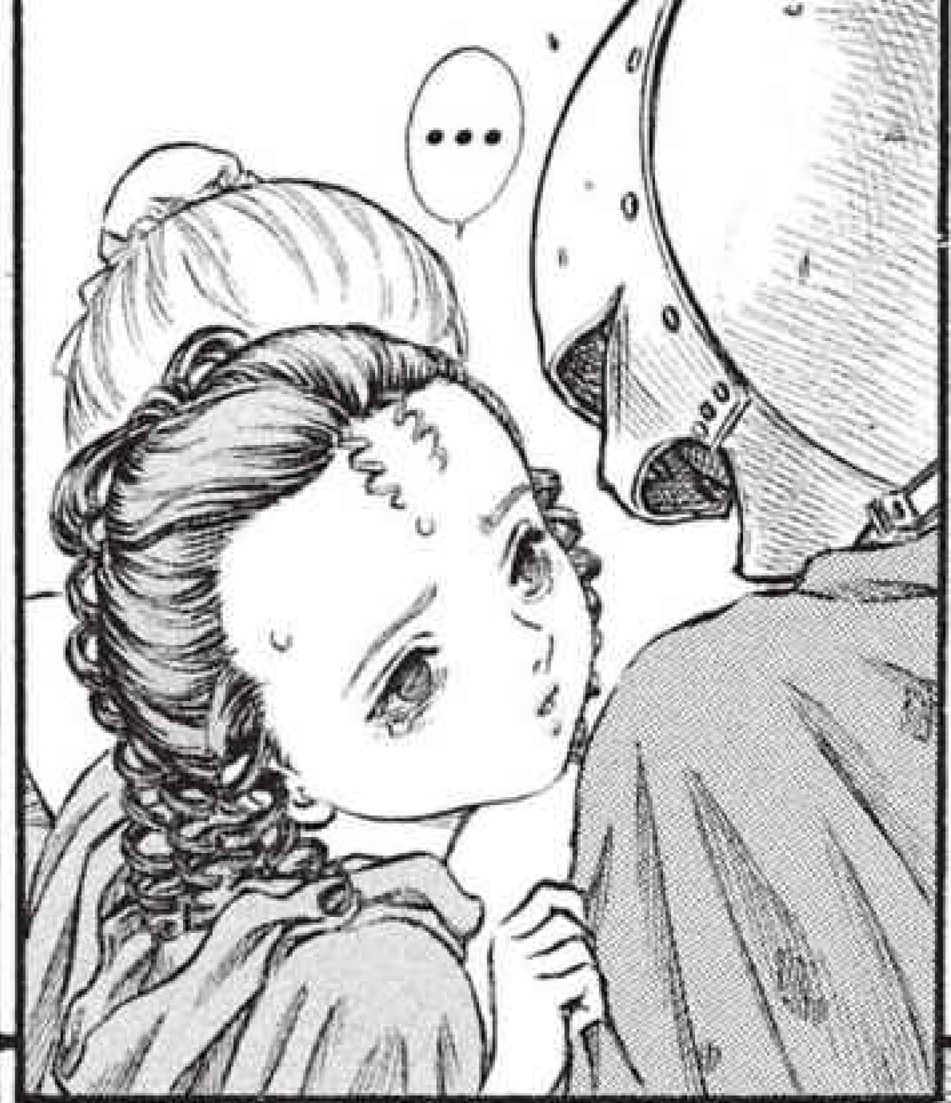


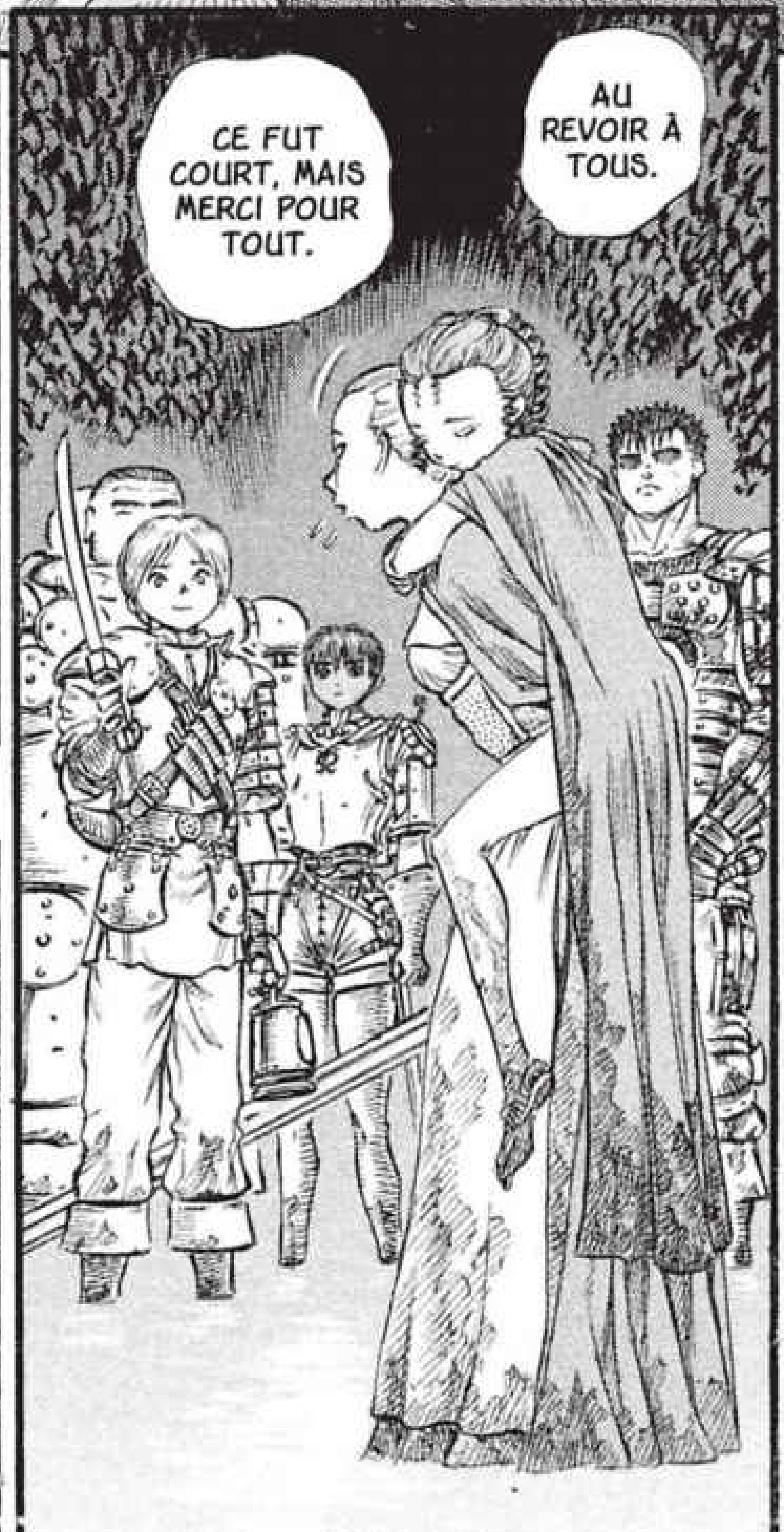
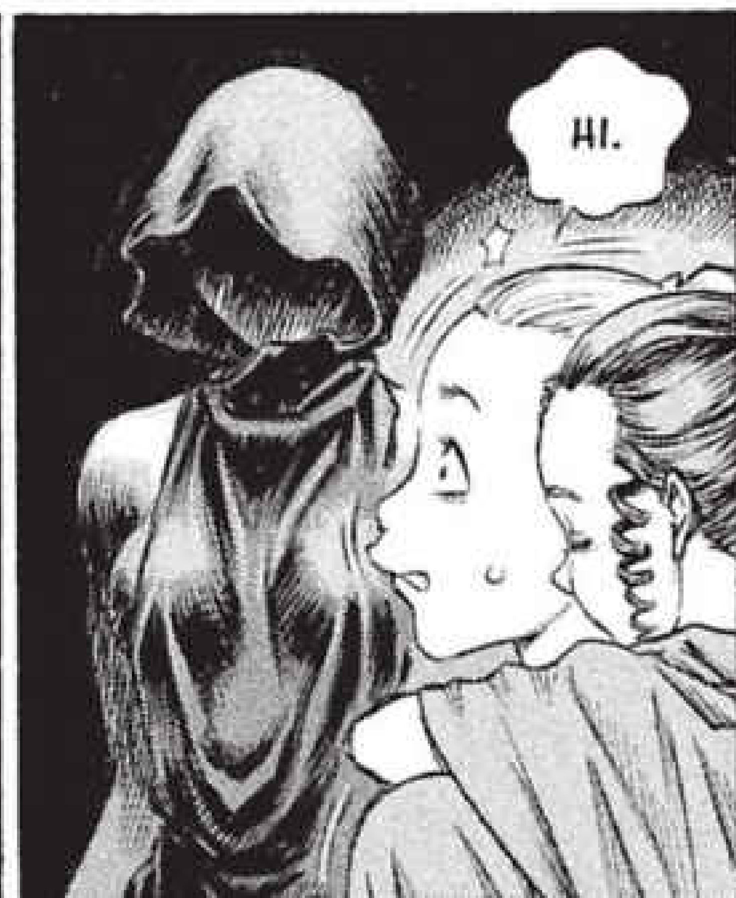










...

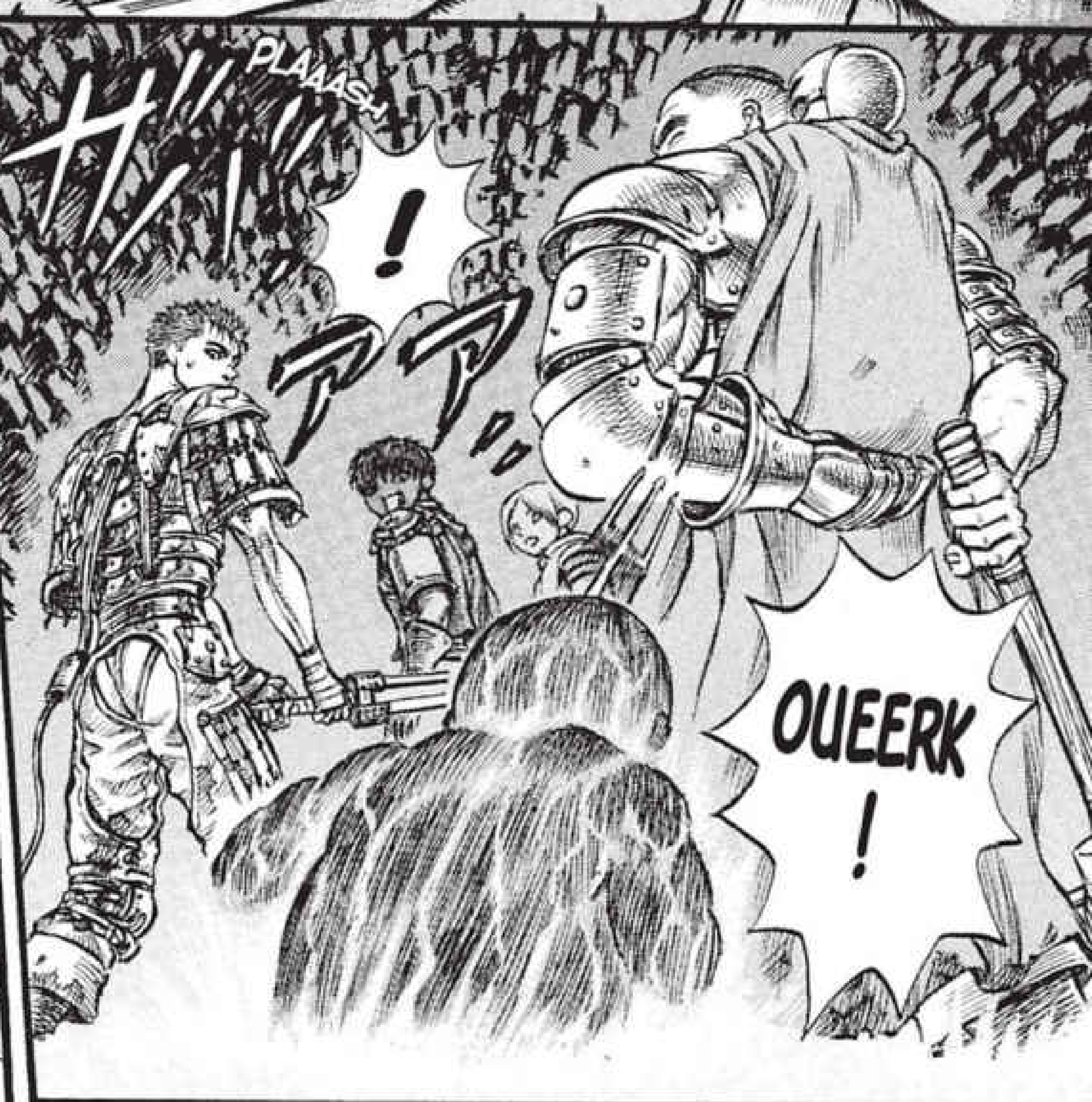

P...
PAR-
DON.

AU
REVOIR À
TOUS.
CE FUT
COURT, MAIS
MERCI POUR
TOUT.

HI.

PAR
ICI.

HUM.

BON.

À VOTRE TOUR, MAIN-TENANT.








SHBAM
FWOOSH
SHAK
SHAK
SHAK
GWOO
KLAM
KLAM
KLAM


WOOSH
BAM
SHAF


PLACEZ-VOUS EN CERCLE AUTOUR DE GRIFFITH !

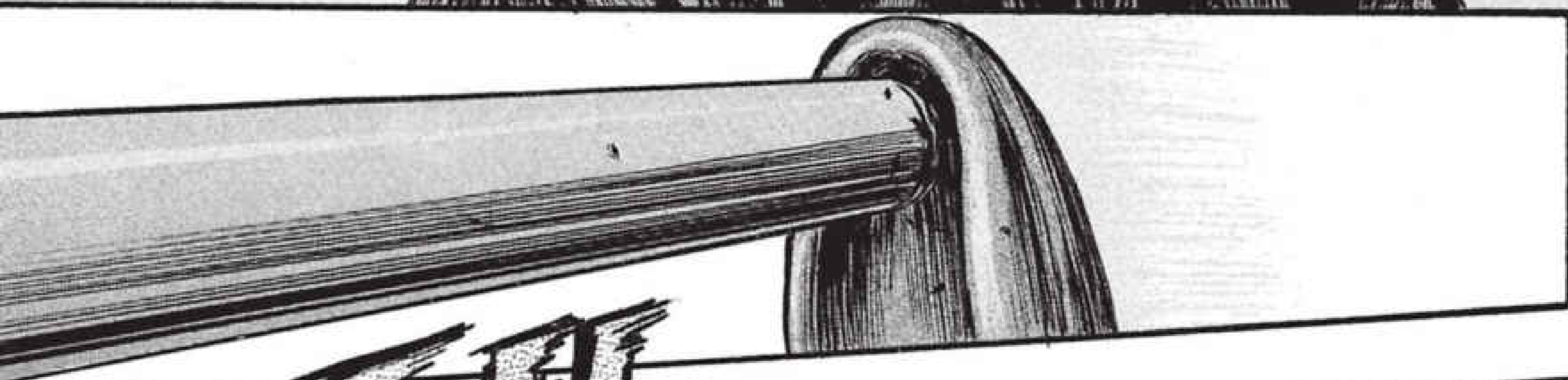

HÉ HÉ


MAINTE-NANT !


GWOO


CRIC CRAC





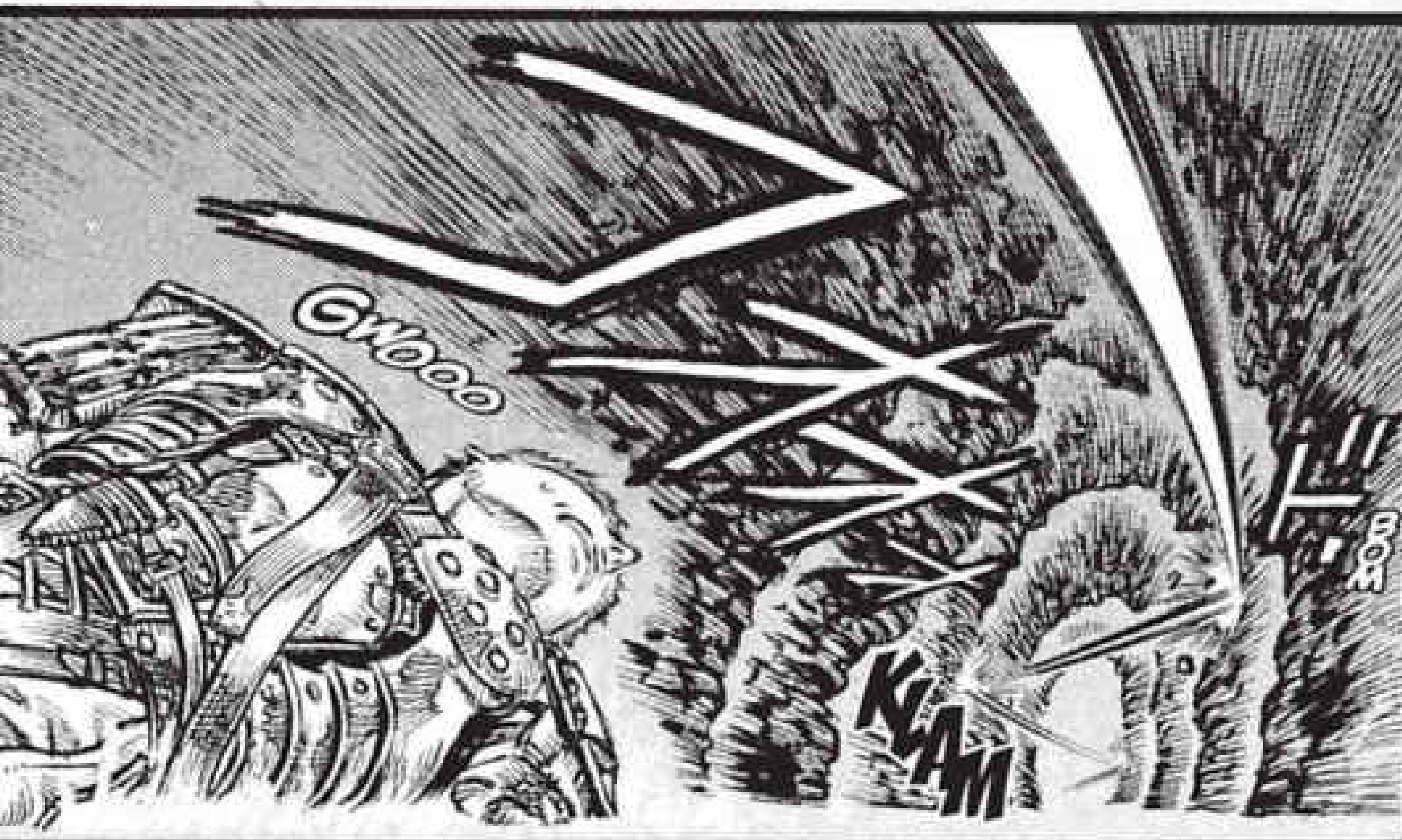

WOOM


KWEEE
WASH

DOKAN

GUTS !


BADAM


GWOOO
BOM
KLAM

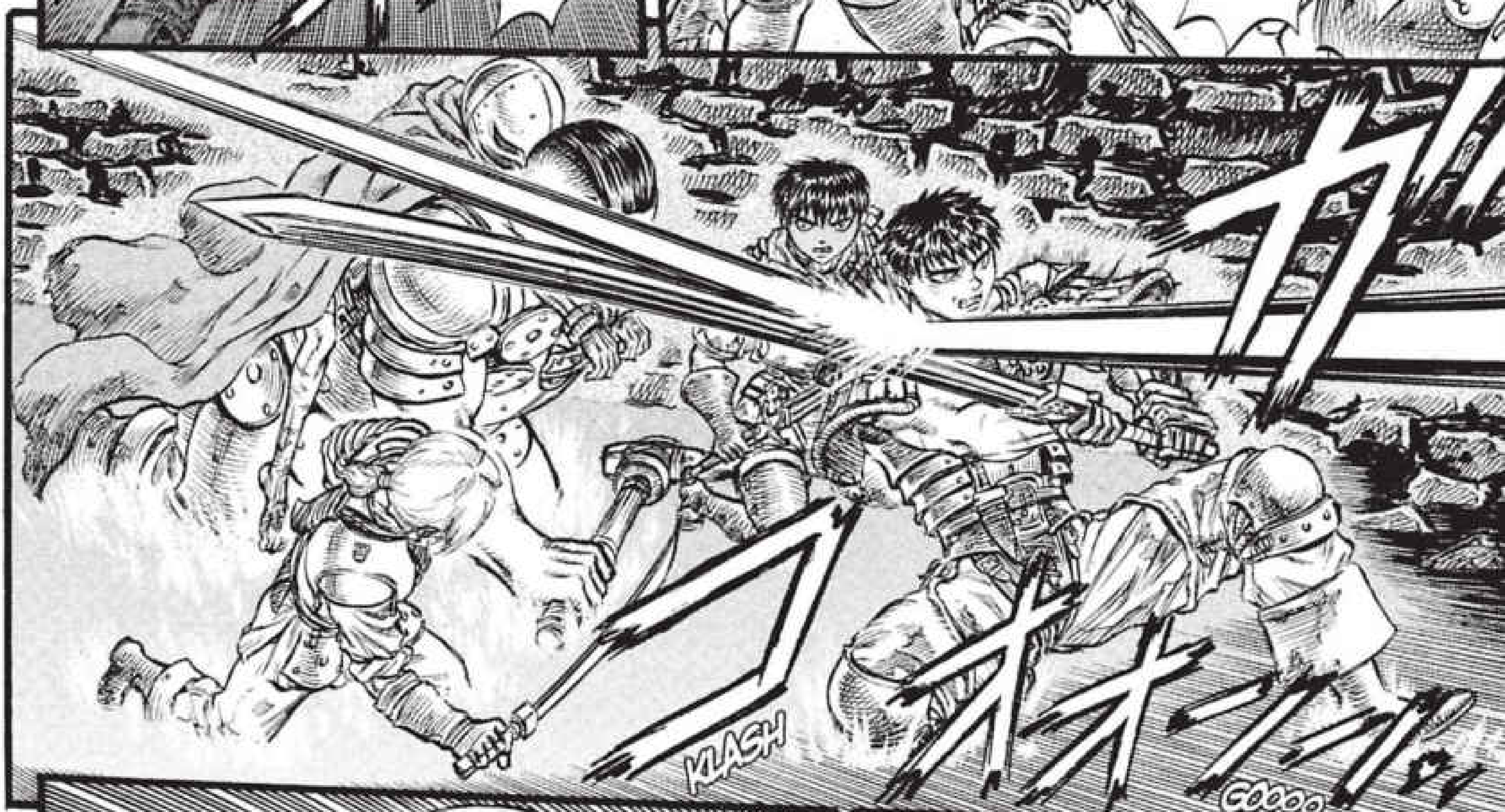

ÇA VA ?!
NE BAISSE PAS TA GARDE, IDIOTE !
ZASH


QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?
UN SIMPLE JAVE-LOT.
MAIS D'UN GROS CALI-BRE.


NOUS SOMMES DES CIBLES, ÉTEIGNEZ VOS LUMIÈRES !
NON ! IL Y A ENCORE L'ESPÈCE DE CRAPAUD DANS LES ENVIRONS !


KWEEE
UN AUTRE ARRIVE !
À TERRE !

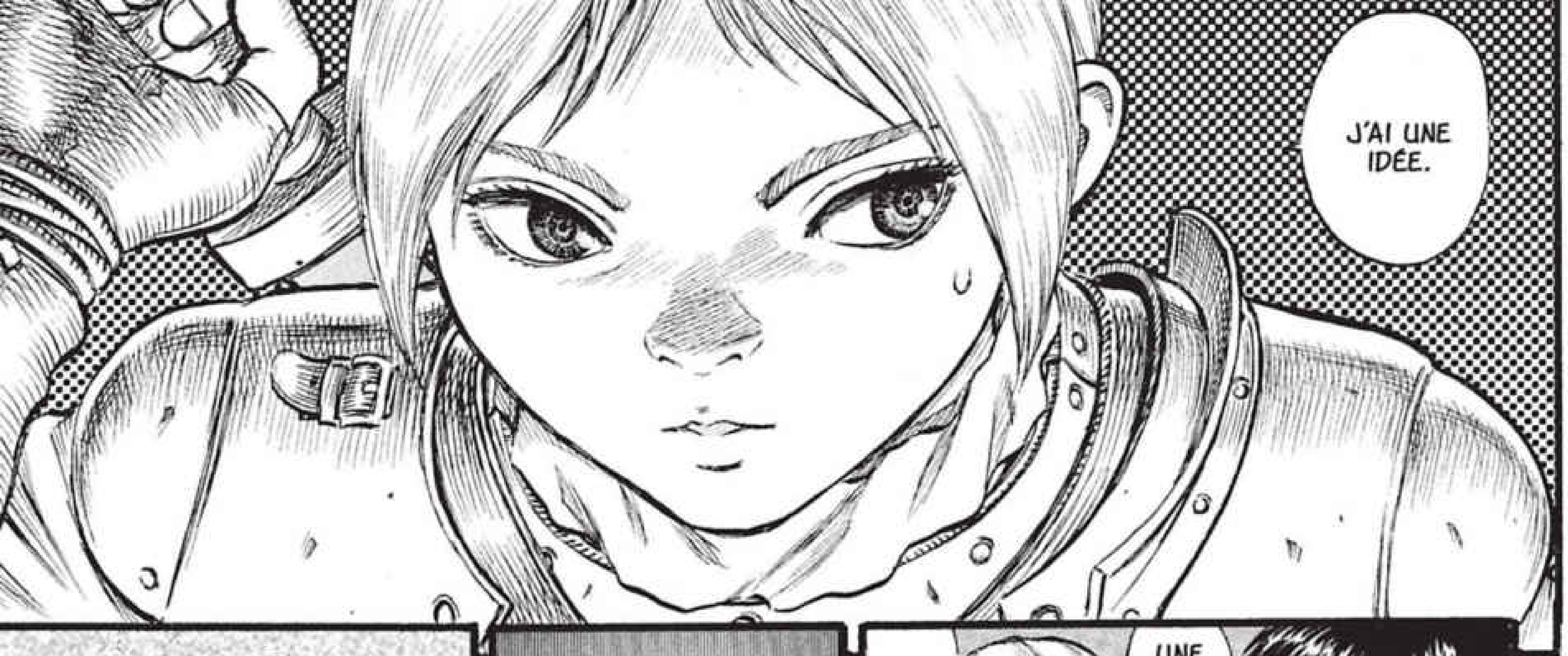

GWOO
!


GOOOO
KLASH


DOKAN




C'EST VRAIMENT BIEN VISÉ...
IMPOSSIBLE DE SE RAPPROCHER SANS SE FAIRE AVOIR, À UNE PAREILLE DISTANCE.
J'ÉTEINS LA LAMPE.
FLAP FLAP


J'AI UNE IDÉE.


UNE IDÉE ?
JE N'AI PAS LE TEMPS DE VOUS EXPLIQUER.


PIPPIN, À MON SIGNAL, FRAPPE DE TOUTES TES FORCES AVEC TON MARTEAU DE GUERRE CONTRE LE MUR.


...

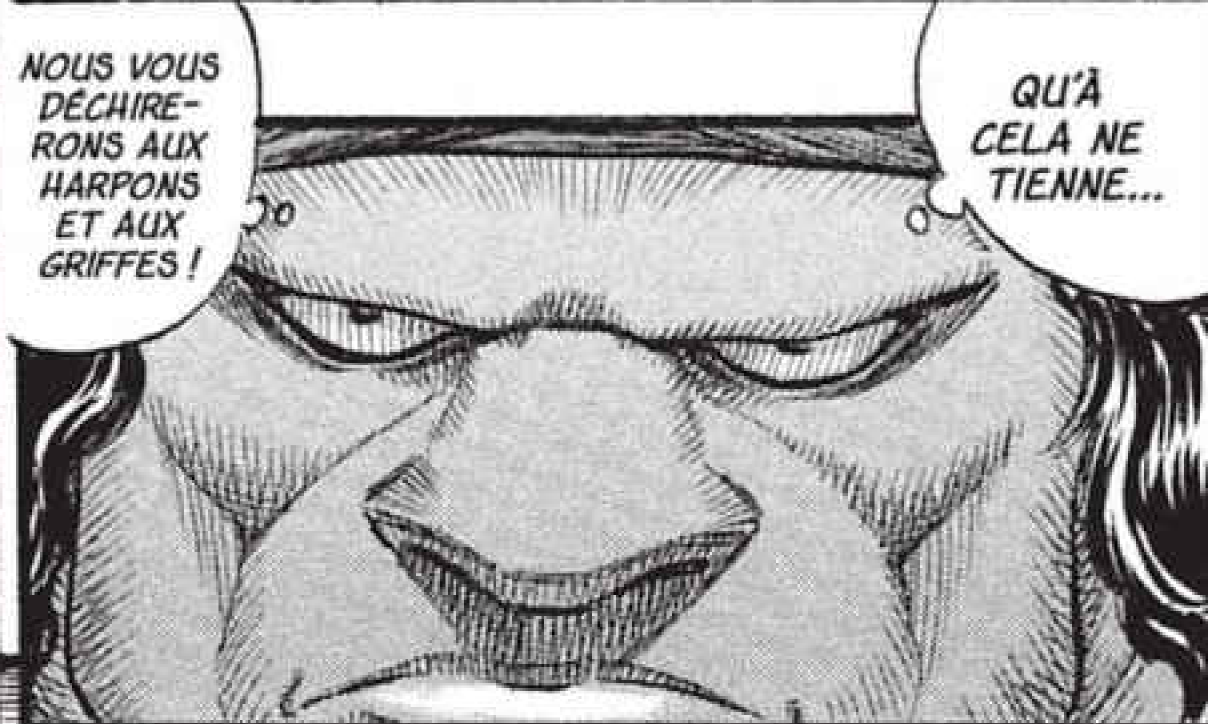

JE VAIS VOUS MONTRER CE DONT JE SUIS CAPABLE.
TAC


BAK
ON DIT BIEN QU'ON PAYE POUR CE QU'ON VOIT.


FSSH

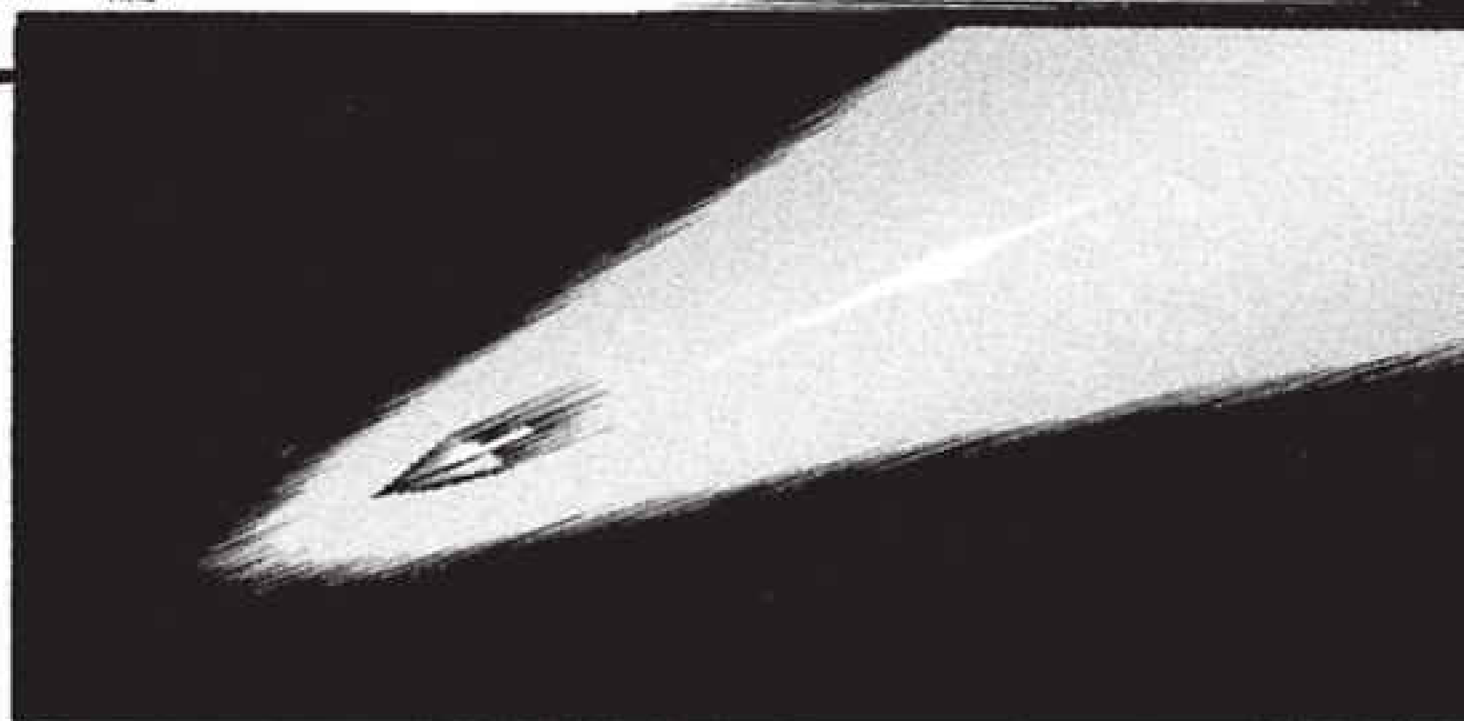

!
FWOO


SSS
LES IMBÉCILES, ILS SONT DANS LE NOIR.

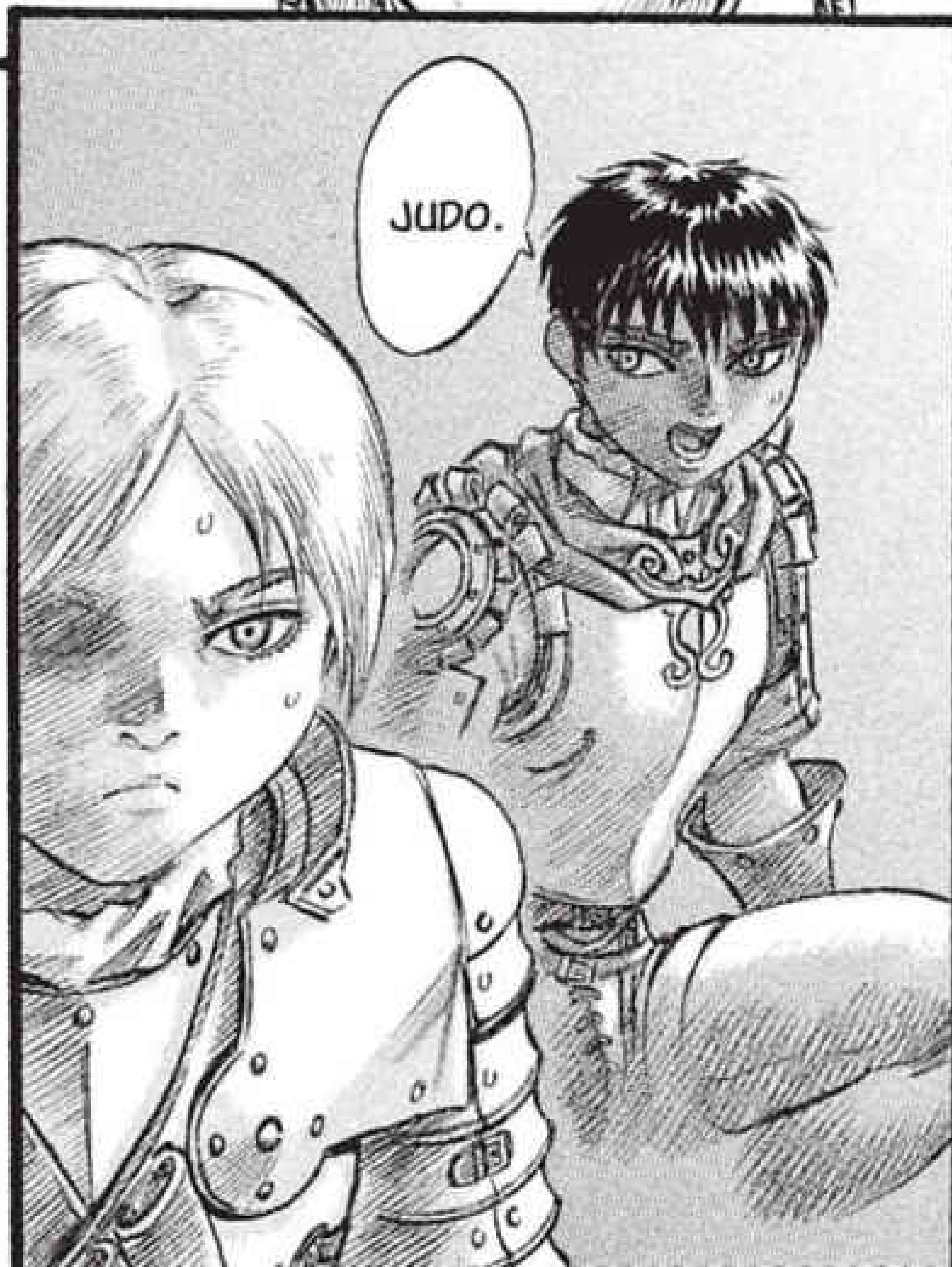

QU'À CELA NE TIENNE...
NOUS VOUS DÉCHIRERONS AUX HARPONS ET AUX GRIFFES !


KCHOP

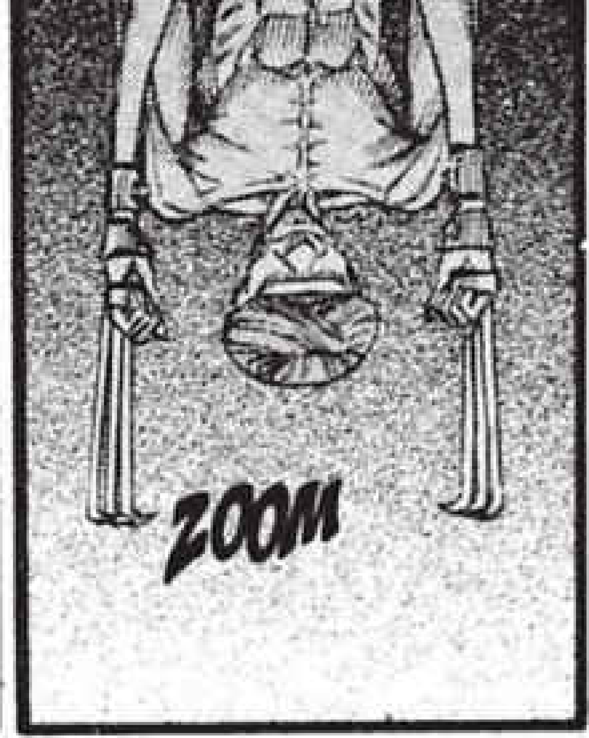

SHLAF



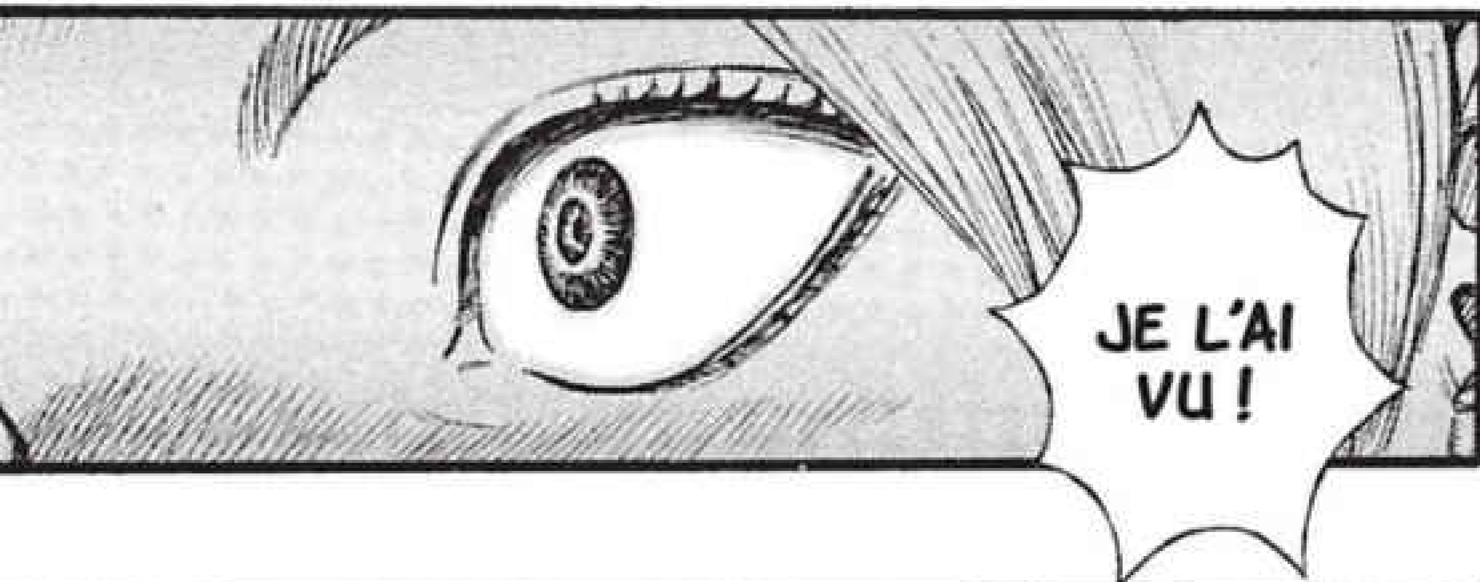

KEEEN


JUDO.

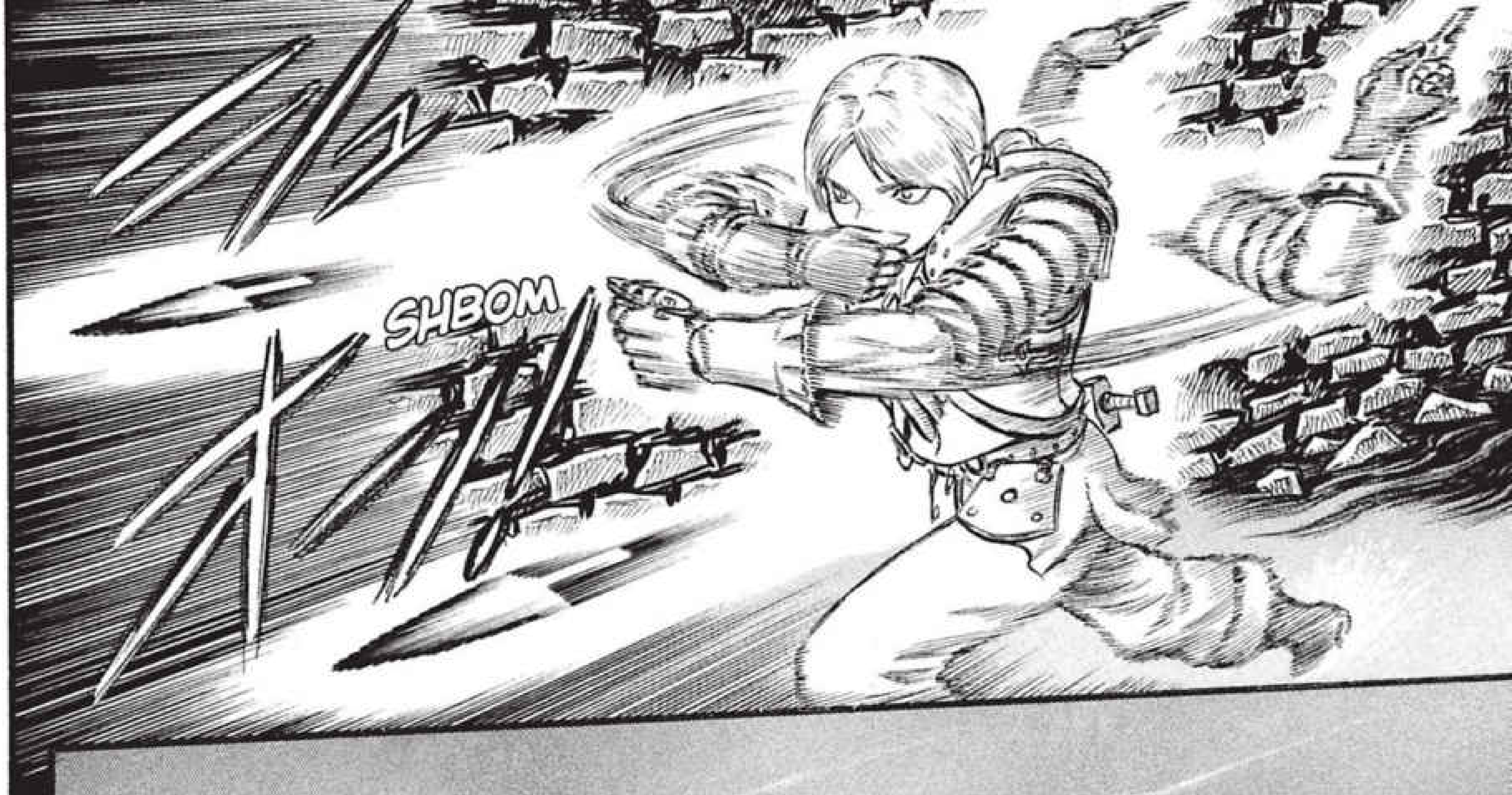



ZOOM

SHF


バチュン・・
KEEEN

JE L'AI VU !

GWOOO
ザブ





ARGH !


MAINTENANT, PIPPIN !
MARTÈLE DE TOUTES TES FORCES !


REPÉREZ L'ENNEMI À L'AIDE DES ÉTINCELLES !
KLAM

KAKEEN




ERK !





ZLASH

"LES BAKIRAKA (2), FIN"


BERSERK
ベルセルク
UNE FLEUR DANS UN CHÂTEAU DE PIERRE





SPLASH
BLORCH

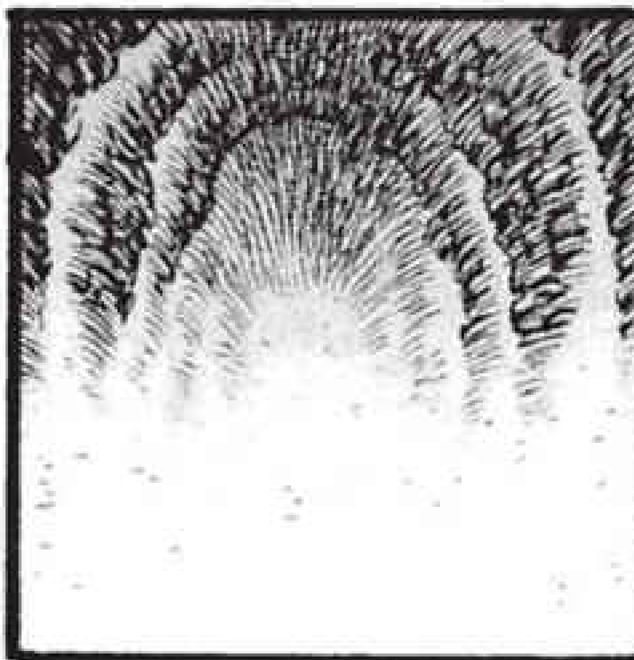
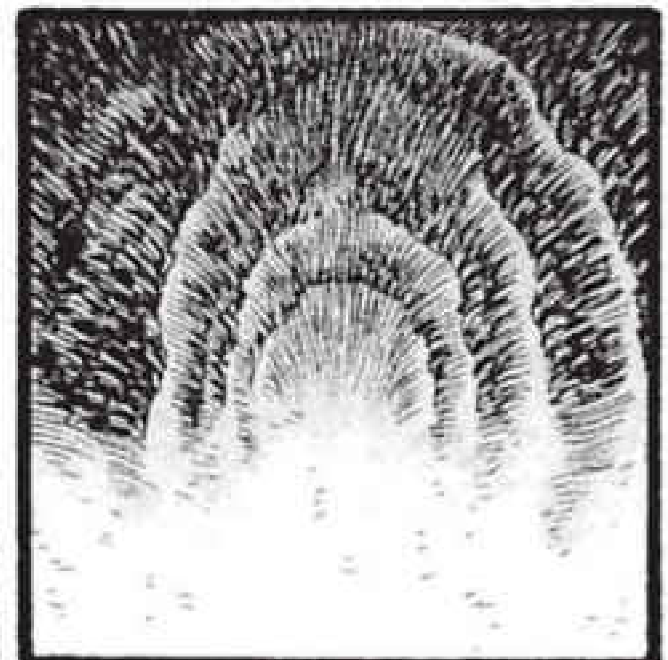
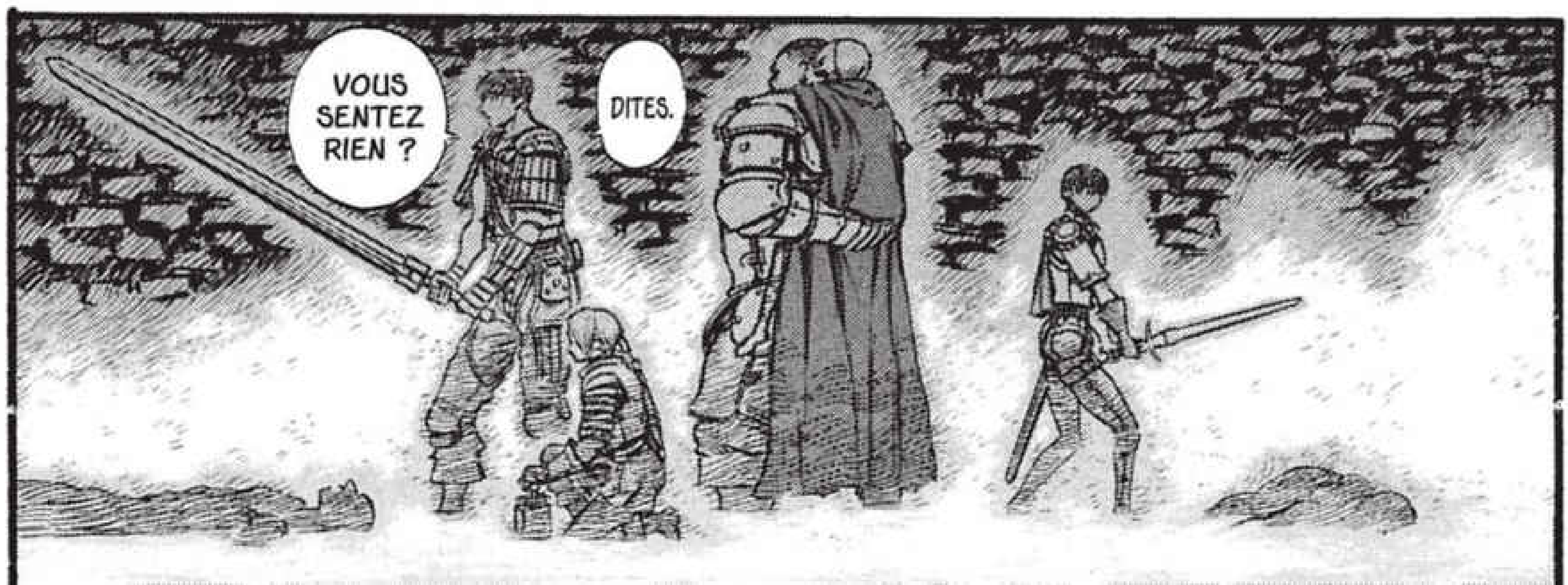

FSSSH
...


JE N'AURAIS PAS PENSÉ QUE ÇA SE PASSERAIT AUSSI BIEN.
J'Y AI PENSÉ EN VOYANT CETTE LANCE CRÉER DES ÉTINCELLES EN RACLANT LES MURS.

PFIOU.

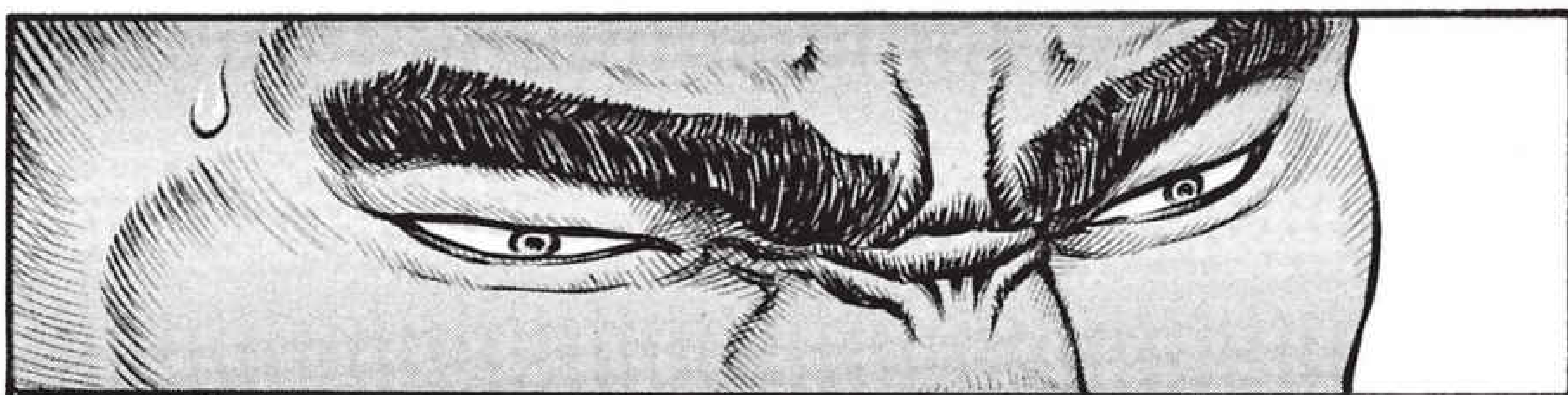
MAIS C'ÉTAIT PAS MAL DU TOUT, ÇA, JUDO !
PAF
DEVINER OÙ SE TROUVE L'ENNEMI À L'AIDE D'ÉTINCELLES, C'ÉTAIT MÊME BRILLANT !

SNIF

JUDO, RALLUME, MAINTENANT !
OK.



DITES.
VOUS SENTEZ RIEN ?


C'EST QUOI, CETTE PUANTEUR ?!
KOF


SNIF




NE RALLUME PAS !
!
HIC


QU'EST-CE QU'IL Y A, PIPPIN ?
COUREZ JUSQU'À LA SORTIE !








BWOF
ボ


TIC

GWOOSH

DES FLAMMES ?!

MAIS COMMENT ...?!

CE SONT DES POUSSIÈRES ENFLAMMÉES ! EN LES RESPIRANT, NOS POUMONS VONT SE TRANSFORMER EN CHARBONS ARDENTS !

PLUS VITE !

C'EST QUOI CE BORDEL ?!

GOOOW


GOOOW




BLOOO


BOOW

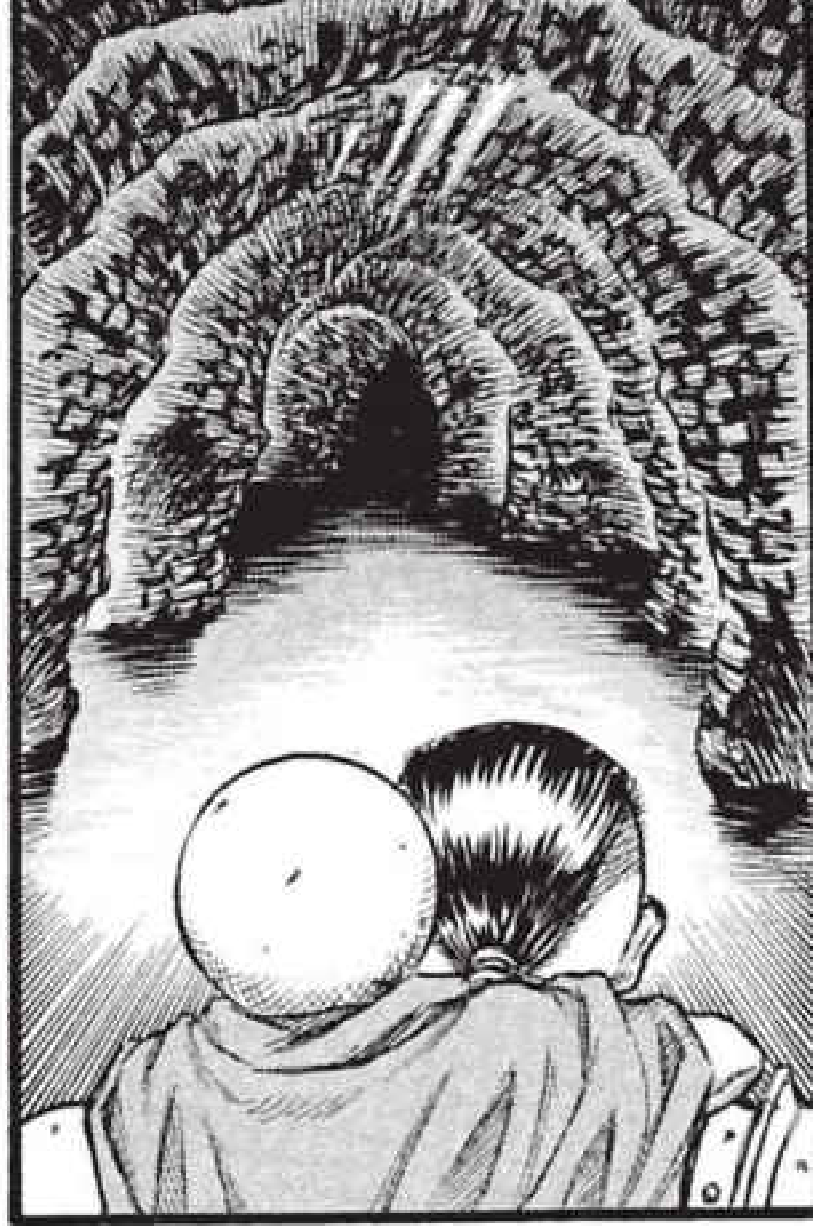


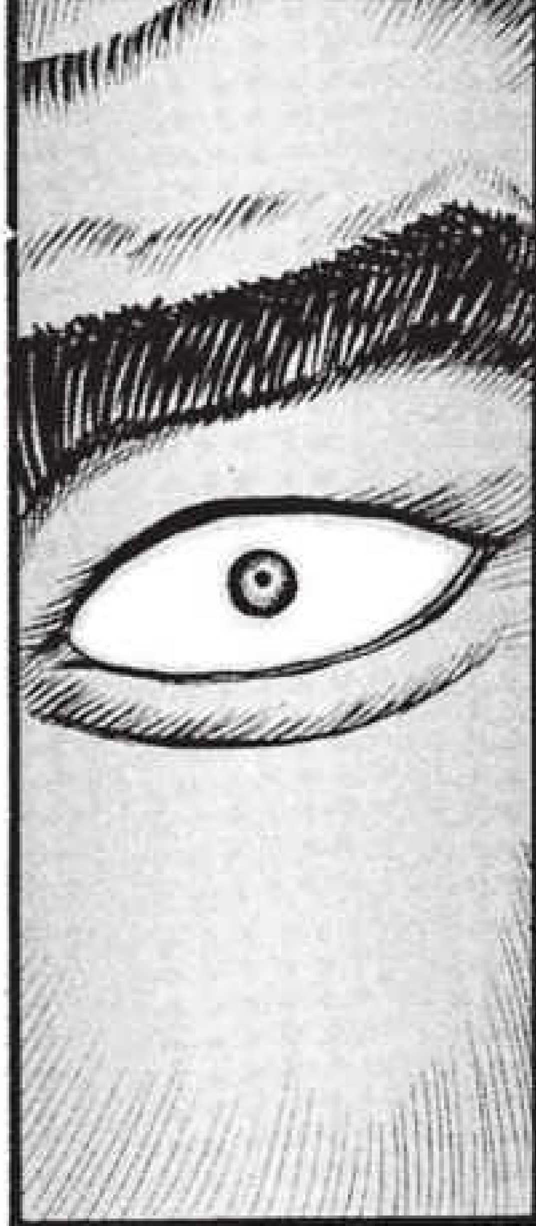

C'EST MAL BARRÉ !













WOOOAH

DODODOM



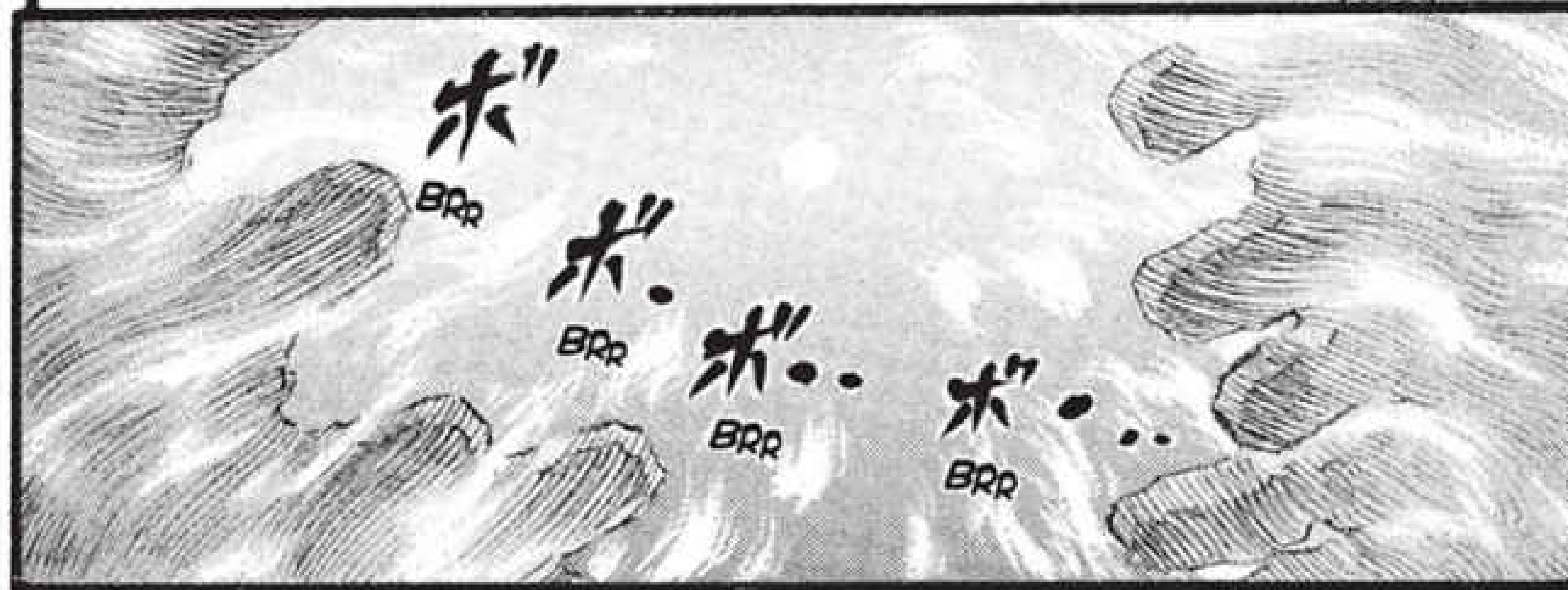


WOOSH

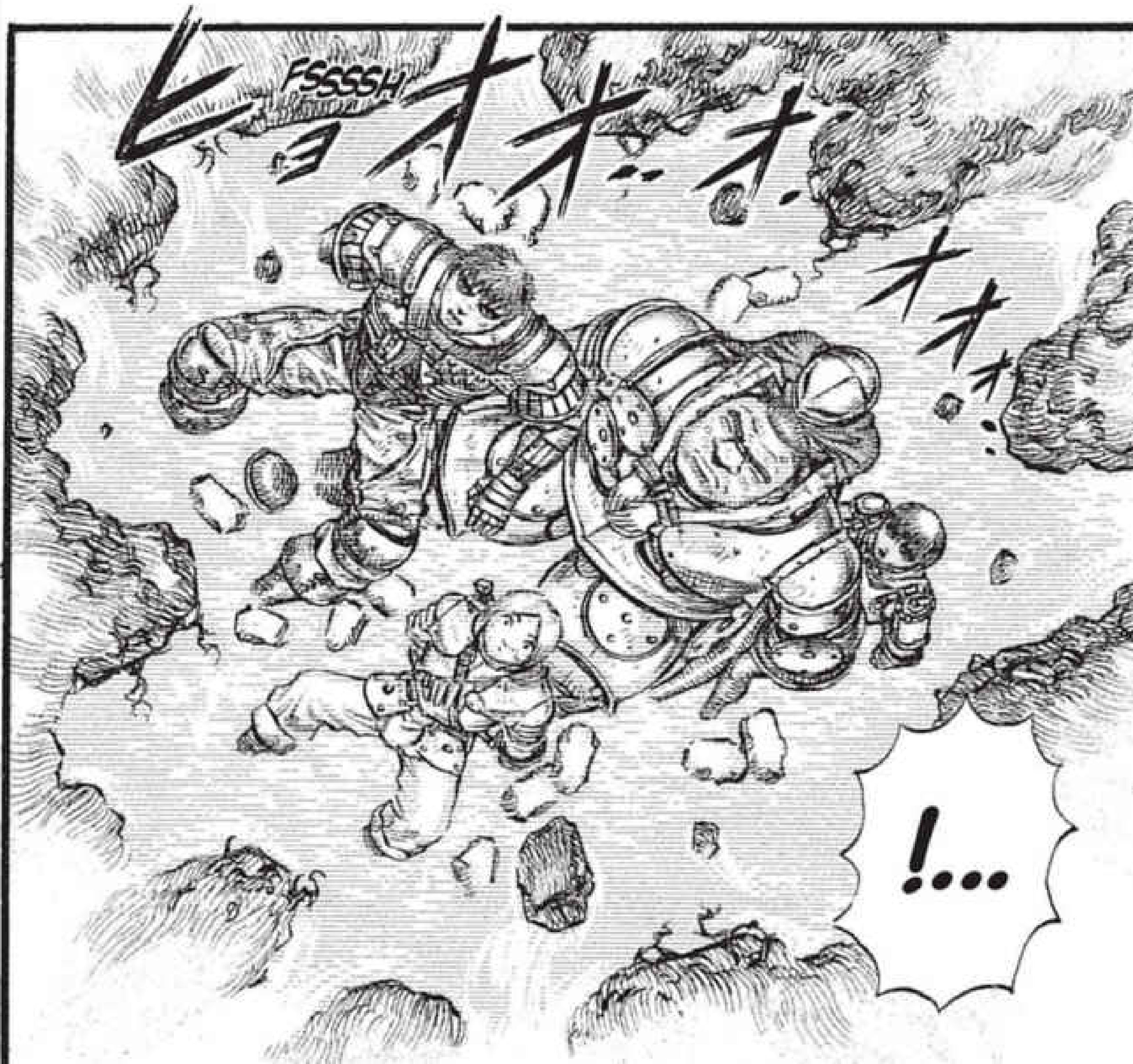



BRROO


オオオオオ
WOOOO


ボ
BRR
ボ.
BRR
ボ..
BRR
ボ...
BRR


COMMENT ÇA SE FAIT ?
...
FRT


ヒョオオオ.オ.
FSSSSH
オオオ...
!...

CRIT

IL EST ARRIVÉ UN ACCIDENT SIMILAIRE, LORSQUE JE TRAVAILLAIS ENCORE À LA MINE.

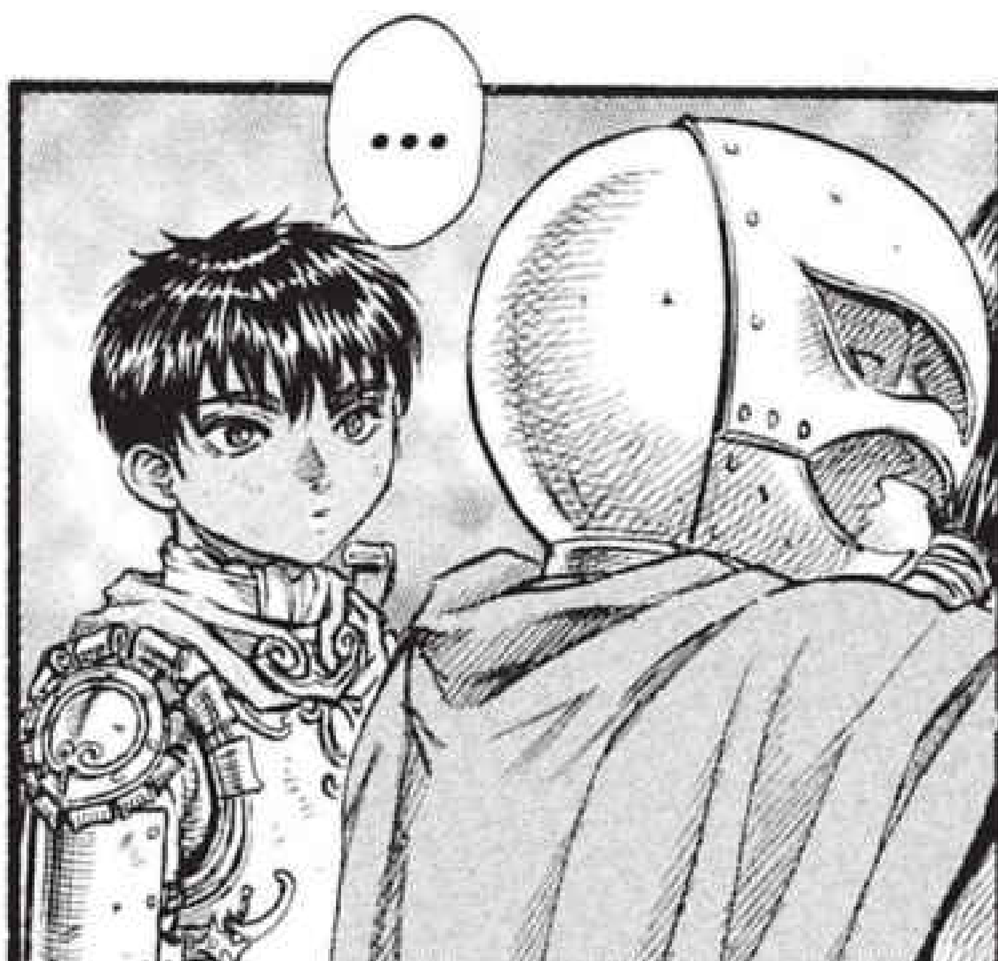
LE FEU SE DIRIGE TOUJOURS VERS LE HAUT ET EST ASPIRÉ PAR LES GRANDS ESPACES.

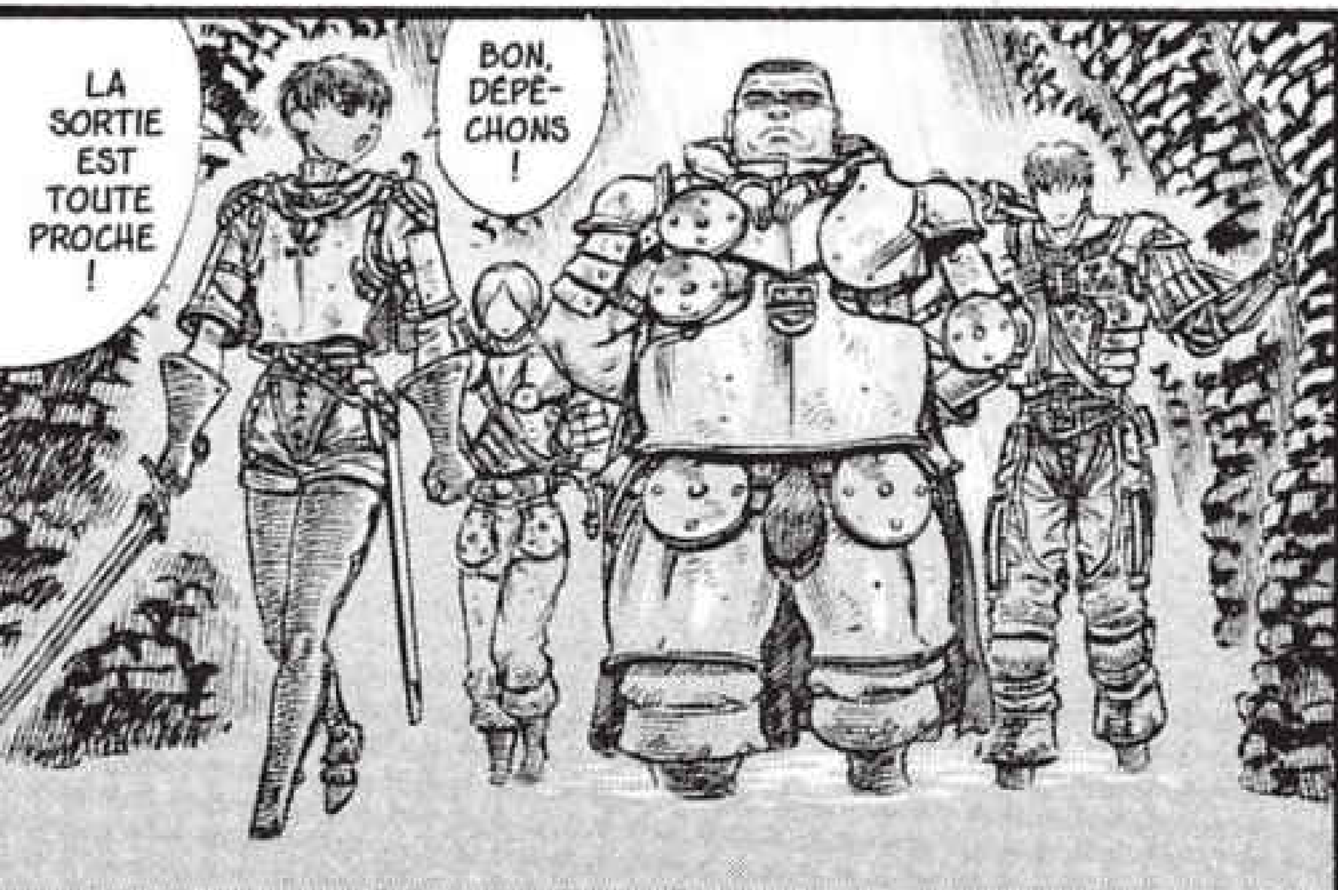


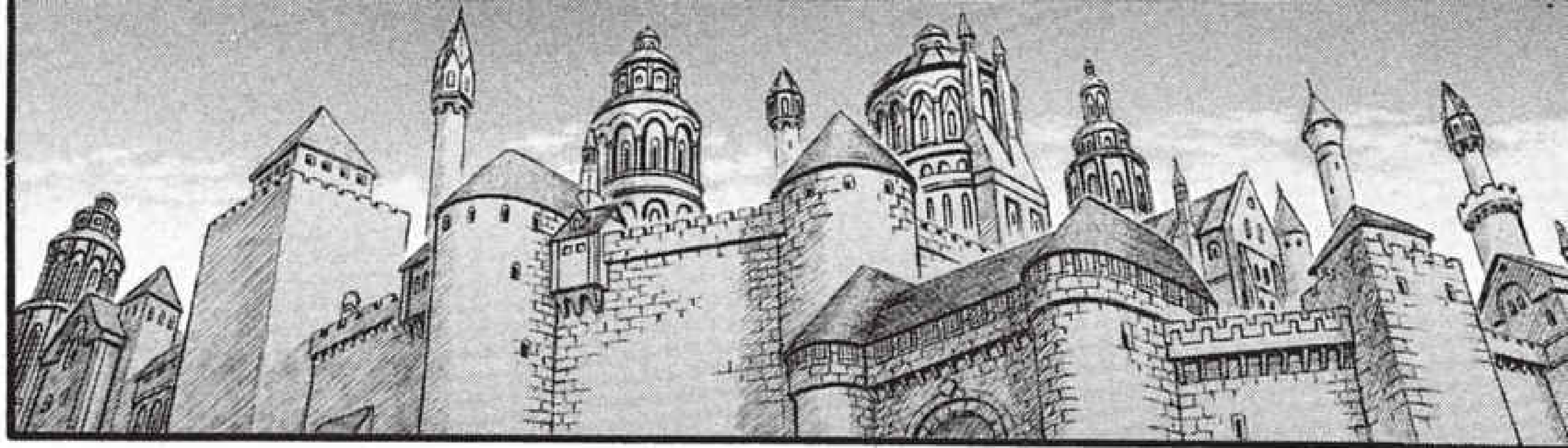


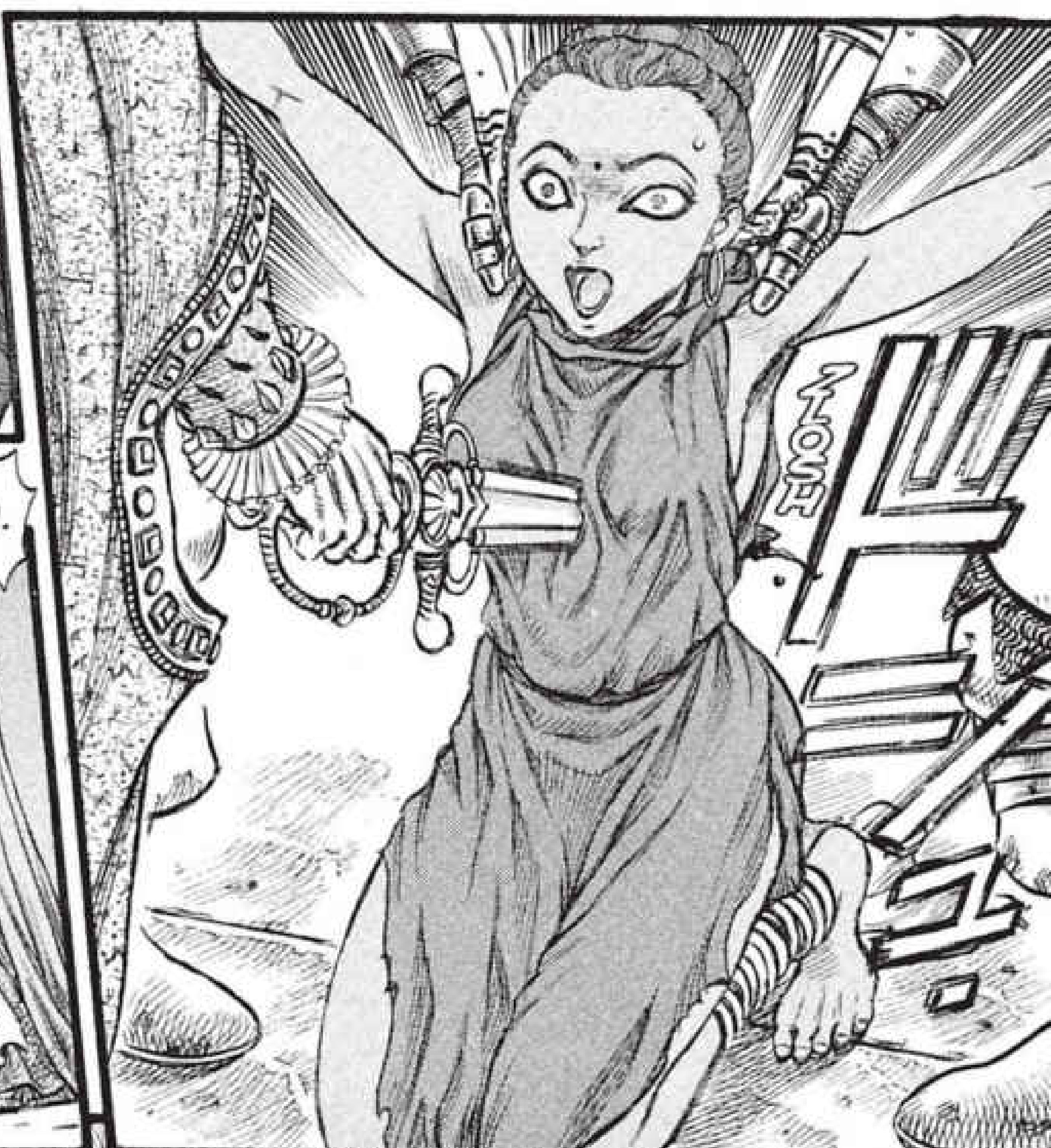


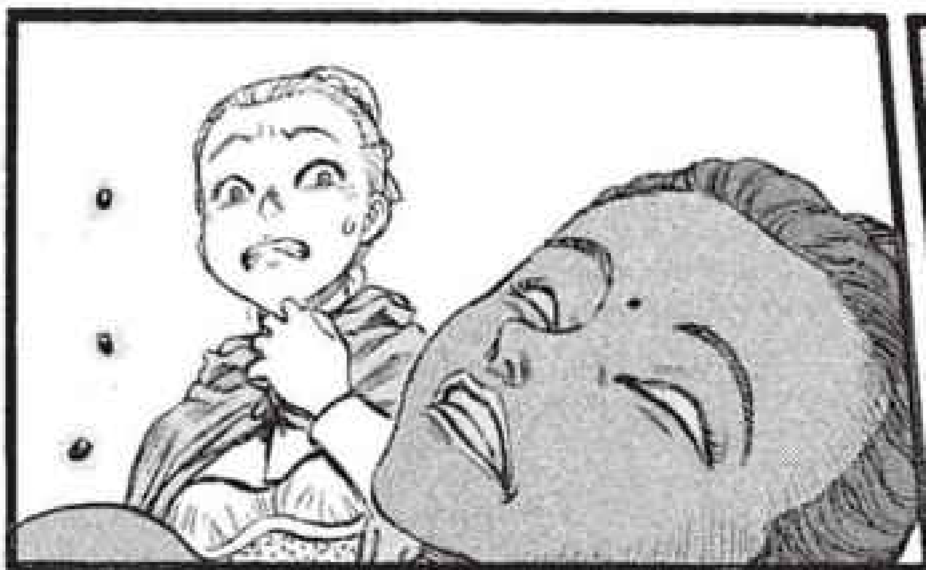









ZLOSH




HI.
HII !


JE VOUS L'AVAIS POURTANT DIT !
JE NE PERMETTRAI EN AUCUN CAS QUE LA PRINCESSE SOIT ATTEINTE ! MAIS QU'EN PLUS, VOUS LES LAISSIEZ S'EN SORTIR...


URK
HOU LÀLÀ...

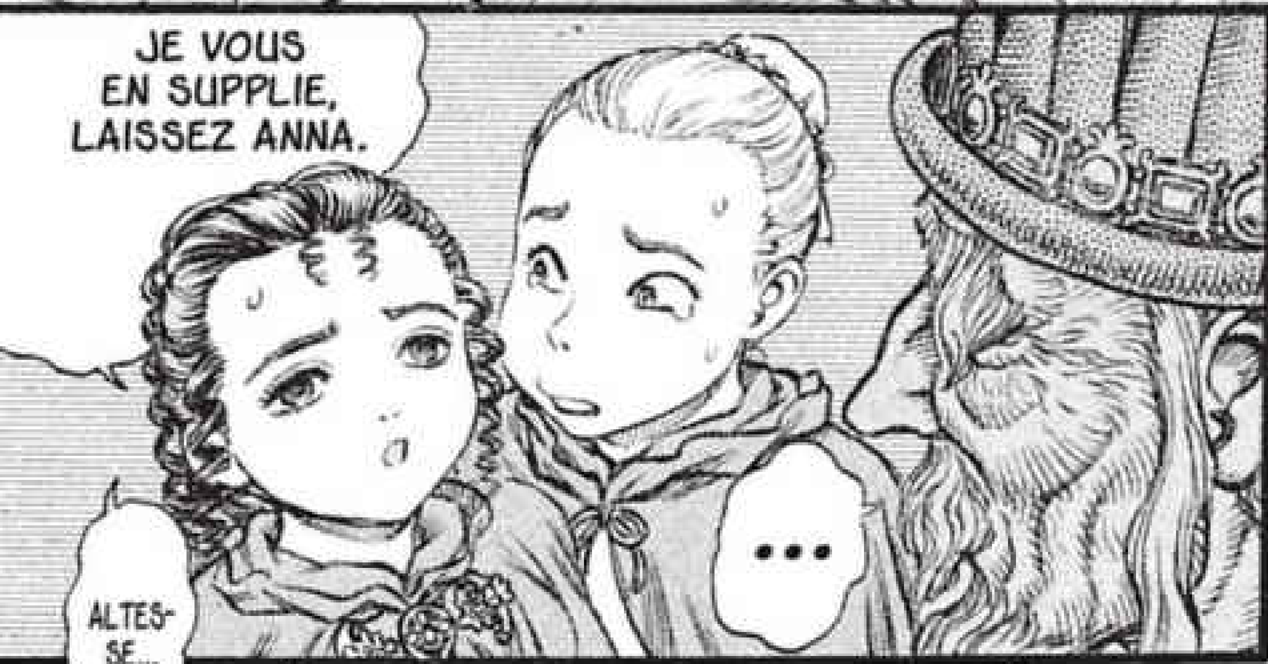

ATTEN-
DEZ !
!


...TU LES AS AIDÉS DANS LEUR PLAN ?
ET TOI, CATIN. SOUS COUVERT DE SER-VIR MA FILLE...
!...


HIC
EUH...
C'EST-À-DIRE QUE...
HIC
AH...
EUH...
HIC


CAR C'EST MOI QUI L'AI MÊLÉE À TOUT ÇA.


ANNA N'A RIEN À VOIR LÀ-DEDANS.


JE VOUS EN SUPPLIE, LAISSEZ ANNA.
ALTES-SE...
...

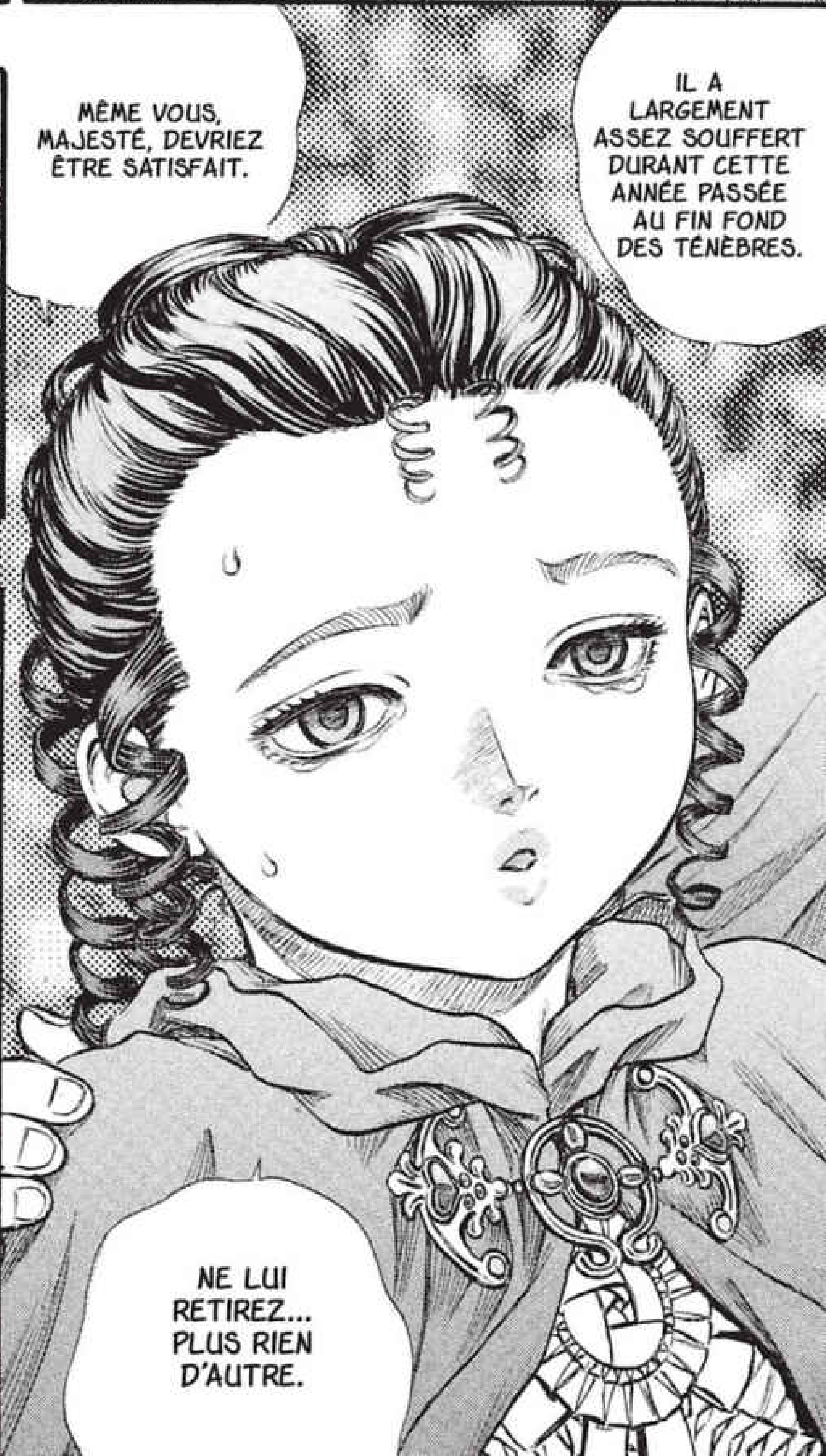

A... ALTESSE !
ALORS NE LUI FAITES PAS...
OH !


INUTILE DE T'EN FAIRE, DORÉNAVANT, VA BIEN TE REPOSER.
BIEN.
BIEN.


...ET LAISSEZ PARTIR SIRE GRIFFITH.
!


IL...
IL DEMEURE ENCORE DANS TES PENSÉES ?


SIRE GRIF-FITH...
...NE PEUT PLUS PARLER.
NE PEUT PLUS BOUGER... NI SES MAINS, NI SES JAMBES.

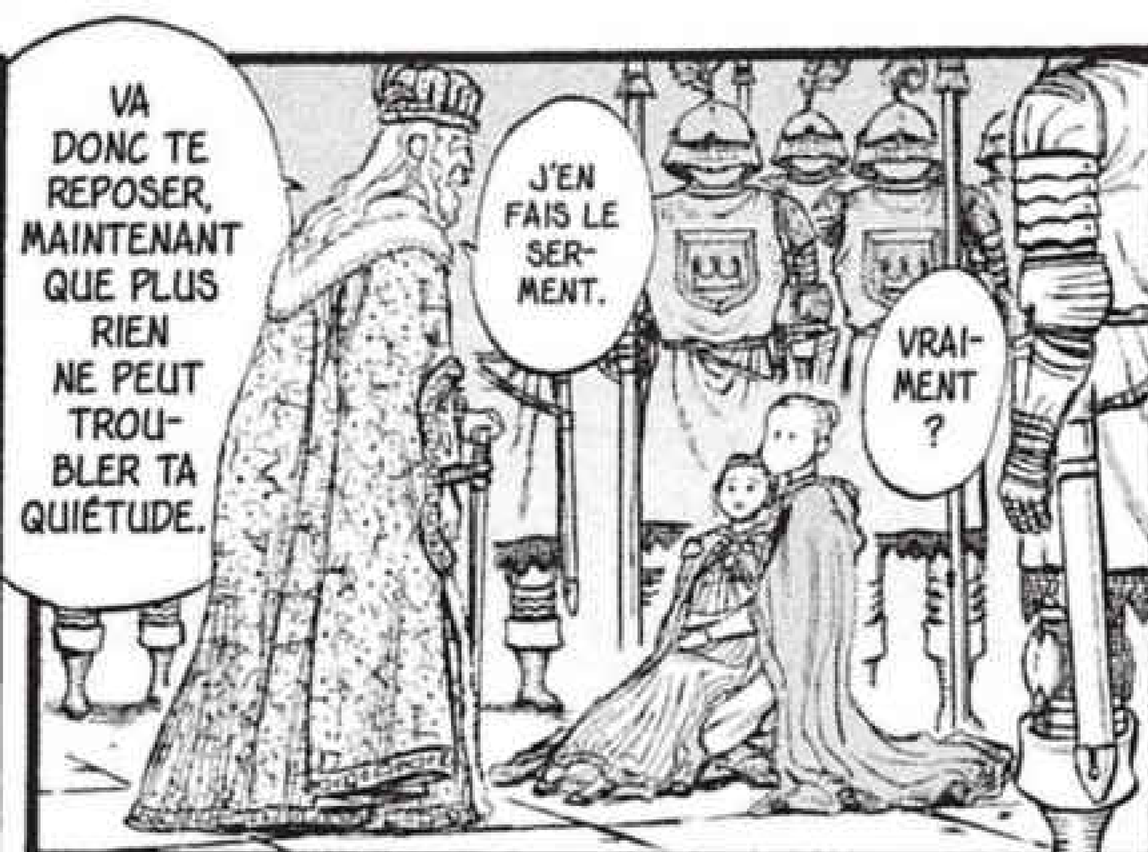

IL A LARGEMENT ASSEZ SOUFFERT DURANT CETTE ANNÉE PASSÉE AU FIN FOND DES TÉNÈBRES.
MÊME VOUS, MAJESTÉ, DEVRIEZ ÊTRE SATISFAIT.
NE LUI RETIREZ... PLUS RIEN D'AUTRE.


JE VOUS EN PRIE.

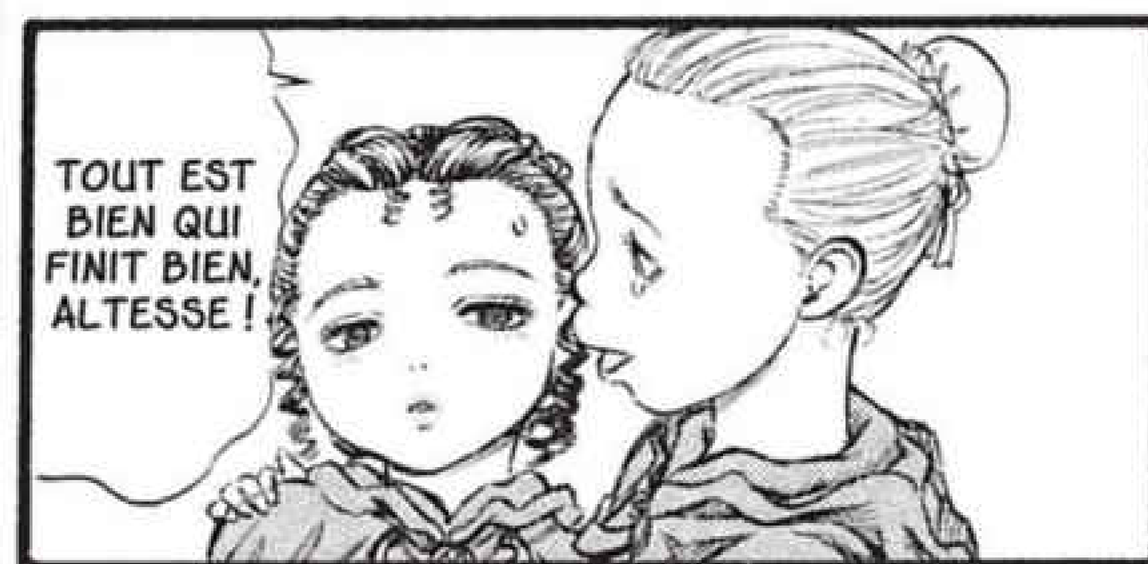

...
STAP

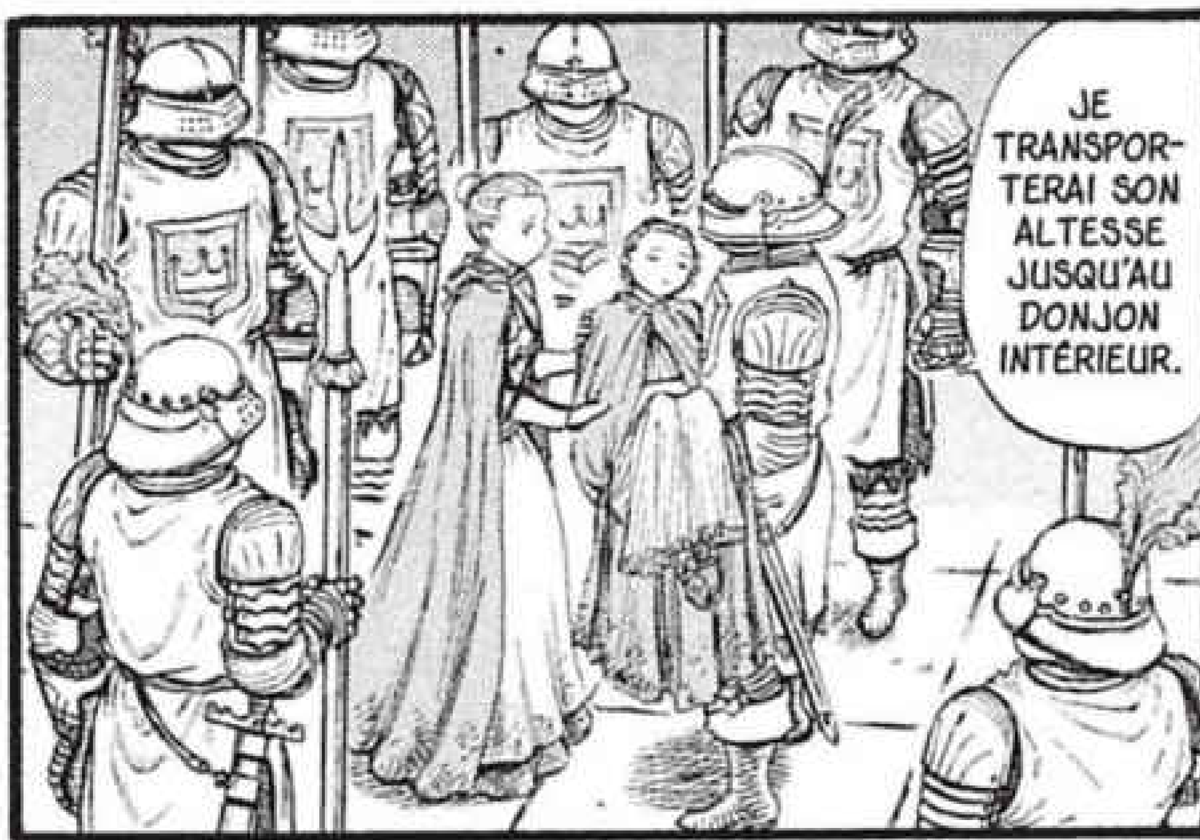

BIEN.


JE NE LÈVERAI PLUS LA MAIN SUR CET HOMME.
TU PEUX ÊTRE RASSURÉE.


VA DONC TE REPOSER, MAINTENANT QUE PLUS RIEN NE PEUT TROUBLER TA QUIÉTUDE.
J'EN FAIS LE SERMENT.
VRAIMENT ?


...


TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN, ALTESSE !


JE TRANSPORTERAI SON ALTESSE JUSQU'AU DONJON INTÉRIEUR.


MERCI...
...PÈRE.


MAJES-
TÉ.




LÂCHEZ LE MOLOSSE NOIR.


BLA
VOUS NE PENSEZ PAS FRICOTER AVEC DES INDIVIDUS DE LEUR ESPÈCE ?!
LE MOLOSSE NOIR ?
!
HU


MA... MAJESTÉ, JE VOUS EN SUPPLIE, RÉVISEZ VOTRE JUGEMENT ! VOUS NE DEVRIEZ PAS LEUR...

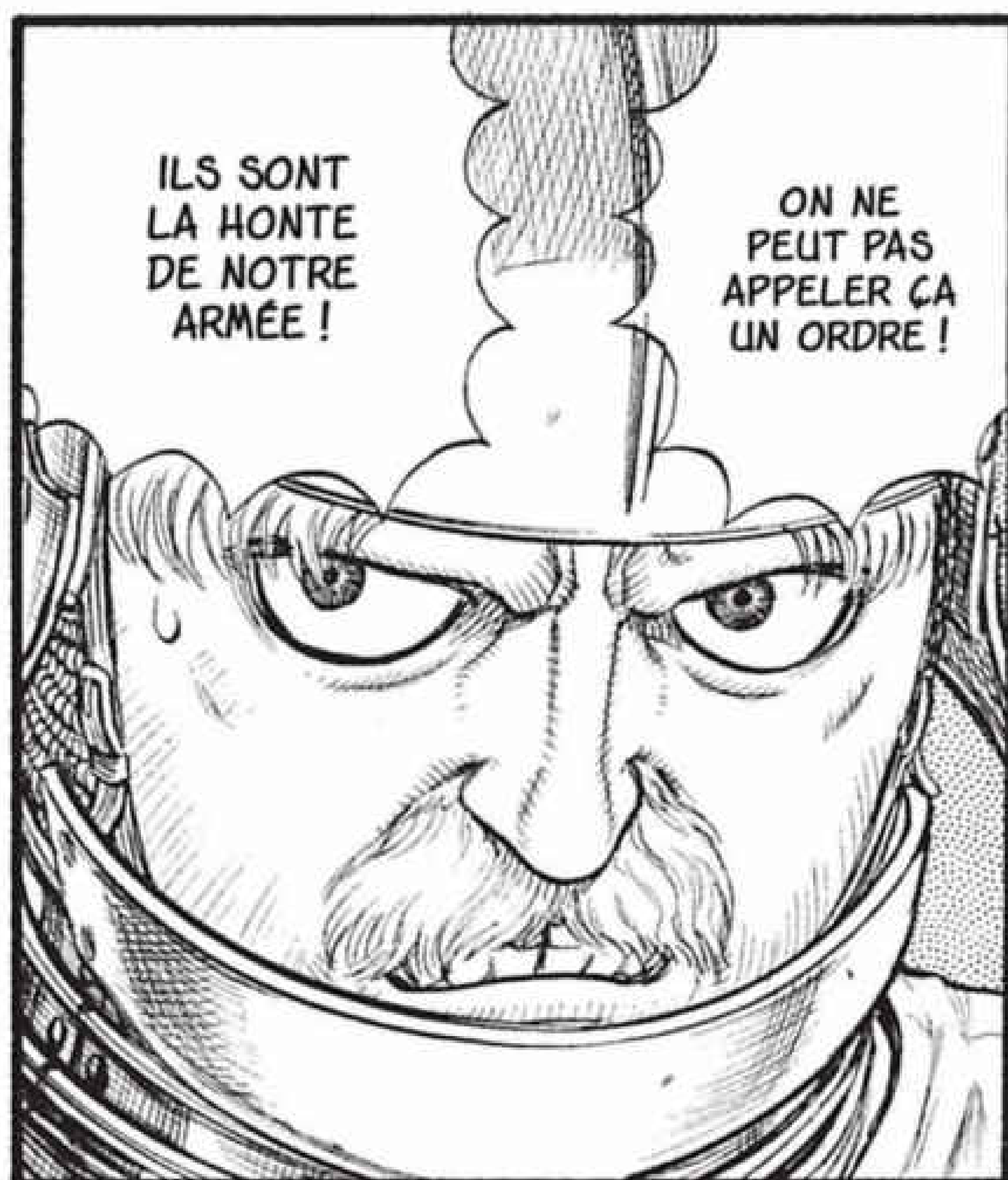

PAF


ORDONNEZ À L'ORDRE DU MOLOSSE NOIR...
...DE POURSUIVRE ET ANNIHILER GRIFFITH ET LES SIENS.


...


DITES AU CHEF DE L'ORDRE DU MOLOSSE NOIR, WYALD...
...QUE S'IL ME RAPPORTE LA TÊTE DE GRIFFITH, IL AURA TOUT CE QU'IL DÉSIRE, RICHESSE ET RANG.


POURQUOI SA MAJESTÉ SE MÊLE-T-ELLE À CES REBUS INFÂMES ?!
CHEF ...


ON NE PEUT PAS APPELER ÇA UN ORDRE !
ILS SONT LA HONTE DE NOTRE ARMÉE !


MAIS IL EST VRAI QUE L'ORDRE DU MOLOSSE NOIR EST UN RAMASSIS D'ANCIENS CRIMINELS.
MÊME S'ILS N'ONT PAS ÉGALÉ LA TROUPE DU FAUCON, LEURS EXPLOITS LORS DE LA DERNIÈRE GUERRE ÉTAIENT IMPRESSIONNANTS.
IMBÉCILE !


ET PUIS, CET HOMME...
?


CE WYALD EST SUSPECT.
ON DIRAIT UNE BÊTE SAUVAGE.






AAAAH




...


BOSS, NOUS SOMMES DE SORTIE !
HAAAAN


TU VOIS BIEN QUE JE SUIS OCCUPÉ, CRÉTIN !


APPAREMMENT, LE CHEF DE LA TROUPE DU FAUCON SE SERAIT ÉVADÉ OU JE NE SAIS QUOI...
AH BON... MAIS C'EST SA MAJESTÉ QUI A DONNÉ L'ORDRE DIRECTEMENT.

J'AI DES PETITES CHOSES À FAIRE, AUJOURD'HUI.
ET PUIS...
GRIP

!...
GOUH
QUOI ?...
GOUH

LES PETITES CHOSES QUE J'AVAIS PRÉVU DE RÉGLER...
ÇA, C'EST REMARQUABLE...
EH BIEN...
ZAM

BODOM


...C'ÉTAIT JUSTEMENT AVEC LE CHEF DES FAUCONS.
"UNE FLEUR DANS UN CHÂTEAU DE PIERRE, FIN"

BERSERK 10
STORY & ART
KENTAROU MIURA
STAFF
TAKASHI UCHIDA
SATORU OHTUKA
YOSHINARI SAWADA
EDITOR
AKIRA SHIMADA
HIROKO KATOU

BERSERK by Kentaro Miura

First published in Japan in 1994 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo
French language translation rights in France arranged with HAKUSENSHA, INC. Tokyo
through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo

Édition française
Traduction depuis le japonais : David Deleule
Correction : Thomas Lameth
Lettrage : Bakayaro

Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble
ISBN : 978-2-3310-2811-3
Dépôt légal : juin 2017

Cette version numérique est conforme à la version papier commercialisée.

www.glenatmanga.com

Avec le soutien du



www.centrenationaldulivre.fr